

برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين  
منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

هيئة الدستور الغذائي

الدورة السادسة والعشرون، مقر المنظمة، روما، 6/30 – 2003/7/7

# التقرير

## الموجز التنفيذي

### إنّ الهيئة:

(أ) وافقت على التعديلات في اللائحة الداخلية بشأن عضوية المنظمات الإقليمية للتكامل الاقتصادي، وبشأن توافق الآراء؛

(ب) وافقت على 59 مواصفة جديدة أو معدّلة من مواصفات الدستور الغذائي أو النصوص ذات الصلة، بما في ذلك المبادئ والخطوط التوجيهية الخاصة بتقييم سلامة الأغذية المعاملة بالتقانة الحيوية؛

(ج) وافقت على مبادئ تحليل المخاطر على سلامة الأغذية في إطار الدستور الغذائي؛

(د) وافقت على معظم الاقتراحات الواردة من الأمانة لتنفيذ توصيات التقييم المشترك لهيئة الدستور الغذائي بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، وطبقت بعضها فوراً وطلبت إلى لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمبادئ العامة العمل في دورة خاصة على إعداد مشروع القواعد اللازمة لتنفيذ التوصيات الأخرى. ووافقت الهيئة في هذا الصدد على:

- عقد اجتماعات سنوية لها في السنتين المقبلتين، على أن تقرر الهيئة في كل دورة من دوراتها في المستقبل الفترة الفاصلة بين الاجتماعات؛
- الطلب إلى اللجنة التنفيذية عقد اجتماع لها كل ستة أشهر؛
- استعراض هيكل جميع لجان الدستور الغذائي ومهامها بحلول عام 2004؛
- توسيع نطاق اللجنة التنفيذية من خلال تعيين منسّقين إقليميين (هم حالياً مراقبين) كأعضاء فيها؛
- اعتبار اللجنة التنفيذية الجهاز المسؤول عن إدارة المواصفات؛
- تطوير آليات محسّنة لإدارة المواصفات ورصدها؛
- البحث في إمكانية إشراك مراقبين في اجتماعات اللجنة التنفيذية؛
- استعراض المبادئ الراعية لمشاركة المراقبين في الدستور الغذائي؛
- تعزيز التعاون مع المكتب الدولي للأوبئة الحيوانية.

(هـ) رحّبت بالتقدم المحرز بالنسبة إلى حساب الأمانة المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لمشاركة البلدان النامية في عمليات وضع مواصفات الدستور الغذائي وأملت في أن يبدأ العمل به قريباً؛

(و) أشارت إلى ضرورة إسداء المشورة العلمية في الوقت اللازم من جانب منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بشأن مجموعة واسعة من القضايا؛ كما أشارت إلى ضرورة أن تحدد الهيئة (عن طريق اللجنة التنفيذية فيها) طلبات المشورة الأولى بالاستجابة؛

(ز) أعربت عن تقديرها لكل من منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية على الاستجابة من خلال الميزانية لنتائج التقييم المشترك بين المنظمتين للدستور الغذائي، لكنها أشارت إلى ضرورة بذل المزيد لتعزيز أمانة الدستور الغذائي وزيادة عدد الموظفين الذين يشغلون مناصب رفيعة فيها؛

(ح) انتخبت الأعضاء في هيئة المكتب والأعضاء في اللجنة التنفيذية التالية أسماؤهم:

- الرئيس: Stuart Slorach (السويد)
- نواب الرئيس: Paul Mayers (كندا)، Claude Mosha (جمهورية تنزانيا المتحدة)، Hiroshi Yoshikura (اليابان)
- اللجنة التنفيذية: الكاميرون، الفلبين، المكسيك، بلجيكا، مصر، الولايات المتحدة الأمريكية، أستراليا
- المنسقون الإقليميون: المغرب، جمهورية كوريا، جمهورية سلوفاكيا، الأرجنتين، الأردن، ساموا<sup>1</sup>

<sup>1</sup> عن إقليمي أمريكا الشمالية وجنوب غرب المحيط الهادي معاً.



## بيان المحتويات

الفقرات	
2-1	مقدمة
4-3	الموافقة على جدول الأعمال (البند 1 من جدول الأعمال)
7-5	تقرير رئيس الهيئة بشأن الدورات التاسعة والأربعين والخمسين والثانية والخمسين للجنة التنفيذية (البند 2 من جدول الأعمال)
14-8	تقارير لجان التنسيق الإقليمية (للدستور الغذائي) المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية (البند 3 من جدول الأعمال)
31-15	التعديلات في دليل الإجراءات (البند 4 من جدول الأعمال)
24-15	التعديلات المقترحة في اللائحة الداخلية
31-25	اقتراحات تعديل أقسام أخرى من دليل الإجراءات
117-32	دراسة مشروع المواصفات والنصوص ذات الصلة (البند 5 من جدول الأعمال)
33-32	اعتبارات عامة
39-34	مسائل مرحلة من الدورات السابقة
41-40	تغذية الحيوان
42	منتجات الكاكاو والشيكولاته
50-43	المواد المضافة للأغذية والملوثات
53-51	الأغذية المستمدة من التقانة الحيوية
55-54	الأسماك والمنتجات السمكية
58-56	الفاكهة والخضر الطازجة
60-59	صحة الحيوان
65-61	نظم التفتيش على الواردات والصادرات الغذائية وإصدار الشهادات
85-66	توسيم الأغذية
89-86	عصائر الفاكهة والخضر
93-90	طرق التحليل وأخذ العينات
102-94	اللبن ومنتجات الألبان
103	نظافة اللحوم والدواجن
107-104	الفاكهة والخضر الطازجة
111-108	مخلفات المبيدات

117-112	مخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية
136-118	دراسة مشروع المواصفات المقترحة عند الخطوة 5 (البند 6 من جدول الأعمال)
118	اعتبارات عامة
121-119	الحبوب والبقول الحبية والبقول
126-122	المواد المضافة إلى الأغذية والملوثات
128-127	الأسماك والمنتجات السمكية
129	الفاكهة والخضر الطازجة
130	عصائر الفاكهة والخضر
132-131	توسيم الأغذية
133	طرائق التحليل وأخذ العينات
134	نظافة اللحوم والدواجن
135	مخلفات مبيدات الآفات
136	مخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية
137	سحب أو إلغاء مواصفات الدستور الغذائي الحالية ونصوص ذات صلة (البند 7 من جدول الأعمال)
141-138	الاقتراحات المتعلقة بوضع مواصفات جديدة ونصوص ذات صلة (البند 8 من جدول الأعمال)
148-142	سياسات تحليل المخاطر في هيئة الدستور الغذائي (البند 9 من جدول الأعمال)
146-142	مشروع مبادئ العمل الخاصة بتحليل المخاطر للتطبيق في إطار الدستور الغذائي
148-147	مسائل أخرى تتعلق بتحليل المخاطر
183-149	التقييم المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لهيئة الدستور الغذائي وللأنشطة الأخرى التي تضطلع بها المنظمتان في مجال المواصفات الغذائية (البند 10 من جدول الأعمال)
153-149	الجوانب العامة
154	استعراض هيكل لجنة الدستور الغذائي وصلاحيات لجان الدستور وأفرقة المهام بما في ذلك اللجان الإقليمية
161-155	استعراض وظائف اللجنة التنفيذية
168-162	العمليات المحسنة لإدارة المواصفات
182-169	استعراض اللائحة الداخلية والمسائل الإجرائية الأخرى
183	تنفيذ التوصيات الأخرى

- 189-184 حساب الأمانة المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لمشاركة البلدان النامية في إجراءات وضع مواصفات الدستور الغذائي (البند 11 من جدول الأعمال)
- 197-190 المسائل الأخرى الناشئة عن أعمال منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمكتب الدولي للأوبئة الحيوانية (البند 12 من جدول الأعمال)
- 191-190 كلمة مدير عام المكتب الدولي للأوبئة الحيوانية
- 197-192 المسائل الناشئة عن منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية
- 229-198 المسائل الناشئة عن تقارير اللجان وأفرقة العمل التابعة لهيئة الدستور الغذائي (البند 13 من جدول الأعمال)
- 198 لجنة المواد المضافة للأغذية والملوثات
- 202-199 لجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات المبيدات
- 203 لجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية
- 210-203 لجنة الدستور الغذائي المعنية بالفاكهة والخضر المصنعة
- 212 اللجنة المعنية بالتفتيش على الواردات والصادرات الغذائية ونظم إصدار الشهادات
- 213 اللجنة المعنية بالدهون والزيوت
- 219-214 فريق المهام الحكومي الدولي المخصص التابع للدستور الغذائي بشأن عصائر الفاكهة والخضر
- 220-219 لجنة الدستور الغذائي المعنية بالأسمك ومنتجات الأسماك
- 223-221 لجنة الدستور الغذائي المعنية بنظافة اللحوم
- 225-223 لجنة التنسيق لآسيا المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية
- 226 لجنة تنسيق الدستور الغذائي الإقليمية لأوروبا المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية
- 227 لجنة تنسيق الدستور الغذائي الإقليمية لأفريقيا المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية
- 228 لجنة تنسيق الدستور الغذائي الإقليمية للشرق الأدنى المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية
- 231-228 التقارير المقدمة من أفرقة المهام الحكومية الدولية المعنية بالدستور الغذائي
- 236-232 تقرير عن الوضع المالي لبرنامج المواصفات الغذائي المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية للفترة المالية 2002-2003 والفترة المالية 2004-2005 (البند 14 من جدول الأعمال)
- 239-237 الجدول الزمني المقترح لاجتماعات هيئة الدستور الغذائي في الفترة 2003-2005 (البند 15 من جدول الأعمال)

241-240	انتخاب هيئة المكتب وأعضاء اللجنة التنفيذية (البند 16 من جدول الأعمال)
242	تعيين المنسقين الإقليميين (البند 17 من جدول الأعمال)
244-243	تحديد البلدان المسؤولة عن تعيين رؤساء لجان الدستور الغذائي وأفرقة المهام (البند 18 من جدول الأعمال)
249-245	ما يستجد من أعمال (البند 19 من جدول الأعمال)

رقم الصفحة	المرفقات
63	المرفق الأول: قائمة المشاركين
144	المرفق الثاني: التعديلات في اللائحة الداخلية لهيئة الدستور الغذائي
147	المرفق الثالث: التعديلات في دليل الإجراءات
152	المرفق الرابع: مبادئ العمل المقترحة لتحليل المخاطر في إطار الدستور الغذائي
160	المرفق الخامس: قائمة الموصفات والنصوص ذات الصلة التي أقرتها هيئة الدستور الغذائي في دورتها السادسة والعشرين
166	المرفق السادس: قائمة مشاريع الموصفات والنصوص ذات الصلة عند الخطوة 5 التي أقرتها هيئة الدستور الغذائي في دورتها السادسة والعشرين
169	المرفق السابع: قائمة الموصفات والنصوص ذات الصلة التي ألفتها هيئة الدستور الغذائي في دورتها السادسة والعشرين
171	المرفق الثامن: الأعمال الجديدة الموافق عليها
173	المرفق التاسع: البلدان المسؤولة عن تعيين رؤساء الأجهزة الفرعية لهيئة الدستور الغذائي



## مقدمة

1 - عقدت هيئة الدستور الغذائي دورتها السادسة والعشرين في مقر منظمة الأغذية والزراعة في روما، إيطاليا في الفترة من 6/30 إلى 2003/7/7. وترأس الدورة السيد Thomas J. Billy (الولايات المتحدة الأمريكية)، رئيس هيئة الدستور الغذائي، يعاونه نواب الرئيس الدكتور David Nhari (زمبابوي)، والسيد Gonzalo Riós (شيلي) والدكتور Stuart Slorach (السويد). وشارك في الدورة 481 مندوبا ومراقبا من 124 بلدا من البلدان الأعضاء، و 77 ممثلا عن 48 منظمة حكومية دولية ومنظمة غير حكومية، بما في ذلك وكالات الأمم المتحدة. وترد في المرفق الأول بهذا التقرير قائمة بأسماء المشاركين في الدورة.

2 - وافتتح الدورة كل من السيد David Harcharick، نائب المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة والدكتورة Gro Harlem Brundtland، المدير العام لمنظمة الصحة العالمية (عبر الفيديو).

الموافقة على جدول الأعمال (البند 1 من جدول الأعمال)<sup>2</sup>

3 - وافقت الهيئة على جدول الأعمال المؤقت باعتباره جدول أعمال الدورة مع إدراج المسائل التي أثارها وفد تايلند بشأن "تحليل مخاطر الموارد التي لا تتضمن أي متحصل يومي مقبول أو الحد الأقصى لمستوى المخلفات"، والتي أثارها وفد الهند بشأن "مسألة خفض حدود المنهجية التحليلية" ضمن البند 19 من جدول الأعمال، ما يستجد من أعمال.

4 - وردا على طلب وفد السودان بإدراج الاعتبارات الخاصة بالتأثيرات على زراعة وصناعة إنتاج السكر في البلدان النامية الواردة في تقرير مشاوره الخبراء المشتركة بين المنظمة ومنظمة الصحة العالمية بشأن النظام الغذائي والتغذية وتلافي الأمراض المزمنة<sup>3</sup>، أشارت الهيئة إلى أن كلا من منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية سوف تعقد دورات خاصة للأجهزة الرياضية في كل منهما لدراسة التوصيات الواردة في هذا التقرير. وفي حال توصية المنظمين بالعمل الذي ستضطلع به الهيئة، سوف يدرج ذلك في جدول أعمال الهيئة في دورة قادمة ملائمة.

<sup>2</sup> الوثائق: ALINORM 03/26/1، ALINORM 03/26/1A، ALINORM 03/26/1B، CAC/26 LIM.14

<sup>3</sup> النظام الغذائي والتغذية وتلافي الأمراض المزمنة: تقرير مشاوره الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، العدد 916 من سلسلة التقارير الفنية لمنظمة الصحة العالمية، جنيف، 2003.

تقرير رئيس الهيئة بشأن الدورات التاسعة والأربعين والخمسين والثانية والخمسين للجنة التنفيذية (البند 2 من جدول الأعمال)<sup>4</sup>

5 - قدمت تقارير الدورات التاسعة والأربعين والخمسين والثانية والخمسين للجنة التنفيذية وفقا للمادة الثالثة-5 من النظام الأساسي للهيئة. وأخذت الهيئة علما بأن نتائج الدورة الحادية والخمسين (الاستثنائية) للجنة التنفيذية قد عرضت على الدورة الخامسة والعشرين (الاستثنائية) للهيئة في فبراير/ شباط 2003.

6 - ولاحظت الهيئة أن الدورة التاسعة والأربعين للجنة التنفيذية قد عقدت لاستكمال الأعمال غير المنتهية للدورة الرابعة والعشرين للهيئة. كما لاحظت أن توصيات الدورة الخمسين للجنة التنفيذية قد شملت مجموعة من المسائل ذات الصلة بلجان الدستور الغذائي أو أنها أدرجت لمناقشتها ضمن جدول الأعمال الحالي.

7 - وأحيطت الهيئة علما بأن الدورة الثانية والخمسين للجنة التنفيذية قدمت المشورة للهيئة بشأن المسائل التالية:

- سياسات تحليل المخاطر لدى هيئة الدستور الغذائي
- التقييم المشترك الذي اضطلعت به منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية للدستور الغذائي، وغير ذلك من أعمال مواصفات الأغذية التي تضطلع بها المنظمتان
- حساب الأمانة المشترك بين المنظمتين لمشاركة البلدان النامية في إجراءات وضع مواصفات الدستور الغذائي
- المسائل المالية والمتعلقة بالميزانية للفترة 2002-2003 والميزانية المقترحة للفترة 2004-2005
- الجدول الزمني المقترح لاجتماعات الدستور في 2003-2005

تقارير لجان التنسيق الإقليمية (للدستور الغذائي) المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية (البند 3 من جدول الأعمال)<sup>5</sup>

8 - قدّم المنسقون الإقليميون تقارير لجان التنسيق الإقليمية التابعين لها وقد رحبت هذه اللجان، عموماً، بالمعلومات التي حصلت عليها بشأن سير العمل في التقييم المشترك الذي اضطلعت به منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية للدستور الغذائي، فضلاً عن العمل الذي اضطلع به لإنشاء حساب أمانة لتمكين البلدان النامية والبلدان التي تمر بمرحلة تحول من المشاركة في أعمال الدستور. وقد لوحظ أن جميع لجان التنسيق الإقليمية قد قدمت مدخلات

<sup>4</sup> الوثائق: ALINORM 03/3; ALINORM 03/3A; ALINORM 03/4; ALINORM 03/41، على التوالي.

<sup>5</sup> الوثائق: ALINORM 03/28, ALINORM 03/15, ALINORM 03/19, ALINORM 03/36, ALINORM 03/40, ALINORM 03/32

في مشروع الخطة المتوسطة الأجل، إلا أن التوسع في وضع هذه الخطة قد توقف بانتظار تنفيذ التوصيات الناشئة عن التقييم. وقد طلب من جميع لجان التنسيق الإقليمية تقديم مدخلات في ورقة العمل عن تتبّع/إمكانية تتبّع المنتجات لدراستها من جانب الأمانة، وهي الورقة التي قدمت بعد ذلك إلى لجنة المبادئ العامة في أبريل/نيسان 2003.

9 - وأشار وفد أوغندا إلى أن لجنة التنسيق لأفريقيا قد أخذت علماً بالعمل الجاري في وضع الخطوط التوجيهية الخاصة بحفظ الألبان الخام باستخدام نظام معالجة الألبان بالبيريوكسيد، وذكر أن اللجنة قد انتهت من وضع مشروع الخطوط التوجيهية الخاصة بجهات الاتصال القطرية المعنية بالدستور الغذائي ولجان الدستور الغذائي القطرية للموافقة عليها عند الخطوة 8 خلال الدورة الحالية للهيئة وشددت على الحاجة إلى بناء قدرات مختلف البلدان في الإقليم.

10 - واسترعى وفد ماليزيا الاهتمام إلى التوصية المقدمة من لجنة التنسيق لآسيا بأن يطلب إلى منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية الدعوة إلى عقد مشاورة خبراء بشأن الأغذية الوظيفية، ودعوة خبراء من الإقليم للمشاركة فيها (أنظر أيضاً الفقرة 223).

11 - وذكر وفد الجمهورية الدومينيكية، في سياق تقديم تقرير لجنة التنسيق لأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي، أن اللجنة قد عقدت عدة حلقات عمل إقليمية أسفرت عن الموافقة على خطة استراتيجية لإنشاء موقع للإقليم على شبكة الإنترنت. كما أن اللجنة كانت تضطلع بعملية إعداد مدونة ممارسات إقليمية بشأن سلامة الأغذية في المناطق السياحية.

12 - وأشار وفد كندا إلى أن لجنة التنسيق الإقليمية لأمريكا الشمالية وجنوب غرب المحيط الهادي تتولى حالياً وضع خطة استراتيجية لبلدان هذين الإقليمين.

13 - وأشار وفد مصر إلى أن لجنة التنسيق الإقليمية للشرق الأدنى تعكف على إعداد برنامج لوضع مواصفات ذات أهمية خاصة لبلدان الإقليم.

14 - وذكر وفد جمهورية سلوفاكيا أن لجنة التنسيق الإقليمية لأوروبا ناقشت بالتفصيل عملية متابعة المؤتمر الأوروبي المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بشأن سلامة الأغذية ودور المستهلكين في عمليات الدستور الغذائي وتقديم الدعم لبناء قدرات بلدان الإقليم التي هي إما من البلدان النامية أو من البلدان التي تمر بمرحلة تحول اقتصادي.

التعديلات في دليل الإجراءات (البند 4 من جدول الأعمال)<sup>6</sup>

#### التعديلات المقترحة في اللائحة الداخلية

15- أعلنت الهيئة اكتمال النصاب القانوني الذي نصت عليه المادة الرابعة-6 لتعديل اللائحة الداخلية.

#### *إيضاح عن المادة السادسة-4 (التصويت والإجراءات)*

16- استذكرت الهيئة أنّ اللجنة المعنية بالمبادئ العامة كانت قد اقترحت في دورتها الخامسة عشرة تعديلاً يوضح الإجراءات ويسهّل التوصل إلى توافق في الآراء. وتعدّرت على الهيئة في دورتها الرابعة والعشرين الموافقة على التعديل المقترح لعدم اكتمال النصاب<sup>7</sup>.

17- وأجرت الهيئة تصويتاً بمناداة الأسماء على التعديل عملاً بالمادة السادسة-7 والمادة الثالثة عشرة-1 من اللائحة الداخلية للهيئة والمادة الثانية عشرة-7 من اللائحة العامة لمنظمة الأغذية والزراعة؛ وجاءت النتائج على النحو التالي.

**الأصوات المؤيدة:** أرمينيا، استراليا، النمسا، البحرين، بنغلاديش، بربادوس، بلجيكا، بوتسوانا، البرازيل، كمبوديا، كندا، الصين، كولومبيا، جمهورية الكونغو، كوت ديفوار، كوبا، الجمهورية التشيكية، جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية، الدانمرك، دومينيكا، الجمهورية الدومينيكية، مصر، السلفادور، إريتريا، إثيوبيا، فنلندا، فرنسا، جورجيا، ألمانيا، غواتيمالا، غينيا، هايتي، المجر، أيسلندا، إندونيسيا، أيرلندا، إيطاليا، اليابان، الأردن، كينيا، جمهورية كوريا، الكويت، ليسوتو، مدغشقر، ماليزيا، مالي، موريشيوس، المكسيك، المغرب، موزامبيق، ناميبيا، هولندا، نيوزيلندا، نيكاراغوا، النرويج، باكستان، بنما، باراغواي، بيرو، بولندا، البرتغال، قطر، رومانيا، الاتحاد الروسي، المملكة العربية السعودية، السنغال، سنغافورة، سورية، جمهورية سلوفاكيا، جنوب أفريقيا، أسبانيا، السودان، السويد، تايلند، تونس، تركيا، أوغندا، المملكة المتحدة، الإمارات العربية المتحدة، جمهورية تنزانيا المتحدة، أوروغواي، الولايات المتحدة الأمريكية، فنزويلا، فيتنام، اليمن، زامبيا، زمبابوي

<sup>6</sup> الوثائق ALINORM 03/26/5؛ ALINORM 03/26/5-Add.1 (تعليقات البرازيل، المجموعة الأوروبية، المجلس الدولي لجمعيات مصنعي المواد الغذائية)، CAC/LIM 17 (تعليقات الولايات المتحدة).

<sup>7</sup> الفقرة 86 من الوثيقة ALINORM 01/41.

## الأصوات المعارضة: اليونان

المتنعون عن التصويت: الجزائر، الهند، سويسرا، جمهورية إيران الإسلامية

تعداد الأصوات: 88 صوتاً مدلى بها، 87 صوتاً مؤيداً، صوت واحد معترض، 3 أصوات ممتنعة عن التصويت (الأغلبية المطلوبة 59 صوتاً)

النتيجة: تمت الموافقة على التعديل

18- وأيدت في وقت لاحق نتائج التصويت وفود كل من أنغولا، الأرجنتين، بوليفيا، الكاميرون، شيلي، كوستاريكا، غابون، غانا، مالطة، نيجيريا وسوازيلند.

### التعديلات المقترحة في اللائحة الداخلية بشأن عضوية المنظمات الإقليمية للتكامل الاقتصادي

19- قررت الهيئة في دورتها الرابعة والعشرين إرجاء البحث في التعديلات المقترحة لعدم اكتمال النصاب؛ كما قررت الطلب إلى اللجنة المعنية بالمبادئ العامة التعمق في دراستها لإيضاح بعض القضايا ذات الصلة<sup>8</sup>. ودرست أيضاً لجنة الشؤون الدستورية والقانونية في المنظمة التعديلات. وكانت اللجنة المعنية بالمبادئ العامة قد بحثت هذه المسألة بالتفصيل في دورتها الثامنة عشرة ودرست التعديل المقترح من جانب وفد الولايات المتحدة الأمريكية بإلغاء البند الذي يجيز للدول الأعضاء في المنظمات الإقليمية بلورة أو دعم موقف المنظمة العضو في الهيئة وأجهزتها الفرعية.

20- وشدد وفد الولايات المتحدة الأمريكية، بالإشارة إلى اقتراحه السابق وإلى تعليقاته الخطية، على وجوب توضيح تطبيق الاختصاصات المختلطة بين المجموعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها. وأعاد الوفد التأكيد على موقفه السابق بوجود أن تشارك المنظمة الإقليمية وحدها في مناقشة المواضيع الواقعة ضمن نطاق اختصاصها.

21- واعتبر عدد من الوفود أنه لا بد من تمكين الدول الأعضاء في إحدى المنظمات الإقليمية من التدخل دعماً لموقف تلك المنظمة من الناحية الفنية. وأشارت تلك الوفود إلى ضرورة المحافظة على تعدد وجهات النظر في المباحثات حيث أن ذلك يسهل النقاش توصلاً إلى توافق في الآراء. وأشارت بعض الوفود إلى الاندماج الاقتصادي الإقليمي في أقاليمها وولفتت إلى أن عضوية المنظمات الإقليمية للتكامل الاقتصادي في الدستور الغذائي قد تيسر هذا النوع من الاندماج في المستقبل.

<sup>8</sup> الفقرتان 87-88 من الوثيقة ALINORM 01/41.

22- ثم أجرت الهيئة تصويتاً بمناداة الأسماء على التعديل عملاً بالمادة السادسة-7 والمادة الثالثة عشرة-1 من اللائحة الداخلية للهيئة والمادة الثانية عشرة-7 من اللائحة العامة لمنظمة الأغذية والزراعة؛ وجاءت النتائج على النحو التالي.

**الأصوات المؤيدة:** الأرجنتين، النمسا، البحرين، بنغلاديش، بربادوس، بلجيكا، بوليفيا، بتسوانا، البرازيل، بلغاريا، كندا، شيلي، كولومبيا، جمهورية الكونغو، كوبا، الجمهورية التشيكية، جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية، الدنمرك، مصر، السلفادور، إريتريا، فنلندا، فرنسا، ألمانيا، اليونان، غينيا، هايتي، المجر، أيسلندا، الهند، اندونيسيا، جمهورية إيران الإسلامية، أيرلندا، إيطاليا، اليابان، الأردن، جمهورية كوريا، الكويت، ليسوتو، مدغشقر، مالي، موريشيوس، المكسيك، المغرب، هولندا، نيوزيلندا، نيكاراغوا، نيجيريا، باكستان، بنما، بيرو، الفلبين، بولندا، البرتغال، رومانيا، الاتحاد الروسي، المملكة العربية السعودية، سورية، جمهورية سلوفاكيا، جنوب أفريقيا، أسبانيا، السويد، سويسرا، تايلند، تونس، تركيا، أوغندا، المملكة المتحدة، جمهورية تنزانيا المتحدة، فيتنام، اليمن، زامبيا، زيمبابوي

**الأصوات المعارضة:** أنتيغوا وباربودا، كوستاريكا، دومينيكا، الجمهورية الدومينيكية، كينيا، ماليزيا، باراغواي، قطر، السنغال، سنغافورة، الولايات المتحدة الأمريكية، فنزويلا

**المتنعون عن التصويت:** الجزائر، أنغولا، أرمينيا، أستراليا، الكامبيون، الصين، جورجيا، غواتيمالا، موزمبيق، ناميبيا، النرويج، السودان، الإمارات العربية المتحدة

**تعداد الأصوات:** 85 صوتاً مدلى بها، 73 صوتاً مؤيداً، 12 صوتاً معترضاً، 13 صوتاً ممتنعاً عن التصويت (الأغلبية المطلوبة 57 صوتاً)

**النتيجة:** تمت الموافقة على التعديل

23- وأيد وفد كوت ديفوار في وقت لاحق نتائج التصويت.

24- وأخذت الهيئة علماً بأن التعديلات والإضافات على اللائحة الداخلية لا تصبح نافذة إلا بعد موافقة المديرين العامين (المادة الثالثة عشرة - 1). وترد في المرفق الثاني بهذا التقرير المواد بالصيغة التي وافقت عليها الهيئة.

اقتراحات تعديل أقسام أخرى من دليل الإجراءات

*المبادئ الخاصة بوضع طرائق للتحليل*

- 25- وافقت الهيئة على تعديل المعايير العامة لاختيار طرائق التحليل بواسطة النهج القائم على المعايير.
- 26- ووافقت الهيئة على تعديل المبادئ الخاصة بوضع طرائق للتحليل مع إضافة قسم جديد عن التوجيهات العملية لتطبيق النهج القائم على المعايير في الدستور الغذائي، مع تصحيح خطأ تحريري أشير إليه.
- اسم اللجنة المعنية بنظافة اللحوم والدواجن وصلاحياتها*
- 27- وافقت الهيئة على الصلاحيات المعدلة للجنة بالصيغة المقترحة ووافقت على أن يصبح اسمها "لجنة الدستور الغذائي المعنية بنظافة اللحوم".
- التدابير الرامية إلى تيسير التوصل إلى توافق في الآراء*
- 28- استذكرت الهيئة أنّ اللجنة التنفيذية أيدت في دورتها (الاستثنائية) التاسعة والأربعين اقتراحات اللجنة المعنية بالمبادئ العامة لتيسير التوصل إلى توافق في الآراء وأوصت الهيئة بالموافقة عليها.
- 29- وأشار وفد اليابان، رغم تأييد الاقتراحات المذكورة، إلى ضرورة مراعاة التعليقات الخطية أيضاً في التوصيات. ووافقت الهيئة على ضرورة أن تبحث اللجنة المعنية بالمبادئ العامة في إمكانية الخروج بتوصية إضافية بهذا الشأن في الدورة العادية المقبلة.
- 30- ووافقت الهيئة على *التدابير الرامية إلى تيسير التوصل إلى توافق في الآراء* تمهيداً لإضافتها إلى دليل الإجراءات على اعتبارها قراراً عاماً اتخذته الهيئة.
- 31- ويتضمن المرفق الثالث بهذا التقرير التعديلات على دليل الإجراءات التي وافقت عليها الهيئة.

## دراسة مشروع المواصفات والنصوص ذات الصلة (البند 5 من جدول الأعمال)<sup>9</sup>

### اعتبارات عامة

32- تدارست الهيئة عددا من مشروعات المواصفات والنصوص ذات الصلة التي كانت قد وضعتها أجهزتها الفرعية. فقد تدارست المواصفات والنصوص ذات الصلة المقدمة عند الخطوة 8 من الإجراءات الموحدة لبلورة مواصفات الدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة، كما تدارست النصوص المقدمة عند الخطوة 5 من الإجراءات العاجلة. وتدارست الهيئة النصوص المقدمة عند الخطوة 5، حيث أوصى الجهاز الفرعي، في ظروف معينة، بإغفال الخطوتين 6 و7. وترد نتائج الدراسة التي قامت بها الهيئة لهذه المواصفات والنصوص ذات الصلة في شكل جدول في المرفق الخامس بهذا التقرير. وتوفر الفقرات التالية من هذا التقرير معلومات إضافية عن المناقشات التي دارت بشأن بعض البنود أو بعض القرارات الإضافية التي اتخذتها الهيئة فيما يتعلق بالموافقة على بعض النصوص.

33- وأشار وفدا الأردن والإمارات العربية المتحدة إلى ضرورة توافر مشاريع المواصفات المعروضة على الهيئة للموافقة عليها بجميع لغات العمل في الهيئة.

### مسائل مرحلة من الدورات السابقة للهيئة

#### مشروع الحد الأقصى لمستوى المخلفات بالنسبة لهرمون السوماتوتروبين في الأبقار<sup>10</sup>

34- قررت الهيئة في دورتها الثالثة والعشرين إيفاد مشروع الحد الأقصى لمستوى المخلفات بالنسبة لهرمون السوماتوتروبين في الأبقار عند الخطوة 8. ولاحظت الهيئة أنه لم ترد أية طلبات لتغيير وضع المواصفات، ومن ثم وافقت على الاستمرار في إبقاء مشروع المواصفات عند الخطوة 8.

#### مشروع التعديل المقترح للمواصفات الخاصة بالسردين المعب والمنتجات من نوع السردين (كلوبيا بينتيكي)<sup>11</sup>

35- استذكر رئيس لجنة الأسماك والمنتجات السمكية، أن الهيئة قد طلبت في دورتها الحادية والعشرين أن يستخدم الإجراء العاجل عموماً لإدراج أنواع إضافية في المواصفات ذات الصلة<sup>12</sup>، وقد طبق ذلك على دراسة نوع كلوبيا بينتيكي حسبما اقترحت شيلي. ووافقت لجنة الأسماك والمنتجات السمكية لدى تطبيق إجراءاتها النوعية، على اقتراح

<sup>9</sup> الوثائق ALINORM 03/26/7؛ ALINORM 03/26/7: Add.1؛ ALINORM 03/26/7: Add.2.

<sup>10</sup> المرفق الثاني من الوثيقة ALINORM 95/31؛ والفقرات 64-69 من الوثيقة ALINORM 97/37.

<sup>11</sup> المرفق الثالث، الفقرة 15 من الوثيقة ALINORM 01/18 والفقرات 161-164 من الوثيقة ALINORM 01/41.

<sup>12</sup> الفقرة 62 من الوثيقة ALINORM 95/37.



إدراج هذا النوع في المواصفات الخاصة بالسردين والمنتجات التي من نوع السردين. ولم يتوصل إلى توافق في الآراء بهذا الشأن خلال الدورتين الثالثة والعشرين والرابعة والعشرين للهيئة. وأبلغت الهيئة بأن اللجنة قد بدأت استعراضا لإجراءاتها الحالية الخاصة بإدراج أنواع إضافية في المواصفات.

36- واعترض وفد المغرب على التعديل على اعتبار أن الإجراء لم يتبع بصورة كافية حيث لم يتم تحديد أية معايير قبل الفحص في المختبرات، ولم تشارك المغرب في هذه العملية. وأشار الوفد إلى أن القائمة الحالية للمنتجات التي من نوع السردين لم تستند إلا إلى طريقة التحضير، بما في ذلك الأنواع التي لا تتصل من ناحية التصنيف بالسردين، وإلى أن ذلك قد خلق قدرا كبيرا من الخلط لدى المستهلكين بالنسبة لطبيعة المنتج. ولذا أكد الوفد الحاجة إلى أن تستعرض اللجنة الإجراءات الحالية من خلال تحديد معايير التقييم العلمي قبيل إدراج أية أنواع جديدة في المواصفات. وقد أيد العديد من الوفود هذا الموقف.

37- وشدد وفد شيلي على أن الإجراء الحالي لإدراج الأنواع قد اتبع حيث خضعت العينات للفحص في ثلاثة مختبرات مرخص لها في بلدان أوروبية، وأنه من الضروري القبول بنتائجها، وأنه لا يوجد أي مبرر لتأخير العملية أكثر من ذلك والموافقة على التعديل. وقد أيد هذا الموقف العديد من الوفود.

38- وأيد وفد إيطاليا، الذي كان يتحدث نيابة عن الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، تعديل الإجراء الخاص بإدراج أنواع جديدة في مواصفات الدستور من أجل ضمان تطبيق المعايير العلمية في العملية. وأشار وفد أسبانيا وبعض الوفود الأخرى إلى ضرورة أن يستند الاسم الشائع للأنواع إلى معايير التصنيف، إلا أن الأمر لم يكن كذلك في المواصفات الحالية، وينبغي أن يضمن تعديل الإجراء استثناء إدراج الأنواع إلى معايير علمية وليس إلى طريقة عرض المنتج.

39- وبعد أن لاحظت الهيئة عدم توافر توافق في الآراء، وافقت على إعادة مشروع التعديل المقترح للمواصفات الخاصة بالسردين المعبأ والمنتجات التي من نوع السردين إلى لجنة الأسماك والمنتجات السمكية عند الخطوة 3، وأوصت بأن تواصل اللجنة عملها بشأن مراجعة الإجراء الخاص بإدراج أنواع جديدة. وأبدى وفد شيلي تحفظه على هذا القرار

## تغذية الحيوان

مشروع مدونة السلوك المقترحة بشأن التغذية الجيدة للحيوان<sup>13</sup>

40- قدم وفد الولايات المتحدة مقترحات لإدخال تعديلات على النص الخاص بالمسائل المتبقية موضع الجدل الخاصة بمدونة السلوك المقترحة بشأن التغذية الجيدة للحيوان<sup>14</sup>، وهي تعريف "المواد المضافة للأعلاف"؛ وتوسيم الأعلاف التي تحتوي على أغذية مستمدة من التقانة الحيوية؛ ومتطلبات التتبع/ تتبع منتجات الأعلاف الحيوانية ومكونات الأعلاف. وأيد الكثير من البلدان الموافقة النهائية على المدونة بعد إجراء هذه التغييرات المقترحة، في حين كان من رأي بلدان أخرى أن هذه القضايا وخاصة التوسيم والتتبع/تتبع المنتجات، تستحق المزيد من الدراسة من خلال عقد اجتماع إضافي لفريق المهام.

41- وبعد أن لاحظت الهيئة الافتقار إلى توافق الآراء بشأن القضايا موضع الجدل، وافقت على مشروع مدونة السلوك المقترحة بشأن التغذية الجيدة للحيوان عند الخطوة 5، ونقلت النص إلى الخطوة 8 (بعد إغفال الخطوتين 6 و7)، باستثناء تعريف "المواد المضافة للأعلاف" والفقرات 11 و12 و13 حيث نقلت إلى الخطوة 6 فقط لإجراء المزيد من الدراسة من جانب دورة إضافية يعقدها فريق المهام المخصص بشأن تغذية الحيوان. ووافقت الهيئة على ألا ينظر فريق المهام في أية قضايا أخرى. وقد أبطت الهيئة على النص الذي نقل إلى الخطوة 8 عند هذه الخطوة إلى أن يتم الانتهاء من القضايا العالقة.

## منتجات الكاكاو والشيكولاته

مشروع المواصفات الخاصة بالشيكولاته ومنتجاتها<sup>15</sup>

42- وافقت الهيئة على مشروع المواصفات عند الخطوة 8 مع الإشارة إلى مراجعة الترجمة إلى اللغة الأسبانية لمختلف أجزاء المواصفات قبل النشر. كما وافقت على أن القسم 6-1 الخاص بطرائق تحديد قلب وغلاف الشيكولاته المحشوة، والذي وافقت عليه لجنة الدستور المعنية بطرائق تحليل العينات يوفر التتبع التحليلي ذا الصلة بالمبادئ

<sup>13</sup> المرفق الثاني من الوثيقة ALINORM 03/38A، والوثيقة ALINORM 03/26/7A (تعليقات من الأرجنتين وأستراليا وكندا وشيلي والفلبين وتايلند، والولايات المتحدة وأوروغواي والمجموعة الأوروبية، ومنظمة صناعة التقانة الحيوية، والرابطة الأوروبية للصناعات الحيوية، والاتحاد الأوروبي لصناعات المكونات الغذائية)؛ والمجلس الدولي لروابط مصنعي المواد الغذائية، والاتحاد الدولي لصحة الحيوان، والاتحاد الدولي لصناعة الأغذية ومعهد خبراء التقانة الغذائية)؛ الوثيقة ALINORM 03/26/7: Add.1 (تعليقات كوستاريكا وإكوادور واليابان ونيوزيلندا ومنظمة حياة المحاصيل الدولية)؛ الوثيقة CAC/26-LIM.3 (تعليقات السلفادور وإندونيسيا)؛ الوثيقة CAC/26 LIM 5 (تعليقات فرنسا)، الوثيقة CAC/26 LIM 8 (تعليقات المجموعة الأوروبية في النصين الفرنسي والأسباني).

<sup>14</sup> الوثيقة CAC/26 LIM 16 (تعليقات الولايات المتحدة الأمريكية).

<sup>15</sup> المرفق الثاني من الوثيقة ALINORM 03/14؛ والوثيقة ALINORM 03/26/7A (تعليقات البرازيل وكوبا وكوت ديفوار وأسبانيا ورابطة الشيكولاته والبسكويت والحلويات في الاتحاد الأوروبي).

الكيميائية الأساسية. ولاحظت الهيئة أن شمع كارنوبا قد اقترح كمادة مضافة بمستوى 500 ميلغرام/كيلوغرام عوضاً عن GMP، وقررت إحالة هذا الاقتراح إلى لجنة الدستور المعنية بالمواد المضافة للأغذية والملوثات للدراسة.

#### المواد المضافة للأغذية والملوثات

مشروع مدونة السلوك المعنية بتلوث البطولين في عصير التفاح ومكونات عصير التفاح في المشروبات الأخرى<sup>16</sup>

مشروع الحدود القصوى للباتولين في عصير التفاح ومكونات عصير التفاح في المشروبات الأخرى<sup>17</sup>

43- أخذت الهيئة علماً بأن اللجنة المعنية بالمواد المضافة للأغذية والملوثات قد ناقشت بلورة الحد الأقصى المقترح البالغ 50 ميكروغرام/ كيلوغرام من الباتولين بغرض وضع حد أقل يبلغ 25 ميكروغرام/ كيلوغرام في المستقبل استناداً إلى تطبيق مدونة السلوك التي تهدف إلى تحقيق مستويات أقل من الباتولين. وأيدت الهيئة قرار اللجنة بمواصلة جمع البيانات بشأن مستويات الباتولين في عصير التفاح ومكونات عصير التفاح في المشروبات الأخرى بهدف إعادة النظر في احتمال خفض الحد الأقصى بمجرد تنفيذ مدونة السلوك (بعد أربع سنوات).

44- ووافقت الهيئة على مدونة السلوك الخاصة بالحدود القصوى للباتولين عند الخطوة 8.

مشروع الحدود القصوى للأكراتوكسين ألف في القمح والشعير والراي الخام ومشتقاتها<sup>18</sup>

45- استرعى وفد الهند اهتمام الهيئة إلى التقييم الذي أجرته الدورة السادسة والخمسون للجنة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية والملوثات، والذي خلص إلى أن الفرق من حيث المخاطر على الصحة بين الحد الأقصى المقترح البالغ 5 ميكروغرام/كيلوغرام والحد البالغ 20 ميكروغرام/كيلوغرام لا يذكر، وأن الحد الأقصى البالغ 20 ميكروغرام/كيلوغرام يمكن أن يكفي من حيث الصحة والسلامة العامة. وذكر الوفد، بتأييد من كثير من الوفود، أن الحدود القصوى المقترحة منخفضة للغاية، ولا تتسق مع مبدأ الحدود المنخفضة بصورة يمكن تحقيقها بدرجة معقولة، وأنه ينبغي إعادتها إلى اللجنة المعنية بالمواد المضافة للأغذية والملوثات لمزيد من الدراسة.

<sup>16</sup> المرفق التاسع الفقرة 123 من الوثيقة ALINORM 03/12A، والوثيقة ALINORM 03/26/7A (تعليقات المجلس الدولي

لجمعيات مصنعي المواد الغذائية)؛ والوثيقة CAC/26-LIM.3 (تعليقات المجموعة الأوروبية واندونيسيا).

<sup>17</sup> المرفق العاشر، الفقرة 118 من الوثيقة ALINORM 03/12، والوثيقة ALINORM 03/26/7A (تعليقات المجلس الدولي

لجمعيات مصنعي المواد الغذائية)؛ والوثيقة CAC/26-LIM-3 (تعليقات المجموعة الأوروبية واندونيسيا).

<sup>18</sup> المرفق التاسع، الفقرة 114 من الوثيقة ALINORM 03/12 والوثيقة CAC/26-LIM-3 (تعليقات المجموعة الأوروبية

واندونيسيا).

46- وذكر وفد اليونان الذي كان يتحدث نيابة عن البلدان الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، وبتأييد من وفود أخرى، أن الحدود البالغة 5 ميكروغرام/ كيلوغرام المقترحة تتسق مع مبدأ الحدود المنخفضة بصورة يمكن تحقيقها بدرجة معقولة، وينبغي الموافقة عليها بالنسبة للقمح الخام والشعير والراي دون أن يشمل ذلك المشتقات التي لا أهمية لها أو قليلة الأهمية في التجارة الدولية.

47- وخلصت الهيئة إلى أن هناك افتقارا لتوافق الآراء بشأن اعتماد المواصفات المتعلقة بكل من الحدود القصوى الملائمة وإدراج أو استبعاد الإشارة إلى المشتقات. وأعدت الهيئة المواصفات إلى الخطوة 6 لمزيد من الدراسة من جانب اللجنة.

#### المواصفات العامة الخاصة بمعاملة الأغذية بالإشعاع: مشروع تعديل<sup>19</sup>

48- أعرب وفد ألمانيا عن اعتراضه على عدم وجود الحدود القصوى البالغة 10 كيلوغرام/ي وأكد الحاجة إلى المزيد من البحث بشأن التأثيرات الصحية للمنتجات المعاملة بالإشعاع وخاصة تلك التي تتكون بعد معالجة الأغذية الدهنية بالإشعاع.

49- وعلى العكس من ذلك، ذكر وفد الولايات المتحدة الأمريكية أن الجرعات حتى 30 كيلوغرام/ي تعتبر ضرورية في بعض الحالات، مثل قتل الكائنات الدقيقة في التوابل، وأن المواصفات المعدلة توفر ضوابط كافية للحد من الإشعاع بجرعات عالية في الحالات التي تنهض فيها الحاجة إلى ذلك، وحيث لا تؤثر في جودة أو سلامة الأغذية. وأعربت وفود كثيرة عن تأييدها للمواصفات العامة.

50- ووافقت الهيئة على المواصفات المعدلة. وأعربت وفود كل من النمسا والدانمرك وألمانيا واليونان والمجر وإيطاليا والمكسيك وبولندا وأسبانيا والسودان عن تحفظها إزاء هذا القرار.

<sup>19</sup> المرفق الخامس، الفقرة 78 من الوثيقة ALINORM 03/12A؛ والوثيقة ALINORM 03/26/7A (تعليقات المجلس الدولي لجمعيات مصنعي المواد الغذائية والاتحاد الدولي لنقابات العمال الحرة).

### الأغذية المستمدة من التقانة الحيوية<sup>20</sup>

51- قدم وفد اليابان، نيابة عن رئيس فريق المهام، ثلاثة نصوص أرسلها الفريق إلى الهيئة للموافقة عند الخطوة 8 ونصاً واحداً عند الخطوتين 5 و8. كما أعرب الوفد عن تقديره للحكومات المضيفة لمجموعات العمل التي أنشئت في إطار فريق المهام ومشاورات الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية.

52- ووافقت الهيئة على "مشروع المبادئ الخاصة بتحليل مخاطر الأغذية المستمدة من التقانة الحيوية الحديثة" ومشروع الخطوط التوجيهية بشأن إجراء عمليات تقييم سلامة الأغذية المستمدة من النباتات المطعمة الدنا" و"مشروع الخطوط التوجيهية لإجراء عمليات تقييم سلامة الأغذية المستمدة من الكائنات الدقيقة المطعمة الدنا" عند الخطوة 8 و"مشروع الملحق المقترح لتقييم الحساسية المحتملة" عند الخطوتين 5 و8 مع تعديلات في ترجمة النصوص الفرنسية والأسبانية بناء على اقتراح فرنسا وأسبانيا.

53- وأعربت الهيئة عن امتنانها لرئيس فريق المهام، وحكومة اليابان التي استضافت الفريق لمساهمتها في الوصول إلى نهاية ناجحة لفريق المهام.

### الأسماك والمنتجات السمكية<sup>21</sup>

#### مشروع المواصفات المعنية بالأنشوجة المسلوقة والمجففة والملحة

54- وافقت الهيئة على مشروع المواصفات الذي اقترحه اللجنة.

#### مشروع مدونة السلوك بشأن الأسماك والمنتجات السمكية<sup>22</sup>

55- وافقت الهيئة على مشروع مدونة السلوك مع التعديل الذي اقترحه اللجنة المعنية بنظافة الأغذية لدى موافقتها على النصوص الخاصة بالصحة.

<sup>20</sup> المرفقات الثاني والثالث والرابع من الوثيقة ALINORM 03/34؛ والمرفق الثاني من الوثيقة ALINORM 03/34A؛ والوثيقة

CAC/26 LIM 5 (تعليقات فرنسا).

<sup>21</sup> المرفقان الأول والثالث من الوثيقة ALINORM 03/18.

<sup>22</sup> الأقسام العامة والأسماك الطازجة والمجمدة والمفرومة: الأسماك المعلبة؛ والسوريم المجمد عند الخطوة 5 و8.

### الفاكهة والخضار الطازجة

مشروع الأحكام المعدلة: القسم 3 – الأحكام المعنية بتحديد الحجم والقسم 6-2-4: التحديد التجاري لمواصفات الدستور المعنية بالليم والباملو والجريب فروت<sup>23</sup>

56- وافقت الهيئة على مشروع الأحكام المعدلة: القسم 3 – الأحكام المعنية بتحديد الحجم والقسم 6-2-4 التحديد التجاري لمواصفات الدستور المعنية بالليم والباملو والجريب فروت عند الخطوة 8. ولدى اتخاذ هذا القرار، أوصت الهيئة بأعمال المتابعة اللازمة لهذه القضية من جانب لجنة الدستور المعنية بالفاكهة والخضار الطازجة. وأخذت علماً بطلب وفد إندونيسيا بشأن تعديل جدول حجم الباملو، إلا أنها أشارت إلى أن أي تعديل في هذه المرحلة قد يخلق تدخلاً في التجارة الدولية.

مشروع مواصفات الدستور بشأن البيتاهاياس<sup>24</sup>

57- وافقت الهيئة على مشروع مواصفات الدستور بشأن البيتاهاياس عند الخطوة 8.

مشروع مواصفات الدستور بشأن الكسافا الحلوة<sup>25</sup>

58- وافقت الهيئة على مشروع مواصفات الدستور بشأن الكسافا الحلوة عند الخطوة 8.

### صحة الأغذية

مشروع مدونة الممارسات الصحية في الفاكهة والخضار الطازجة<sup>26</sup>

59- اقترح وفد الهند تعديل صياغة القسم 3-2-3 بشأن "صحة العاملين"، وذلك بحذف الإشارة إلى الاتصال غير المباشر للعاملين بالفاكهة والخضار. ووافقت الهيئة على مشروع الخطوط التوجيهية عند الخطوة 8 بعد إدخال هذا التعديل. وأعرب وفدا كندا وفنلندا عن تحفظهما على هذا التعديل.

<sup>23</sup> المرفق الرابع من الوثيقة ALINORM 03/35، والوثيقة CAC/26 LIM 3؛ (تعليقات إندونيسيا).  
<sup>24</sup> المرفق الثالث من الوثيقة ALINORM 03/35، والوثيقة CAC/26 LIM 3؛ (تعليقات إندونيسيا).  
<sup>25</sup> المرفق الثاني من الوثيقة ALINORM 03/35، والوثيقة CAC/26 LIM 3؛ (تعليقات إندونيسيا).  
<sup>26</sup> المرفق الثاني من الوثيقة ALINORM 03/13، والوثيقة ALINORM 03/26/7A؛ (تعليقات الأرجنتين وبيرو والولايات المتحدة الأمريكية والمجلس الدولي لجمعيات مصنعي المواد الغذائية).

### تحليل المخاطر ونظام نقاط المراقبة الحرجة والخطوط التوجيهية للتنفيذ: مشروع التعديل<sup>27</sup>

60- وافقت الهيئة على الخطوط التوجيهية المعدلة عند النقطة 8 حسبما اقترح. ولدى الموافقة على ذلك، أشارت الهيئة إلى أهمية الوثيقة عن "معوقات تنفيذ تحليل المخاطر ونظام نقاط المراقبة الحرجة، وخاصة في الأعمال الصغيرة والأقل نمواً، ونهج التغلب عليها" التي وضعتها منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لتكون مرجعاً في الخطوط التوجيهية في المستقبل. وحثت الهيئة منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية على الانتهاء من وضع خطط المشروع الرامي إلى إعداد تقرير لصانعي السياسات الحكومية والأعمال الصغيرة و/أو الأقل تطوراً استناداً إلى الورقة المشار إليها أعلاه في أسرع وقت ممكن، ووافقت على أن تقدم تقريراً عن سير العمل في هذا المشروع إلى الدورة القادمة للهيئة.

#### نظم التفتيش على الواردات والصادرات الغذائية وإصدار الشهادات

### مشروع الخطوط التوجيهية بشأن نظم مراقبة الواردات الغذائية<sup>28</sup>

61- تدارست الهيئة اقتراحاً من وفد باراغواي يشير إلى أن عبارة "على فترات معقولة" في الفقرة 35 من الخطوط التوجيهية، يمكن أن يساء تفسيرها، وينبغي توضيحها بإدراج إشارة إلى "الفترة أو المدة الزمنية التي سبقت الموافقة عليها". ولاحظت عدة وفود أن لجنة نظم التفتيش على الواردات الغذائية وإصدار الشهادات اقترحت هذا النص اتساقاً مع النص الوارد في اتفاقية تدابير الصحة والصحة النباتية الصادرة عن منظمة التجارة العالمية، كما لاحظت أن اللجنة تدرس وضع تفسير علمي لمعنى "على فترات معقولة"، باعتبار ذلك عملاً جديداً. كما شدد وفد سويسرا على الحاجة إلى تحديد تعبير "نظم المراقبة" المستخدمة في الخطوط التوجيهية، كما هو مبين في تعليق الاتحاد الأوروبي، على ألا يحول ذلك دون الموافقة على الخطوط التوجيهية.

62- ووافقت الهيئة على الخطوط التوجيهية عند الخطوة 8.

<sup>27</sup> المرفق الثاني من الوثيقة ALINORM 03/13A؛ والوثيقة ALINORM 03/26/7A (تعليقات مصر والولايات المتحدة الأمريكية والمجلس الدولي لجمعيات مصنعي المواد الغذائية).

<sup>28</sup> المرفق الثاني، الفقرات 9-30 من الوثيقة ALINORM 03/30؛ والوثيقة ALINORM 03/26/7A (تعليقات شيلي والمكسيك وأستراليا والمجموعة الأوروبية والمجلس الدولي لجمعيات مصنعي المواد الغذائية)؛ والوثيقة CAC/26 LIM.2 (النسخة الأسبانية المعدلة).

مشروع الخطوط التوجيهية لتقدير تكافؤ التدابير الصحية المرتبطة بنظم التفتيش على الأغذية وإصدار الشهادات<sup>29</sup>

63- لفت المراقب من منظمة التجارة العالمية نظر الهيئة إلى العمل المتوازي الذي يجري في لجنة تدابير الصحة والصحة النباتية في منظمة التجارة العالمية، وشدد على أهمية الانتهاء من وضع هذه الخطوط لمساعدة البلدان على تنفيذ أحكام التكافؤ الواردة في اتفاقية تدابير الصحة والصحة النباتية. ورأى وفد سويسرا أن تعريف إجراءات الصحة يتعدى مهام الدستور الغذائي.

64- وذكر وفد جمهورية كوريا أن القسم من الخطوط التوجيهية الذي يتناول إجراء تحديد التكافؤ لم يتضمن معلومات كافية تمكن من تنفيذ الخطوط التوجيهية لمراقبة تجارة الأغذية، ويحتاج إلى مزيد من البلورة. وذكر وفد بيرو أنه يرى أن القسم الذي يتناول المبادئ العامة لتحديد التكافؤ غير موضوعي ويحتاج إلى مزيد من التوضيح.

65- ووافقت الهيئة على الخطوط التوجيهية المقترحة، وأشارت إلى أن المسائل التي أثارها وفدا كوريا وبيرو سوف تخضع لمزيد من الدراسة في اللجنة خلال اجتماعها القادم.

توسيم الأغذية<sup>30</sup>

مشروع تعديل الخطوط التوجيهية الخاصة بإنتاج وتصنيع وتوسيم وتسويق الأغذية المنتجة عضوياً:  
القسم 5- المعايير

66- أخذت الهيئة علماً بتعليقات وفد الفلبين الذي يرى ضرورة زيادة تحديد "الظروف الاستثنائية" التي تستخدم فيها المواد الكيماوية. ووافقت الهيئة على مشروع التعديل المقترح.

مشروع تعديل المواصفات العامة لتوسيم الأغذية سابقة التعبئة: أسماء الفئة

67- وافقت الهيئة على مشروع التعديل المقترح.

<sup>29</sup> المرفق الثاني من الوثيقة ALINORM 03/30A؛ الفقرات 8-16؛ والوثيقة ALINORM 03/26/7A (تعليقات البرازيل وسويسرا

وكولومبيا والمجلس الدولي لجمعيات مصنعي المواد الغذائية).

<sup>30</sup> المرفق الثاني إلى الخامس من الوثيقة ALINORM 03/22A؛ والوثيقة ALINORM 03/26/7A-Add.1 (تعليقات الدانمرك وجنوب أفريقيا والولايات المتحدة الأمريكية والمجلس الدولي لجمعيات مصنعي المواد الغذائية والأمانة الدولية لصناعات منتجات أغذية الحمية)، والوثيقة CAC/LIM.18 (تعليقات الولايات المتحدة الأمريكية).



### مشروع تعديل الخطوط التوجيهية الخاصة بتوسيم التغذية

68- أعرب وفد ماليزيا عن وجهة نظر ترى ضرورة الإعلان عن الأحماض الدهنية المتنقلة حتى يمكن توفير معلومات كافية للمستهلكين من خلال إعداد قائمة وافية بجميع الأحماض الدهنية في حال بروز مطالبات تتعلق بكمية الأحماض الدهنية والكولسترول وأنواعها، وضمان الاتساق مع جدول الشروط الخاصة بمحتويات التغذية في الخطوط التوجيهية الخاصة باستخدام ادعاءات التغذية التي أشارت إلى الأحماض الدهنية المتنقلة فيما يتعلق بادعاءات الدهون المشبعة والكولسترول. وذكر الوفد أنه لا يمكنه أن يؤيد الموافقة على مشروع التعديل في حالة عدم إدراج هذا الإعلان. وقد أيد هذا الموقف عدد من الوفود.

69- وأشار عدد من الوفود الأخرى إلى ضرورة تعريف الأحماض الدهنية المتنقلة لإتاحة الفرصة للتوسع في دراسة اشتراطات التوسيم، وإلى أن القرائن العلمية الحالية لم تبرر الإعلان عنها في جميع الأحوال. وأيدت هذه الوفود الموافقة على مشروع التعديل الذي اقترحتة اللجنة، كما أيدت التوسع في العمل بشأن هذه القضية في ضوء المشورة التي ستقدمها اللجنة عن التغذية والأغذية الخاصة بالاستخدامات التغذوية.

70- وأشار رئيس لجنة التوسيم إلى أن اللجنة قد ناقشت هذه المسألة باستفاضة، وأنها توصلت، نظرا لوجهات النظر المختلفة التي أعربت عنها البلدان الأعضاء، إلى توافق في الآراء يتيح الإعلان عن الأحماض الدهنية المتنقلة "وفقا للتشريعات المعمول بها قطريا". ووافقت اللجنة على أن تنظر في هذا المسألة مرة أخرى لدى تلقي مشورة من اللجنة المعنية بالتغذية والأغذية الخاصة بالاستخدامات التغذوية الخاصة عن تعريف الأحماض الدهنية المتنقلة.

71- واقترح وفد إيطاليا، الذي كان يتحدث نيابة عن الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، إدراج ملاحظة تشير إلى أن "توسيم الأحماض الدهنية المتنقلة سوف يسري بعد تعريفها بواسطة اللجنة المعنية بالتغذية والأغذية للاستخدامات التغذوية الخاصة، على النحو الذي طلبته الدورة الحادية والثلاثون للجنة المعنية بوضع البيانات على عبوات الأغذية". كما اقترح الوفد إدراج حاشية مماثلة في القسم الخاص بالفيتامينات والأملاح (3-2-6-2) للإشارة إلى أن الإعلان عن الفيتامينات والأملاح سيخضع لمزيد من الدراسة بعد تلقي مشورة اللجنة المعنية بالتغذية والأغذية للاستخدامات التغذوية الخاصة. ومع ذلك، وافقت الهيئة على الاحتفاظ بالنص الحالي.

72- ووافقت الهيئة على مشروع التعديل المقترح، وطلبت من اللجنة مواصلة عملها بشأن الأحماض الدهنية المتنقلة بالتعاون مع لجنة التغذية والأغذية للاستخدامات التغذوية الخاصة، وطلبت من منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية تقديم المشورة بشأن البيانات العلمية المتوافرة، حسبما طلب، لتيسير تسوية هذه المسألة المعقدة.

73- وأعربت وفود ماليزيا وسنغافورة ونيجييريا وكينيا وإندونيسيا، وتنزانيا، وسوازيلند، والسودان عن تحفظها بشأن الموافقة على مشروع التعديل.

### مشروع الخطوط التوجيهية المعنية بادعاءات التغذية والصحة

74- أوضح رئيس اللجنة أنه كان هناك تأييد واسع النطاق واعتراضان في اللجنة على إدراج كلمة "الإعلان" في النطاق، وأشار إلى إمكانية حذف هذه الكلمة ودراسة الأمر مرة أخرى في اللجنة، إذا ما كانت تشكل صعوبات لبعض البلدان. وأشار رئيس اللجنة إلى أن جميع الأقسام الأخرى في الخطوط التوجيهية تحظى بتوافق الآراء في اللجنة نتيجة للجهد الكبير الذي بذل في السنوات الأخيرة.

75- وأيد وفد الولايات المتحدة الموافقة على الخطوط التوجيهية دون إشارة إلى "الإعلان"، حيث أنها ستغير بصورة جذرية من نطاق الخطوط التوجيهية، وأشار إلى ضرورة تعريف لفظة "الإعلان". وقد أيد هذا الموقف العديد من الوفود.

76- ورأى وفد البرازيل أنه من الضروري أن تعالج الخطوط التوجيهية مسألة الإعلان فيما يتعلق بادعاءات التغذية والصحة، وأنه من الضروري عدم الموافقة على النص إذا حذفت منه هذه الإشارة. وأشار الوفد إلى أن الإعلان قد أدرج ضمن اختصاصات اللجنة، كما أدرجت إشارة إلى الإعلان في المواصفات الخاصة بتوسيم الأغذية سابقة التغليف والادعاءات ذات الصلة بها فيما يتعلق بالاستخدامات التغذوية الخاصة.

77- وأيد العديد من الوفود توسيع النطاق ليشمل الإعلان نظراً إلى ارتباطه الوثيق بالتوسيم وإلى ضرورة أن يتبع نفس المبادئ لتلافي الخلط من جانب المستهلكين. وأشار بعض هذه الوفود إلى أنها يمكن أن تقبل، كحل وسط، حذف هذه الكلمة في هذه المرحلة لإتاحة الفرصة للموافقة على الخطوط التوجيهية، مما يوفر إشارة هامة لتيسير تنظيم الادعاءات الصحية على المستوى القطري. كما أشارت هذه الوفود إلى أنه ينبغي في حال حذف الإعلان في هذه المرحلة، مواصلة العمل على هذه المسألة في اللجنة بالنظر إلى أهميتها.

78- واعترضت وفود الهند وسنغافورة وإندونيسيا على وضع خطوط توجيهية بشأن ادعاءات الصحة في إطار الدستور حيث لا ينبغي، من وجهة نظرها، السماح عموماً بالادعاءات الصحية. ورأى وفد ماليزيا، يؤيده وفد الفلبين، ضرورة عدم الانتهاء من الخطوط التوجيهية، إلى أن تنتهي لجنة التغذية والأغذية للاستخدامات التغذوية الخاصة من وضع المعايير الخاصة بالأسس العلمية للادعاءات الصحية.

79- وأعتبر بعض المراقبين أن اختصاصات اللجنة تتمثل في إدراج الأحكام الخاصة بالادعاءات الصحية في الخطوط التوجيهية، وليس توسيع نطاقها، وأن الإشارة إلى الإعلان قد أدرجت دون توجيه الاعتبار الواجب لجميع انعكاساته. ولذا فإنهم يؤيدون الموافقة على الخطوط التوجيهية دون حذف الأحكام الخاصة بالإعلان. وأبدى بعض المراقبين الآخرين مخاوف عامة إزاء استخدام الادعاءات الصحية، وأبرزوا المشكلات الخاصة ذات الصلة بأغذية الرضع

والأطفال. وشددوا على الحاجة إلى الإبقاء على الأحكام الخاصة بالإعلان، إذا كانت ستتم الموافقة على الخطوط التوجيهية، نظراً إلى ضرورة أن يتسق الإعلان مع التوسيم وعدم استخدامه لتضليل المستهلكين.

80- وبعد أن لاحظت الهيئة عدم توافر توافق في الآراء بشأن قضايا كثيرة، وافقت على إعادة مشروع الخطوط التوجيهية الخاصة باستخدام ادعاءات التغذية والصحة على الخطوة 6 لتلقي المزيد من التعليقات بشأنها ودراستها من جانب اللجنة. كما طلبت الهيئة من اللجنة النظر في وضع تعريف للإعلان من حيث صلته بالادعاءات التغذوية والصحية.

### الدهون والزيوت

#### *مشروع تعديل المواصفات الخاصة بزيت الزيتون ويزيت لبّ الزيتون<sup>31</sup>*

81- رحّب وفدا أستراليا ونيوزيلندا بالموافقة على المواصفات عند الخطوة 8 فيما خلا حدّ حامض اللينوليك البالغ 1.0 في المائة في القسم 3-9 من المواصفات، والذي طالب البلّدان بإعادته إلى اللجنة للمزيد من البحث. واعتبر الوفدان أنّ الظروف الطبيعية فيهما تساهم في ارتفاع حدود حامض اللينوليك، لذا يصعب عليهما القبول بتخفيض الحد من 1.5 في المائة في المواصفات الحالية إلى 1.0 في المائة في المواصفات المقترحة. وشدد الوفدان على أهمية مراعاة تفاوت الظروف الطبيعية والجغرافية عند وضع مواصفات الدستور الغذائي، واقترحا انتظار نتائج المسح العالمي للبيانات الذي يجريه المجلس الدولي لزيت الزيتون. وقد أيّدت هذا الموقف بلدان أخرى تعاني من نفس المشاكل بالنسبة إلى منتجات تنتج محلياً ومن بلدان أخرى شددت على أهمية أن تأخذ مواصفات الدستور الغذائي بعين الاعتبار التغيرات الملحوظة في المبادلات التجارية الدولية أو ظروف الإنتاج على تنوعها.

82- ومن جهة أخرى، طالب العديد من البلدان بالموافقة على التعديل بالصيغة المقترحة من جانب اللجنة المعنية بالدهون والزيوت كونه يندرج في إطار الهدف الرامي إلى ضمان ممارسات نزيهة في تجارة الأغذية. وأشارت تلك الوفود إلى أنّ التعديل المقترح، لاسيما حدّ حامض اللينوليك، جاء نتيجة مفاوضات طويلة وصعبة في اللجنة ولا ينبغي بالتالي المساس به. كما أشير إلى ضرورة إدارة حدّ حامض اللينوليك بشكل وثيق على اعتبار أنه قد يشكل مؤشراً لمراقبة جودة الزيوت وطبيعتها. وشددت بلدان أخرى على ضرورة أن يتولى المجلس الدولي لزيت الزيتون هذا المسح مع مراعاة الظروف الإقليمية وطرائق الإنتاج والتجهيز، وبشرط أن يكون ذلك سليماً من الناحية الإحصائية.

83- وتوصّلت الهيئة، في نهاية المطاف، إلى حلّ وسط يقضي بالموافقة على التعديل المقترح عند الخطوة 8 دون أي رقم محدد في الخانة C18:3 (حامض اللينوليك) في القسم 3-9 مرفقاً بالحاشية التالية "يجوز الإبقاء على الحدود القطرية بانتظار نتائج المسح الذي يجريه المجلس الدولي لزيت الزيتون والمزيد من الدرس من جانب لجنة الدستور

<sup>31</sup> المرفق الثاني من الوثيقة ALINORM 03/17.

الغذائي المعنية بالدهون والزيوت". كما وافقت الهيئة على أن تتعاون الأمانة مع رئاسة اللجنة والمجلس الدولي لزيت الزيتون للتوصل معاً إلى رسالة دورية تسدي المشورة إلى الأعضاء عن أهمية توفير البيانات للمسح. ولاحظت الهيئة أنه لا يجدر إدراج القسم الخاص بطرائق التحليل في المواصفات إلا بعد إقراره من جانب اللجنة المعنية بطرائق التحليل وأخذ العينات.

84- وأخذت الهيئة علماً بطلب وفد جمهورية إيران الإسلامية بتوصيف "المذيبات" بشكل واضح وبإعطاء تعاريف واضحة عن "المعالجة الفيزيائية" في المواصفات.

### مشروع التعديل المقترح في مواصفات الزيوت النباتية المسماة<sup>32</sup>

85- وافقت الهيئة على مشروع التعديلات المقترحة لمواصفات الزيوت النباتية المسماة عند الخطوتين 5 و8 دون تعديل.

### عصائر الفاكهة والخضر

### مشروع مواصفات الدستور الغذائي العامة المقترحة لعصائر الفاكهة والخضر<sup>33</sup>

86- عرض وفد البرازيل الوثيقة المذكورة على اعتبار أنه البلد المضيف لفريق المهام. وأيد الوفد الموافقة على مشروع المواصفات المقترح عند الخطوتين 5 و8 مع الإشارة إلى بعض التعديلات البسيطة عند الحاجة لجعل النص أكثر وضوحاً واتساقاً لاسيما الأقسام 3-1-2(د) و4-8 و5 كما ترد في الوثيقة CAC/26 LIM.3.

87- وأشار وفد أسبانيا، مدعوماً من عدد من الوفود، إلى أنه من الأصح الإشارة في القسم 7-2-1-7 إلى "السكر أو الشراب، بما في ذلك العسل و/أو السكر المستخرج من الفاكهة كما يرد في القسمين 3-1-2 (أ) و(ب)" وحذف الإشارة إلى "محليات الكربوهيدرات المسموح بها". كما أشار الوفد إلى أنه من الأصح في الخانة المتعلقة بالحد الأدنى من البريكس استخدام اسم النبتة (الفصيلة/النوع) مقارنة مع الاسم المعتاد للفاكهة تسهياً للفهم. وطلب وفد نيوزيلندا إدراج كازينات الصوديوم والبوتاسيوم في قائمة المواد المساعدة على التجهيز.

88- وأشارت الهيئة إلى أن لجان الدستور الغذائي ذات الصلة لم تقرّ بعد الأقسام في المواصفات موضوع الإقرار (المواد المضافة إلى الأغذية/المواد المساعدة على التجهيز، توسيم الأغذية وطرائق التحليل وأخذ العينات). ولفقت بعض

<sup>32</sup> المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 03/17.

<sup>33</sup> المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/39A؛ الوثيقة CAC/LIM.3 (تعليقات البرازيل وكندا ونيوزيلندا وبولندا والاتحاد الروسي والولايات المتحدة الأمريكية).

الوفود إلى ضرورة أن تراعي عملية الإقرار بالقرارات المتفق عليها في أفرقة المهام، على اعتبار أن أي تعديلات فيها قد تؤدي إلى مناقشات إضافية حول مسائل اتفق عليها سابقاً. كما أشارت الهيئة إلى أن عملية الإقرار تمكّن اللجان ذات الصلة من إدخال التعديلات اللازمة، وإلى أن ذلك يجري بالتشاور مع اللجان السلعية/أفرقة المهام المختصة إذا دعت الحاجة. ووافقت الهيئة في هذا الإطار على إحالة التعديل المقترح في القسم 7-1-2-7 إلى لجنة الدستور الغذائي المعنية بوضع البيانات على عبوات الأغذية لدراسته.

89- وعلى ضوء المناقشات المذكورة أعلاه، قررت اللجنة الموافقة على النص الأساسي لمشروع مواصفات الدستور الغذائي العامة المقترح لعصائر الفاكهة والخضر عند الخطوة 5 ونقله إلى الخطوة 7 لمزيد من البحث من جانب فريق المهام دون الحاجة إلى إبداء المزيد من التعليقات عليه. وأشارت الهيئة إلى عدم وجود أي اعتراض على التعديلات المشار إليها في الفقرتين 83 و84 وعدّلت النص على أساسها. إلا أن الهيئة وافقت على ضرورة الحصول على المزيد من التعليقات بشأن وضع حدود البريكس لسته أنواع هامة من عصائر الفاكهة كما هو مبين في المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 03/39A، ووافقت على نقلها إلى الخطوة 6 فقط. وتوقفت الهيئة عند التقدم الملحوظ والقرارات المتخذة بشأن الأقسام الرئيسية في المواصفات، وأشارت إلى أنه سيتسنى لفريق المهام وضع اللمسات الأخيرة على النص في الدورة المقبلة من أجل التوصل إلى مواصفات موحّدة تعرض على هيئة الدستور الغذائي للموافقة النهائية عليها.

طرائق التحليل وأخذ العينات<sup>34</sup>

#### *الخطوط التوجيهية الموحدة للمصادقة المخبرية الواحدة الصادرة عن الاتحاد الدولي للكيمياء البحتة والتطبيقية*

90- أيدت الهيئة موقف اللجنة، ووافقت على أن يكون النهج المفضّل دائماً، هو إجراء دراسات تشاركية مع اللجوء إلى المصادقة المخبرية الواحدة إذا تعدّر ذلك.

91- ووافقت الهيئة على الخطوط التوجيهية الصادرة عن الاتحاد الدولي للكيمياء البحتة والتطبيقية كمرجع لأغراض الدستور الغذائي. وأشارت الهيئة إلى أنها أصبحت خطوطاً توجيهية صادرة عن الدستور الغذائي، وينبغي إدراجها في الدستور الغذائي لإعطاء التوجيهات للحكومات.

#### *طرائق التحليل العامة للكشف عن الأغذية المعالجة بالإشعاع*

92- وافقت الهيئة على الطرائق بالصيغة المقترحة من اللجنة.

<sup>34</sup> المرفقان الثالث والسادس (القسمين واو وزاي) من الوثيقة ALINORM 03/23؛ والوثيقة ALINORM 03/26/7A (تعليقات البرازيل والولايات المتحدة الأمريكية).

### طرائق التحليل العامة للمواد المضافة إلى الأغذية والملوثات

93- وافقت الهيئة على الطرائق بالصيغة التي أقرتها اللجنة.

#### اللبن ومنتجات الألبان

#### مشروع المواصفات المعدلة للقشدة والقشدة الجاهزة<sup>35</sup>

94- وافقت الهيئة على أن المقصود بعبارة "الفصل المادي" في وصف القشدة (القسم 2-1) هو تمييزه عن استخراج المذيبات/المواد الكيميائية وأنه يشمل طرائق الفصل الميكانيكي والطبيعي (الجازبية/الترسب) وقررت إضافة هذا التفسير إلى المواصفات ضمن حاشية.

95- ووافقت الهيئة على مشروع المواصفات المعدل للقشدة ومنتجات القشدة عند الخطوة 8، بالصيغة المقترحة من اللجنة المعنية باللبن ومنتجات الألبان، مع مراعاة هذا التفسير وإدخال بعض التغييرات التحريرية.

#### مشروع المواصفات المعدلة للألبان المخمرة<sup>36</sup>

96- أشارت الهيئة إلى أن الأحكام الخاصة بتوسيم الألبان المخمرة المعالجة بالحرارة تميز تحديداً تلك المنتجات عن البيوغورت وعن منتجات الألبان المخمرة الأخرى التي تحتوي على كائنات دقيقة حيّة. كما أشارت إلى أن لجنة الدستور الغذائي المعنية بوضع البيانات على عبوات الأغذية كانت قد أقرت في دورتها الحادية والثلاثين بعد مناقشات مطوّلة الأحكام الخاصة بالتوسيم في المواصفات دون إجراء أي تعديل فيها. واعترفت الهيئة أن الأحكام الخاصة بالتوسيم تعطي هامشاً لاستخدام التشريعات القطرية. ولاحظت، في هذا الصدد، أنه رغم وجود احتمال بسيط بأن تجيز إحدى البلدان في تشريعاتها القطرية ببيع وتوزيع منتج مسمى "يوغورت معالج بالحرارة" على أراضيها، فإن هذه المواصفات تمنع هذا النوع من المنتجات في التجارة الدولية ما لم تسمح بذلك التشريعات الوطنية في البلد المستورد.

97- ووافقت الهيئة على هذا الأساس على مشروع المواصفات المعدلة للألبان المخمرة عند الخطوة 8، بالصيغة المقترحة من اللجنة المعنية بالألبان ومنتجات الألبان بعد إجراء بعض التعديلات التحريرية البسيطة، مع الإشارة إلى النقاط التالية:

<sup>35</sup> المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/11؛ الوثيقة ALINORM 03/26/7A (تعليقات الجمهورية التشيكية ومصر وجمهورية إيران الإسلامية والمكسيك وبولندا والولايات المتحدة الأمريكية)؛ الضميمة 1 إلى الوثيقة ALINORM 03/26/7A (تعليقات ألمانيا).

<sup>36</sup> المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 03/11؛ الوثيقة ALINORM 03/26/7A (تعليقات كوبا والجمهورية التشيكية ومصر وجمهورية إيران الإسلامية والمكسيك ونيوزيلندا وبولندا وأستراليا والاتحاد الروسي والولايات المتحدة الأمريكية والمجلس الدولي لجمعيات مصنعي المواد الغذائية)؛ الوثيقة CAC/26 LIM.3 (تعليقات إندونيسيا)، الوثيقة CAC/26 LIM.15 (تعليقات المكسيك).

(أ) أبدى وفد تونس تحفظه على اعتبار أنه ينبغي الفصل بوضوح بين منتجات الألبان المخمرة ومنتجات الألبان المخمرة المعالجة بالحرارة. كما لاحظ الوفد أهمية تحديد المصدر الحيواني لمادة الجيلاتين المستخدمة في تلك المنتجات.

(ب) أبدى وفد أسبانيا تحفظه على الأحكام الواردة في القسم 7-1-2 من المواصفات على اعتبار أنه، بالإضافة إلى الاسم المعتاد (الألبان المخمرة المعالجة بالحرارة)، قد يكون من الضروري إضافة تسميات: اليوغورت، الكفير، الكوميس في حال عدم وجود تشريعات في البلد المعني وإذا كانت هذه التسميات مقبولة في البلد الأصلي، في سبيل إعطاء معلومات أوضح للمستهلكين.

(ج) أبدى وفد اليونان تحفظه على مشروع المواصفات المعدلة للألبان المخمرة من أجل حماية صحة المستهلك، وضمان ممارسات نزيهة في تجارة الأغذية. واعتبر الوفد أن (1) المواصفات لا تتضمن تعريفاً واضحاً عن "اليوغورت"؛ (2) لا تطلق تسمية يوغورت إلا على المنتجات التي تحتوي على كائنات دقيقة حية وناشطة ووفيرة (*Lactobacillus bulgaricus* و *Streptococcus thermophilus*) فقط لا غير. ويمكن أن يطلق على المنتجات المخمرة المعالجة بالحرارة تسمية (ألبان مخمرة معالجة بالحرارة)؛ (3) يجب أن تكون المادة الأولية المستخدمة لإنتاج اليوغورت من اللبن بحسب التعريف الرسمي، بينما لا يمكن استخدام أي منتجات أخرى مشتقة من اللبن كمادة أولية لإنتاج اليوغورت.

98- كما أوصت الهيئة لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان وبمنتجات الألبان بالنظر في إمكانية القيام بعمل جديد عن مشروبات اللبن المخمر التي لم تتطرق إليها المواصفات بالقدر الكافي (أنظر أيضاً الفقرة 141).

### مشروع المواصفات المعدلة لمساحيق الشرش<sup>37</sup>

99- أشارت الهيئة إلى أن لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية والملوثات لم تقر في دورتها الرابعة والثلاثين الأحكام الخاصة ببيروكسيد البنزويل، على اعتبار أن لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية ستجري تقييماً للاستخدام المقترح له عام 2004. ووافقت الهيئة، اعترافاً منها بأهمية استخدام هذه المادة في مساحيق الشرش، على إضافة الحاشية التالية في القسم 4 - المواد المضافة إلى الأغذية.

<sup>37</sup> المرفق الرابع بالوثيقة ALINORM 03/11، الوثيقة ALINORM 03/26/7A (تعليقات الجمهورية التشيكية ومصر وجمهورية إيران الإسلامية وبولندا والولايات المتحدة الأمريكية)؛ الضميمة 1 إلى الوثيقة ALINORM 03/26/7A (تعليقات ألمانيا)؛ CAC/26 LIM.3 (تعليقات إندونيسيا).

”سيضاف بيروكسيد البنزويل إلى المواصفات شرط صدور تقييم إيجابي له من جانب لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية عام 2004“.

100- ووافقت الهيئة على مشروع المواصفات المعدلة لمساحيق الشرش عند الخطوة 8 بالصيغة المقترحة من لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان مع الحاشية المذكورة وبعض التعديلات التحريرية، لا سيما في النسخة الأسبانية.

مشروع التعديلات المقترحة لمواصفات الدستور الغذائي العامة للأجبان: المرفق<sup>38</sup>

101- واعترافاً بوجود غلوتين القمح وبروتين القمح في غلاف الأجبان قد يؤثر سلباً على من لديهم حساسية على مادة الغلوتين، وافقت الهيئة على إضافة إشارة محددة إلى لجنة الدستور الغذائي المعنية بمنتجات بروتين القمح، بما في ذلك غلوتين القمح في ما يتعلق بمكونات غلاف الأجبان. وأضافت الهيئة لهذا الغرض الحاشية التالية في النقطة الأولى في قسم ”غلاف الأجبان“.

”يمنع استخدام منتجات غلوتين القمح أو بروتين القمح لأسباب تقنية مثل الغلاف أو المواد المساعدة على التجهيز في الأغذية الخالية بطبيعتها من الغلوتين - مواصفات الدستور الغذائي بشأن منتجات بروتين القمح، بما في ذلك القمح الدقيق (CODEX STAN 163-1987, Rev. 1-2001).“

102- ووافقت الهيئة على مشروع التعديلات المقترحة لمواصفات الدستور الغذائي العامة للأجبان: المرفق عند الخطوتين 5 و8، مع إغفال الخطوتين 6 و7، وإضافة الحاشية المذكورة.

نظافة اللحوم والدواجن

مشروع المبادئ العامة لنظافة اللحوم<sup>39</sup>

103- وافقت الهيئة على مشروع المبادئ العامة عند الخطوة 8.

<sup>38</sup> المرفق السادس بالوثيقة ALINORM 03/11؛ الوثيقة ALINORM 03/26/7A (تعليقات الولايات المتحدة الأمريكية).

<sup>39</sup> المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/16A؛ الضميمة 1 إلى الوثيقة ALINORM 03/26/7A (تعليقات تايلند).



### الفاكهة والخضر المجهزة

#### مشروع مواصفات الدستور الغذائي لأغصان الخيزران<sup>40</sup>

104- وافقت الهيئة على مشروع مواصفات الدستور الغذائي لأغصان الخيزران عند الخطوة 8 مع إدخال تعديلات في القسم 9 - طرائق التحليل وأخذ العينات:

(أ) أصبح مستوى الوزن الصافي بدون سائل "50 في المائة" بما يتماشى وأحكام القسم 8-1-2؛

(ب) أحيل مستوى الحموضة والقلوية إلى القسم 2-1 (ب) مع الإشارة إلى مختلف أنواع أغصان الخيزران ونسبة الحموضة والقلوية فيها.

#### مشروع مواصفات الدستور الغذائي للفاكهة المنوّاة المعلبة<sup>41</sup>

105- وافقت الهيئة على مشروع مواصفات الدستور الغذائي للفاكهة المنوّاة المعلبة عند الخطوة 8.

#### مشروع الخطوط التوجيهية لوسائل تعبئة الفاكهة المعلبة<sup>42</sup>

106- وافقت الهيئة على مشروع الخطوط التوجيهية لوسائل تعبئة الفاكهة المعلبة عند الخطوة 8 بناء على اقتراح لجنة الدستور الغذائي المعنية بالفاكهة المجهزة، مع تعديل النسخة الأسبانية من النص للإشارة إلى "Líquidos de Cobertura" عوضاً عن "Medios de Cobertura".

#### مشروع مواصفات الدستور الغذائي لمنتجات جوز الهند المائي - لبن جوز الهند وقشدة جوز الهند<sup>43</sup>

107- وافقت الهيئة على مشروع مواصفات الدستور الغذائي لمنتجات جوز الهند المائي - لبن جوز الهند وقشدة جوز الهند.

40 المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/27؛ والوثيقة CAC/26 LIM.3 (تعليقات تايلند).

41 المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 03/27.

42 المرفق الرابع بالوثيقة ALINORM 03/27.

43 المرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 03/27؛ والوثيقة CAC/26 LIM.3 (تعليقات تايلند).

مخلفات المبيدات*مشروع الحدود القصوى لمخلفات المبيدات*<sup>44</sup>

108- أشارت الهيئة إلى اقتراح الوفد الفرنسي ، وأعدت مشروع الحدود القصوى لمخلفات أميترول (079) وكربندازيم (072) إلى الخطوة 6 لإيضاح المشاكل المتعلقة بطريقة التحديد وكذلك مشروع الحدود القصوى لمخلفات بوتكسيد البيرونيل (062) لإيضاح طبيعة استخدامه ، ووافقت على جميع مشاريع الحدود القصوى الأخرى للمخلفات عند الخطوة 8 والخطوتين 8/5 كما هو مقترح.

*مشروع الحدود القصوى للمخلفات الغريبة (مادة الدي دي تي في لحوم الدواجن)*<sup>45</sup>

109- وافقت الهيئة على مشروع الحدود القصوى للمخلفات الغريبة من مادة الدي دي تي في لحوم الدواجن عند الخطوة 8.

*مشروع الخطوط التوجيهية بشأن الممارسات المخبرية الجيدة لتحليل مخلفات المبيدات*<sup>46</sup>

110- وافقت الهيئة على مشروع الخطوط التوجيهية عند الخطوة 8.

*طرائق التحليل الموصى بها لمخلفات المبيدات: مشروع التعديلات المقترحة في القسم التمهيدي*<sup>47</sup>

111- وافقت الهيئة على مشروع التعديلات المقترحة عند الخطوتين 5 و8.

44 المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/24 ؛ المرفقان الثالث والرابع بالوثيقة ALINORM 03/24A.

45 الفقرة 140 من الوثيقة ALINORM 03/24A.

46 المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 03/24A.

47 المرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 03/24A.

### مخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية

#### مشروع الحدود القصوى لمخلفات العقاقير البيطرية<sup>48 49</sup>

112- أعادت الهيئة مشروع الحدود القصوى المؤقتة لمخلفات مادة Phoxim في أنسجة الماشية وفي ألبان الأبقار إلى الخطوة 6 بانتظار تقييمها من جديد من جانب لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية، بتوصية من اللجنة المعنية بمخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية في دورتها الرابعة عشرة.

113- ووافقت الهيئة على جميع مشاريع الحدود القصوى الأخرى للمخلفات عند الخطوة 8، مع إجراء التعديلات أدناه اللذين أوصت بهما اللجنة المعنية بمخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية في دورتها الرابعة عشرة:

(أ) الحدود القصوى الكاملة لمخلفات oxytetracycline في الأنسجة السمكية؛

(ب) الحدود القصوى الكاملة لمخلفات مادة Phoxim في أنسجة الخنازير والأغنام والمعز.

114- ولاحظت الهيئة تحفظ الوفد الإيطالي الذي تحدّث نيابة عن الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، بشأن الحدود القصوى لمخلفات مواد somatotropin و cyfluthrin و tetracycline(s) في الخنازير.

#### مشروع التعديلات في قائمة المصطلحات والتعاريف<sup>50</sup>

115- وافقت الهيئة على مشروع التعديلات في قائمة المصطلحات والتعاريف عند الخطوة 5 من الإجراءات المعجّلة.

<sup>48</sup> المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/31A؛ الوثيقة ALINORM 03/26/7A (تعليقات الولايات المتحدة الأمريكية والمجموعة الأوروبية)؛ الوثيقة CAC/26 LIM.3 (تعليقات مصر).

<sup>49</sup> المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/31؛ الوثيقة ALINORM 03/26/7A (تعليقات المجموعة الأوروبية).

<sup>50</sup> المرفق السادس بالوثيقة ALINORM 03/31A؛ الوثيقة ALINORM 03/26/7A (تعليقات المجموعة الأوروبية).

مشروع الحدود القصوى المقترحة لمخلفات العقاقير البيطرية<sup>51 52</sup>

116- إن الهيئة، بتوصية من اللجنة المعنية بمخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية في دورتها الثالثة عشرة والرابعة عشرة:

- (أ) سحبت الحدود القصوى المؤقتة المقترحة لمخلفات مادة lincomycin في أنسجة الماشية والأغنام؛
- (ب) نقلت مشروع الحدود القصوى المؤقتة المقترحة لمخلفات مادة cyhalothrin فقط إلى الخطوة 6، بانتظار تقييمها من جديد من جانب لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية.
- (ج) وافقت على مشروع الحدود القصوى الأخرى المقترحة للمخلفات عند الخطوتين 5 و53<sup>54</sup>.

117- لاحظت الهيئة تحفظ الوفد الإيطالي الذي تحدت نيابة عن البلدان الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، بشأن الحدود القصوى لمخلفات مادة ivermectin في ألبان البقر.

دراسة مشروع المواصفات المقترحة عند الخطوة 5 (البند 6 من جدول الأعمال)<sup>54</sup>

اعتبارات عامة

118- ترد نتائج دراسة المواصفات والنصوص ذات الصلة المقترحة ضمن جدول في المرفق السادس بهذا التقرير. وترد في الفقرات أدناه المزيد من التفاصيل عن المناقشات بشأن بعض البنود أو قرارات إضافية اتخذتها الهيئة بشأن الموافقة على بعض النصوص.

<sup>51</sup> المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 03/31A؛ الوثيقة ALINORM 03/26/7A (تعليقات الولايات المتحدة الأمريكية والمجموعة الأوروبية)؛ الوثيقة CAC/26 LIM.3 (تعليقات مصر).

<sup>52</sup> المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 03/31A؛ الوثيقة ALINORM 03/26/7A (تعليقات المجموعة الأوروبية).

<sup>53</sup> ارتكزت الهيئة في قرارها بشأن مادة Ivermectin في ألبان البقر ومادة Lincomycin في أنسجة الخنازير والدجاج وفي ألبان البقر على توصيات اللجنة في دورتها الرابعة عشرة (الفقرتان 19 و29 على التوالي في الوثيقة ALINORM 03/31A).

<sup>54</sup> الوثيقة ALINORM 03/26/8؛ الوثيقة ALINORM 03/26/8A؛ الوثيقة ALINORM 03/26/8A: Add.1؛ الوثيقتان CAC/26 LIM/4 (تعليقات بولندا والمجموعة الأوروبية والولايات المتحدة الأمريكية ومصر) و CAC/26 LIM/10 (تعليقات إندونيسيا).

## الحبوب والبقول الحبية والبقول

### مشروع المواصفات المقترحة للمعكرونة العصائبية الجاهزة<sup>55</sup>

119- استذكرت الهيئة أن لجنة التنسيق لإقليم آسيا كانت اقترحت هذه المواصفات، وأنه استناداً إلى قرار الدورة السابعة والأربعين للجنة التنفيذية<sup>56</sup>، فإنه يتعين على اللجنة المعنية بالحبوب والبقول الحبية والبقول استكمال المواصفات بالمراسلة. وقررت لجنة التنسيق لإقليم آسيا إحالة مشروع المواصفات المقترحة للمعكرونة العصائبية الجاهزة إلى الخطوة 5. إلا أن البلدان الأعضاء لم تتوصل إلى توافق في الآراء، لاسيما بشأن إضافة "قيمة البيروكسيد" بناء على اقتراح تقدمت به اليابان.

120- وشدد الوفد الياباني على أهمية إضافة قيمة البيروكسيد لأغراض مراقبة الجودة وحماية صحة المستهلك وطلب إلى اللجنة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية وإلى لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية دراسة قيمة البيروكسيد قبل نقل المواصفات إلى الخطوة 8. كما أعلن الوفد أن اليابان بادرت بإجراء دراسة جديدة عن قيمة البيروكسيد ومن المتوقع أن تصدر النتائج في نهاية مارس/آذار 2004. وأيد الوفد الإندونيسي بشدة الموافقة على المواصفات عند الخطوة 5 واقترح إبداء المزيد من التعليقات الفنية بما في ذلك قائمة المواد المضافة إلى الأغذية. وأبدى الوفد الفرنسي تخوفه من اقتراح اليابان بشأن قيمة البيروكسيد رغم تأييده مشروع المواصفات المقترحة.

121- ووافقت الهيئة على مشروع المواصفات المقترحة للمعكرونة العصائبية الجاهزة عند الخطوة 5 وأحالته إلى اللجنة المعنية بالحبوب والبقول الحبية والبقول للمزيد من البحث بالمراسلة، بما في ذلك التعليقات الفنية من جانب إندونيسيا. وطلبت الهيئة أيضاً إلى اللجنة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية والملوثات بحث مسألة "قيمة البيروكسيد".

### المواد المضافة إلى الأغذية والملوثات<sup>57</sup>

122- وافقت الهيئة على جميع المواصفات والنصوص المقترحة من اللجنة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية والملوثات في دورتيها الرابعة والثلاثين والخامسة والثلاثين، عند الخطوة 5 ونقلتها إلى الخطوة 6، باستثناء مشروع الحدود القصوى المقترحة لمخلفات الكادميوم في مختلف السلع الأساسية. وأبدت الهيئة عدداً من الملاحظات على الاقتراحات.

<sup>55</sup> المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/15؛ الوثيقة ALINORM 03/26/8A: Add.1 (اليابان)؛ الوثيقة CAC/26 LIM.10

(تعليقات إندونيسيا).

<sup>56</sup> المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 01/3.

<sup>57</sup> الوثيقة ALINORM 03/12A؛ الوثيقة ALINORM 03/26/8A (تعليقات أستراليا واليابان).

### مشروع التعديلات المقترحة في نظام التصنيف الغذائي في المواصفات العامة للمواد المضافة إلى الأغذية

123- أشارت الهيئة إلى أنه سيتعين على اللجنة في دورتها المقبلة دراسة التعليقات الفنية الواردة من اليونان بشأن وصف الأوزو في مشروع توصيف الفئات بالنسبة إلى فئات الأغذية 14-2-6 المشروبات الروحية المقطرة التي تحتوي على أكثر من 15 في المائة من الكحول.

### النص المقترح لمبادئ تقدير الملوثات والسموم في الأغذية

124- أشارت الهيئة إلى تطّلع اللجنة، المعبر عنه في تقرير الدورة الخامسة والثلاثين، إلى أن يتم "إدراج النص في دليل الإجراءات في هيئة الدستور الغذائي لإسداء المشورة إلى لجان الدستور الغذائي وكملاحق بالمواصفات العامة للملوثات والسموم في الأغذية". ولاحظت الهيئة تعذر إدراج النص في كلتا الوثيقتين ونصحت اللجنة بإعطاء إيضاحات عمّا إذا كان المقصود إدراج النص في دليل الإجراءات، لإسداء المشورة إلى الهيئة، أو في المواصفات، لإسداء المشورة إلى البلدان الأعضاء (وبالتالي إلى الهيئة أيضاً).

### الحدود القصوى من الكاديوم في مختلف السلع الأساسية<sup>58</sup>

125- اعتبر الوفد الياباني أنّ مشروع الحدود القصوى المقترحة للكاديوم، بناء على توصية اللجنة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية والملوثات في دورتها الخامسة والثلاثين، لم يوضع بالتمام على أساس تقدير التعرّض وتقدير المخاطر. وأبلغت اليابان الهيئة أنها أحالت البيانات الخاصة بالكاديوم إلى لجنة الخبراء لدراستها في اجتماعها الحادي والستين الذي عقد في يونيو/حزيران 2003. واقترحت اليابان على الهيئة إعادة الحدود القصوى إلى اللجنة عند الخطوة 3 كي تتسنى للجنة في دورتها الحادية والستين دراسة هذه الحدود القصوى والحدود القصوى الراهنة عند الخطوة 3 في إطار تقدير المخاطر والطلب إلى اللجنة إعطاء إيضاحات عن السلع الغذائية الأساسية التي تنطبق عليها الحدود القصوى. وطلب وفد المكسيك أن يراعي الاستعراض أيضاً الحدود القصوى للحوم الرخويات.

126- وأعادت الهيئة مشروع الحدود القصوى المقترحة للكاديوم إلى الخطوة 3 وطلبت إلى اللجنة تسريع وتيرة العمل لنقل مشروع الحدود القصوى المعدلة إلى الخطوة 8 في أقرب فرصة ممكنة.

<sup>58</sup> الوثيقة ALINORM 03/26/8A (تعليقات اليابان).

### الأسمك والمنتجات السمكية<sup>59</sup>

#### مشروع الشهادة النموذجية المقترحة للأسماك والمنتجات السمكية

127- وافقت الهيئة على مشروع الشهادة النموذجية المقترحة عند الخطوة 5 وأشارت إلى أنه يتعلق فقط بالشهادة الصحية للأسماك والمنتجات السمكية.

#### مشروع التعديل المقترح في مواصفات اللوبستر المجمد بسرعة

128- وافقت الهيئة على مشروع التعديل المقترح عند الخطوة 5 بالصيغة المقترحة.

### الفاكهة والخضر الطازجة

#### مشروع مواصفات الدستور الغذائي لعنب المائدة<sup>60</sup>

129- وافقت الهيئة على مشروع مواصفات الدستور الغذائي المقترحة لعنب المائدة عند الخطوة 5 بالصيغة المقترحة. وأعلن الوفد الأسترالي أنه على وشك تقديم بيانات تدعم إدراج الأصناف الأسترالية في المواصفات تمهيداً لدراستها في الدورة الحادية عشرة للجنة في سبتمبر/أيلول 2003.

### عصائر الفاكهة والخضر

مشروع الحد الأدنى المقترح لمعدل بريكس في العصائر المعاد تركيبها والمساحيق المعاد تركيبها والمحتوى الأدنى من العصير و/أو المسحوق في عصائر الفاكهة (نسبة 7/7٪)<sup>61</sup>

130- وافقت الهيئة على مشروع الحد الأدنى المقترح لمعدل بريكس في العصائر المعاد تركيبها والمساحيق المعاد تركيبها والمحتوى الأدنى من العصير و/أو المسحوق في عصائر الفاكهة (نسبة 7/7٪) - عصائر العنب، الجوافة، الماندرين/التانجارين، المانجو، الجراناديل الأرومانية والتمر الهندي عند الخطوة 5 (أنظر أيضاً الفقرة 89 أعلاه).

<sup>59</sup> المرفقان الخامس والسادس بالوثيقة ALINORM 03/18؛ الوثيقة ALINORM 03/26/8A-Add.1 (تعليقات إيران والولايات المتحدة الأمريكية).

<sup>60</sup> المرفق السادس بالوثيقة ALINORM 03/35.

<sup>61</sup> المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 03/39A.

توسيم الأغذية<sup>62</sup>

مشروع التعديل المقترح في الخطوط التوجيهية بشأن إنتاج وتجهيز وتوسيم وتسويق الأغذية المنتجة عضويًا - الملحق 2 (المواد المسموح استعمالها لإنتاج الأغذية العضوية)

131- أبدى وفد جمهورية كوريا تحفظه على إضافة مادة أسكوريات البوتاسيوم 303 في منتجات اللحوم (الجدول 3). وأشارت الهيئة إلى تعليقات الدانمرك وبولندا والمجموعة الأوروبية بشأن عدد من المواد المقترح إضافتها في الخطوط التوجيهية، ووافقت على أن تراعي اللجنة جميع التعليقات في سياق دراسة النص عند الخطوة 7. كما استذكرت الهيئة أن قائمة المواد أعطيت على سبيل المعلومات وهي ليست إلزامية (الفقرة 83 من الوثيقة ALINORM 03/22A).

132- ووافقت الهيئة على مشروع التعديل المقترح عند الخطوة 5 بالصيغة المقترحة. وأشارت إلى ضرورة الحصول على التعليقات عند الخطوة 6 بالنسبة إلى جميع المواد الواردة في الملحق 2 وفي الجدول.

طرائق التحليل وأخذ العينات<sup>63</sup>

مشروع الخطوط التوجيهية العامة المقترحة بشأن أخذ العينات

مشروع الخطوط التوجيهية المقترحة بشأن أوجه الشك في عمليات القياس

133- وافقت الهيئة على مشروع الخطوط التوجيهية المقترحة كليهما عند الخطوة 5 بالصيغة المقترحة.

## نظافة اللحوم والدواجن

مشروع مدونة الممارسات المقترحة بشأن نظافة اللحوم<sup>64</sup>

134- وافقت الهيئة على مشروع مدونة الممارسات المقترحة بشأن اللحوم عند الخطوة 5 بالصيغة المقترحة. وأشارت إلى تحفظات الاتحاد الأوروبي بشأن التفنيس البيطري قبل الذبح وبعده والمعبر عنها في آخر دورة عقدتها اللجنة، وتلك الواردة من الوفد الإيراني بشأن تعريف اللحوم.

<sup>62</sup> المرفق السادس بالوثيقة ALINORM 03/22A، الوثيقة ALINORM 03/26/8A-Add.1 (تعليقات الدانمرك)؛ الوثيقة CAC/26 LIM.4 (تعليقات بولندا والمجموعة الأوروبية).

<sup>63</sup> المرفقان الثالث والرابع بالوثيقة ALINORM 03/23، الوثيقة ALINORM 03/26/8A-Add.1 (تعليقات البرازيل والولايات المتحدة الأمريكية).

<sup>64</sup> المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 03/16A.



مخلفات مبيدات الآفاتمشروع الحدود القصوى المقترحة لمخلفات مبيدات الآفات<sup>65</sup>

135- نقلت الهيئة مشروع الحدود القصوى المقترحة إلى الخطوة 6.

مخلفات العقاقير البيطرية في الأغذيةمشروع الحدود القصوى المقترحة للعقاقير البيطرية<sup>66</sup>

136- وافقت الهيئة على مشروع الحدود القصوى المقترحة للعقاقير البيطرية عند الخطوة 5. واعتبر الوفد الإيطالي، الذي كان يتحدث نيابة عن البلدان الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، أن الموافقة على نقل مادة cefuroxime إلى خطوات لاحقة يتوقف على نتيجة التقييم الذي ستجريه لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية ولجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية.

سحب أو إلغاء مواصفات الدستور الغذائي الحالية ونصوص ذات صلة (البند 7 من جدول الأعمال)<sup>67</sup>

137- وافقت الهيئة على سحب المواصفات الموافق عليها مسبقاً من الدستور الغذائي والتي يرد موجز عنها في المرفق السابع. ولاحظت الهيئة أنه قد تم الاستعاضة عن العديد من المواصفات السارية بأخرى جديدة ووفق عليها خلال هذه الدورة. وقد سحبت هذه المواصفات الملغاة أيضاً حسبما يتبين من المرفق السابع.

الاقتراحات المتعلقة بوضع مواصفات جديدة ونصوص ذات صلة (البند 8 من جدول الأعمال)<sup>68</sup>

138- وافقت الهيئة على اقتراحات العمل الجديدة التي يرد موجز عنها في المرفق السابع بهذا التقرير. وتوفر الفقرات التالية معلومات إضافية عن المناقشات أو القرارات التي اتخذتها الهيئة.

139- رأى وفد الولايات المتحدة ضرورة أن تراعى عملية وضع مدونة الممارسات الخاصة بالاستخدام الآمن لمادة الكلورين النشط التي تضطلع بها لجنة الدستور المعنية بالمواد المضافة للأغذية والملوثات المنافع التي تعود على الصحة

<sup>65</sup> المرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 03/24A.

<sup>66</sup> المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/31A؛ الوثيقة ALINORM 03/26/8A (تعليقات الولايات المتحدة الأمريكية والمجموعة

الأوروبية)؛ الوثيقة CAC/26 LIM.4 (تعليقات مصر).

<sup>67</sup> الوثيقة ALINORM 03/26/9.

<sup>68</sup> الوثيقة ALINORM 03/26/10.

العامة من استخدام هذه المادة كوسيلة لمكافحة العناصر الممرضة. وقد لوحظ ضرورة أن تجري لجنة الخبراء المشتركة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية والملوثات تقييماً مشتركاً بين اللجنتين و/أو عوضاً عن ذلك في إطار مشاوره خبراء مشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لمخاطر استخدام مركبات الكلورين و/أو تفاعل منتجاته الفرعية. كما قد تكون هناك حاجة إلى الاستعانة بمشورة الخبراء بشأن استخدام الكلورين لأغراض صحة الأغذية. ووافقت الهيئة على بدء العمل الجديد مع العلم بأن التوصيات الخاصة بالاستخدام الآمن للكلورين النشط سوف تتطلب تعاوناً وثيقاً مع لجان أخرى من لجان الدستور مثل اللجنة المعنية بنظافة الأغذية.

140- وأخذت الهيئة علماً باقتراح وضع خطوط توجيهية بشأن تقييم المخاطر ونقاط المراقبة الحرجة فيما يتعلق بتغذية الحيوان بغرض إلحاق هذه الخطوط بمدونة الممارسات الخاصة بالتغذية الجيدة للحيوان. وقد لوحظ أن تطبيق نظام تقييم المخاطر ونقاط المراقبة الحرجة في القسم الخاص بالأعلاف سوف يضمن سلامة الأغذية في جميع حلقات السلسلة الغذائية. لكن الهيئة رأت أن اختصاصات فريق المهام الحكومي الدولي المخصص بشأن تغذية الحيوان محددة للغاية، وأنه يتعين، من حيث المبدأ فيما يتعلق بأفرقة المهام المخصصة، عدم تعديل هذه الاختصاصات.

141- وأحاطت الهيئة علماً بأنه يتعين على لجنة الدستور المعنية بالألبان ومنتجات الألبان، وهي تتولى عملها بشأن المشروبات اللبنية المخمرة، اتخاذ قرار لمعرفة ما إذا كان ينبغي اعتبار هذا العمل إضافة إلى المواصفات الحالية أو مواصفات جديدة.

#### سياسات تحليل المخاطر في هيئة الدستور الغذائي (البند 9 من جدول الأعمال)<sup>69</sup>

##### مشروع مبادئ العمل الخاصة بتحليل المخاطر للتطبيق في إطار الدستور الغذائي

142- استذكرت الهيئة العناصر الرئيسية لخطة العمل التي اعتمدها الدورة الثانية والعشرين للهيئة (عام 1997)<sup>70</sup>، ونظرت في مشروع مبادئ العمل الخاصة بتحليل المخاطر للتطبيق في إطار الدستور الغذائي الذي وضعته لجنة المبادئ العامة كجزء من خطة العمل.

143- ورأى وفد إيطاليا، الذي كان يتحدث نيابة عن الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، أن الفقرة 10 تعالج الأوضاع التي تكون فيها البيانات العلمية غير كافية بما يقتضي إجراء استعراض لمواصفات سلامة الأغذية الحالية. كما أيد الوفد التوسع في بلورة مبادئ تحليل المخاطر المتوخاة للتطبيق بواسطة الحكومات، والتي تجري مناقشتها حالياً في لجنة المبادئ العامة.

<sup>69</sup> الوثيقة ALINORM 03/26/6، والمرفق الرابع من الوثيقة ALINORM 03/33A.

<sup>70</sup> الفقرات 160-167 من الوثيقة ALINORM 97/37.

144- وأشارت وفود أخرى إلى أن اعتماد هذه التوصيات لا يعني إجراء استعراض منهجي لجميع المواصفات الحالية بل يعني أن من الممكن إجراء استعراض عندما يلزم ذلك لمواصفات محددة. وأيدت الهيئة وجهة نظر اللجنة التنفيذية بأنه يجوز إعادة تقييم المواصفات الحالية على أساس كل حالة على حدة، ولاحظت أنه بوسع البلدان الأعضاء دائما اقتراح مراجعة إحدى المواصفات كلما توافرت بيانات علمية جديدة.

145- ولاحظت الهيئة أن توصية خطة العمل تشير إلى سرد استهلاكي بشأن تحليل المخاطر وتحديد مسؤوليات اللجان. غير أن الهيئة اتفقت مع توصية اللجنة التنفيذية بأن وضع مقدمة ليس بالأمر الضروري حيث أن المبادئ واضحة بدرجة كافية بوصفها وثيقة مستقلة.

146- ووافقت الهيئة على مبادئ العمل لتحليل المخاطر في إطار الدستور الغذائي والتعاريف ذات الصلة بتحليل المخاطر بالصورة الواردة بها في المرفق الرابع بهذا التقرير.

#### مسائل أخرى تتعلق بتحليل المخاطر

147- طلبت الهيئة من لجان الدستور المعنية أن تضع أو تستكمل الخطوط التوجيهية الخاصة بتحليل المخاطر في مجالات عمل كل منها لإدراجها في دليل الإجراءات حسب التوصية الواردة في خطة العمل المشار إليها أعلاه. ولاحظت الهيئة أن هذه النصوص سوف تقدم إلى لجنة المبادئ العامة لضمان تنسيق العمل واتساقه مع مبادئ العمل الشاملة.

148- وأشار وفد السودان، يؤيده في ذلك وفد نيجيريا، إلى ضرورة تعديل الأحكام الحالية الخاصة بالصمغ العربي في ضوء مبادئ العمل. ولاحظت الهيئة أن الصمغ العربي لا يخضع للنقاش حاليا في الهيئة أو في لجان الدستور الغذائي وأشارت إلى أنه بوسع وفد السودان أن يثير هذه المسألة في لجنة المواد المضافة للأغذية والملوثات وأن يقترح تعديل تقييم الصمغ العربي في ضوء البيانات الجديدة.

التقييم المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لهيئة الدستور الغذائي وللأنشطة الأخرى التي تضطلع بها المنظمتان في مجال المواصفات الغذائية (البند 10 من جدول الأعمال)<sup>71</sup>

#### الجوانب العامة

149- استذكرت الهيئة أنه كان قد طُلب إلى الأمانة، في الدورة الخامسة والعشرين (الاستثنائية) للهيئة، الحصول على تعليقات الحكومات والمنظمات الدولية المهتمة على التقرير، وإعداد مجموعة خيارات واستراتيجيات لدراساتها من جانب الهيئة في دورتها السادسة والعشرين. وأشارت الهيئة في هذا السياق أيضاً إلى تقرير التقييم المشترك للأجهزة الرياضية في منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية<sup>72</sup>.

#### *الاقتراح رقم 1: عقد اجتماعات سنوية للهيئة*

150- أيدت معظم الوفود مبدأ عقد اجتماعات سنوية من أجل زيادة سرعة عمل الدستور الغذائي وفعاليتيه. وشدد العديد من الوفود على أهمية وضرة حساب الأمانة المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لزيادة مشاركة البلدان في الدستور الغذائي (أو الحصول على موارد أخرى) من أجل مواجهة التكاليف الإضافية وأعباء العمل الإضافية التي قد تترتب على البلدان الأعضاء. وأشارت الوفود إلى أن عقد اجتماعات سنوية يجب أن يكون رهناً بتوافر تلك الموارد وبالحاجة إلى عقد المزيد من الدورات. وقررت الهيئة، من خلال إتباع نهج عمل قائم على النظم، أن تبحث كل دورة من الدورات توقيت الدورة التالية وجدول الأعمال بوجه عام، تحقيقاً للتوازن المطلوب بين مختلف مواضيع المواصفات، وتحديد التوجّه العام للعمل والمسائل المتعلقة بالسياسات ومراعاة الموارد المتوافرة لتأمين المشاركة الكافية.

<sup>71</sup> الوثيقة ALINORM 03/26/11 والضمائم 1-6، والفقرة 25 من الوثيقة ALINORM 03/25/5 (تقرير الدورة الخامسة والعشرين (الاستثنائية) لهيئة الدستور الغذائي الوثيقة ALINORM 03/4، (تقرير الدورة 52 للجنة التنفيذية)، الوثيقة CL 2003/8-GEN، الوثيقة CAC/26 INF/2، الوثيقة CAC/26 INF/3 (تعليقات الأرجنتين، أستراليا، البرازيل، كندا، شيلي، الصين، كوبا، المجموعة الأوروبية، المجر، الهند، اليابان، ماليزيا، نيوزيلندا، النرويج، جمهورية كوريا، الولايات المتحدة الأمريكية؛ المكتب الدولي للأوبئة الحيوانية؛ المنظمة الدولية للمستهلكين؛ الرابطة الأوروبية لتشريعات الأغذية؛ التحالف التعاوني الدولي؛ الاتحاد الدولي للألبان؛ الاتحاد الدولي لمنتجات عصائر الفاكهة؛ المجلس الدولي للمشروبات الغازية؛ الاتحاد الدولي لجمعيات الميكروبيولوجيا؛ الوثيقة CAC/26 INF/8 (تعليقات مصر وبولندا وسويسرا ومنظمة صناعات التقانة الحيوية)، الوثيقة CAC/26 LIM.10 (تعليقات إندونيسيا).

<sup>72</sup> الضميمة 6 إلى الوثيقة ALINORM 03/26/11.

### الاقتراح 2: تنفيذ التقييم

151- قررت الهيئة تحميل اللجنة التنفيذية مسؤولية متابعة تنفيذ توصيات تقرير التقييم ورصد التقدم فيها. وتقرر عقد دورتين في السنة للجنة لاستيعاب عبء العمل الإضافي، ولوحظ في ميزانية الدستور الغذائي تقديم الدعم للبلدان الأعضاء التي تواجه صعوبات مالية لحضور الاجتماعات.

### الاقتراح رقم 3: أولويات التنفيذ

152- خلصت الهيئة إلى أنّ الأولويات الأربعة هامة بنفس الدرجة، وإلى أنّ ترتيبها تمّ على أساس سرعة التقدم المحرز. ولوحظ في جميع الحالات التي جرى فيها استعراض آليات إدارة المواصفات، ضرورة الاعتراف باحتياجات البلدان النامية إلى وضع مواصفات وضرورة أن تتولى منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمنظمات الدولية تنفيذ الأنشطة اللازمة لبناء القدرات (مثلاً تسهيل النفاذ إلى شبكة الإنترنت). وقررت الهيئة أن تكون الأولويات على النحو التالي:

- (أ) آليات إدارة المواصفات، مع إيلاء العناية الكافية للاحتياجات الخاصة للبلدان النامية؛
- (ب) وظائف اللجنة التنفيذية والعضوية فيها، بما في ذلك مشاركة المراقبين في اللجنة التنفيذية وفي إجراءاتها؛
- (ج) استعراض بنى اللجان ومهامها (بما في ذلك اللجان الإقليمية)؛
- (د) استعراض اللوائح والإجراءات بما في ذلك الخطوط التوجيهية للجان الدستور الغذائي.

### الاقتراح رقم 4: المستوى (أو المستويات) المقبول من الحماية

153- قررت الهيئة عدم اتخاذ أي إجراءات في الوقت الراهن، مع الإشارة إلى إمكانية دراسة المسألة من جديد في المستقبل إذا دعت الحاجة.

استعراض هيكل لجنة الدستور الغذائي وصلاحيات لجان الدستور وأفرقة المهام بما في ذلك اللجان الإقليمية<sup>73</sup>

*الاقتراح رقم 5: استعراض صلاحيات لجان الدستور الغذائي وأفرقة المهام*

*الاقتراح رقم 6: استعراض لجان التنسيق الإقليمية*

154- قررت الهيئة استعراض جميع اللجان وأفرقة المهام في نفس الوقت، استناداً إلى الاقتراحات الواردة في ورقة العمل، مع السعي دائماً إلى تحقيق هدف تقليص عدد الاجتماعات، شرط أن تبقى قصيرة ومركزة. وجرى الاعتراف بالدور الأساسي للجان التنسيق الإقليمية وبأهمية الحرص على تمكين رؤساء لجان الدستور الغذائي من المشاركة في عملية الاستعراض. وأوصى وفد الهند، بتأييد شديد من وفود أخرى، بعقد اجتماعات سنوية للجان الإقليمية وبأن ينظر الاستعراض في دور تلك اللجان للمساهمة في عملية وضع المواصفات. وأيدت الهيئة توصية اللجنة التنفيذية بشأن اختيار الاستشاريين الموكلين مهمة الاستعراض (الفقرة 23 من الوثيقة ALINORM 03/4)، وشددت على أهمية الشفافية في عملية الاستعراض.

*استعراض وظائف اللجنة التنفيذية<sup>74</sup>*

*الاقتراح رقم 7: الوظائف الاستراتيجية والإدارية*

*الاقتراح رقم 8: وظائف إعداد الميزانية والخطط والبرامج*

155- قررت الهيئة أنه يتعين على اللجنة التنفيذية العمل مع الأمانة في الحالتين. وأشار إلى ضرورة النظر في معايير الأداء الخاصة بها وباللجنة التنفيذية في إحدى الدورات اللاحقة.

*الاقتراح رقم 9: اللجنة التنفيذية*

156- قررت الهيئة الإبقاء على اللجنة التنفيذية بصفتها جهازاً استراتيجياً معنياً بإدارة المواصفات، نظراً إلى تأييد معظم البلدان. وفضل عدد قليل من الوفود الإبقاء عليها كجهاز معني بإدارة المواصفات فقط، مع تخوفها من إثقال كاهل اللجنة التنفيذية.

<sup>73</sup> الضميمة 1 إلى الوثيقة ALINORM 03/26/11.

<sup>74</sup> الضميمة 2 إلى الوثيقة ALINORM 03/26/11.

**الاقتراح رقم 10: الوظائف الإضافية للجنة التنفيذية**

157- قررت الهيئة ضرورة تعديل اللائحة الداخلية لإلغاء الوظائف البائدة للجنة التنفيذية.

**الاقتراح رقم 11: اللجنة التنفيذية - العضوية**

(أ) توسيع نطاق اللجنة التنفيذية

158- قررت الهيئة ضرورة توسيع نطاق اللجنة التنفيذية من خلال تعيين المنسقين الإقليميين على اعتبارهم أعضاء. وتساءل عدد من البلدان عن فعالية اللجنة التنفيذية في حال توسيع نطاقها كجهاز إدارة استراتيجية. وأشار إلى أنه قد يتعين إيضاح دور كل من المنسقين الإقليميين والأعضاء الإقليميين. وأرجأت الهيئة مناقشة مسألة وجود المراقبين إلى حين مناقشة الاقتراح رقم 12.

(ب) تقييد المشاركة في اللجنة التنفيذية

لم تتوصل الهيئة إلى توافق في الآراء بشأن الاقتراح بحصر المشاركة في اجتماعات اللجنة التنفيذية بمندوب واحد يمثل الأعضاء.

(ج) إنشاء لجنة فرعية معنية بإعداد البرامج والميزانية والخطط

159- قررت الهيئة ضرورة إعطاء اللجنة التنفيذية المرونة الكافية لإنشاء لجان فرعية بمشاركة الأعضاء فيها. ولوحظ أنّ أيّ جهاز جديد مقترح إنشاؤه سيخضع لتحليل من ناحية الكلفة، وأنّ العدد سيكون محدوداً للغاية. كما أشير إلى إمكانية إنشاء لجنة فرعية معنية بإعداد البرامج والميزانية والخطط.

(د) تمويل مشاركة الأعضاء في اللجنة التنفيذية

160- قررت الهيئة تخصيص مبالغ في ميزانية هيئة الدستور الغذائي (وليس حساب الأمانة المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية) لتمويل مشاركة الأعضاء في اللجنة التنفيذية في الاجتماعات التي تعقدها. ورأت بعض البلدان ضرورة أن يقتصر ذلك على الأعضاء من البلدان النامية.

### الاقتراح رقم 12: مشاركة المراقبين في اللجنة التنفيذية

161- وافق معظم الأعضاء في الهيئة على مشاركة الأعضاء في الهيئة غير الأعضاء في اللجنة التنفيذية واعترفوا بمشاركة المنظمات الدولية بصفة مراقب في اجتماعات اللجنة التنفيذية. واعترض عدد قليل من الأعضاء من حيث المبدأ على وجود مراقبين في اجتماعات اللجنة التنفيذية في ظلّ منح حقوق محددة واضحة بالتوجّه إلى اللجنة. كما قررت الهيئة التعمّق أكثر في بلورة آليات المشاركة المحددة والتشاور بشأنها مع منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية (أنظر أيضاً الاقتراح رقم 28 في الفقرة 175 أدناه). وأشارت بعض الوفود إلى الخيارات المتاحة لبحث وقائع اجتماعات اللجنة التنفيذية على الإنترنت.

العمليات المحسنة لإدارة المواصفات<sup>75</sup>

### الاقتراح رقم 13 – التخطيط الاستراتيجي

162- قررت الهيئة أنه يتعين على الأمانة العمل مع اللجنة التنفيذية على إعداد الوثائق الخاصة بالتخطيط الاستراتيجي. وأشار إلى ضرورة أن تراعي عملية التخطيط الاستراتيجي في اللجنة التنفيذية الاحتياجات الخاصة للبلدان النامية.

### الاقتراحان رقم 14 و15: الاستعراض التقييمي للمقترحات الخاصة بالشروع في العمل ورصد التقدم في مجال وضع المواصفات

163- قررت الهيئة تأييد عملية الاستعراض التقييمي بالصيغة المقترحة، بما في ذلك إعداد مشاريع الوثائق الخاصة بالمواصفات الرئيسية، وكذلك الاقتراح ذي الصلة بمراجعة معايير تحديد أولويات العمل (الاقتراح 38) حرصاً على اتساق مواصفات الدستور الغذائي على المستوى الدولي.

### الاقتراح رقم 16: مسؤولية إدارة المواصفات

164- استذكرت الهيئة أنّ إنشاء لجنة معنية بإدارة المواصفات لم يلقَ تأييداً في الدورة الخامسة والعشرين للهيئة. ولم تؤيد الدورة الحالية إنشاء اللجنة المذكورة، وقررت أن تكون اللجنة التنفيذية الجهاز المسؤول عن إجراء الاستعراض التقييمي للعمل الجديد. ولم ترحب الهيئة باستبدال اللجنة التنفيذية بمجلس تنفيذي.

<sup>75</sup> الضميمة 3 إلى الوثيقة ALINORM 03/26/11.



### الاقتراح 17: اتخاذ القرارات في فترة زمنية محددة

165- قررت الهيئة أنه يتعين على الجهاز المسؤول عن إدارة المواصفات (أي اللجنة التنفيذية) استعراض حالة وضع مشاريع المواصفات في نهاية الفترة الزمنية المحددة التي لا تتعدى الخمس سنوات عادة، ورفع تقرير عن النتائج إلى الهيئة. ويمكن أن تقلّ الفترة الزمنية عن خمس سنوات إذا دعت الحاجة أو إذا تقرر ذلك في سياق عملية الاستعراض التقييمي للعمل الجديد (أنظر الاقتراحين 14 و15 أعلاه).

### الاقتراح رقم 18: الإجراءات المبسطة لوضع المواصفات

166- اعتبرت الهيئة أنّ إزالة شرط توافر أغلبية الثلثين في الإجراءات المعجلة لن يبسط الإجراءات على اعتبار أنّه ستتم الموافقة على المواصفات المعجلة بتوافق الآراء. ولم تتوصل الهيئة إلى توافق في الآراء بشأن استخدام إجراءات مكونة من 5 خطوات وقررت الإبقاء على الإجراءات المؤلفة من 8 خطوات، مع إمكانية اللجوء إلى الآليات الموجودة حالياً لتسريع العملية إذا دعت الحاجة.

### الاقتراح رقم 19: الاستعانة بالمقررين

### الاقتراح رقم 20: إنشاء مجموعات عمل بالوسائل الإلكترونية

### الاقتراح 21: إنشاء مجموعات عمل فعلية

167- وافقت الهيئة من حيث المبدأ على الاقتراحات الثلاثة، لكنها قررت أنّ آليات التنفيذ تحتاج إلى المزيد من الإيضاحات من جانب الجهاز المسؤول عن استعراض دليل الإجراءات. وفيما يتعلق بمجموعات العمل بالوسائل الإلكترونية، لاحظت الهيئة أنّها تشكل فرصة لتبادل وجهات النظر وليس لاتخاذ القرارات. ويجب أن تكون مجموعات العمل الفعلية مخصّصة ومفتوحة لجميع الأعضاء وأن تراعي المشاكل الناجمة عن مشاركة البلدان النامية وتنشأ فقط في حال حصول توافق للآراء داخل اللجنة وبعد دراسة الاستراتيجيات المقترحة الأخرى.

### الاقتراح رقم 22: الموافقة على المواصفات

168- قررت الهيئة إجازة الموافقة على المواصفات مع إدخال تعديلات محدودة فيها، شرط إحالة مشروع المواصفات إلى الهيئة على أساس توافق في الآراء على ضوء توصيات اللجنة التنفيذية.

استعراض اللائحة الداخلية والمسائل الإجرائية الأخرى<sup>76</sup>

### الاقتراح رقم 23: الجهة المسؤولة عن تنفيذ الاستعراض الإجرائي

169- على ضوء وجهات النظر التي أعرب عنها معظم الأعضاء، ومع الإشارة إلى أن فرنسا وحدها عرضت استضافة الاجتماع، قررت الهيئة إيكال لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمبادئ العامة مهمة استعراض الإجراءات في دورات خاصة وفي مهلة زمنية محددة. ووافقت الهيئة على ضرورة إعطاء اللجنة توجيهات محددة واختصاصات واضحة من الهيئة ودعماً من جانب أمانة الدستور الغذائي.

### الاقتراح رقم 24: تعديل مهام الدستور الغذائي

170- قررت الهيئة الإبقاء على مهام الدستور الغذائي الحالية كما نصت عليها المادة 1 من النظام الأساسي للهيئة، مع إمكانية مناقشتها في المستقبل.

### الاقتراح رقم 25: مراجعة اللائحة الداخلية وإجراءات عمل اللجنة التنفيذية لتحسين الإدارة عموماً

### الاقتراح رقم 26: المراجعة اللاحقة للائحة الداخلية وإجراءات عمل اللجنة التنفيذية

171- قررت الهيئة الطلب إلى اللجنة المعنية بالمبادئ العامة عند استعراض دليل الإجراءات:

- إعداد مشاريع التعديلات والإضافات في اللائحة الداخلية كما هو مبين في الاقتراح 25 من باب أولى، تمهيداً للموافقة عليها من جانب الهيئة عام 2004<sup>77</sup>؛
- إعداد مشاريع التعديلات والإضافات في اللائحة الداخلية بشأن القضايا المتبقية الواردة في الوثيقة ALINORM 03/26/11:Part 2 تمهيداً للموافقة عليها من جانب الهيئة عام 2005.

172- وأشارت الهيئة إلى أن الاقتراحين 25 و26 يتماشيان مع بعضهما البعض وأن النتيجة المرجوة هي التوصل إلى مجموعة تعديلات يمكن إقرارها عام 2004.

<sup>76</sup> الضميمة 4 إلى الوثيقة ALINORM 03/26/11.

<sup>77</sup> تصبح التعديلات في اللائحة الداخلية نافذة بعد موافقة الهيئة عليها فور موافقة المديرين العامين لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية عليها.

**الاقتراح رقم 27: الحق في مخاطبة الرئيس**

173- قررت الهيئة الطلب إلى اللجنة المعنية بالمبادئ العامة دراسة المادة الجديدة القائمة على مادة مماثلة في جمعية الصحة العالمية<sup>78</sup> بأنه "يجوز في الجلسات العامة أن يعين رئيس الوفد مندوباً آخر يكون له حق التكلم والتصويت باسم وفده في أي موضوع. وكذلك يجوز للرئيس، بناء على طلب رئيس الوفد أو أي مندوب يعينه وفقاً لما سلف، أن يسمح لأحد المستشارين بالتحدث في أي نقطة يعينها."

**الاقتراح رقم 28: المنظمات المراقبة**

174- قررت الهيئة:

- الطلب إلى منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية إعداد تقرير عن الحالة الراهنة للمنظمات الدولية التي لها حالياً "صفة مراقب" لدى الهيئة ورفع التقرير إلى الدورة العادية المقبلة للهيئة؛
- الطلب إلى المستشارين القانونيين لدى كل من منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية إعداد ورقة أولية عن المادة السابعة-5 لدراستها من جانب اللجنة المعنية بالمبادئ العامة.

175- كما طلبت الهيئة إلى اللجنة المعنية بالمبادئ العامة:

- مراجعة المادة السابعة-5 على ضوء الورقة التي من المقرر أن يعرضها المستشارون القانونيون لدى المنطمتين وتقديم اقتراحاتها إلى الهيئة عام 2004، إذا أمكن ذلك؛
- مراجعة المبادئ الخاصة بمشاركة المنظمات الدولية غير الحكومية في عمل هيئة الدستور الغذائي واستكمال الخطوط التوجيهية بشأن العلاقات بين الهيئة والمنظمات الحكومية الدولية بما يتماشى والمادة السابعة-5 المعدلة بحلول عام 2005.

**الاقتراح رقم 29: رؤساء لجان الدستور الغذائي وأفرقة المهام**

176- قررت الهيئة إبقاء الوضع على حاله فيما يتعلق بتعيين الرؤساء من جانب البلدان المضيفة؛ لكنها قررت أيضاً الطلب إلى اللجنة المعنية بالمبادئ العامة وضع معايير خاصة لتعيين الرؤساء.

78 المادة 19 من اللائحة الداخلية لجمعية الصحة العالمية.

### الاقتراح رقم 30: مراجعة المادة الحادية عشرة-4

177- قررت الهيئة الطلب إلى اللجنة المعنية بالمبادئ العامة تقديم اقتراح إلى الهيئة قبل عام 2004 لمراجعة المادة الحادية عشرة-4 وتذليل العقبات التي تحول دون مشاركة الجهات المتلقية للتمويل من حساب الأمانة المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لمشاركة البلدان النامية والبلدان في عمليات وضع مواصفات الدستور الغذائي في هيئة الدستور الغذائي. كما طلبت أن تراعي المادة المعدلة قرار الهيئة بشأن تمويل مشاركة الأعضاء في اللجنة التنفيذية من ميزانية الدستور الغذائي.

### الاقتراح رقم 31: الفصل بين المشورة إلى الحكومات المضيئة والمشورة عن مجريات عقد الاجتماعات

#### الاقتراح رقم 32: المشاركة في الرئاسة

#### الاقتراح رقم 33: معايير اختيار الرؤساء

#### الاقتراح رقم 34: التوصل إلى توافق الآراء

#### الاقتراح رقم 35: عقد الاجتماعات: التقارير

178- وافقت الهيئة من حيث المبدأ على جميع الاقتراحات باستثناء الاقتراح 32، وأحالت العمل إلى اللجنة المعنية بالمبادئ العامة، طالبة إليها وضع الخطوط التوجيهية الملائمة والتعمق أكثر في دراسة مسألة نواب الرئيس. كما وافقت الهيئة على الاقتراح الوارد في الفقرة 31 من الضميمة 4 إلى الوثيقة ALINORM 03/26/11 بإعطاء توجيهات إلى اللجنة المعنية بالمبادئ العامة بشأن الإجراءات الموحدة الحالية لوضع مواصفات الدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة بحلول عام 2006.

179- وأشير إلى ضرورة أن تشمل المشورة بشأن عقد الاجتماعات إسداء المشورة أيضاً إلى الرؤساء عن مشاركة منظمات التكامل الاقتصادي الإقليمية. كما جرى الاعتراف بأهمية التشاور مع رؤساء اللجان وأفرقة المهام لإعداد تلك المشورة. وأوصت الهيئة بأن تشمل المشورة إلى الحكومات المضيئة ترتيبات عقد دورات الدستور الغذائي في البلدان النامية. ورأت بعض الوفود ضرورة اعتبار ترتيبات الرئاسة بالنيابة بدلاً عن المشاركة في الرئاسة، رغم عدم موافقة الوفود الأخرى على ذلك.

*الاقتراح رقم 36: عقد الاجتماعات: مجموعات البلدان*

180- طلبت الهيئة إلى اللجنة المعنية بالمبادئ العامة بحث المسألة في موعد أقصاه 2006.

*الاقتراح رقم 37: العلاقات مع المكتب الدولي للأوبئة الحيوانية*

181- أيدت الهيئة توصية فريق التقييم والخبراء (التوصية 8) بضرورة تفعيل التعاون بين الدستور الغذائي والمكتب الدولي للأوبئة الحيوانية للحد قدر الإمكان من الازدواجية ولتجنّب الفجوات عند وضع المواصفات، بما يضمن وجود نهج شامل من المزرعة إلى المائدة حرصاً على سلامة الأغذية من مصدر حيواني.

*الاقتراح رقم 38: معايير تحديد أولويات العمل*

182- طلبت الهيئة إلى اللجنة المعنية بالمبادئ العامة إعادة صياغة معايير تحديد أولويات العمل على ضوء الأولويات الراهنة للهيئة وبما يؤمن أدوات ملموسة لتقييم اقتراحات العمل مقارنة مع الأولويات.

*تنفيذ التوصيات الأخرى<sup>79</sup>*

183- أشارت الهيئة إلى أنّ الوثيقة ALINORM 03/26/11 Add.5 تتضمن توصيات موجهة إلى منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية. وأحيلت الهيئة إلى الوثيقة ALINORM 03/26/11 Add.6 التي تتضمن القرار WHA56.23 لجمعية الصحة العالمية (مايو/أيار 2003) ومستخرج من تقرير الدورة التاسعة والثمانين للجنة البرنامج في منظمة الأغذية والزراعة (مايو/أيار 2003). ورحّبت اللجنة بتجاوب المنظمين مع التوصيات وبتخاذ الخطوات اللازمة لتنفيذها. وطلبت الهيئة بالتالي إلى المنظمين إنجاز تنفيذ التوصيات من أجل تعزيز أمانة الدستور الغذائي والعمل معاً على إسداء المشورة العلمية المشتركة وتنفيذ أنشطة بناء القدرات في أسرع وقت ممكن.

حساب الأمانة المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لمشاركة البلدان النامية في إجراءات وضع مواصفات الدستور الغذائي (البند 11 من جدول الأعمال)<sup>80</sup>

184- قدّم الدكتور Wim van Eck، رئيس المجموعة الاستشارية، التقرير الثاني عن سير العمل الذي أعدته المجموعة الاستشارية المعنية بالمشروع وحساب الأمانة المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

<sup>79</sup> الضميمة 5 إلى الوثيقة ALINORM 03/26/11.

<sup>80</sup> الوثيقة ALINORM 03/26/12.

للمشاركة في الدستور الغذائي. وكانت المجموعة قد استعرضت جميع التعليقات الواردة من الهيئة في دورتها الخامسة والعشرين وفي اجتماع غير رسمي عقد للمناسبة مع الأطراف المهتمة؛ كما راجعت معايير الأهلية على ضوء ذلك في محاولة منها للتوفيق بين رغبات الجهات المانحة المحتملة والبلدان المتلقية المحتملة المتعارضة نوعاً ما. وأوضح رئيس المجموعة أن الأنشطة المرجوة في مستوى النتائج 3، لا علاقة لها بالأجهزة العلمية المشتركة (أي لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية والاجتماع المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بشأن مخلفات المبيدات واجتماعات الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بشأن تقييم المخاطر الميكروبيولوجية)، بل ترمي إلى تمكين البلدان النامية من المشاركة في وضع مواصفات الدستور الغذائي.

185- وبرز اهتمام الهيئة الكبير بأهداف المشروع والحساب من خلال العدد الكبير من الوفود المتحدثة التي أبدت وجهة نظرها بشأن المعايير المقترحة للأهلية والتوزيع المبدئي للموارد المالية. وجرى نقاش مطول لقائمة البلدان المؤهلة، بما أن قائمة البنك الدولي لم تكن مرضية برأي عدد من الوفود، التي اعتبرت أنها لا تعكس الوضع الراهن وتميّز بعض الشيء بحق عدد من البلدان. فيما اعتبرت وفود أخرى أن حساب الأمانة يجب أن يفيد البلدان الأقل نمواً بالدرجة الأولى.

186- وأثنى المشاركون بالإجمال على جهود المجموعة الاستشارية لبلورة المعايير ورفع تقارير منتظمة، إلى جانب الحاجة إلى وضع حد أدنى. وجرى شكر الجهات المانحة التي قدمت مساهماتها، واعترّف بأن توافر التمويل الكافي وحده كفيل بتلبية احتياجات البلدان كافة، دون إجبار الجهات المتلقية الممكنة على القيام بخيارات صعبة. وأبدى عدد من البلدان المانحة المحتملة رغبته في المساهمة وفي اتخاذ الخطوات اللازمة مع السلطات القطرية المختصة.

187- وطرحَت مسألة التمويل من القطاع الخاص، حيث أيدت بعض الوفود ضرورة الحصول على تمويل من المؤسسات الخيرية في القطاع الخاص شرط ألا تتعارض أنشطتها مع أهداف الدستور الغذائي. لكن اعترض البعض بشدة على النهج المتبع من جانب عدد من المنظمات غير الحكومية. وأمل المشاركون في هذا الصدد بتوفير القدر الكافي من التمويل الرسمي لتجنب اللجوء إلى أي مساهمات من القطاع الخاص. وأشار الدكتور van Eck إلى أن لجنة التعاون مع القطاع الخاص في منظمة الصحة العالمية كانت قد أصدرت التوصية التالية التي حظيت بموافقة الإدارة العليا في المنظمة:

”وافقت اللجنة على عدم التوصية في هذه المرحلة باللجوء إلى التمويل من المؤسسات في حساب الأمانة. وكان لا بد من تحديد مدى الدعم الحكومي للحساب لمعرفة ما إذا كان يجدر النظر في أية وسائل أخرى لنسبة طفيفة نوعاً ما من مجموع الموجودات التي تقدمها المؤسسات.“

188- وحاول الدكتور van Eck في سياق الإجابة على النقاط التي أثارها البلدان الأعضاء، أن يشير، نيابة عن المجموعة الاستشارية، إلى حلول مقبولة لتحديد البلدان المؤهلة للتمويل، رغم عدم توافر حل قاطع في الوقت الراهن. وستواصل المجموعة عملها بشكل مرن وواقعي يتماشى وغاية وأهداف المشروع والحساب والدستور الغذائي أيضاً. وبعد الاستماع إلى آراء الهيئة والأطراف المعنية، أصبح بإمكان المجموعة الاستشارية مراعاة ذلك والمضي قدماً في الخطوات التالية لوضع اللمسات الأخيرة على الدعوة إلى تقديم الطلبات والتي يمكن إصدارها فور بلوغ الحد الأدنى لبدء العمل وقدره 500 000 دولار أمريكي.

189- ورحبت الهيئة بالتقدم المحرز وأملت في أن يحقق حساب الأمانة الحد المرجو قبل نهاية عام 2003، بحيث يبدأ العمل به قبل انعقاد الدورة المقبلة للهيئة.

المسائل الأخرى الناشئة عن أعمال منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمكتب الدولي للأوبئة الحيوانية (البند 12 من جدول الأعمال)

#### كلمة مدير عام المكتب الدولي للأوبئة الحيوانية

190- شدد الدكتور Bernard Vallat، مدير عام المكتب الدولي للأوبئة الحيوانية، في كلمته التي ألقاها أمام الهيئة على أهمية تعزيز التعاون بين المكتب والدستور الغذائي والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات ("المنظمات الشقيقة الثلاث" المعترف بها في اتفاقية تطبيق تدابير الصحة والصحة النباتية في منظمة التجارة العالمية) والحاجة إلى مراعاة عملها التنظيمي.

191- وأبلغ الهيئة بإنشاء مجموعة عمل تابعة للمكتب معنية بسلامة الأغذية في الإنتاج الحيواني، في مايو/أيار 2002؛ وتضم المجموعة خبراء من هيئة الدستور الغذائي ومن أمانة الدستور الغذائي. وأوكلت مجموعة العمل مهمة وضع مواصفات دولية للمخاطر الميكروبيولوجية والكيميائية في سلسلة الإنتاج الحيواني، وتحديد الفجوات وأوجه الازدواج في نصوص المكتب الدولي للأوبئة الحيوانية والدستور الغذائي وتوحيدها وتعزيز التعاون بين المنظمين.

### المسائل الناشئة عن منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية<sup>81</sup>

#### المشورة العلمية<sup>82</sup>

192- رحّبت الهيئة بالتقدم المحرز في منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لإعداد الدراسة الاستشارية بشأن إسداء المشورة العلمية وأثنت على التقدم المحرز حتى الآن. وأشارت الهيئة إلى ضرورة إشراك جميع أصحاب الشأن في العملية وإلى أهمية حصول تفاعل بين مقدري المخاطر ومديريها. واقترحت أيضاً بحث إمكانية استخدام آليات لتجنّب الازدواجية في العمل.

193- وأشارت الهيئة إلى جهود منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لتحسين الشفافية عند اختيار الخبراء وفي إجراءات العمل ودقة المشورة العملية إلى الدستور الغذائي وجودتها.

194- واعترفت الهيئة بوجود طلب كبير على المشورة العملية من خلال الدستور الغذائي. وأقرت بضرورة أن يعتمد الدستور الغذائي على ترتيب الأولويات بالتنسيق مع أمانات اللجان العلمية المشتركة بين المنتظمين ومشاورات الخبراء المختصة، مع مراعاة احتياجات البلدان النامية إلى المشورة العلمية أيضاً.

195- وأشارت الهيئة إلى أنه يتعين على البلدان الأعضاء تقديم البيانات اللازمة والخبراء والموارد الكافية لتيسير إسداء المشورة المطلوبة في الوقت المناسب. وشددت على أهمية دراسة تلك البيانات من البلدان النامية. وأشارت في هذا الصدد إلى ضرورة أن تساعد المنظمتان البلدان النامية على تعزيز قدراتها في مجال توفير البيانات اللازمة لوضع المواصفات الدولية. ورحّبت في هذا الإطار بقرار جمعية الصحة العالمية وبجهود المنتظمين.

#### بناء القدرات<sup>83</sup>

196- أشارت الهيئة إلى التقرير المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بشأن أنشطة بناء القدرات، لاسيما: مرفق وضع المعايير وتنمية التجارة المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية ومنظمة التجارة العالمية والبنك الدولي؛ المنتديات العالمية والإقليمية للمسؤولين عن رقابة الأغذية؛ أنشطة بناء القدرات في منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لتعزيز نظم الرقابة على الأغذية على المستويين الإقليمي والقطري؛ المنفذ الدولي لسلامة الأغذية وصحة الحيوان والنبات؛ إعداد كتيبات وخطوط توجيهية ومراجع تدريبية خاصة بأنشطة بناء القدرات؛ وزيادة نطاق التغطية اللغوية للمطبوعات الفنية الموجودة حالياً.

<sup>81</sup> الوثيقة ALINORM 03/26/13، الوثيقة CAC/26 INF/4.

<sup>82</sup> الوثيقة CAC/26 INF/4.

<sup>83</sup> الوثيقة CAC/26 INF/5، الوثيقة CAC/26 INF/6.



## مسائل أخرى

197- ورداً على طلب الوفد الياباني بالحصول على معلومات عن فيروس سارس، أشار ممثل منظمة الصحة العالمية إلى أن المعلومات العلمية المتوافرة حتى الآن لا تشير إلى وجود أي مشكلة محددة على مستوى سلامة الأغذية على صلة بفيروس سارس.

المسائل الناشئة عن تقارير اللجان وأفرقة العمل التابعة لهيئة الدستور الغذائي (البند 13 من جدول الأعمال)<sup>84</sup>

### لجنة المواد المضافة للأغذية والملوثات<sup>85</sup>

198- وافقت الهيئة على توصية لجنة المواد المضافة للأغذية والملوثات بمراجعة الحاشية المتعلقة بالحدود القصوى للخصائص في الألبان<sup>86</sup> لتصبح "ويطبق عامل تركيز على الألبان المجففة جزئياً أو كلياً".

### لجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات المبيدات

### وضع حدود قصوى مؤقتة للمخلفات<sup>87</sup>

199- ناقشت الهيئة اقتراح اللجنة باختبار مشروع تجريبي لاستخدام الحدود القصوى القطرية للمخلفات كحدود قصوى مؤقتة للدستور (الخطوة 8) لفترة محدودة إلى أن يتوافر الاستعراض الذي يجريه الاجتماع المشترك بشأن مخلفات المبيدات. ويتطلب الإجراء المقترح أن تبلغ اللجنة الهيئة بالحدود القصوى المؤقتة المقترحة للمخلفات، إلا أنه لا يتطلب الموافقة على هذه الحدود ذاتها. غير أن بإمكان الهيئة أن ترفض هذه الحدود إذا اقتضى الأمر ذلك.

200- وأخذت اللجنة علماً بوجهات نظر الأمانة بأن اتفاقية تدابير الصحة والصحة النباتية أشارت إلى "المواصفات والخطوط التوجيهية والتوصيات التي تضعها هيئة الدستور الغذائي" وليس إلى النصوص التي تضعها الهيئات الفرعية التابعة للهيئة. وعلاوة على ذلك، لاحظت الهيئة أن اللائحة الداخلية تنص على أن بوسع الهيئات الفرعية أن تصيغ المواصفات لتقديمها للهيئة، ولكنها لا تستطيع أن تضع بنفسها المواصفات سواء أكانت مؤقتة أو غير ذلك.

84 الوثيقة ALINORM 03/26/14.

85 الفقرة 148 من الوثيقة ALINORM 03/12A.

86 الوثيقة CODEX STAN 230-2001.

87 الفقرات 176-186 من الوثيقة ALINORM 03/24A، والوثيقة CAC/26 LIM.12 (تعليقات الولايات المتحدة الأمريكية).

201- ووافقت الهيئة على العمل الجاري في المشروع التجريبي مع الفهم بأن الحدود القصوى المؤقتة المقترحة للمخلفات (الخطوة 8) سوف تقدم للهيئة للموافقة. واسترعت الهيئة اهتمام اللجنة إلى الحاجة إلى النزاهة العلمية والاتساق مع مبادئ تحليل المخاطر للتطبيق في إطار الدستور الغذائي. كما لاحظت ضرورة أن تستوفي المتطلبات القطرية من البيانات للحدود القصوى المؤقتة المقترحة للمخلفات معايير تقديم البيانات للاجتماع المشترك بشأن مخلفات المبيدات، وأن تدرس بعناية المسائل الإجرائية التي قد تنشأ عن هذه العملية.

### *خفض الأعباء غير الجوهرية الناشئة عن عمل الاجتماع المشترك بشأن مخلفات المبيدات*

202- لاحظت الهيئة أعباء العمل المفرطة على عاتق الاجتماع المشترك بشأن مخلفات المبيدات، ووافقت، لترشيد عملها على اقتراح أن يقصر الاجتماع المشترك استعراضه لمستقبل البيئة على تلك المجالات ذات الصلة بتقدير التعرض الغذائي وتقدير الحدود القصوى للمخلفات.

لجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية<sup>88</sup>

203- راجعت الهيئة حدود الدستور الغذائي القصوى لمخلفات الديهايدروستريبتومايسين والستريبتومايسين في ألبان الأبقار باعتبارها الحدود القصوى النهائية للمخلفات على النحو الذي أوصت به الدورة الرابعة عشرة للجنة مخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية.

لجنة الدستور الغذائي المعنية بالفاكهة والخضر المصنعة

### *مشروع مدونة الممارسات المعدلة المقترحة لتصنيع ومناولة الأغذية السريعة التجميد*<sup>89</sup>

203- أخذت الهيئة علماً بطلب المشورة المقدم من اللجنة بشأن أفضل الوسائل المتاحة للنظر في المدونة المشار إليها أعلاه، مع مراعاة صلة الوثيقة بعملها. ووافقت الهيئة على أن ثمة حاجة لهذه المدونة، وتبادلت وجهات النظر بشأن الخيارات المتاحة لنقل الوثيقة قدماً وفقاً لإجراء الخطوات في الدستور الغذائي.

204- ولاحظت الهيئة الطابع المزدوج للمدونة التي تغطي سلامة الأغذية وقضايا جودة الأغذية السريعة التجميد، ورأت أنه من الممكن عقد اجتماع مشترك للجان المعنية، بما في ذلك اللجنة المعنية بنظافة الأغذية واللجنة المعنية بالفاكهة والخضر المصنعة للنظر في هذه المسألة.

88 الفقرة 25 من الوثيقة ALINORM 03/31A.

89 الفقرات 75-88 من الوثيقة ALINORM 03/27.

205- ووافقت الهيئة على أن تعمد أمانة الولايات المتحدة بمعاونة أمانة الدستور الغذائي إلى مراجعة المدونة في ضوء التعليقات المقدمة، مع النظر فيما إذا كان نطاق المدونة يسري على الأغذية السريعة التجميد بصفة عامة أو على بعض فئات الأغذية (مثل الفاكهة والخضر السريعة التجميد). وسيجري بعد ذلك تعميم المدونة المعدلة للتعليق والدراسة في اجتماع مشترك بين اللجنة المعنية بنظافة الأغذية واللجنة المعنية بالفاكهة والخضر المصنعة، بالإضافة إلى بلورة المدونة عبر إجراءات الخطوات في الدستور الغذائي.

#### مشروع مدونة المواصفات المقترحة للجنسينج<sup>90</sup>

اقترح بإعداد مشروع مواصفات لمعجون فول الصويا المخمر (دوينجانغ) ومعجون فول الصويا المخمر بالفلفل الحار (جوشوجانغ)<sup>91</sup>

206- لاحظت الهيئة أن الدورة الحادية والعشرين للجنة الدستور الغذائي المعنية بالفاكهة والخضر المصنعة أوقفت العمل في وضع مواصفات الدستور بشأن الجنسينج، وطلبت مشورة الهيئة لمعرفة أي من لجان الدستور الغذائي لديها الخبرات اللازمة للنظر في هذا المنتج.

207- واستذكرت الهيئة أنها وافقت خلال دورتها الثانية والعشرين<sup>92</sup> على أن "السلطات القطرية مسؤولة بالدرجة الأولى عن التوحيد القياسي للأعشاب والمستحضرات النباتية التي قد تكون ضارة والتي تباع على شكل أغذية... وحذفت هذا الموضوع من برنامج عمل الهيئة". غير أن الهيئة لاحظت أن الدورة التاسعة والأربعين للجنة التنفيذية (جنيف، سبتمبر/أيلول 2001) قد أوكلت إعداد مواصفات الدستور بشأن جميع أنواع الجنسينج إلى لجنة الدستور المعنية بالفاكهة والخضر المصنعة باعتبار ذلك عملاً جديداً.

208- واقترح وفد جمهورية كوريا، يؤيده في ذلك عدد من الوفود، بأن تتولى لجنة تنسيق الدستور لآسيا وضع هذه المواصفات. وأوضح الوفد أن هذه المواصفات تغطي تلك الجوانب المتعلقة بالأغذية فقط في الجنسينج.

209- وأعرب عدد من الوفود عن قلقه إزاء وضع مواصفات الدستور الدولية لنبات الجنسينج، حيث أنه لم يتم بعد تنظيم هذا المنتج كغذاء في تشريعاتها القطرية. وشدد بعض الوفود الأخرى على ضرورة قصر التوحيد القياسي للجنسينج على استخدامه كغذاء وعدم إشراك أية إبداعات طبية في ذلك. وأشار عدد من الوفود إلى أن الجنسينج سلعة تنمو في بلدان خارج إقليم آسيا، ومن ثم، فإن من الضروري وضع مواصفات دولية تشمل جميع الأنواع. وأشارت هذه الوفود إلى أن وضع معيار عالمي شامل سوف يراعي شواغل جميع البلدان الأعضاء في هيئة الدستور الغذائي.

90 الفقرات 75-88 من الوثيقة ALINORM 03/27 والوثيقة CAC/26 LIM.9 (تعليقات جمهورية كوريا).

91 الفقرات 102-108 من الوثيقة ALINORM 03/27 والوثيقة CAC/26 LIM.9 (تعليقات جمهورية كوريا).

92 الفقرة 151 من الوثيقة ALINORM 97/37.

210- **ووافقت** الهيئة على ضرورة أن تعد جمهورية كوريا وثيقة مشروع بشأن أغراض المواصفات وأهميتها والجوانب الرئيسية التي سيتم تغطيتها والنطاق الزمني المتوخى لوضعها ولتقديمها للدورة القادمة للجنة التنفيذية. **واتفق** على إعداد وثيقة مماثلة لمعجون فول الصويا المخمر (دوينجانغ) ومعجون فول الصويا المخمر بالفلفل الحار (جوشوجانغ). وقد اتخذ هذا القرار كجزء من المهام المستعرضة للجنة التنفيذية باعتبارها جهازاً لإدارة المواصفات التي وافقت عليها الدورة الحالية للهيئة. كما وافقت الهيئة على أن يعهد بالعمل الخاص بالتوحيد القياسي لهذه المنتجات إلى لجنة تنسيق الدستور لآسيا ووضع الصيغة النهائية لها بواسطة لجنة الدستور المعنية بالفاكهة والخضر المصنعة، على أن يكون ذلك رهناً بموافقة اللجنة التنفيذية. وأعرب وفد سنغافورة عن تحفظه على القرار الخاص بالجنسينج. كما أشارت الهيئة إلى مخاوف التحالف الدولي لجمعيات المكملات الغذائية إزاء هذا القرار.

اللجنة المعنية بالتفتيش على الواردات والصادرات الغذائية ونظم إصدار الشهادات<sup>93</sup>

211- وافقت الهيئة على التوصية المقدمة من لجنة التفتيش على الواردات والصادرات الغذائية ونظم إصدار الشهادات بوقف العمل في إعداد مشروع الخطوط التوجيهية المقترحة باستخدام وتعزيز نظم ضمان الجودة لتلبية الاحتياجات ذات الصلة بالأغذية.

اللجنة المعنية بالدهون والزيوت<sup>94</sup>

212- تدارست الهيئة الطلب المقدم من اللجنة المعنية بالدهون والزيوت لوضع معايير لتقييم المواد التي ستدرج في قائمة الشحنات المقبولة سابقاً، وأيضاً لتقييم المواد المقترحة في هذه القائمة عند الخطوة 4. وكان من رأي الهيئة أن وضع المعايير يعتبر إجراءً يتعلق بإدارة المخاطر، مما يتطلب أن تتولاه اللجنة وليس إجراءً لتقييم المخاطر لكي تتولاه لجنة الخبراء المشتركة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية. واعترض وفد الولايات المتحدة وكندا على هذا الرأي، حيث يرى الوفد أن اللجنة لا تتمتع باختصاصات كافية لإدارة القائمة نتيجة لانعدام الإجراءات الواضحة لتعديل القائمة، وأنه لا يمكن مراجعة القائمة بالتوقيت المطلوب. وطلبت الهيئة من منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية عقد مشاوره خبراء لمساعدة اللجنة على وضع مبادئ خاصة بإدارة المخاطر تشمل معايير التقييم لإدراج المواد في قوائم الشحنات المقبولة. وأعربت لجنة الخبراء المشتركة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية عن وجهة نظر ترى أن بوسع هذه اللجنة توفير المشورة الفنية للجنة بشأن تقييم المخاطر وتقييم المواد.

<sup>93</sup> الفقرة 20 من الوثيقة ALINORM 03/30A.

<sup>94</sup> الوثيقتان ALINORM 03/17، والوثيقة ALINORM 03/26/14.

فريق المهام الحكومي الدولي المخصص التابع للدستور الغذائي بشأن عصائر الفاكهة والخضر

المواصفات العامة للدستور الغذائي بشأن عصائر الفاكهة والخضر (CODEX-STAN 179-1991)<sup>95</sup>

213- وافقت الهيئة على التوصية المقدمة من فريق المهام الحكومي الدولي المخصص التابع للدستور الغذائي بشأن عصائر الفاكهة والخضر بوقف العمل بتعديل المواصفات العامة للدستور الغذائي بشأن عصائر الخضر. ووافقت الهيئة كذلك، وهي تتخذ هذا القرار، على سحب المعيار من الدستور الغذائي.

لجنة الدستور الغذائي المعنية بوضع البيانات على عبوات الأغذية<sup>96</sup>

### توسيم بلد المنشأ

214- استذكرت اللجنة أن الدورة التاسعة والأربعين (الاستثنائية) للجنة التنفيذية لم توافق على العمل الجديد بشأن إدخال تعديل على المواصفات العامة المتعلقة بتوسيم الأغذية سابقة التغليف فيما يتعلق بتوسيم بلد المنشأ، حيث أشارت إلى أنه يجدر التعمق أكثر في مناقشة هذه المسألة. ووافقت اللجنة المعنية بوضع البيانات على عبوات الأغذية، بعد المناقشات التي جرت خلال دورتيها الثلاثين والحادية والثلاثين، على التوقف عن دراسة هذه المسألة بالنظر إلى انعدام توافق الآراء بشأنها.

215- وأعرب العديد من الوفود وبعض المراقبين عن تأييدهم لاستمرار العمل في توسيم بلد المنشأ من أجل توضيح الأحكام الحالية وتلافي اللبس لدى المستهلكين. ورأى الوفد الفرنسي أنّ هذا العمل لن يؤدي بالضرورة إلى مراجعة المواصفات العامة لكنه قد يفضي إلى وضع خطوط توجيهية تسهل تفسيرها.

216- واعتراض عدد من الوفود الأخرى على العمل الجديد في هذا المجال بالنظر إلى أن الأحكام الحالية تعالج بصورة كافية الحاجة إلى إعلام المستهلكين. كما أعربت عن قلقها إزاء ازدواجية العمل الذي تضطلع به كل من منظمة التجارة العالمية، ومنظمة الجمارك العالمية بشأن قواعد المنشأ. غير أن إحدى الوفود أشارت إلى أن قواعد المنشأ في منظمة التجارة العالمية تتعلق بقضايا التعريفات، في حين أن عمل الدستور الغذائي بشأن توسيم الأغذية يعالج الحاجة إلى إعلام المستهلكين.

<sup>95</sup> الفقرات 90-92 من الوثيقة ALINORM 03/39A؛ والوثيقة CAC/26 LIM 11 (تعليقات الولايات المتحدة الأمريكية).

<sup>96</sup> الفقرات 114-119 من الوثيقة ALINORM 03/22A.

217- وبعد أن لاحظت الهيئة عدم التوصل إلى توافق في الآراء، وافقت على أن تطلب إلى اللجنة المعنية بوضع البيانات على عبوات الأغذية مواصلة مناقشة موضوع التوسيم الخاص ببلد المنشأ. كما طلبت إلى اللجنة تقديم تقرير عن ذلك إلى الدورة القادمة للهيئة بعد التوصل إلى قرار نهائي بشأن الموافقة على العمل الجديد.

لجنة الدستور الغذائي المعنية بالأسمك ومنتجات الأسماك<sup>97</sup>

### مشروع المواصفات المقترحة بشأن المحار ذي الصمامين الحي والمصنع

218- استذكرت الهيئة أن اللجنة قد طلبت إلى منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية تقديم المشورة العلمية بشأن السميات الحيوية ذات الصلة بعملها في مجال وضع مشروع المواصفات المقترحة بشأن المحار ذي الصمامين الحي والمصنع.

219- ووافقت الهيئة على أنه رغم إمكانية تغطية عملية تقدير مخاطر السموم الحيوية من خلال لجنة الخبراء المشتركة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية، يمكن معالجة هذا الموضوع بصورة أكثر استفاضة بواسطة مشاورة خبراء خاصة بالنظر إلى الخصائص المحددة لهذه السموم. واستذكرت الهيئة أنه قد تم تقديم العديد من طلبات المشورة العلمية، وأن هذه الطلبات ستكون رهناً بمدى توافر الأموال والخبرات والبيانات. ولذا، وافقت الهيئة على أن تتولى اللجنة التنفيذية دراسة هذا الطلب، حيث تقوم باستعراض جميع الطلبات وترتيبها بحسب الأولوية للحصول على المشورة العلمية.

لجنة الدستور الغذائي المعنية بنظافة الأغذية

### مشاورة الخبراء بشأن نوع الجراثيم المعوية

<sup>98</sup>

220- لاحظت الهيئة ضرورة معالجة الشواغل المتعلقة بالعناصر المرضية التي قد تكون موجودة في مستحضرات الرضاعة، ووافقت على ضرورة إضافة طلب عقد مشاورة خبراء بشأن نوع الجراثيم المعوية، بما في ذلك *الانتروباكتير ساكازاكي* و*الكلوستروديوم بوتولينوم*، إلى الطلبات الواردة في القائمة الخاصة بالمشورة العلمية التي تقدمها منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية كي تنظر فيها اللجنة التنفيذية وترتب أولوياتها.

*الخطوط التوجيهية بشأن حفظ الألبان الخام باستخدام نظام معالجة الألبان بالبيريوكسيد (CAC/GL 13-1991)*<sup>99</sup>

<sup>97</sup> الفقرة 92 من الوثيقة ALINORM 03/18.

<sup>98</sup> الفقرات 167-173 من الوثيقة ALINORM 03/13A.

<sup>99</sup> الفقرات 9-12 من الوثيقة ALINORM 03/13.

221- استذكرت الهيئة الطلب الذي قدمته اللجنة المعنية بالألبان ومنتجات الألبان<sup>100</sup> بشأن دراسة استخدام نظام المعالجة بالبيروكسيد لحفظ الألبان الخام لأغراض المنتجات المخصصة للتجارة الدولية، وطلبت مجموعة خبراء منظمة الأغذية والزراعة دراسة التعديلات على الخطوط التوجيهية. وأخذت الهيئة علماً بالتوضيحات التي قدمتها لجنة الدستور الغذائي المعنية بنظافة الأغذية (الفقرات 9-12 من الوثيقة ALINORM 03/13A) وأيدت وجهات نظرها على النحو التالي:

- ضرورة الاستمرار في قصر النظام على الاستخدام في البلدان التي لا تتوفر فيها مرافق تبريد ملائمة وليس لأغراض التجارة الدولية؛
- لا تنطوي البيانات الميكروبيولوجية على توضيحات حتى يمكن تحديد مدى فعالية هذا النظام في مكافحة العوامل المرضية التي تحملها الأغذية وما هي العواقب الميكروبيولوجية لاستخدامه لفترة طويلة؛
- خلصت إلى ضرورة الاستمرار في فرض القيود الحالية التي تستبعد استخدام نظام معالجة الألبان بالبيروكسيد للمنتجات الموجهة للتجارة الدولية؛
- لا حاجة إلى تعديل الخطوط التوجيهية الحالية أو إلى إجراء استعراض من جانب لجنة الخبراء المشتركة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية.

222- كما أخذت الهيئة علماً بأن دراسة هذا الموضوع في المستقبل سوف تعتمد على توافر عمليات تقييم كافية للمخاطر الميكروبيولوجية والكيميائية لهذه العملية.

لجنة التنسيق لآسيا المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية<sup>101</sup>

#### *مشاورة الخبراء المعنية بالأغذية الوظيفية*

223- وافقت الهيئة على الطلب المقدم إلى منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بعقد مشاورة خبراء بشأن الأغذية الوظيفية ضمن قائمة الطلبات المتعلقة بالمشورة العلمية. ولاحظت أن اللجنة التنفيذية ستدرس هذا الطلب أيضاً لدى ترتيب الأولويات المتعلقة بمشورة الخبراء.

#### *المنتدى الآسيوي للمسؤولين عن تنظيم سلامة الأغذية*

224- أخذت الهيئة علماً بالتقرير المقدم من وفد منظمة الأغذية والزراعة بشأن العملية التحضيرية الخاصة بالمنتدى الآسيوي للمسؤولين عن تنظيم سلامة الأغذية التي ستعقد في ماليزيا عام 2004 على النحو المشار إليه في إطار البند 12 من جدول الأعمال.

<sup>100</sup> الفقرات 11-13 من الوثيقة ALINORM 03/11

<sup>101</sup> الوثيقتان ALINORM 03/15، ALINORM 03/26/14.

لجنة تنسيق الدستور الغذائي الإقليمية لأوروبا المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

*المواصفات الإقليمية للمايونيز*<sup>102</sup>

225- وافقت الهيئة على وقف العمل في تعديل المواصفات الإقليمية الخاصة بالمايونيز وسحب هذه المواصفات من الدستور الغذائي.

لجنة تنسيق الدستور الغذائي الإقليمية لأفريقيا المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

*المؤتمر الأفريقي بشأن سلامة الأغذية*<sup>103</sup>

226- أخذت الهيئة علماً بأنه قد نظمت أو يجري تنظيم منتديات/مؤتمرات بشأن سلامة الأغذية للمسؤولين عن تنظيم سلامة الأغذية في بعض أقاليم العالم، وأيدت فكرة عقد هذه اللقاءات في أفريقيا وغيرها من الأقاليم، شرط توافر التمويل لها.

لجنة تنسيق الدستور الغذائي الإقليمية للشرق الأدنى المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

227- لاحظت الهيئة أن اللجنة قد بدأت العمل على إعداد الخطوط التوجيهية الخاصة بجهات الاتصال بالدستور الغذائي واللجنة القطرية للدستور الغذائي في الشرق الأدنى (أنظر المرفق الثامن).

التقارير المقدمة من أفرقة المهام الحكومية الدولية المعنية بالدستور الغذائي

*تغذية الحيوان*

228- أخذت الهيئة علماً بتقرير رئيس فريق المهام الحكومي الدولي المخصص بشأن تغذية الحيوان<sup>104</sup>.

<sup>102</sup> الفقرة 9 من الوثيقة ALINORM 03/19.

<sup>103</sup> الفقرة 52 من الوثيقة ALINORM 03/28.

<sup>104</sup> الوثيقة CAC/26 LIM 7.



### الأغذية المستمدة من التقانة الحيوية<sup>105</sup>

229- قدم رئيس فريق المهام الحكومي الدولي المخصص المعني بالأغذية المستمدة من التقانة الحيوية تقريراً عن مخطط نشاطات فريق المهام ونتائجه. وأعرب العديد من الوفود عن تقديرها لليابان وشددت على أهمية استمرار العمل بشأن تقييم سلامة الأغذية المستمدة من التقانة الحيوية في إطار الدستور الغذائي.

230- وتدارست الهيئة الاقتراح الخاص بإنشاء فريق مهام جديد معني بالأغذية المستمدة من التقانة الحيوية، وطلبت إلى اليابان تقديم اقتراح بشأن فريق المهام الجديد، بما في ذلك الاختصاصات لدراسته في دورتها القادمة. وتنبغي صياغة الاقتراح المذكور بالتشاور مع أمانة الدستور الغذائي حسب المقتضى، مع مراعاة الحاجة والأولوية التي عبّرت عنها البلدان الأعضاء في الدستور الغذائي، بما في ذلك الاقتراحات التي تخللت الدورة الرابعة لفريق المهام المخصص. وأُقتِر أيضاً أن تستند الاختصاصات المقترحة إلى المعايير الخاصة بإنشاء الجهاز الفرعي باختصاصات دقيقة واقتراح بمشروع وإطار زمني. وشددت بعض الوفود على ضرورة توافر الأساس العلمي اللازم قبل بدء العمل على أي موضوع. وأشار ممثل منظمة الصحة العالمية إلى أهمية المدخلات الفنية التي تقدمها مشاورات الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية في هذا المجال.

### عصائر الفاكهة والخض<sup>106</sup>

231- أبلغ وفد البرازيل الهيئة بالعمل الذي نُفذ منذ إنشاء فريق المهام عام 2000. ولوحظ أنه سيتعين على فريق المهام عقد دورة أخرى للانتهاء من وضع مستويات البريكس الدنيا في بعض عصائر الفاكهة لاستكمال عمله.

تقرير عن الوضع المالي لبرنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية للفترة المالية 2002-2003 والفترة المالية 2004-2005 (البند 14 من جدول الأعمال)<sup>107</sup>

232- أخذت الهيئة علماً بتقرير الأمانة عن الميزانية والمصروفات في الفترة المالية 2000-2001 وعن ميزانية الفترة المالية الجارية 2002-2003. وأبلغت الهيئة بأن المصروفات ذات الصلة بالتقييم المشترك للدستور الغذائي وغير ذلك من الأعمال المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بشأن المواصفات الغذائية قد بلغت 682 000 دولار، منها 100 000 دولار من ميزانية الدستور الغذائي، وما تبقى بتمويل مباشر من منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية.

105 الوثيقة CAC/26 INF/9 (تعليقات المنظمة الدولية التعاونية لمصايد الأسماك) والوثيقة CAC/26 LIM 6.

106 الوثيقة CAC/26 LIM/13 (تقرير رئيس فريق المهام الحكومي الدولي المخصص المعني بعصائر الفاكهة والخض).

107 الوثيقة ALNORM 03/26/15.

233- ولاحظت الهيئة أن مقترحات الميزانية للفترة 2004-2005 تمثل زيادة صافية في ميزانية الدستور الغذائي بنحو 23 في المائة استجابة للتقييم. وتتمثل الجوانب الرئيسية للزيادة فيما يلي:

- وظيفة الأمين تظل بمستوى مدير-1؛
- وظيفة إضافية من الفئة ف-5 في أمانة الدستور تمول من ميزانية الدستور، بالإضافة إلى موظف من الفئة ف-5 معار من منظمة الصحة العالمية؛
- ترقية موظف المواصفات الغذائية من الفئة ف-2 الحالية إلى ف-3؛
- عدم إنشاء لجنة لإدارة المواصفات؛
- تمويل الاجتماعات السنوية للهيئة واجتماعات اللجنة التنفيذية كل ستة أشهر، بالإضافة إلى تمويل مشاركة أعضاء اللجنة التنفيذية في اجتماعاتها؛
- زيادة الموارد البشرية من غير الموظفين من الخبراء الاستشاريين والميسرين والاستعراض القانوني للنصوص.

234- كما أخذت الهيئة علماً بالموارد الإضافية الكبيرة التي خصصت للأعمال ذات الصلة بالدستور الغذائي لنشاطات تقييم المخاطر التي تضطلع بها لجنة الخبراء المشتركة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية والاجتماع المشترك المعنى بمخلفات المبيدات، والاجتماع المشترك بشأن مخلفات المبيدات، واجتماعات الخبراء المشتركة بشأن تقييم المخاطر الميكروبيولوجية وهيئات الخبراء المخصصة المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، فضلاً عن بناء القدرات. ولوحظ أن المقترحات الواردة أعلاه تتطلب تأكيداً نهائياً من الدورة الثانية والثلاثين لمؤتمر منظمة الأغذية والزراعة في نوفمبر/تشرين الثاني -ديسمبر/كانون الأول 2003.

235- وأشارت الهيئة كذلك إلى أن جمعية الصحة العالمية قد دعت منظمة الصحة العالمية إلى إعادة تخصيص الموارد لنشاطاتها ذات الصلة بوضع المواصفات الغذائية استناداً إلى الدستور الغذائي مع توجيه اهتمام خاص للبلدان الأقل نمواً، وأن الميزانية التي وافقت عليها الجمعية في مايو/أيار 2003، تنص أيضاً على زيادة الموارد في مجال تقييم المخاطر.

236- وأعربت الهيئة عن تقديرها لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لتعاطيها الإيجابي مع تقرير التقييم، إلا أنها لاحظت ضرورة مواصلة دعم أعمال الدستور الغذائي والأعمال ذات الصلة في المنظمتين الراعيتين في المستقبل، وأنه من الضروري زيادة تعزيز أمانة الدستور الغذائي، بما في ذلك عدد المسؤولين فيها من الفئة الفنية وأقدمية موظفيها.

الجدول الزمني المقترح لاجتماعات هيئة الدستور الغذائي في الفترة 2003-2005 (البند 15 من جدول الأعمال)<sup>108</sup>

237- لاحظت الهيئة الطابع المؤقت للجدول الزمني ووافقت على إدراج دورتين إضافيتين لفريق المهام الحكومي الدولي المخصص المعني بتغذية الحيوان (مايو/أيار 2004) وفريق المهام الحكومي الدولي المخصص المعني بعصائر الفاكهة والخضر (أكتوبر/تشرين الأول 2004). واقترح وفد الأرجنتين تغيير موعد انعقاد لجنة تنسيق الدستور الغذائي لأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي (أي سبتمبر/أيلول 2004). وأشار وفد شيلي إلى ضرورة مراعاة الاجتماعات في المنظمات الدولية الأخرى لدى التخطيط لاجتماعات هيئة الدستور الغذائي.

238- ولاحظت الهيئة أن الجدول الزمني ينص على عقد اجتماعات للهيئة عامي 2004 و2005؛ واجتماعات للجنة التنفيذية كل ستة أشهر؛ واجتماعات إضافية للجنة المبادئ العامة. ورغم اعتراف وفود عديدة بأن الجدول الزمني ضروري في المدى القصير لتنفيذ نتائج التقييم، ذكرت أنه قد يكون من الأنسب عقد اجتماع للهيئة كل ثمانية عشرة شهرا آخذة في الاعتبار الانعكاسات الخاصة بالموارد على البلدان النامية.

239- ووافقت الهيئة على الجدول الزمني المقترح لدورات هيئة الدستور الغذائي للفترة 2003-2005، مع العلم أنه قد يخضع لتعديلات حسب مقتضى الحال. ولاحظت الهيئة بذلك الحاجة إلى النظر في إمكانية أن تفصل فترة زمنية أطول بين نهاية الدورات المقررة للجان الدستور الغذائي واجتماعات الهيئة ذاتها. كما لاحظت الهيئة مزايا تنظيم اجتماعات الدستور في البلدان، وخاصة النامية منها، غير البلدان المضيفة للجان ولأفرقة المهام الخاصة بالدستور الغذائي.

انتخاب هيئة مكتب الهيئة وأعضاء اللجنة التنفيذية (البند 16 من جدول الأعمال)<sup>109</sup>

240- انتخبت الهيئة الأشخاص التالية أسماؤهم لتولي مناصبهم اعتبارا من نهاية الدورة الحالية وحتى نهاية الدورة العادية الثانية المقبلة للهيئة (أو دورتها السابعة والعشرين):

الرئيس: Dr. Stuart SLORACH (السويد)

نواب الرئيس: Dr. Claude J.S. MOSHA (جمهورية تنزانيا المتحدة)

Dr. Hiroshi YOSHIKURA (اليابان)

Dr. Paul MAYERS (كندا)

108 الوثيقة ALINORM 03/26/16.

109 الوثيقة ALINORM 03/26/2.

241- كما انتخبت الدول الأعضاء التالية في اللجنة التنفيذية على أساس إقليمي للفترة الممتدة من نهاية الدورة الحالية إلى نهاية الدورة العادية التالية للهيئة:

أفريقيا: الكاميرون  
 آسيا: الفلبين  
 أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي: المكسيك  
 أوروبا: بلجيكا  
 الشرق الأدنى: مصر  
 أمريكا الشمالية: الولايات المتحدة الأمريكية  
 جنوب غرب المحيط الهادي: استراليا

تعيين المنسقين الإقليميين (البند 17 من جدول الأعمال)<sup>110</sup>

242- وفقا للمادة 2-4 (أ) و(ب) من اللائحة الداخلية للهيئة، عُيّن أعضاء الهيئة التالية أسماؤهم منسقين إقليميين يشغلون مناصبهم في الفترة الممتدة من نهاية الدورة الحالية إلى نهاية الدورة العادية التالية للهيئة:

أفريقيا: المغرب  
 آسيا: جمهورية كوريا  
 أوروبا: جمهورية سلوفاكيا  
 أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي: الأرجنتين  
 الشرق الأدنى: الأردن  
 أمريكا الشمالية وجنوب غرب المحيط الهادي: ساموا

تحديد البلدان المسؤولة عن تعيين رؤساء لجان الدستور الغذائي وأفرقة المهام (البند 18 من جدول الأعمال)<sup>111</sup>

243- أكدت الهيئة على الحكومات المضيفة المختارة المبينة في المرفق التاسع. وأكدت حل فريق المهام الحكومي الدولي المخصص المعني بالأغذية المستمدة من التقانة الحيوية بعدما أنجز عمله، وهنأت اليابان على العمل الممتاز الذي تم إنجازه.

<sup>110</sup> الوثيقة ALINORM 03/26/17.

<sup>111</sup> الوثيقة ALINORM 03/26/17.

244- وأخذت الهيئة علماً باقتراح وفد اليابان بمعرفة ما إذا كان هناك أي بلد، ويفضل أن يكون ذلك في أقاليم آسيا وأفريقيا وأمريكا الجنوبية، مهتمّ باستضافة لجان الدستور الغذائي التي أُرجئت إلى أجل غير مسمى بغرض زيادة المشاركة في المسؤوليات في ما بين البلدان الأعضاء في هيئة الدستور الغذائي. وسوف يؤدي ذلك إلى زيادة المشاركة وإلى تيسير بناء قدرات البلدان النامية في الدستور الغذائي. ولاحظت الهيئة إمكانية مراعاة هذا الاقتراح خلال استعراض هيكل لجان الدستور الغذائي واختصاصاتها (أنظر الفقرة 154).

#### ما يستجد من أعمال (البند 19 من جدول الأعمال)

#### اقتراح بشأن تحليل مخاطر المواد التي لم يوضع لها متحصل يومي مقبول و/أو حدود قصوى للمخلفات<sup>112</sup>

245- أبلغ وفد تايلند الهيئة بالصعوبات الماثلة في التجارة الدولية، ولاسيما بالنسبة للبلدان النامية والناشئة عن وجود مخلفات في مواد لم توضع لها، لأسباب غير مسألة السلامة، متحصلات يومية مقبولة و/أو حدود قصوى للمخلفات، واقترح أن توصي الهيئة بعقد مشاورة خبراء مشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لبلوغ الأهداف التالية:

- النظر في الدروس المستفادة من تعطيل التجارة لأسباب تتعلق بوجود نذر من بعض العقاقير البيطرية؛
- تحليل المسائل العلمية والتنظيمية التي لم تجد حلاً لها في هيكل الدستور/لجنة الخبراء المشتركة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية؛
- التوصية بالتدابير وأعمال المتابعة التي ستضطلع بها هيئة الدستور الغذائي ومنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية.

246- واسترعى وفد الهند انتباه الهيئة إلى تقرير لجنة التنسيق لآسيا<sup>113</sup> الذي ناقش المشكلات التي تواجه البلدان النامية والناشئة عن التغييرات المستمرة في طرائق التحليل، مما يؤدي إلى انخفاض حدود الرصد. وقدم مثالين على هذه الصعوبات: اختبار مخلفات المضادات الحيوية والحدود المطبقة في النيتروفوران في منتجات البيض.

247- وأحيطت الهيئة علماً بأن منظمة الأغذية والزراعة تقترح عقد اجتماعين لمناقشة المسألة بالتشاور مع شريكها (منظمة الصحة العالمية والمكتب الدولي للأوبئة الحيوانية)، ويجرى الآن مناقشة الطابع الدقيق لهذين الاجتماعين:

- (أ) دراسة المسائل التنظيمية، بما في ذلك عدم التحمل والحدود الدنيا؛
- (ب) إجراء استقصاء علمي بشأن المخاطر ذات الصلة بالمواد عند مستوى حدود الرصد أو المستويات الدنيا.

<sup>112</sup> الوثيقة CAC/26/LIM 14.

<sup>113</sup> الوثيقة ALINORM 03/15.

248- وقد اقترح تمويل هذين الاجتماعين من موارد خارجية وعقدتها في أواخر 2003 أو أوائل 2004.

249- ولاحظت الهيئة أنّ العمل الذي اقترحتة تايلند سيخضع للمتابعة وأنّ المشاورات الفنية المقترحة للمنظمة (وربما مشاورة خبراء أيضا) ستقدم المشورة لهيئة الدستور الغذائي بشأن هذه القضية. وسوف يُقدم المثالان اللذان أثارتهم الهند في شكل دراستي حالة إلى المشاورتين.

المرفق الأول

---

قائمة المشاركين

**LIST OF PARTICIPANTS**  
**LISTE DES PARTICIPANTS**  
**LISTA DE PARTICIPANTES**

---

**Chairperson**  
**Président**  
**Presidente**

Mr Thomas J. BILLY  
Special Advisor  
International Food Safety Standards  
U.S. Department of Agriculture  
1400 Independence Avenue, S.W.  
Suite 544A - E Jamie Lee Whitten Building  
Washington, D.C. 20250-3700  
U.S.A.

**Phone:** +1.202.690 1578

**Fax:** +1.202.690 2119

**Email:** [thomas.billy@usda.gov](mailto:thomas.billy@usda.gov)

**ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA**

M. Ali ABDA  
 Sous-Directeur  
 Direction des services vétérinaires  
 Contrôle sanitaire et hygiène alimentaire  
 Ministère de l'agriculture et du  
 développement rural  
 12, avenue Colonel Amirouche  
 Alger  
 Phone: 213 21 746333  
 Fax: 213 21 74 6333  
 Email: dsval@wissal.dz

M. Ahmed HACHEMI  
 Conseiller  
 Représentant permanent adjoint auprès de  
 la FAO  
 Ambassade de la République algérienne  
 démocratique et populaire  
 Via Barnaba Oriani 26  
 Rome  
 Phone: 06 8084141  
 Fax: 06 8083436  
 Email:

Mlle Baya CHETTOUF  
 Sous-Directeur de la Normalisation et de la  
 Réglementation des produits alimentaires  
 Ministère du commerce  
 46 Bd Mohamed V  
 Alger  
 Phone: 213 21 6312280  
 Fax: 213 21 631212 80  
 Email: B.chettouf2003@yahoo.com

M. Abdelkrim OULD RAMOUL  
 Sous-Directeur des Homologations  
 Ministère de l'agriculture et du  
 développement rural  
 12, avenue Colonel Amirouche  
 Alger - Algerie  
 Phone: (0) 21 74 95 13  
 Fax: (0) 21 49 93 42  
 Email: o.ramoul.a@canawail.com

**ANGOLA**

Mrs Teodora Lourenço SILVA  
 Deputy President of Codex National  
 Committee  
 Directoria Do Instituto Angolano De  
 Normalizaçao e Qualidade  
 Ministry of Industry  
 Luanda  
 Phone:  
 Fax:  
 Email: ianorg@netangola.it

M Carlos Alberto AMARAL  
 Conseiller  
 Représentant permanent suppléant auprès  
 de la FAO  
 Ambassade de la République d'Angola  
 Via Filippo Bernardini 21  
 00165 Rome  
 Phone: 39 06 6621376  
 Fax: 06 3938221  
 Email: carlosamaral@tiscalinet.it

Mr Domingos MIGUEL  
 Secretario Executivo do Comité Nacional  
 para o Codex Alimentarius  
 Ministério da Agricultura e do  
 Desenvolvimento Rural  
 Rua Comandante Gika  
 C.P. 527  
 Luanda  
 Angola  
 Phone: 244-92603308  
 Fax:  
 Email:

**ANTIGUA AND BARBUDA –  
 ANTIGUA-ET-BARBUDA –  
 ANTIGUA Y BARBUDA**

Ms Dianne LALLA-RODRIGUES  
 Director  
 Antigua and Barbuda Bureau of Standards  
 P.O. Box 1550  
 St John's  
 Antigua  
 Phone: (268) 562 4011  
 Fax: (268) 462-1625  
 Email: abbs@candw.ag



**ARGENTINA - ARGENTINE**

Sra Hilda Graciela GABARDINI  
 Ministro  
 Representante Permanente Alterno ante la  
 FAO  
 Embajada de la República Argentina  
 Piazza dell'Esquilino 2  
 Roma  
 Phone: 06 4742551  
 Fax: 06 48199787  
 Email: faoprargl@interfree.it

Gabriela CATALANI  
 Especialista de la DNMA  
 Dirección Nacional de Mercados  
 Agroalimentarios  
 Secretaría de Agricultura, Ganadería y  
 Pesca y Alimentos  
 Avenida Paseo Colón 922, Oficina 40  
 CP: 1063 Buenos Aires  
 Phone:  
 Fax:  
 Email:  
 gcatal@sagpya.minproduccion.gov.ar

Don Ricardo WEILL  
 Centro de Industria Lechera  
 Secretaría de Agricultura, Ganadería y  
 Pesca y Alimentos  
 Berlin 50  
 Buenos Aires - CP 1854  
 Phone: (54 11) 4239 -1720  
 Fax: (54 11) 4239-1881  
 Email: ricardo-weill@danone.com

**ARMENIA - ARMÉNIE**

Mr Zohrab MALEK  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 C.P. 64194  
 Rome 00100, Italy  
 Phone: 39-06-520-1924  
 Fax: 39-06-520-1924  
 Email: armambfao@virgilio.it

**AUSTRALIA - AUSTRALIE**

Dr Gardner MURRAY  
 Australian Chief Veterinary Officer and  
 Executive Director  
 Product Integrity, Animal and Plant Health  
 Agriculture, Fisheries and Forestry  
 Australia  
 G.P.O. Box 858  
 Canberra ACT 2601  
 Phone: 61-2-6272-5848  
 Fax: 61-2-6272-5697  
 Email: gardner.murray@affa.gov.au

Ms Ann BACKHOUSE  
 Manager  
 Codex Australia  
 Product Integrity, Animal and Plant Health  
 Agriculture, Fisheries and Forestry -  
 Australia  
 GPO Box 858  
 Canberra ACT 2601  
 Phone: 61-2-6272-5692  
 Fax: 61-2-6272-3103  
 Email: ann.backhouse@affa.gov.au

Mr Greg READ  
 Australian Quarantine Inspection Service  
 Agriculture, Fisheries and Forestry -  
 Australia  
 GPO Box 858  
 Canberra ACT 2601  
 Phone: 61-2-6272-3594  
 Fax: 61-2-6272-4112  
 Email: greg.read@affa.gov.au

Dr Marion HEALY  
 Chief Scientist  
 Food Standards Australia New Zealand  
 (FSANZ)  
 PO Box 7186  
 Canberra BC ACT 2610  
 Phone: + 61 2 6271 2215  
 Fax: +61 2 6271 2204  
 Email:  
 marion.healy@foodstandards.gov.au

Mr Brett HUGHES  
 Counsellor (Agriculture)  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Australian Embassy  
 Via Alessandria 215  
 00198 Rome  
 Italy  
 Phone: 39-06-8527-2376  
 Fax: 39-06-8527-2230  
 Email: brett.hughes@dfat.gov.au

Dr Linda CORNER  
 Counsellor (Veterinary Services)  
 Australian Embassy  
 Guimard Centre  
 Rue Guimard 6-8  
 Brussels 1040  
 Phone:  
 Fax: 332-231-0753  
 Email: linda.corner@dfat.gov.au

#### **AUSTRIA - AUTRICHE**

Dr Alexander ZILBERSZAC  
 Federal Ministry for Health and Women  
 Radetzkystrasse 2  
 A-1031 Vienna  
 Phone: 43-1-71100/4617  
 Fax: 43-1-713-7952  
 Email: alexander.zilberszac@bmgf.gv.at

Dr Erhard HÖBAUS  
 Federal Ministry of Agriculture, Forestry,  
 Environment and Water Management  
 Stubenring 12  
 1010 Vienna  
 Phone: 43-1-7177-2855  
 Fax: 43-1-71100-2901  
 Email: erhard.hoebaus@bmlfuw.gv.at

#### **BAHRAIN - BAHREÏN - BAHREIN**

Mr Karim SELAIBEEKH  
 Head, Standards and Information  
 Directorate of Standards and Metrology  
 Ministry of Commerce  
 P.O. Box 5479  
 Manama  
 Phone: 523030  
 Fax: 00973-530730  
 Email: bsmd@batelco.com.bh

#### **BANGLADESH**

Mr Mohammad ZIAUDDIN  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the People's Republic of  
 Bangladesh  
 Via Antonio Bertoloni 14  
 Rome  
 Phone: 06 8078541  
 Fax: 06 8084853  
 Email: embangrm@mclink.it

Ms Nasrin AKHTER  
 Counsellor (Economic Affairs)  
 Alternate Permanent Representaive to FAO  
 Embassy of the People's Republic of  
 Bangladesh  
 Via Antonio Bertoloni 14  
 Rome  
 Phone: 06 8078541  
 Fax: 06 8084853  
 Email: embangrm@mclink.it

#### **BARBADOS - BARBADE**

Mr Kenneth MULLIN  
 Chief Technical Officer  
 BNSI  
 Culloden Road  
 St Michael  
 Bridgetown  
 Phone: 246 426 3870  
 Fax: 246 436 1495  
 Email: office@bnsi.com.bb

#### **BELGIUM - BELGIQUE - BÉLGICA**

M. Charles CRÉMER  
 Directeur  
 SPF Santé publique,  
 Sécurité de la Chaîne alimentaire et  
 environnement  
 DG Animaux, végétaux et alimentation  
 Division alimentation  
 Cité administrative de l'État Quartier  
 Arcades 4  
 B-1010 Bruxelles  
 Phone: 32-2-2105246  
 Fax: 32-2-2104816  
 Email: charles.cremer@health.fgov.be

M. Guido KAYAERT  
 Manager des affaires réglementaires  
 européennes  
 Nestlé coordination center  
 Rue de Birmingham, 221  
 B-1070 Bruxelles  
 Phone: 32-2-5295330  
 Fax: 32-2-5295667  
 Email: guido.kayaert@be.nestle.com

M. Johan HALLAERT  
 Conseiller  
 Fédération belge des industries alimentaires  
 (FEVIA)  
 Avenue des Arts, 43  
 B-1040 Bruxelles  
 Phone: 32-2-5501760  
 Fax: 32-2-5501754  
 Email: jh@fevia.be

M. Théo BIEBAUT  
 Conseiller  
 Parklaan, 26 B 5  
 B-9300 Aalst  
 Phone: 32-472-698718  
 Fax:  
 Email:

Dr Marc CORNELIS  
 Adviseur-generaal  
 Federaal Agentschap voor de Veiligheid  
 van de Voedselketen  
 DG Controlebeleid - internationale zaken  
 WTC III S. Bolivarlaan,30  
 1000 Brussel  
 Phone: 32-2-2083834  
 Fax: 32-2-2083823  
 Email: marc.cornelis@favv.be

#### **BOLIVIA - BOLIVIE**

Don Carlos Mauricio CHANOVE  
 Ministro Consejero  
 Encargado de Negocios a.i.  
 Representante Permanente Alterno ante la  
 FAO  
 Embajada de la República de Bolivia  
 Via Brenta 2a  
 Roma  
 Phone: 06 8841001  
 Fax: 06 8840740  
 Email: embolroma@rmnet.it

Lic. Guido LANDA DURÁN  
 Vicepresidente del Comité Nacional Codex  
 Alimentarius  
 Calle 9 De Achumani N° Dpto 002  
 La Paz  
 Bolivia  
 Phone: (5912) 2393612  
 Fax:  
 Email: glanda@adesabolivia.com

Ing. Luis CUEVAS MALVONADO  
 Consultor A.B.E.P.G.  
 Calle Loayza N. 349  
 Edificio Loayza 1° piso Oficina 105  
 La Paz  
 Phone: 591-2-22-0495  
 Fax:  
 Email: luisincue@hotmail.com

#### **BOTSWANA**

Mr H.H. TARIMO  
 Principal Scientific Officer (Food Control)  
 Community Health Services Division  
 Ministry of Health  
 Private Bag 00269  
 Gaborone  
 Phone: 267-3974351  
 Fax: 267-3974354  
 Email: nfcbgabs@global.bw

#### **BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL**

Mr Flávio MIRAGAIA PERRI  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Federative  
 Republic of Brazil to FAO  
 Via di Santa Maria dell'Anima 32  
 Rome  
 Phone: 06 68307576  
 Fax: 06 6867858  
 Email: rebrefao@tin.it

Mr Arnaldo DE BAENA FERNANDES  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Permanent Representation of the Federative  
Republic of Brazil to FAO  
Via di Santa Maria dell'Anima 32  
Rome  
Phone: 06 68307576  
Fax: 06 6867858  
Email: rebrefao@tin.it

Mrs Maria Aparecida MARTINELLI  
Coordinator of Brazilian Codex Committee  
Inmetro  
SEPN 511, Bloco B, 4º Andar  
Brasilia- DF- Brazil  
Phone: 55-61-340-2211  
Fax: 55-61-347-3284  
Email: codexbrasil@persocom.com.br;  
mamartnelli@persocom.com.br

Mrs Maria Teresa RODRIGUES  
REZENDE  
Secretary of Brazilian Codex Committee  
Inmetro  
National Institute of Metrology,  
Standardization and Industrial Quality  
SEPN 511, Bloco B, 4º Andar  
Brasilia - DF- Brazil  
Phone: 55-61-340-2211  
Fax: 55-61-347-3284  
Email: mtrezende@persocom.com.br

Mr Cleber FERREIRA DOS SANTOS  
Food General Manager  
National Sanitary Surveillance Agency  
Ministry of Health  
SEPN 515 Bloco B-Ed. Ômega, 3º Andar  
70 770 502 -Brasilia- DF- Brazil  
Phone: 55-61-4481084  
Fax: 55-61-4481080  
Email: cleber.ferreira@anvisa.gov.br;  
alimentos@anvisa.gov.br

Mrs Antonia Maria DE AQUINO  
Special Products Manager  
National Sanitary Surveillance Agency  
Ministry of Health  
SEPN 515 Bloco B -Ed Ômega, 3º Andar  
70 770 502- Brasilia -DF-Brazil  
Phone: 55-61-4481085  
Fax: 55-61-4481080  
Email: antonia.maria@anvisa.gov.br

Mrs Marilia REGINI NUTTI  
Director  
Embrapa Food Technology  
Ministry of Agriculture, Livestock and  
Food Supply  
Av das Americas 29 501  
Rio de Janeiro -RJ- Brazil  
Phone: 55-21-2410-1350  
Fax: 55-21-2410-1090  
Email: marilia@ctaa.embrapa.br

Mr Oscar DE AGUIAR ROSA FILHO  
Ministry of Agriculture, Livestock and  
Food Supply  
Esplanada dos Ministerios - Anexo B - Sala  
302  
70-043-900 Brasilia -DF-Brazil  
Phone: 55-61-2182172  
Fax: 55-61-224-3874  
Email: oscar@agricultura.gov.br

Mrs Rudi BRAATZ  
Chief of Division  
Vice Chairman of the Ad Hoc Task Force  
on Fruit and Vegetable Juices  
Ministry of Agriculture, Livestock and  
Food Supply  
Esplanada dos Ministerios - Anexo B- sala  
414 B  
70 043 900 - Brasilia -DF-Brazil  
Phone: 55-61-224 3997  
Fax: 55-61-224-3995  
Email: rbraatz@agricultura.gov.br

Mr Antonio MANTOAN  
Regulatory Affairs and Nutrition Manager  
Unilever Bestfoods  
Av. Paulista 2.300  
São Paulo SP  
Brazil 01310-300  
Phone: 55-11-31381543  
Fax: 55-11-32370620  
Email: antonio.mantoan@unilever.com

Mr Ilto Antonio MORANDINI  
 Ministry of Agriculture, Livestock and  
 Supply  
 Esplanada dos Ministérios,  
 Anexo B s 409  
 Brasilia D.F.  
 Brazil  
 Phone: 55 61-218 2314  
 Fax: 55 61 224 3995  
 Email: morandini@agricultura.gov.br

Mr Médi MOUNGUI  
 Deuxième Conseiller  
 Représentant permanent adjoint auprès de  
 la FAO  
 Ambassade de la République du Cameroun  
 Via Siracusa 4-6  
 Rome  
 Phone: 39 06 4403644  
 Fax: 39 06 4403644  
 Email: medimongui@virgilio.it;  
 www.cameroonembassy.it

#### **BULGARIA - BULGARIE**

Mr Ilia KRASTELNIKOV  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Republic  
 of Bulgaria to FAO  
 Via Pietro Paolo Rubens 21  
 Rome, 00197  
 Phone: 06-3224640  
 Fax: 06-3226122  
 Email:

#### **CANADA - CANADÁ**

Mr Paul MAYERS  
 Acting Associate Director General  
 Food Directorate  
 Health Products and Food Branch, Canada  
 Building#7 Postal Locator (0701A5)  
 Tunney's Pasture  
 Ottawa, Ontario, K1A 0L2  
 Phone: 613-952-3368  
 Fax: 613-957-1784  
 Email: paul\_mayers@hc-sc.gc.ca

#### **CAMBODIA - CAMBODGE - CAMBOYA**

Ms Pau Ann SIVUTHA  
 Chief of Food Safety Office  
 Department of Drugs and Food  
 Ministry of Health  
 No 8 Mittaphcap  
 Khan 7 Makara  
 Phnom Penh  
 Cambodia  
 Phone: 855 23 880248  
 Fax: 855 23 880247  
 Email: FDASPA@bigpond.com.kls

Mr Ron BURKE  
 Codex Contact Point for Canada  
 Director  
 Bureau of Food Regulatory  
 International and Interagency Affairs  
 Food Directorate, Health Products and  
 Food Branch  
 Health, Canada  
 Building #7, room 2395 (0702C1)  
 Tunney's pasture  
 Ottawa, Ontario, K1A 0L2  
 Phone: 613-957-1748  
 Fax: 613-941-3537  
 Email: ronald\_burke@hc-sc.gc.ca

#### **CAMEROON - CAMEROUN - CAMERÚN**

Mr Michael TABONG KIMA  
 Ambassadeur  
 Représentant permanent auprès de FAO  
 Ambassade de la République du Cameroun  
 Via Siracusa 4-6  
 Rome  
 Phone: 39 06 44291285  
 Fax: 39 0644291323  
 Email:

Mr Allan MCCARVILLE  
 Senior Adviser, Codex  
 Bureau of Food Regulatory, International  
 and Interagency Affairs  
 Food Directorate, Health Products and  
 Food Branch  
 Health Canada  
 HPB Building, Room 2394 (0702C1)  
 Tunney's Pasture  
 Ottawa, Ontario, K1A 0L2  
 Phone: 613- 957-0189  
 Fax: 613-941-3537  
 Email: allan\_mccarville@hc-sc.gc.ca

Dr Anne MACKENZIE  
Associate Vice-President  
Science Evaluation  
Canadian Food Inspection Agency  
59 Camelot Drive  
Ottawa, Ontario, K1A 0Y9  
Phone: 613-225-2342 Ext.4188  
Fax: 613-228-6638  
Email: amackenzie@inspection.gc.ca

Mr Greg ORRISS  
Director  
Bureau of Food Safety and Consumer  
Protection  
Canadian Food Inspection Agency  
159 Cleopatra Drive  
Nepean, Ontario K1A 0Y9  
Phone: 613-221-7162  
Fax: 613-221-7295  
Email: orrissgr@inspection.gc.ca

Mr Bertrand GAGNON  
Manager, Programs, International  
Coordination  
Canadian Food Inspection Agency  
59 Camelot Drive  
Ottawa, Ontario, K1A 0Y9  
Phone: 613- 225-2342 Ext. 4714  
Fax: 613-228-6633  
Email: bgagnon@inspection.gc.ca

Ms Céline DUGUAY  
Director  
Multilateral Technical Trade Issues  
Division  
Agriculture and Agri-Food Canada  
Sir John Carling Building, Room 1051  
930 Carling Avenue  
Ottawa, ontario, K1A 0C5  
Phone: 613-715-5038  
Fax: 613-759-7503  
Email: duguayc@agr.gc.ca

Ms Chris MORAN  
Trade Policy Officer  
Technical Barriers and Regulations  
Division  
Department of Foreign Affairs and  
International Trade  
Lester B. Pearson Bldg, 125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario, K1A 0G2  
Phone: 613-944-4847  
Fax: 613-943-0346  
Email: chris.moran@dfait.maeci.gc.ca

Dr Réjean BOUCHARD  
Assistant Director  
Policy and Dairy Production  
Dairy Farmers of Canada  
75 Albert Street, Suite 1101  
Ottawa, Ontario, K1P 5E7  
Phone: 613-236-9997  
Fax: 613-236-0905  
Email: rejeanb@dfc-plc.ca

#### CHILE - CHILI

Don Angel SARTORI ARELLANO  
Embajador  
Representación Permanente de la República  
de Chile ante la FAO  
Via Po 22  
Roma  
Phone: 06-8417450  
Fax: 06-85833855  
Email: embajadorchile@tin.it

Sr. Alejandro MONTESINO  
Jefe Departamento Asuntos  
Internacionales, SAG  
Santiago  
Phone: 56 2 6723536  
Fax: 56 2 6717419  
Email: alejandro.montesino@sag.gob.cl

Dr Gonzalo RIÓS  
Encargado de Negociaciones  
Internacionales SFS y Codex  
Servicio Agrícola y Ganadero  
Ministerio de Agricultura  
Avenida Bulnes 140  
Santiago  
Phone: 56-2-6883811  
Fax: 56 2 6717419  
Email: gonzalo.rios@sag.gob.cl

Sra. Antonieta URRUTIA  
 Servicio Agrícola y Ganadero  
 Proyecto Negociaciones Internacionales,  
 SAG  
 Av. Bulnes 140  
 Santiago, Chile  
 Phone: 56-2-6883811  
 Fax: 56 -2 6717419  
 Email: antonieta.urrutia@sag.gob.cl

Ms CHEN CHEN  
 Deputy Director of Division  
 Farm Bureau  
 Ministry of Agriculture  
 11 Nongzhanguan Nanli  
 Chao Yang District  
 Beijing  
 Phone: 86 10 64192634  
 Fax: 86 10 64192634  
 Email: chenchen@agri.gov.cn

## CHINA - CHINE

Mr ZHAO TONGGANG  
 Director General  
 Department of Health Legislation and  
 Inspection  
 Ministry of Health  
 No 1. Xizhimenwai Nanlu  
 Beijing 100044  
 Phone: 86-10-687-92384  
 Fax: 86-10-687-92387  
 Email: tgz2@chsi.moh.gov.cn

Mr GUO HANDI  
 First Secretary  
 Permanent Representation of the People's  
 Republic of China to FAO  
 Via degli Urali 12  
 00144 Rome  
 Phone: 06 5919311  
 Fax: 06 59193130  
 Email:

Mr HU YAN'AN  
 Director of Division  
 Department of International Cooperation  
 Ministry of Agriculture  
 11 Nongzhanguan Nanli  
 Beijing  
 Phone: 86 10-64192423  
 Fax: 86 10-65003621  
 Email: moada01@agri.gov.cn

Mr WANG YAMIN  
 Second Secretary  
 Permanent Representation of the People's  
 Republic of China to FAO  
 Via degli Urali 12  
 Rome  
 Phone: 06-5919311  
 Fax: 06-59193130  
 Email:

Mr DONG HONGYAN  
 Deputy Director of Division  
 Department of Market and Economy  
 Information  
 Ministry of Agriculture  
 11 Nongzhanguan Nanli  
 Beijing  
 Phone: 86 10 64193156  
 Fax: 86 10 64193315  
 Email: jindongsong@agri.gov.cn

Mr LU LIQUN  
 Second Secretary  
 Permanent Representation of the People's  
 Republic of China to FAO  
 Via degli Urali 12  
 00144 Rome  
 Phone: 06 5919311  
 Fax: 06 59193130  
 Email:

Mr XU XUEWAN  
 Engineer  
 Development Center of Science and  
 Technology  
 Ministry of Agriculture  
 Add 20 building Maizidian Street  
 Beijing 100026  
 Phone: 86-10-64195082  
 Fax: 86-10-64194550  
 Email: xuxuewan@163.net

Dr KAN XUEGUI  
Counsel  
Department of Health Legislation and  
Inspection  
Ministry of Health  
No 1 Xizhimenwai Nanlu  
Beijing 100044  
Phone: 86-10-68792384  
Fax: 86-10-68792387  
Email: kanxg@moh.gov.cn

Mr ZHANG JINJING  
Deputy Director of Division  
Division of Food and Cosmetic  
Administration  
Department of Health Legislation and  
Inspection  
Ministry of Health  
No 1.Nanlu Xizhimen Wai  
Beijing 100044  
Phone: 86-10-687-92404  
Fax: 86-10-687-92408  
Email: jjzh26@yahoo.com

Prof. WU YONGNING  
Director  
Department of Contamination, Monitoring  
and Control  
National Institute of Nutrition and Food  
Safety  
Chinese Center for Disease Control and  
Prevention  
29 Nanwei Road  
Beijing, 100050 P.R. China  
Phone: (86-10) 83164557  
Fax: (86-10) 63011875  
Email: wuyn@public.bta.net.cn

Mrs ZHANG YANHUA  
Deputy Director  
Vice Administrator  
Standardization Administration  
Phone:  
Fax: 86 10 82262606  
Email: zhangyh@sac.gov.cn

Mr TANG GUANGJIANG  
Director of Division  
Bureau of Import and Export Food Safety  
General Administration of Quality  
Supervision and  
Inspection and Quarantine of the People's  
Republic of China  
Beijing  
Phone: 86-10-82262016  
Fax: 86-10-82260175  
Email: tanggj@aqsq.gov.cn

Mr GUO HUANXIN  
Deputy Director of Division  
Standardization Administration  
Beijing  
Phone:  
Fax:  
Email:

Ms LIU WEN  
Deputy Director of Division  
China National Institute of Standardization  
Phone: 86 10 84630931  
Fax: 86 10 84651032  
Email: liuwen@cris.gov.cn

Mr FANG QING  
Vice Deputy President  
China National Institute of Standardization  
Phone: 86 10 84631039  
Fax: 86 10 84651032  
Email: fangq@cris.gov.ch

Mr YE ZHIPING  
Senior Engineer  
Shanghai Entry-Exit Inspection and  
Quarantine  
13 Zhong Shang (EI) Road  
Shangai  
Phone:  
Fax:  
Email:



Mr Eddy CHAN  
Deputy Secretary  
Food and Environmental Hygiene  
Health, Welfare and Food Bureau  
10 Garden Road  
Hong Kong SAR, China  
Phone: (852) 2136 3336  
Fax: (852) 2136 3281  
Email: eddy\_yt\_chan@hwfb.gov.hk

Dr MAK SIN-PING  
Deputy Director  
Food and Public Health  
Food and Environmental Hygiene  
Department  
45/F, 66 Queensway  
Hong Kong SAR, China  
Phone: (852) 2867 5500  
Fax: (852) 2536 9731  
Email: spmak@fehd.gov.hk

Mr Arthur T.C. YAU  
Research Officer  
Food and Environmental Hygiene  
Department  
43/F, 66 Queensway  
Hong Kong SAR, China  
Phone: (852) 2867 5607  
Fax: (852) 2893 3547  
Email: atcyau@fehd.gov.hk

Mr Gregory W.L. LEUNG  
Director  
Food and Environmental Hygiene  
Department  
45/F, 66 Queensway  
Hong Kong SAR, China  
Phone: (852) 2867 5333  
Fax: (852) 2524 1977  
Email: gleung@fehd.gov.hk

## COLOMBIA - COLOMBIE

Don Fabio VALENCIA COSSIO  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Embajada de la República de Colombia  
Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 10  
Roma  
Phone:  
Fax:  
Email:

Don Carlos Germán LA ROTTA LA  
ROTTA  
Ministro Plenipotenciario  
Representante Permanente Adjunto ante la  
FAO  
Embajada de la República de Colombia  
Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 10  
Roma  
Phone: 06 3202405  
Fax: 06 3225798  
Email: eroma@minrelext.gov.co

Don Dario Alberto BONILLA GIRALDO  
Consejero  
Representante Permanente Alternante ante la  
FAO  
Embajada de la República de Colombia  
Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 10  
Roma  
Phone: 06 3202405  
Fax: 06 3225798  
Email: eroma@minrelext.gov.co

Don Juan Carlos ESPINOSA ESCALLON  
Consejero  
Representante Permanente Alternante ante la  
FAO  
Embajada de la República de Colombia  
Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 10  
Roma  
Phone: 06 3202405  
Fax: 06 3225798  
Email: eroma@minrelext.gov.co

Sra. Doña Paula TOLOSA ACEVEDO  
Primer Secretario  
Representante Permanente Alternante ante la  
FAO  
Embajada de la República de Colombia  
Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 10  
Roma  
Phone: 06 3202405  
Fax: 06 3225798  
Email: eroma@minrelext.gov.co

**CONGO, REPUBLIC OF –  
CONGO, RÉPUBLIQUE DU –  
CONGO, REPÚBLICA DEL**

M Mamadou DEKAMO KAMARA  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Rome  
Phone: 0347-5567732  
Fax: 06-41400218  
Email:

M Rufin Gabriel AMBERO  
Ministre Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Ambassade de la République du Congo  
Via Ombrone, 8/10  
Rome  
Phone: 0347-5567732  
Fax: 41400218  
Email:

M Emile ESSEMA  
Deuxième Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Ambassade de la République du Congo  
Via Ombrone, 8/10  
Rome  
Phone:  
Fax:  
Email:

**COSTA RICA**

Sra Victoria GUARDIA ALVARADO DE  
HERNÁNDEZ  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Representación Permanente de la  
República de Costa Rica ante la FAO  
Via Bartolomeo Eustachio 22  
Roma  
Phone: 06-44251046  
Fax: 06-44251048  
Email: misfao@tiscalinet.it

Sra. Isabel ARAYA BADILLA  
Coordinadora Orgáno de Reglamentación  
Técnica  
Punto de Contacto CODEX  
Ministerio de Economía, Industria y  
Comercio  
Del Colegio Lincoll  
200 N., 100 S y Norte, Moravia  
San José  
Phone: (506) 2362538  
Fax: (506) 2971439  
Email: iaraya@meic.go.cr;  
infocodex@meic.go.cr

Sra. Leda MADRIGAL SANDI  
Miembro del Comité Nacional del Codex  
Jefe Cuarentena Vegetal  
Ministerio de Agricultura y Ganadería  
Barreal de Heredia, 1 Km Este, 400 Norte  
Jardines del Recuerdo  
San José  
Phone: (506) 2608501  
Fax: (506)2608296  
Email: direccion@protecnet.go.cr

Doña Yolanda GAGO  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Representación Permanente de la  
República de Costa Rica ante la FAO  
Via Bartolomeo Eustachio 22  
Roma  
Phone: 06-44251046  
Fax: 06-44251048  
Email: misfao@tiscalinet.it

Sra. Katia MELONI  
Asistente  
Representación Permanente de la  
República de Costa Rica ante la FAO  
Via Bartolomeo Eustachio 22  
Roma  
Phone: 06-44251046  
Fax: 06-44251048  
Email: misfao@tiscalinet.it

**CÔTE D'IVOIRE**

Mme Touré Diénébou CONDE  
 Directrice de l'Alimentation et de la Qualité  
 Direction de l'alimentation et de la qualité  
 B.P. v 82  
 Abidjan  
 Phone:  
 Fax:  
 Email: daq@aviso.ci

Dr Soukou Emmanuel MEL EG  
 Vétérinaire, Inspecteur  
 Phone:  
 Fax:  
 Email: emmanuel@yahoo.fr

M Lida Lambert BALLOU  
 Conseiller  
 Ambassade de la République de Côte  
 d'Ivoire  
 Via Guglielmo Saliceto 6/8/10  
 Rome  
 Phone: 06-44230780  
 Fax: 06-44292531  
 Email: ambaci@tiscalinet.it

M Aboubakar BAKAYOKO  
 Conseiller  
 Ambassade de la République de Côte  
 d'Ivoire  
 Via Guglielmo Saliceto 6/8/10  
 Rome  
 Phone: 06-442330780  
 Fax: 06-44292531  
 Email: ambaci@tiscalinet.it

**CUBA**

Dra. Hortensia Nancy FERNÁNDEZ  
 RODRÍGUEZ  
 Directora General  
 Oficina Nacional de Normalización (NC)  
 Calle E N° 261 entre 11y 13 Vedado  
 La Habana 10400  
 Phone: (53-7) 8300879  
 Fax: (537)338048  
 Email: nc@ncnorma.cu

Lic. Teresa Infante FRÓMETA  
 Directora  
 Dirección de Relaciones Internacionales  
 Oficina Nacional de Normalización (NC)  
 Punto de Contacto del Codex  
 Calle e N° 261 entre 11 y 13 Vedado  
 La Habana 10400  
 Phone: (537) 8300022  
 Fax: (537) 338048  
 Email: nc@ncnorma.cu

Lic. Juana VALLÍN PLOUS  
 Directora  
 Centro Nacional de Inspección de la  
 Calidad  
 Ministerio de la Industria Alimenticia  
 Ave. 41 4455 entre 46 y 48, Playa or  
 Boyeros Km 3½, Cerro  
 La Habana  
 Phone: 577143  
 Fax: 577166  
 Email: juana@cnicu.cu

Ing Gabriel Lahens ESPINOSA  
 Funcionario  
 Ministerio de Comercio Exterior  
 Calle Infanta 16, esq. 23  
 Vedado  
 La Habana  
 Phone: 537 974900  
 Fax: 550461  
 Email: gabriel.lahens@mincex.cu

Ing. Oscar PONCE SOTO  
 Analista Superior  
 Dirección de Calidad y Tecnología  
 Ministerio de la Industria Pesquera  
 Ave. 5ta., Edif. 1, Barlovento, Playa  
 La Habana  
 Phone: 209 72 94  
 Fax: 209 72 99  
 Email: ponce@fishnavy.inf.cu

Dr. José A. CARRERA VARA, PH  
 Asesor de Inocuidad de los Alimentos  
 Unidad Nacional de Salud Ambiental  
 Ministerio de Salud Pública, Calle 23 yN  
 Edif.Soto  
 La Habana,10400  
 Phone: 553384  
 Fax: 537 662312  
 Email: jcarrera@msp.sld.cu;  
 arimaick@infomed.sld.cu

**CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE**

Ms Stefania GROSSI  
 Administrative  
 Permanent Representation of the Republic  
 of Cyprus to FAO  
 Piazza Farnese 44  
 Rome  
 Phone:  
 Fax:  
 Email:

Mr RI Hyong Chol  
 Second Secretary  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Embassy of the Democratic People's  
 Republic of Korea  
 Via Ludovico di Savoia 23  
 Rome  
 Phone: 06-77209094  
 Fax: 06-77209111  
 Email:

**CZECH REPUBLIC –  
 RÉPUBLIQUE TCHÈQUE –  
 REPÚBLICA CHECA**

Ing. Eva PRIBYLOVÁ  
 Food Production Department  
 Ministry of Agriculture  
 Tesnov 17, 117 05  
 Prague 1  
 Phone: 420-2-2181-1111  
 Fax: 420-2-2231-4117  
 Email: pribylova@mze.cz

Mr Pavel SKODA  
 Counsellor  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Czech Republic  
 Via dei Gracchi 322  
 Rome  
 Phone: 06-36095758  
 Fax: 06-3244466  
 Email: rome@embassy.mzv.cz

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC  
 OF KOREA –  
 RÉPUBLIQUE POPULAIRE  
 DÉMOCRATIQUE DE CORÉE -  
 REPÚBLICA POPULAR  
 DEMOCRÁTICA DE COREA**

Mr HYON Hak Bong  
 Counsellor  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Democratic People's  
 Republic of Korea  
 Via Ludovico di Savoia 23  
 Rome  
 Phone: 06-77209094  
 Fax: 06-77209111  
 Email:

**DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE  
 CONGO –  
 RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU  
 CONGO –  
 REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL  
 CONGO**

M Innocent MOKOSA MANDENDE  
 Ministre Conseiller  
 Ambassade de la République démocratique  
 du Congo  
 Via Barberini 3  
 Rome  
 Phone: 06-42010779  
 Fax: 06-42010779  
 Email:

**DENMARK - DANEMARK -  
 DINAMARCA**

Mr Knud ØSTERGAARD  
 Adviser, International Affairs  
 Danish Veterinary and Food  
 Administration  
 Mørkhøj Bygade 19  
 DK- 2860 Søborg  
 Phone: 45-339-56120  
 Fax: 45-339-56299  
 Email: koe@fdir.dk

Ms Jytte KJÆRGAARD  
 Consultant  
 Danish Veterinary and Food  
 Administration  
 Mørkhøj Bygade 19  
 DK-2860 Søborg  
 Phone: 45-339-56233  
 Fax: 45-339-56299  
 Email: jk@fdir.dk

Mr Mogens NAGEL LARSEN  
 Director  
 Danish Plant Directorate  
 Skovbrynet 20  
 DK-2800 Lyngby  
 Phone: 45-452-63600  
 Fax: 45-452-63610  
 Email: mnl@pdir.dk

Ms Birgitte BROESBOL-JENSEN  
 Expert  
 Danish Plant Directorate  
 Skovbrynet 20  
 DK-2800 Lyngby  
 Phone: 45-452-63600  
 Fax: 45-452-63610  
 Email: bbj@pdir.dk

Ms Linda JENSEN  
 Food Scientist  
 Head of Section  
 Danish Bacon and Meat Council  
 Axeltorv 3  
 DK-1609 Copenhagen V  
 Phone: 45-33-732568  
 Fax: 45-33-93-6650  
 Email: LMJ@danishmeat.dk

Ms Annette TOFT  
 Head of Department  
 Danish Agricultural Council  
 Axelborg  
 Axeltorv 3  
 DK-1609 Copenhagen V  
 Phone: 45-33-39-4260  
 Fax: 45-33-39-4150  
 Email: at@agriculture.dk

Dr Karina BERGENHOLTZ  
 Head of Section  
 Danish Agricultural Council  
 Axelborg  
 Axeltorv 3  
 DK-1609 Copenhagen V  
 Phone: 45-33-39-4065  
 Fax: 45-33-39-4150  
 Email: kpb@agriculture.dk

Mr Jørgen Hald CHRISTENSEN  
 Head of Division  
 Danish dairy Board  
 Fredriks Alle 22  
 DK-Aarhus C  
 Phone: 45-8731-2186  
 Fax: 45-8731-2001  
 Email: jhc@mejeri.dk

#### **DOMINICA - DOMINIQUE**

Mr Steve JOHN  
 Director  
 Kennedy Avenue 28  
 Roseau  
 Dominica  
 Phone:  
 Fax:  
 Email:

#### **DOMINICAN REPUBLIC - RÉPUBLIQUE DOMINICAINE - REPÚBLICA DOMINICANA**

Dr Jaoaquín RODRÍGUEZ  
 Subsecretario de Estado  
 Presidente del Comité Nacional del Codex  
 Presidente del Comité Regional del Codex  
 para América Latina y el Caribe (CCLAC)  
 Santo Domingo  
 Phone: 809 541 3121 ext 2383 a 2384  
 Fax: 809 541 0382  
 Email: rodriguezcodex@hotmail.com

Dra. Rosa CÉSPEDES  
 Coordinadora de Programa Internacional  
 Asistente de los trabajos del Codex  
 Santo Domingo  
 Phone: 809 541 3121 ext2383  
 Fax: 809 541 0382  
 Email: rosaacespedes@hotmail.com

Sra. Mildred PINEDA  
 Secretaria Ejecutiva del Codex  
 Alimentarius  
 Santo Domingo  
 Phone: 809-541 3121 ext 2382/2384  
 Fax: 809 541 0382  
 Email: elizabethm80@hotmail.com

**ECUADOR - ÉQUATEUR**

Don Emilio IZQUIERDO  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Embajada de la República del Ecuador  
Via Antonio Bertoloni, 8  
Roma  
Phone: 06 45439007  
Fax:  
Email: mecuroma@flashnet.it

Sra. Patricia BORJA  
Segundo Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la FAO  
Embajada de la República del Ecuador  
Via Antonio Bertoloni, 8  
Roma  
Phone: 06 45439007  
Fax: 06 8078209  
Email: mecuroma@flashnet.it

**EGYPT - ÉGYPTE - EGIPTO**

Dr.Eng. Mahmoud EISA  
President  
Egyptian Organization for Standardization  
and Quality Control (EOS)  
Cairo  
Phone: 6031351/6031349  
Fax: 202-2593480  
Email:

Dr Maryam AHMED MOUSTAFA  
MOUSSA  
Minister Plenipotentiary for Agricultural  
Affairs  
Deputy Permanent Representative to U.N.  
Agencies in Rome  
Agricultural Office of Arab Republic of  
Egypt in Rome  
Phone:  
Fax: 39-06-84401943  
Email:

Dr Mohamed Fahmi SADDIK  
Professor of Food Hygiene  
Nutrition Institute  
16 Kasr El-Aini Street  
Cairo  
Phone: 202-3643522  
Fax: 202-3647476  
Email: ilsia@redata.net.eg

Prof. Akila SALEH HAMZA  
Director  
Egyptian Danish Project for Central  
Laboratory for Food and Feed  
19 Mohy Eldin Abochez  
Dokki,  
Cairo - Egypt  
Phone: 202- 5685569  
Fax: 202-5732280  
Email: clff@intouch.com

Prof.Dr. Hussein Saad SOLAIMAN  
Head of Animal Wealth Development  
Sector  
Ministry of Agriculture and Land  
Reclamation  
Dokki  
Cairo  
Phone:  
Fax: 202-5732280  
Email:

Dr Magda ALY RAKHA  
Undersecretary of State for Laboratory  
Services  
Ministry of Health and Population  
19 El Sheikh Rihan St  
Cairo  
Egypt  
Phone: 202 7958127  
Fax: 0122160977  
Email: rakha@link.net

Dr Zeinab ABDEL-HALEEM  
Director of Food Safety  
Ministry of Health and Population  
Magless El-Shaab Street  
Cairo  
Phone: 202 7948152  
Fax: 202-7921077  
Email:

Dr Abo-Raiia SALAH HUSSEIN  
 Prof. of Food Industries  
 Faculty of Agriculture  
 Cairo University  
 34 Taiba St Mohandseen  
 Giza  
 Egypt  
 Phone: 202-7493795  
 Fax: 202-3375003  
 Email:

Dr Ahmed ABD EL-AZIZ GABALLA  
 Director of Scientific Affairs  
 Coca Cola Egypt Co.  
 Atlantic Industries  
 Nasr City- Free Zone  
 Cairo - Egypt  
 Phone: 202 2718820  
 Fax: 202-2877620  
 Email: agaballa@mena.ko.com

#### **EL SALVADOR**

Don Joaquin RODEZNO MUNGUIA  
 Embajador  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Embajada de la República de El Salvador  
 Via Gualtierio Castellini 13  
 Roma  
 Phone:  
 Fax:  
 Email:

Lic. Ricardo HARRISON PARKER  
 Coordinador de Normalización del  
 Departamento de Normalización,  
 Metrología y Certificación  
 Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología,  
 CONACYT  
 Phone: 503-226-2800  
 Fax: 503-225-6255  
 Email: rharri@conacyt.gob.sv

Lic María Eulalia JIMÉNEZ DE MOCHI  
 ONORI  
 Ministro Consejero  
 Representante Permanente Adjunto ante la  
 FAO  
 Embajada de la República de El Salvador  
 Via Gualtierio Castellini 13  
 Roma  
 Phone:  
 Fax:  
 Email:

#### **ERITREA - ÉRYTHRÉE**

Mr Yohannes TENSUE  
 First Secretary  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Embassy of Eritrea  
 Via Boncompagni 16 - 3rd Floor  
 Rome  
 Phone: 06-42741293  
 Fax: 06-42086806  
 Email: segreteria@embassyoferitrea.it

#### **ESTONIA - ESTONIE**

Mr Ilmar MÄNDMETS  
 Counsellor  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Estonia  
 Viale Liegi, 28  
 Rome  
 Phone: 06-8440751  
 Fax: 06-844075119  
 Email: ilmar.mandmet@estemb.it

#### **ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPIA**

Mrs Fortuna DEBACO  
 Senior 2nd Secretary  
 Embassy of the Federal Democratic  
 Republic of Ethiopia  
 (Office of the Permanent Representative to  
 FAO)  
 Via Andrea Vesalio 16  
 Rome  
 Phone:  
 Fax:  
 Email:

**FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA**

Mr MATTI AHO  
Director-General  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Food and Health Department  
P.O. Box 30, 00023 Government, Finland  
Phone: 358-9-1605 3380  
Fax: 358-9-1605-3338  
Email: matti.aho@mmm.fi

Ms Anne HAIKONEN  
Senior Adviser  
Ministry of Trade and Industry  
P.O. Box 32, 00023 Government, Finland  
Phone: 358-9-1606-3654  
Fax: 358-9-1606-2670  
Email: anne.haikonen@ktm.fi

Dr Jorma HIRN  
Director-General  
National Food Agency  
P.O. Box 28, 00581 Helsinki  
Phone: 358-9-393-1510  
Fax: 358-9-393-1592  
Email: jorma.hirn@nfa.fi

**FRANCE - FRANCIA**

Mme Roseline LECOURT  
DGCCRF  
Ministère de l'économie, des finances et de  
l'industrie  
59, Boulevard Vincent Auriol  
75703 Paris Cedex 13  
Phone: (33) 144-97-3470  
Fax: (33) 144-97-3037  
Email:  
roseline.lecourt@dgccrf.finances.gouv.fr

Pascal AUDEBERT  
Chargé de Mission  
SGCI-Codex Alimentarius  
2, boulevard Diderot  
75572 Paris Cedex 12  
Phone: (33)-144-87-1603  
Fax: (33) 144-87-1604  
Email: pascal.audebert@sgci.gouv.fr; sgci-  
codex-fr@sgci.gouv.fr

M Christophe LEPRÊTRE  
DGAL/SDRRCC/BRAB  
Bureau de la réglementation alimentaire et  
des biotechnologies  
Ministère de l'agriculture, de l'alimentation,  
de la pêche et des affaires rurales  
251 rue de Vaugirard  
75732 Paris Cedex 15  
Phone: (33) 149-55-5010  
Fax: (33) 149-55-5948  
Email:  
christophe.lepretre@agriculture.gouv.fr

M Olivier PRUNAUX  
DGAL  
Ministère de l'agriculture, de l'alimentation,  
de la pêche et des affaires rurales  
251 rue de Vaugirard  
75732 Paris Cedex 15  
Paris  
Phone: (33) 149-55-8395  
Fax: (33) 149-55-4462  
Email: olivier.prunaux@agriculture.gouv.fr

Mme Isabelle NUTI  
DPEI  
Ministère de l'agriculture, de l'alimentation,  
de la pêche et des affaires rurales  
Service des relations internationales  
3 rue Barbet de Jouy  
75349 Paris 07 SP  
Phone: (33) 149-55-4611  
Fax: (33) 149-55-4925  
Email: isabelle.nuti@agriculture.gouv.fr

M Dominique BUREL  
CNIEL  
42, rue de Châteaudun  
75314 Paris Cedex 09  
Phone: (33)-149- 70-7105  
Fax: (33)-142-80-6345  
Email: dburel-alf@cniel.com

Mme Annie LOCH  
Directeur Affaires Réglementaires  
Département Qualité Groupe  
7 rue de Téhéran  
75381 Paris Cedex 08  
France  
Phone: 33-1-44 352432  
Fax: 33-1-44-352445  
Email: aloch@groupe.danone.com



M Arnaud DE MIOLLIS  
 SYNDIFRAIS  
 42, rue de Châteaudun  
 75314 Paris Cedex 09  
 Phone: (33) 149-70-7269  
 Fax: (33) 142-80-6390  
 Email: ademiollis@syndifrais-syndilait.org

M Jean-Louis BRESSON  
 Professeur  
 Hôpital Necker  
 149 rue de Sèvres  
 75473 Paris Cedex 15  
 Phone: (33) 144-49-4897  
 Fax: (33)144-49-4820  
 Email: jean-louis.bresson@nck.ap-hop-paris.fr

M Jean-François MOLLE  
 JFM Conseil  
 42 rue de Chalets  
 94600 Choisy-le-Roi  
 Phone: (33)609599113  
 Fax:  
 Email: jf.molle@club-internet.fr

Mme Isabelle GILLES  
 SYNDIFRAIS  
 42, rue de Châteaudun  
 75314 Paris Cedex 09  
 Phone: (33) 149-70-7269  
 Fax: (33)142-80-6390  
 Email: igilles@ia.yog.org

## GABON - GABÓN

M Louis Stanislas CHARICAUTH  
 Conseiller  
 Représentant permanent suppléant auprès  
 de la FAO  
 Ambassade de la République gabonaise  
 Via San Marino 36-36A  
 00198 Rome  
 Phone: 06-85358970  
 Fax: 06-8417278  
 Email: lscharicauth@hotmail.com

## GEORGIA - GÉORGIE

Mr Levan CHITEISHVILI  
 Head of World Trade Organization  
 Relations  
 Division  
 Ministry of Agriculture and Food  
 41, M. Kostava St.,  
 Tbilisi  
 Phone: (99532) 334837  
 Fax: (99532) 334837  
 Email: levanch@maf.ge

Professor Alexander DIDEBULIDZE  
 Head of Department  
 State Agrarian University of Georgia  
 13km Alley D. Aghmashenebeli  
 Tbilisi  
 Phone: (99532) 932841  
 Fax: (99532) 333698  
 Email: aldid@lycos.com

Prof. Zurab TSKITISHVILI  
 Phone: (99532) 942727  
 Fax: (99532) 942727  
 Email: hygiena@caucasus.net

Dr Nikoloz SHAVDIA  
 Chairman  
 State Sanitary Supervision and Hygiene  
 Dept.  
 Ministry of Labour, Health and Social  
 Protection  
 Phone: (99532) 39-58893934 72  
 Fax: (99532) 940219  
 Email: hygiena@caucasus.net

## GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA

Mr Bernhard KÜEHNLE  
 Director-General  
 Federal Ministry of Consumer Protection,  
 Food and Agriculture  
 Rochusstrasse 1  
 Bonn  
 Phone: 49-228-529-3542  
 Fax: 49-228-529-3341  
 Email: bernhard.kuehnle@bmvel.bund.de

Mr Gerhard BIALONSKI  
 Ministerialrat  
 Federal Ministry of Consumer Protection,  
 Food and Agriculture  
 Rochusstrasse 1  
 Bonn  
 Phone: 49-(0) 228-529 4651  
 Fax: 49-(0) 228-529 4947  
 Email: gerhard>bialonski@bmvel.bund.de

Herr Rolf GROSSKLAUS  
 Direktor und Professor  
 Bundesinstitut für H Risikobewertung  
 Postfach 33 0013  
 D 141491 Berlin  
 Phone: 49-1888 412-32 30  
 Fax: 49-1888 412-37 15  
 Email: r.grossklaus@bfr.bund.de

Mr Michael PACKERT  
 Suedzucker AG Mannheim/Ochsenfurt  
 Gottlieb-Daimler-Strasse 12  
 D-68165 Mannheim  
 Phone: 0049-621-421573  
 Fax: 0049-621-421574  
 Email: michael.packert@suedzucker.de

Ms Angelika MROHS  
 Geschäftsführerin  
 Bund für Lebensmittelecht  
 und Lebensmittelkunde e V.  
 Godesberger Allee 142 -148  
 D 53175 Bonn  
 Phone: 0228-81993-33  
 Fax: 0228-375069  
 Email: amrohs@bil.online.de

## **GHANA**

Mrs Rosetta ANNAN  
 Director  
 Women in Agricultural Development  
 Ministry of Food and Agriculture  
 P.O. Box M37  
 Accra  
 Phone: 00233 21 662253  
 Fax: 233 21 668921  
 Email: rosetta\_annan@yahoo.co.uk

Mr Kwaku NICOL  
 Minister Counsellor  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Embassy of the Republic of Ghana  
 Via Ostriana 4  
 Rome 00199  
 Phone: 06-86215691  
 Fax: 06-86325762  
 Email: ghembrom@rdn.it

Mr Kwamina VAN-ESS  
 Head Food Division  
 Food and Drugs Board  
 P.O. Box CT 2783  
 Cantonments, Accra  
 Accra  
 Phone:  
 Fax:  
 Email: fdb@ghana.com

## **GREECE - GRÈCE - GRECIA**

Mr Dimitris GERAKOPOULOS  
 Head of Marketing Division  
 Directorate of Food Processing,  
 Standardization and quality Control of  
 Agri-Food Products  
 Ministry of Agriculture  
 2 Acharnon Str  
 10176 Athens  
 Phone: 30-210-2124319  
 Fax: 30-210-5238337  
 Email: ax2u049@minagric.gr

Mr Emmanuel MANOUSSAKIS  
 Minister Plenipotentiary  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Embassy of Greece  
 Viale G. Rossini, 4  
 Rome  
 Phone: 06 8537551  
 Fax: 06 85375503  
 Email: gremroma@tin.it

Mr Evangelos-Sarantis  
 ANDRICOPOULOS  
 Agrcultural Advisor  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Embassy of Greece  
 Viale G. Rossini, 4  
 Rome  
 Phone: 06 8537551  
 Fax: 06 85375503  
 Email: gremroma@tin.it

## GUATEMALA

Don Acisclo VALLARADES MOLINA  
 Embajador  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Embajada de la República de Guatemala  
 ante la Santa Sede  
 Piazzale S. Gregorio VII, 65  
 Roma  
 Phone: 06-6381632  
 Fax: 06-39376981  
 Email: embaguate.fao@tin.it

Dr Aníbal MENÉNDEZ  
 Jefe de Inocuidad de los Alimentos no  
 Procesados  
 Ministerio de Agricultura, Ganadería y  
 Alimentación  
 7a Avenida 12-90, Zona 13  
 Edificio Monja Blanca  
 Ciudad de Guatemala  
 Phone:  
 Fax:  
 Email: amendez@unr.gob.gt

Sra. Ileana RIVERA DE ANGOTTI  
 Primer Secretario  
 Representante Permanente Alterno ante la  
 FAO  
 Embajada de la República de Guatemala  
 ante la Santa Sede  
 Piazzale S. Gregorio VII, 65  
 Roma  
 Phone: 06-6381632  
 Fax: 06-39376981  
 Email: embaguate.fao@tin.it

## GUINEA - GUINÉE

M S.Deen BANGURA  
 Ambassadeur  
 Représentant permanent auprès de la FAO  
 Représentation permanente de la  
 République de Guinée auprès de la FAO  
 Largo dell'Olgiate 15 - Is. 102/B5/int. 2  
 Rome  
 Phone: 06-8078989  
 Fax: 06-8077588  
 Email:

M Lamine Dian KABA  
 Conseiller  
 Représentation permanente de la  
 République de Guinée auprès de la FAO  
 Largo dell'Olgiate 15 - Is. 102/B5/int. 2  
 Rome  
 Phone: 06 8078989  
 Fax: 06 8077588  
 Email:

## HAITI - HAÏTI - HAITÍ

Mme Suze PERCY  
 Ministre Conseiller  
 Représentant permanent adjoint auprès de  
 la FAO  
 Ambassade de la République d'Haïti  
 Via di Villa Patrizi 7 - 7A  
 Rome  
 Phone: 06-44254106  
 Fax: 06-44254208  
 Email: amb-haiti@tiscali.it

## HONDURAS

Don Oscar OYUDA  
 Embajador  
 Representante Permanente Alterno ante la  
 FAO  
 Representación Permanente de la República  
 de Honduras ante la FAO  
 Via Giambattista Vico 40 - Int. 8  
 Roma  
 Phone: 06-3207236  
 Fax: 06-3207973  
 Email: embhon@tin.it

**HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA**

Dr Endre RÁCZ  
 Chairman of the Hungarian Codex  
 Committee  
 Head of Unit  
 Department for Food production  
 Ministry of Agriculture and Regional  
 Development  
 H-1055 Budapest, Kossuth L. tér 11  
 Budapest  
 Phone: 36-1-301-4383  
 Fax: 36-1-301-4808  
 Email: endre.racz@fym.hu

Mrs Beáta KISS  
 Director Corporate Affairs  
 Danone Dairy Manufacturing and Trading  
 Ltd  
 H-1106 Budapest, Keresztúri út 210  
 Phone: 36-1-4322-885  
 Fax: 36-1-4322-888  
 Email: beata.kiss@danone.com

Mr Zsolt NÉMETH  
 Counsellor  
 Permanent Representative to FAO  
 Via Luigi lilio 59 c/10  
 00143 Rome  
 Phone: 06 5190116  
 Fax: 065032121  
 Email: hufaorep@tiscali.it

**ICELAND - ISLANDE - ISLANDIA**

Mr Thordur ASGEIRSSON  
 Director of Fisheries  
 Directorate of Fisheries  
 Ingolfsstraeti 1  
 101 Reykjavik  
 Phone: 354-569 7900  
 Fax: 354-569-7991  
 Email: thordur@fiskistofr.is

**INDIA - INDE**

Mr Deepak GUPTA  
 Joint Secretary  
 Ministry of Health and Family Welfare  
 Nirman Bhavan  
 New Delhi - 110011  
 Phone: 91-11-23018842  
 Fax: 91-11-23018842  
 Email: jsd@nb.nic.in

Mr Anup K. THAKUR  
 Joint Secretary  
 Department of Commerce  
 Ministry of Commerce and Industry  
 Udyog Bhavan  
 New Delhi-110011  
 Phone: 91-11-23015215  
 Fax: 91-11-2301 5215  
 Email: anupthakur@ub.nic.in

Mrs Neerja RAJKUMAR  
 Joint Secretary  
 Department of Animal Husbandry and  
 Dairying  
 Ministry of Agriculture  
 Room No.190, Krishi Bhawan  
 Dr. Rajendra Prasad Road  
 New Delhi - 110001  
 Phone: 91-11-23382354  
 Fax: 91-11-23386674  
 Email: neerjarajk@nic.in

Mr Tapesh PAWAR  
 Joint Secretary  
 Ministry of Agriculture  
 Department of Animal Husbandry and  
 Dairying  
 Room No.245, Krishi Bhawan  
 Dr. Rajendra Prasad Road  
 New Delhi - 110001  
 Phone: 91-11-23387804  
 Fax: 91-11-23386115  
 Email: tpawar@nic.in

Dr N. N. VARSHNEY  
 Specialist  
 National Dairy Development Board  
 Anand-388001  
 Gujarat  
 Phone: +91 2692 226252  
 Fax: +91 2692 260157  
 Email: nnv@nddb.coop

Shri G. VENKATRAMANI  
 Director  
 Ministry of Food Processing Industries  
 Parchsheel Bhavan August Kranti Marg  
 New Delhi, 1100049  
 Phone: 91-11-26493224  
 Fax: 91-11-26493012  
 Email: venkataramanig@hotmail.com

Shri Bejon MISRA  
 Adviser  
 V.O.I.C.E  
 441 (Basement) Jang Pura  
 Mathura Road  
 New Delhi-110014  
 Phone: 91-11-24319080  
 Fax: 91-11-24319081  
 Email: consumeralert@eth.net

Shri D.S. CHADHA  
 Technical Adviser  
 Confederation of Indian Industry  
 23, Institutional Area, Lodhi Road  
 New Delhi -110003  
 Phone: 91-11-24629994-7  
 Fax: 91-11-24633168  
 Email: d.s.chadha@ciionline.org

## INDONESIA - INDONÉSIE

Dr Delima HASRI AZAHARI  
 Director General of Agricultural,  
 Processing and Marketing  
 Ministry of Agriculture  
 Jl. RM. Harsono No 3  
 Pasar Minggu  
 Jakarta  
 Phone: (021) 7816183  
 Fax: (021)7816184  
 Email: Adis@indo.net.id

Mr SAMPURNO  
 Chairman  
 National Agency for Drug and Food  
 Control  
 Republic of Indonesia  
 Percetakan Negara No.23  
 Jakarta 10560  
 Phone: 62 21 424 4688  
 Fax: 62 21 4250764  
 Email: spn@indo.net.id

Dr SUNARYA  
 Deputy Chairman for Standard Application  
 Codex Contact Point - Indonesia  
 National Standardization Board (BSN)  
 National Standardization Agency  
 Jakarta  
 Phone: 62 21 5747042  
 Fax: 62 21 574 7045  
 Email: bsn@bsn.or.od

Ms Erniningsih HARYADI  
 Official  
 Codex Contact Point - Indonesia  
 National Standardization Agency  
 Jakarta  
 Phone: 62-21 5747043  
 Fax: 62 21 574970 45  
 Email: sps-2@bsn.or.id

Prof.Dr. Dedi FARDIAZ  
 Deputy Chairman for Food Safety and  
 Hazardous Substance Control  
 National Agency for Drug and Food  
 Control  
 Republic of Indonesia  
 Jakarta 10560  
 Indonesia  
 Phone: 6221 4253857  
 Fax: 62 21 425 3857  
 Email: deputi3@pom.go.id

Mr Sunggul SINAGA  
 Agricultural Attaché  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Embassy of the Republic of Indonesia  
 Via Campania 55  
 Rome  
 Phone: 06 420 0911  
 Fax: 06 488 0280  
 Email: titu515@yahoo.com

Mr Syukur IWANTORO  
 Director  
 Center for Standardization and  
 Accreditation  
 Ministry of Agriculture  
 Jl. RM. Harsono, No 3  
 Pasar Minggu  
 Jakarta  
 Phone: 0062 21 78872072 ex 119  
 Fax: 0062 21 7887472 ex 116  
 Email: syukur@deptan.go.id

Mr Farid HASAN B  
Head of International Cooperation Division  
for Food and Agriculture  
International Cooperation Bureau  
Ministry of Agriculture  
Jl. RM. Harsono, No 3  
Pasar Minggu  
Jakarta  
Phone: 62 21 7804176  
Fax: 62 21 7804336  
Email:  
faridh@deptan.go.idfaridh@deptan.go.id

Mr Akhmad SUHARDIYANTO  
Directorate General for Processing and  
Marketing of Agriculture Product  
Ministry of Agriculture  
Jl. RM. Harsono  
Pasar Minggu  
Jakarta  
Phone: 62 21 7815881  
Fax: 62 21 78842568  
Email: suhardiyanto@deptam.go.id

Ms Ingrid ROSALINA  
Official  
Ministry of Foreign Affairs  
Jln. Taman Pejambon 6  
Jakarta Pusat  
Jakarta  
Phone: 62 21 3814211  
Fax: 62 21 3519619  
Email: inggrid@hotmail.com

Prof. Dr F.G. WINARNO  
Mbriio Biotekkindo  
Phone: 62 (251) 332 403  
Fax: 62 (251) 377 -933  
Email: fgw@mbriio.food.com

Mr Derom BANGUN  
Chairman  
Indonesian Palm Oil Producers Association  
Phone:  
Fax:  
Email:

Mr Thomas  
DHARMAWANTJOKRONEGORO  
The Indonesian Food and Beverages  
Association  
GAPMMI  
Phone: (62 21) 7209181  
Fax: (62 21) 72330090  
Email: gapmmi@indosat.net.id

Mr Timbul SITUMORANG  
Third Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Embassy of the Republic of Indonesia  
Via Campania 55  
Rome  
Phone: 39 06 4200911  
Fax: 39 06 4880280  
Email:

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) –  
IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') -  
IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Dr Majid DEHGGHANSHOAR  
Director-General  
Office for International and Regional  
Organizations  
Ministry of Jihad-e-Agriculture  
Keshavarz Blv.  
Teheran  
Teheran  
Phone:  
Fax:  
Email:

Mr Mohammad Ali Seyed ABRI-SHAMI  
Deputy Minister and Head of the Industrial  
Research and Standard Institute  
Karaj  
Iran, Islamic Republic of  
Phone:  
Fax:  
Email:

Mr Mohammad Hossein HASSANPOUR  
ISIRI General Director of Food and  
Agriculture  
Karay  
P.O. Box 31505-163  
Teheran  
Phone:  
Fax:  
Email:

Abdolreza RAEIS SHAGHAGHI  
Expert  
Ministry of Foreign Affairs  
Sepah Street  
Teheran  
Phone: 9821-3212693  
Fax:  
Email: abdlreza@hotmail.com

Mr Ali Safar MAKEN ALI  
Deputy Director-General  
Quarantine and International Affairs  
Member of the Codex Committee on Drug  
Residues  
Iranian Veterinary Organization  
Teheran  
Phone: 98-21- 895-7193  
Fax: 98-21-895-7252  
Email: alisafar.makenali@hotmail.com

## IRAQ

Mr Mohammed Adel AL-SHEIKH  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Permanent Representation of the Republic  
of Iraq to FAO  
Via della Camilluccia 355  
Rome  
Phone: 06 3014452  
Fax: 06 3014359  
Email:

## IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

Mr Richard HOWELL  
Agricultural Inspector  
Codex Contact Point for Ireland  
Department of Agriculture and Food  
Research, Food and Codex Co-ordination  
Division  
7C Agriculture House  
Kildare St., Dublin 2  
Phone: 353-1-607-2572  
Fax: 353-1-661-6263  
Email: richard.howell@agriculture.gov.ie

Ms Joan REGAN  
Assistant Principal Officer  
Food Unit  
Department of Health and Children  
Hawkins House  
Dublin 2  
Phone:  
Fax:  
Email:

Mr Tony DEVLIN  
Alternate Permanent Representative of  
Ireland to FAO  
Embassy of Ireland  
Piazza di Campitelli 3  
00186 Rome  
Italy  
Phone: +39 06 6979121  
Fax: +39 06 6792354  
Email: irish.embassy@libero.it

## ITALY - ITALIE - ITALIA

Dr Brunella LO TURCO  
Secretary General  
Italian Codex Committee  
Ministero delle Politiche Agricole e  
Forestali  
Via XX Settembre 20  
00187 Rome  
Phone: 39 06 46656512  
Fax: 39 06 4880273  
Email: blturco@tiscalinet.it

Dr **Ciro IMPAGNATIELLO**  
Ministero delle Politiche Agricole e  
Forestali  
Via XX Settembre 20  
00187 Rome  
Phone: 39 06 46656511  
Fax: 39 06 4880273  
Email: [ciroimpa@tiscalinet.it](mailto:ciroimpa@tiscalinet.it)

Dr **Agostino MACRI**  
Istituto Superiore della Sanità  
Viale Regina Elena 299  
00161 Rome  
Phone: 39 06 49902330  
Fax: 39 06 49387077  
Email: [a.macri@iss.it](mailto:a.macri@iss.it)

Dr **Giuseppe DE GIOVANNI**  
Ministero delle Attività Produttive  
Via Molise 2  
00187 Rome  
Phone: 0039 6 47887729  
Fax: 0039 6 47887797  
Email:

Dr **Rosalba MATASSA**  
Ministero della Salute  
Piazzale Marconi 25  
00195 Roma  
Phone: 39 06 59946231  
Fax: 39 06 5994 6949  
Email: [r.matassa@sanita.it](mailto:r.matassa@sanita.it)

Prof. **Bruna BIANCHI SALVADORI**  
Centro Sperimentale del Latte  
Zelo-Buon-Persico (Lodi)  
Italia  
Phone: 02 906961  
Fax: 02 9069699  
Email: [bruna.bianchi@cslitalia.it](mailto:bruna.bianchi@cslitalia.it)

Prof **Sergio VENTURA**  
Università Cattolica di Piacenza  
Professor on Food Law  
Avenue du Vieux Moutier, 18  
B-1640- Sint-Genesius- Rode  
Phone: 0032 2 3805003  
Fax: 0032 2 3804914  
Email: [sophie.corradi@brutela.it](mailto:sophie.corradi@brutela.it)

Dr **Luca RAGAGLINI**  
Ministero delle Politiche Agricole e  
Forestali  
Legal Expert  
c/o AIDI  
Via Rhodesia 2  
00144 Rome, Italy  
Phone: 39 6 8091071  
Fax: 39 6 8073186  
Email: [aidi@aidi-assodolce.it](mailto:aidi@aidi-assodolce.it)

**Dario DONGO**  
Regulatory Affairs, Manager  
Federalimentare  
Italian Delegation Counsellor  
Viale Pasteur, 10  
00144 Roma, Italia  
Phone: 39-06-5903490  
Fax: 39-06-5903342  
Email: [dongo@federalimentare.it](mailto:dongo@federalimentare.it)

**Mme Albina DE MARCO**  
Ministère pour les politiques agricoles et  
forestières  
Via XX Settembre 20  
Rome  
Phone: 0039 06 46656520  
Fax: 0039 06 4880273  
Email:

#### **JAPAN - JAPON - JAPÓN**

**Mr Toshiro NAKAGAKI**  
Director  
Standards Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
Kasumigaseki 1-2-2  
Chiyoda-ku  
Tokyo 100-8916  
Phone: 81-3-3595-2341  
Fax: 81-3-3501-4868  
Email: [nakagaki-toshiro@mhlw.go.jp](mailto:nakagaki-toshiro@mhlw.go.jp)



Mr Jun KODA  
Director for International Standardization  
Office  
Standards and Labelling Division  
General food Policy Bureau  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Kasumigaseki 1-2-1  
Chiyoda-ku  
Tokyo 100-8950  
Phone: 81-2-5512-1571  
Fax: 81-3-3501-0580  
Email: zyun\_kohda@nm.maff.go.jp

Dr Atsushi ICHINOSE  
Deputy Director  
Policy Planning Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
Kasumigaseki  
Chiyoda-ku  
Tokyo 100-8916  
Phone: 81-3-3595-2326  
Fax: 81-3-3503-7965  
Email: ichinose-atsushi@mhlw.go.jp

Dr Tatsuhiko ISOGAI  
Deputy Director  
Inspection and Safety Division  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
Kasumigaseki 1-2-2  
Chiyoda-ku  
Tokyo 100-8916  
Phone: 81-3-3595-2337  
Fax: 81-3-3503-7964  
Email: isogai-tatsuhiko@mhlw.go.jp

Ms Takako KIMURA  
Staff  
Labelling and Standards Division  
Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Kasumigaseki 1-2-1  
Chiyoda-ku  
Tokyo 100-8950  
Phone: 81-3-5512-1571  
Fax: 81-3-3501-0850  
Email: takako\_kimura@nm.maff.go.jp

Dr Kazuaki MIYAGISHIMA  
Member  
Food Sanitation Council  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
Graduate School of Medicine, Kyoto  
University  
Yoshida konoe-cho, Sakyo-ku, Kyoto-shi,  
Kyoto 606-8501  
Phone: 81-75-753-4464  
Fax: 81-75-753-4466  
Email: miyagishima@pbh.med.kyoto-  
u.ac.jp

Mr Takayuki OKUBO  
Officer  
Standards Division, Department of Food  
Safety  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
Kasumigaseki 1-2-2  
Chiyoda-ku  
Tokyo 100-8916  
Phone: 81-3-3595-2341  
Fax: 81-3-3501-4868  
Email: ookubo-takayuki@mhlw.go.jp

Mr Harumi SAKA  
Deputy Director  
Food Safety and Consumer Policy Division  
Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Kasumigaseki 1-2-1  
Chiyoda-ku  
Tokyo 100-8950  
Phone: 81-3-5512-1571  
Fax: 81-3-3501-0580  
Email: harumi\_saka@nm.maff.go.jp

Dr Mitsuhiro USHIO  
Director  
International Food Safety Planning  
Department of Food Safety  
Pharmaceutical and Food safety Bureau  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
Kasumigaseki 1-2-2  
Chiyoda-ku  
Tokyo 100-8916  
Phone: 81-3-3595-2326  
Fax: 81-3-3503-7965  
Email: ushio-mitsuhiro@mhlw.go.jp

Dr Yukiko YAMADA  
 Senior Counsellor, Food Safety  
 Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
 Ministry of Agriculture, Forestry and  
 Fisheries  
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
 Tokyo  
 Phone: 81-3-3502-8095  
 Fax: 81-3-3597-0329  
 Email: yukiko.yamada@nm.maff.go.jp

Dr Kazutaka YAMAMOTO  
 Senior Researcher  
 Food Material Division  
 National Food Research Institute  
 kannondai 2-1-12  
 Tsukuba, Ibaraki 305-8642  
 Phone: 81-29-838-7152  
 Fax: 81-29-838-7152  
 Email: kazutaka@nfri.affrc.go.jp

Dr Hiroshi YOSHIKURA  
 Officer  
 Policy Planning Division  
 Department of Food Safety  
 Pharmaceutical and Food Safety Bureau  
 Ministry of Health, Labour and Welfare  
 644-29 Naka-machi  
 Kodairashi  
 Tokyo  
 Japan  
 Phone: 81-3-3595-2326  
 Fax: 81-3-3503-7965  
 Email: codexj@mhlw.go.jp

Ms Ryuko INOUE  
 Minister  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of Japan  
 Via Quintino Sella 60  
 Rome  
 Phone: 06 4799410  
 Fax: 06 4885109  
 Email: hideki.moronuki@mofa.go.jp

Mr Fumihiko KABUTA  
 First Secretary  
 Alternate Permanent Representatives to  
 FAO  
 Embassy of Japan  
 Via Quintino Sella 60  
 Rome  
 Phone: 06 48799410  
 Fax: 06 4885109  
 Email: hideki.moronuki@mofa.go.jp

Mr Yasuyuki NAGARA  
 Technical Adviser  
 Japan Food Industry Center  
 Sankaido Building, 7th Fl., Akasaka 1-9-13  
 Minato-ku  
 Tokyo 107-0052  
 Phone: 81-3-3224-2381  
 Fax: 81-3-3224-2397  
 Email:

#### **JORDAN - JORDANIE - JORDANIA**

Dr Ahmad HINDAWI  
 Director General  
 Jordan Institution of Standards and  
 Metrology  
 P.O. Box 941287  
 Amman 11194  
 Phone: +962 6 5681099  
 Fax: +962 6 5680139  
 Email: hindawi@jism.gov.jo

Dr Mahmoud AL-ZOU'BI  
 Food Standards Officer  
 Jordan Institute of Standards and  
 Metrology  
 P.O. Box 941287  
 Amman 11194  
 Phone: +962 6 5680139  
 Fax: +962 6 5681099  
 Email: jism@nic.net.jo

Eng Rima H. ZU'MOT  
 Director  
 Health Control  
 Aqaba Special Economic Zone Authority  
 Aqaba  
 Phone: 962 3209 1000  
 Fax: 96232091017  
 Email: rzumot@aseza.jo

Eng. Shadi ABU-SHAMSIEH  
 Food Safety Officer  
 Aqaba Special Economic Zone Authority  
 Phone: 96232091000  
 Fax: 96232091017  
 Email: sshamsieh@aseza.jo

Dr Ghazi KLAIBI  
 Jordanian Food and Drugs Administration  
 Amman  
 Phone: 5607144  
 Fax: 5688286  
 Email:

Eng. Mahmoud ABU-HAZIM  
 Ministry of Trade and Industry  
 Amman  
 Phone: 00962 65668136  
 Fax: 009625668139  
 Email:

Eng Ibrahim ABU ATILEH  
 Assistant Secretary General  
 Ministry of Agriculture  
 Amman  
 Phone: 9626 5686151  
 Fax: 9626 5686310  
 Email: atileh-i@moa.gov.jo

## **KENYA**

Dr J.W. JALANG'O  
 Assistant Director of Veterinary Services  
 Ministry of Livestock Development  
 Veterinary Research Laboratories  
 Veterinary Public Health Division  
 P.O. Kangemi  
 Postal code 00625  
 Nairobi  
 Phone: 00254 02 631289  
 Fax: 00254 2 631273  
 Email:

Mr Tom K. OLIELO  
 Chief Principal Standards Officer (KEBS)  
 Kenya Bureau of Standards  
 P.O. Box 54974 Nairobi 00200  
 Phone: 254 2 502210  
 Fax: 254 2 503293  
 Email: tkolielo@kebs.org

Ms Gladys MAINA  
 General Manager  
 Quality Assurance  
 Kenya Plant Health Inspectorate Service  
 (KEPHIS)  
 Waiyaki Way  
 P.O. Box 49592  
 Nairobi  
 Phone: +254 2 440087  
 Fax: +254 2 448940  
 Email: kephis@nbnet.co.ke

Mr Samuel C. YEGON  
 Agricultural Attaché  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Embassy of the Republic of Kenya  
 Via Archimede 164  
 Rome  
 Phone: 06 8082714  
 Fax: 06 8082707  
 Email: kenroma@rdn.it

## **KOREA, REPUBLIC OF – CORÉE, RÉPUBLIQUE DE – COREA, REPÚBLICA DE**

Dr WOO Gun-Jo  
 Director  
 Korea Food and Drug Administration  
 5, Nok Bon Dong  
 Eun Pyoung Gu  
 Seoul  
 Phone: 82-2-380-1682  
 Fax: 82-2-382-4892  
 Email: gjwoo@kfda.go.kr

Mr KIM Kyeong-Kyu  
 Agricultural Attaché  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Embassy of the Republic of Korea  
 Via Barnaba Oriani 30  
 Rome  
 Phone: 06 808 8769  
 Fax:  
 Email: kimpermrep@hanmail.net

Mr KIM Jae-cheol  
Deputy Director  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Government Complex Gwocheon  
Choongang-dong, Gwacheon-Gty  
Gyeonggi Prov.  
Seoul, Korea  
Phone: 82-2-500-1854  
Fax: 82-2-503-7905  
Email: kjc@maf.go.kr

Dr SOHN Mun-Gi  
Deputy-Director  
Korea Food and Drug Administration  
5 Nok Bon Dong  
Eun Pyoung Gu  
Seoul, Korea  
Phone: 82-2-380-1733  
Fax: 82-2-388-6392  
Email: mgsohn@kfda.go.kr

Mr KIM Jeong-Ju  
Deputy Director  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Government complex Gu Cheon  
1, Choongang-dong, Gwacheon-Gty  
Gyeonggi Prov.  
Rep of Korea  
Phone: 82-2-500-2016  
Fax: 82-2-500-1706  
Email: jjk@maf.go.kr

Dr PARK Mia  
Chief Research Scientist  
Korea Food and Drug Administration  
5 Nok Bon Dong  
Eun Pyoung Gu  
Seoul, Korea  
Phone:  
Fax:  
Email: parka00@hanmail.net

Ms KWON Woojung  
Senior Researcher  
Korean Food and Drug Administration  
5 Nok Bon Dong  
Eun Pyoung Gu  
Seoul, Korea  
Phone: 82-2-380-1558  
Fax: 82-2-383-8321  
Email: wjkwon@wdw.go.kr

Ms LEE Yun Kyoung  
Senior Researcher  
Ministry of Health and Welfare  
Government Complex Gwocheon  
1 Choongang-dong, Gwacheon-Gty  
Gyeonggi Prov.  
Seoul, Korea  
Phone: 82-2-504 6233  
Fax: 82-2-504-1456  
Email: yklee0104@mohw.go.kr

Dr LEE Joong Keun  
Head Researcher  
Korea Health Industry Development  
Institute  
57-1 Nolyanjin-dong  
Dongjac-gu  
Seoul, Korea  
Phone: 82-2-2194-7488  
Fax: 82-2-824-1763  
Email: leejk@khidi.or.kr

Mr HAN Kyu-Jai  
Senior Research Scientist  
Korea Food Research Institute  
46-1 Baekhyon, Bundang  
Seongmam, Gyeonggi  
Phone: 82-31-780-9120  
Fax: 82-31-780-9264  
Email: hankj@kfri.re.kr

Mr CHOI Do-hyong  
International Affairs Specialist  
Food Standards Team  
Food Industry Promotion Division  
Korea Food Research Institute  
Korea  
Phone: 82 31 780 9306  
Fax: 82 31 780 9264  
Email: choi0313@kfri.re.kr

Mr LEE Ho-joon  
Research Scientist  
Korea Food Research Institute  
Korea  
Phone: 82-31-780-9220  
Fax: 82-31-780-9264  
Email: hjlee@kfri.re.kr

**KUWAIT - KOWEÏT**

Dr Lamyah Ahmed AL-SAQQAF  
 Counsellor  
 Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the State of  
 Kuwait to FAO  
 Via San Saba 18  
 Rome  
 Phone: 06 5754598  
 Fax: 06 5754590  
 Email: mc897@mclink.it

**LEBANON - LIBAN - LÍBANO**

M Antoine AZZAM  
 Attaché  
 Représentant permanent suppléant auprès  
 de la FAO  
 Ambassade de la République libanaise  
 Via Giacomo Carissimi 38  
 Rome  
 Phone: 06 8537211  
 Fax: 06 8411794  
 Email: liban@tiscalinet.it

**LESOTHO**

Mr Gilbert Kabelo MAFURA  
 Counsellor  
 Chargé d'Affaires a.i.  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Via Serchio 8  
 Rome  
 Phone: 06 8542496  
 Fax: 06 8542527  
 Email: les.rome@flashnet.it

**LIBERIA - LIBÉRIA**

Mrs Lily BEHNA  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Liberia  
 Via Antonio Vivaldi 15  
 Rome  
 Phone: 06 86329034  
 Fax: 06 86384898  
 Email: liberiaembassy@hotmail.com

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA -  
 JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE -  
 JAMAHIRIYA ÁRABE LIBIA**

Mr Nuri Ibrahim HASAN  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Socialist  
 People's Libyan Arab Jamahiriya to FAO  
 Via Nomentana 365  
 Rome  
 Phone: 06 8603880  
 Fax: 06 8603880  
 Email: faoprlyby@tin.it

**LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA**

Ms Edita KRISCIUNIENE  
 Second Secretary  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Embassy of the Republic of Lithuania  
 Viale di Villa Grazioli 9  
 Rome  
 Phone: 06-8559052  
 Fax: 06-8559053  
 Email: comm@itemb.it

**LUXEMBOURG - LUXEMBURGO**

M Jean FALTZ  
 Ambassadeur  
 Représentant permanent auprès de la FAO  
 Ambassade du Grand-Duché de  
 Luxembourg  
 Via di S. Croce in Gerusalemme 90  
 Rome  
 Phone: 06 77201177  
 Fax: 06 77201055  
 Email: amblux@mclink.it

M. Frank BIEVER  
 Premier Secrétaire  
 Représentant permanent adjoint auprès de  
 la FAO  
 Ambassade du Grand-Duché de  
 Luxembourg  
 Via di S. Croce in Gerusalemme 90  
 Rome  
 Phone: 06 77201177  
 Fax: 06 77201055  
 Email: amblux@mclink.it

**MADAGASCAR**

M Solofoniaina RAMIARAMANANA  
 Conseiller  
 Chargé d'Affaires a.i.  
 Ambassade de la République de  
 Madagascar  
 Via Riccardo Zandonai 84/A  
 Rome  
 Phone: 06 36300183  
 Fax: 06 3294306  
 Email:

Monsieur MONJA  
 Représentant permanent adjoint auprès de  
 la FAO  
 Ambassade de la République de  
 Madagascar  
 Via Riccardo Zandonai 84/A  
 Rome  
 Phone: 06 36300183  
 Fax: 06 3294306  
 Email:

**MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA**

Dr Azriman ROSMAN  
 Principal Assistant Director  
 Food Quality Control Division  
 Ministry of Health  
 Kompleks Pejabat-pejabat Kesihatan  
 Level 3, Block B, Jalan Cenderasari  
 50590 Kuala Lumpur  
 Phone: 603-26946601  
 Fax: 603-26946517  
 Email: azriman@moh.gov.my

Dr Vincent NG IN HOOI  
 Director of Production Division  
 Department of Veterinary Services  
 Level 8 & 9, Wisma Chase Perdana  
 Off Jalan Semantan  
 50630 Kuala Lumpur  
 Phone: 603-20921872  
 Fax: 603-26921871  
 Email: vincent@jph.gov.my

Ms Nor Aini SUDIN  
 Director of Product Development and  
 Advisory Service  
 Malaysian Palm Oil Board  
 Ministry of Primary Industries  
 P.O. Box 10720  
 50480 Kuala Lumpur  
 Phone: 603-8925-9952  
 Fax: 603-8922-1742  
 Email: noraini@mpob.gov.my

Mr Roseley KHALID  
 Agricultural Attaché  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Via Nomentana 297  
 Rome  
 Phone: 39-06-8411339  
 Fax: 39-06-8555040  
 Email: malagrirm@nettuno.it

**MALI - MALÍ**

M Ibrahim Bocar DAGA  
 Ambassadeur  
 Représentant permanent auprès de la FAO  
 Ambassade de la République du Mali  
 Via Antonio Bosio 2  
 Rome  
 Phone: 39 06 44 254058  
 Fax: 39 06 44254029  
 Email: ambamb.malirome@tiscali.it

M Modibo Mahamane TOURÉ  
 Représentant permanent suppléant auprès  
 de la FAO  
 Ambassade de la République du Mali  
 Via Antonio Bosio 2  
 Rome  
 Phone: 39 06 44254068  
 Fax: 39 06 44254029  
 Email: modimah@yahoo.com

M. Ousmane TOURÉ  
 Chargé de l'hygiène et de la salubrité de  
 l'environnement  
 Ministère de la santé  
 Bamako  
 Phone: 00 (223)2225301  
 Fax: 00 (223) 2230203  
 Email: oussou\_toure@hotmail.com

**MALTA - MALTE**

Dr Abraham BORG  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Permanent Representation of the Republic  
of Malta to FAO  
Via dei Somaschi 1  
Rome 00186  
Phone: 06 6879990  
Fax: 06 6892687  
Email: maltaembassy.rome@gov.mt

Ms Mikela TABONE  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to  
FAO  
Permanent Representation of the Republic  
of Malta to FAO  
Via dei Somaschi 1  
Rome  
Phone: 06-6879990  
Fax: 06-6892687  
Email: maltaembassy.rome@gov.mt

**MAURITANIA - MAURITANIE**

M Tourad OULD MOHAMED AHID  
Premier Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Ambassade de la République islamique de  
Mauritanie  
Via Paisiello 26 Int. 5  
Rome  
Phone: 06 85351530  
Fax: 06 85351441  
Email:

**MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO**

Mr Denis CANGY  
Consul and Representative of the  
Ambassador  
Consulate of mauritius  
Rome  
Phone:  
Fax:  
Email:

**MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO**

Mr Jorge Antonio LÓPEZ ZARÁTE  
Subdirector para la Atención del Codex y  
Otros Organismos  
Dirección General de Normas (DGN)  
Secretaría de Economía  
Puente de Tecamachalco  
#6 Secc.Fuentes  
C.P. 53950  
Edo.México  
Ciudad de México  
Phone: 0052 55 57299480  
Fax: 0052 55 57299480  
Email: jorgez@economia.gob.mx

Quim. Amada VÉLEZ MÉNDEZ  
Directora General de la Inocuidad  
Agroalimentaria  
Acuícola y Pesquera (SENASICA)  
Secretaría de Agricultura, Ganadería,  
Desarrollo Rural,  
Pesca y Alimentación  
Municipio Libre #377  
7° Piso/B  
Col. Santa Cruz Atoyac  
03310 Mexico D.F.  
México  
Phone: (55) 9183-1000 Ext 34067  
Fax: (55) 9183-1000 Ext. 34079  
Email: amada.velez@sagarpa.gob.mx

Dr Carlos GARCÍA BOJALIL  
Director de Fomento Bovino, Ovino y  
Caprino  
Secretaría de Agricultura, Ganadería,  
Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación  
Municipio Libre #377-2A  
Colonia Santa Cruz Atoyac  
Ciudad de México, 03310  
Phone: (52) 55-91831072  
Fax: (52) 55 91831000 Ext.33214  
Email: cgarbo@sagarpa.gob.mx

Lic. Renée SALAS GUERRERO  
Subdirectora Ejecutiva de Operación  
International  
Comisión Federal para la Protección contra  
Riesgos Sanitarios (COFEPRIS)  
Secretaría de Salud  
Phone: (52) 55 55 148586  
Fax: (52) 55 55 148598  
Email: rsalas@salud.gob.mx

Lic. Luz Estela SANTOS  
 Consejera  
 Representación Permanente de México ante  
 la FAO  
 Via Lazzaro Spallanzani 16  
 00161 Roma  
 Phone: 3906 44115231  
 Fax: 3906 4403876  
 Email: luzestela.santos@emexitalia.it

Ing. Mateo VÁZQUEZ MORALES  
 Miembro Vitalicio del Comité Mexicano  
 para la atención del Codex Alimentarius  
 José Antonio Torres 804, Depto.8  
 Col Viaducto - Piedad  
 08200, México, D.F.  
 Phone: 0052 555530 4807  
 Fax:  
 Email: mateov@att.net.mx

Ing. Raúl PORTILLO ALDRETT  
 Vicepresidente del Consejo de Alimentos  
 Canacinfra  
 Phone: 0052-55 26222386  
 Fax: 0052-55 2622005  
 Email: rportillo@la.ko.com

Ing. Alfonso MONCADA JIMÉNEZ  
 Coordinador para Normas Nacionales e  
 Internacionales  
 Grupo Alimentario  
 Phone: 0052-55 54221450  
 Fax: 0052-55 56010903  
 Email: amoncada@yakuttmex.net

Lic. José Luis VILLICAÑA VÁZQUEZ  
 Secretario General del Consejo  
 Agroempresarial de Mesoamérica y el  
 Caribe  
 Phone: 0052-55 55793017  
 Fax: 0052 55 56961835  
 Email: villi@data.net.mx

Lic. Oscar VÁZQUEZ BUSTAMANTE  
 Socio del Consejo Agroempresarial de  
 Mesoamérica y el Caribe  
 Phone: 0052-55 5555728805  
 Fax: 0052-55 5552622603  
 Email: oscar.vasquez@danone.com

Lic Raul RIQUELME CACHO  
 Consejo Mexicano de la Carne  
 Vicepresidente  
 Leibnitz #13 -3  
 Col. Nueva CP 11590  
 Phone: 0052-55 5545 5173  
 Fax: 0052-55- 5545 5481  
 Email: riquelme@signa-alimentos.com

**MOLDOVA, REPUBLIC OF -  
 MOLDOVA, RÉPUBLIQUE DE -  
 MOLDOVA, REPÚBLICA DE**

Ms Ala BELEAVSCHI  
 First Secretary  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Embassy of the Republic of Moldova  
 Via Montebello 8  
 Rome  
 Phone: 06 47824400  
 Fax: 06 47881092  
 Email: ada.mol@flashnet.it

**MOROCCO - MAROC - MARRUECOS**

Mme Zakia DRIOUICH  
 Chef de la Division du Contrôle des  
 Produits, de Normalisation et de la  
 Promotion Commerciale  
 Ministère des pêches maritimes  
 Rabat  
 Phone: 00212 3768 8272  
 Fax: 00212 37 688294  
 Email: driouich@mpm.gov.ma

M Najib MIKOU  
 Directeur du développement  
 Etablissement autonome de Contrôle et de  
 Coordination des Exportations  
 72 Angle Boulevard  
 Mohammed Smiha et rue Mohammed  
 Baamrani- Casablanca  
 Phone: 00212 22 302802  
 Fax: 00212 22 302567  
 Email: mikou@eacce.org.ma



Mr Mohamed MAJDI  
 Chef de la Division de la Répression des  
 Fraudes  
 Direction de la Protection des Végétaux  
 des Contrôles Techniques et de la  
 Répression  
 des Fraudes (DPVCTRF)  
 B.P. 1308  
 Rabat  
 Phone: +212 37298150  
 Fax: +212 37297544  
 Email: mmajdi@iam.net.ma

M Ahmed FAOUZI  
 Ministre Plénipotentiaire  
 Représentant permanent adjoint auprès de  
 la FAO  
 Ambassade du Royaume du Maroc  
 Via Lazzaro Spallanzani 8-10  
 Rome  
 Phone: 06 4402524  
 Fax: 06 4402695  
 Email: ahmed.fauzi@hotmail.com

Mr Lhoussaine SAAD  
 Chef du Service Technique  
 Direction de la Protection des Végétaux des  
 Contrôles Techniques et de la Répression  
 des Fraudes (DPVCTRF)  
 B.P. 1308  
 Rabat  
 Phone: +212 37297543  
 Fax: +212 37297544  
 Email: lsaad@dpvctrf@madrpm.ma

Mr El-Maâti BENZAOUZ  
 Chef de la Division de Recherche et  
 Développement  
 Laboratoire Officiel d'Analyses et de  
 Recherches Chimiques  
 Phone: 212 22 302196/98  
 Fax: 212 223019 72  
 Email: loarc@casanet.net.ma

## MOZAMBIQUE

Ms Gabriela REBELLO DA SILVA  
 Director  
 National Institute for Standardization and  
 Quality  
 Ministry of Industry and Trade  
 Maputo  
 Phone: 258-1-303822  
 Fax: 258-1-303658  
 Email: innoq@emilmoz.com

## NAMIBIA - NAMIBIE

Mr Moses N MUUNDJUA  
 Standards Officer  
 Ministry of Trade and Industry  
 Goethe Street  
 Private bag 13340  
 Windhoek  
 Phone: 00-264-61-2877301  
 Fax: 00-264-61-222576  
 Email: muundjua@mti.gov.na

## NETHERLANDS - PAYS-BAS – PAÍSES BAJOS

Dr Rob J. DORTLAND  
 Director  
 Department for Nutrition and Health  
 Protection  
 Ministry of Health, Welfare and Sports  
 P.O. Box 20350  
 2500 EJ the Hague  
 Phone: 31-70-340-6966  
 Fax: 31-70-340-5554  
 Email: rj.dortland@minvws.nl

Mrs Annie DE VEER  
 Chair CCFAC  
 Deputy Director  
 Department of Food and Veterinary Affairs  
 Ministry of Agriculture, Nature  
 Management and fisheries  
 P.O. Box 20401  
 2500 EK The Hague  
 Phone: 31-70-378-5686  
 Fax: 31-70-378-6141  
 Email: a.de.veer@vva.agro.nl

Mrs Nathalie SCHEIDEGGER  
Coordinator Food Safety Policy  
Department of Food and Veterinary Affairs  
Ministry of Agriculture, Nature  
Management and Fisheries  
P.O. Box 20401  
2500 EK The Hague  
Phone: 31-70-378-4693  
Fax: 31-70-378-6141  
Email: n.m.i.scheidegger@vva.agro.nl

Mr Gerrit M. KOORNNEEF  
Food Legislation Officer  
General Commodity Board for Arable  
Products  
P.O. Box 29739  
2502 LS The Hague  
Phone: 31-70-370-8323  
Fax: 31-70-370-8444  
Email: g.m.koornneef@hpa.agro.nl

Ms Marielle MATTHEE  
Legal Consultant  
T.M.C. Asser Institute  
P.O. Box 30461  
2500 GL, The Hague  
Phone: 31-70-342-0380  
Fax: 31-70-342-0346  
Email: m.matthee@asser.nl

Mr Hans J. JEURING  
Chairman CCPR  
Senior Public Health Officer  
Inspectorate for Health Protection and  
Veterinary Public Health  
P.O. Box 16108  
2500 BC, The Hague  
Phone: 31-70-340-5060  
Fax: 31-70-340-5435  
Email: hans.jeurding@kvw.nl

Ms Elfriede E.E. ADRIAANSZ  
Codex Contact Point, The Netherlands  
Ministry of Agriculture, Nature  
Management and Fisheries  
Department of Food and Veterinary Affairs  
P.O. Box 20401  
2500 EK, The Hague  
Phone: 31-70-378-4104  
Fax: 31-70-378-6141  
Email: e.e.e.adriaansz@vva.agro.nl

**NEW ZEALAND –  
NOUVELLE-ZÉLANDE –  
NUEVA ZELANDIA**

Dr Steve HATHAWAY  
Director  
Programme Development Group  
New Zealand Food Safety Authority  
PO Box 646  
Gisborne  
Phone: 64-6-867-1144  
Fax: 64-6-868-5207  
Email: steve.hathaway@nzfsa.govt.nz

Mr Sundararaman RAJASEKAR  
Programme Manager (Codex)  
Codex Coordinator and Contact Point for  
New Zealand  
New Zealand Food Safety Authority  
Po Box 2835  
Wellington  
Phone: 64-4-463-2576  
Fax: 64-4-463-2583  
Email: rajasekars@nzfsa.govt.nz

Mr Daniel HERD  
Policy Analyst (Codex)  
New Zealand Food Safety Authority  
PO Box 2835  
Wellington  
Phone: 64-4-463-2531  
Fax: 64-4-463-2583  
Email: daniel.herd@nzfsa.govt.nz

Dr Bill JOLLY  
Counsellor (Veterinary and Technical)  
European Union  
1 Square de meeus  
1000 Brussels  
Phone: 32-2-550-1219  
Fax: 32-2-513-4856  
Email: bill.jolly@mfat.govt.nz

**NICARAGUA**

Don José CUADRA CHAMORRO  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Embajada de la República de Nicaragua  
Via Brescia 16  
Roma  
Phone: 06 8413471  
Fax: 06 85304079  
Email: embanicitalia@hotmail.com

Sra. Amelia SILVA CABRERA  
Ministro Consejero  
Embajada de la República de Nicaragua  
Via Brescia 16  
Roma  
Phone: 06 8413471  
Fax: 06 85304079  
Email: embanicitalia@hotmail.com

Lic. María Lidia SAAVEDRA  
Directora de Tecnología, Normalización y  
Metodología  
Ministerio de Fomento, Industria y  
Comercio  
Edificio MIFIC  
Km 5 Carretera a Masaya  
Frente al Camino de Oriente  
Managua  
Phone:  
Fax:  
Email:

**NIGER - NÍGER**

M Adam Maiga ZAKARIAOU  
Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de  
la FAO  
Ambassade de la République du Niger  
Via Antonio Baiamonti 10  
Rome  
Phone: 06 3729013  
Fax: 06 3729013  
Email:

**NIGERIA - NIGÉRIA**

Dr J. N. AKANYA  
Director General/Chief Executive  
Standards Organisation of Nigeria  
Lekki Peninsula  
13/14 Arobieke Street  
Lekki- Lagos , Nigeria  
Phone: 234-1-2708247  
Fax: 234-1-2708246  
Email: sononline@21ch.com

Mrs M. E. ESHIETT  
Deputy Director  
Standards Organisation Nigeria  
Phone: 234-1-2708247  
Fax: 234-1-2708246  
Email: sononline@21ch.com

Mr R. ADAMU  
Deputy Comtroller  
Nigeria Customs Service  
Apapa, Lagos  
Phone: 234-1-5455833  
Fax: 234-1-5455833  
Email: adamurebiu@yahoo.com

Mr O. A. ADENOLA  
Director  
Strategic Grains Reserve Department  
Federal Ministry of Agriculture and Rural  
Development  
Abuja, Nigeria  
Phone: 09 2344958  
Fax: 09 2344 382  
Email: nsgrfma@hotmail.com

Mr George O. BAPTIST  
Technical Adviser  
Promasidor Nigeria Ltd.  
Lagos  
Nigeria  
Phone: 01 492 4553 cell: 08023298231  
Fax:  
Email: geobap@yahoo.com

**NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA**

Mr Øystein OPDAHL  
Senior Adviser  
Norwegian Food Control Authority  
Department for Control and Coordination  
P.O. Box 8187 Dep, N-0034  
Oslo  
Phone: 47-23-21-6645  
Fax: 47-23-21-7001  
Email: oop@snt.no

Ms Margaret SLETTEVOLD  
Permanent Representative to FAO  
Royal Norwegian Embassy  
Via delle Terme Deciane 7  
Rome 100153  
Phone: 39 06-571-7031  
Fax: 39 06 571 70326  
Email: margaret.slettevold@mfa.no

Ms Bodil BLAKER  
Adviser  
Ministry of Health  
P.O. Box 8011 Dep, N-0030  
Oslo  
Phone: 47-22-24-8602  
Fax: 47-22-24-8656  
Email: bodil.blaker@hd.dep.no

Mr Lennart JOHANSON  
Deputy Director-General  
Ministry of Fisheries  
P.O. Box 8118 Dep, N-0032  
Oslo  
Phone: 47-22-24-2665  
Fax: 47-22-24-9585  
Email: lennart.johanson@fid.dep.no

Mr Ola Magnus LØMO  
Adviser  
Ministry of Agriculture, P.O. Box 8007  
Dep, N-0030  
Oslo  
Phone: 47 22-24-9317  
Fax: 47 22-24-9559  
Email: ola-magnus.lomo@id.dep.no

Mr Bjørn Røthe KNUDTSEN  
Deputy Director-General  
Directorate of fisheries  
P.O. Box 185, N-5804  
Bergen  
Phone: 47 90-58524  
Fax: 47 773 -84 5862  
Email: bjorn-rothe.knudsen@th.fiskeridir.dep.no

Mr Frode VEGGELAND  
Researcher  
Norwegian Agricultural Economics  
Research Institute  
Schweigaardsgt 33  
P.O. Box 8024 Dep, N-0030  
Oslo  
Phone: 47-22-36-7239  
Fax: 47-22-36-7299  
Email: frode.veggeland@nilf.no

Mrs Stine WOHL SEM  
Consumer Adviser  
Norwegian Consumer Council  
P.O. Box 8104 Dep, N-0032  
Oslo  
Phone: 47 23400 554  
Fax: 47 23400 503  
Email: stine.sem@forbrukerradet.no

**PAKISTAN - PAKISTÁN**

Dr Abdul SALAM  
Chairman  
Agricultural Prices Commission  
Government of Pakistan  
G-8 Markaz, Mandir Plaza  
Islamabad  
Phone: 9261280  
Fax: 9261290  
Email: drabdulsalam@mail.com

**PANAMA - PANAMÁ**

Sra. Mayela María ORTEGA  
Tecnico Normalizador  
Ministerio de Comercio e Industrias  
Apartado 9658  
Panamá  
Phone:  
Fax:  
Email:

Don Pedro Adán Gordon SARASQUETA  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Representación Permanente de la República  
de Panamá ante la FAO  
Viale Regina Margherita 239 - piso 4  
Roma  
Phone: 06 44265429  
Fax: 06 44252332  
Email: amb.pan.fao@net4free.it

Don Horacio MALTEZ  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Adjunto ante la  
FAO  
Representación Permanente de la República  
de Panamá ante la FAO  
Viale Regina Margherita 239 - piso 4  
Roma  
Phone: 06 44265429  
Fax: 06 44252332  
Email: amb.pan.fao@net4free.it

## PARAGUAY

Sra. Ana María BAIARDI QUESNEL  
Consejero  
Encargada de Negocios  
Representante Permanente Adjunto ante la  
FAO  
Embajada de la República del Paraguay  
Viale Castro Pretorio 116 - piso 2  
Roma  
Phone: 39 06 447044684  
Fax: 39 06 4465517  
Email: embaparoma@virgilio.it

Sra. Rocio ABED  
Secretaria Ejecutiva  
Comité Nacional del Codex Alimentarius,  
Paraguay  
Instituto Nacional de Tecnología y  
Normalización (INTN)  
Asunción  
Phone: (595-21)-290-160  
Fax: (595-21)-293-748  
Email: codex@intn.gov.py

## PERU - PÉROU - PERÚ

Don José MÓRAN VAL  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Embajada de la República del Perú  
Via Francesco Siacci 4 - Int. 4  
Roma  
Phone: 06 80691510  
Fax: 06 80691777  
Email: amb.peru@agora.stm.it

Ing. Luis Leonidas CHÁVEZ PAÍS  
Director General  
Dirección General de salud Ambiental  
Presidente de la Comisión Nacional de  
Codex Alimentarius  
Ministerio de salud  
Lima  
Phone: (511) 442-0143  
Fax: 422-6404  
Email: llchp@digesa.sld.pe

Sr. Roberto SEMINARIO  
Ministro  
Representante Permanente Adjunto ante la  
FAO  
Embajada de la República del Perú  
Via Francesco Siacci 4 - Int. 4  
Roma  
Phone: 06 80691510  
Fax: 06 80691777  
Email: amb.peru@agora.stm.it

Sr Miguel BARRETO  
Primer Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Embajada de la República del Perú  
Via Francesco Siacci 4 - Int. 4  
Roma  
Phone: 06 80691510  
Fax: 06 80691777  
Email: amb.peru@agora.stm.it

Sr. Oswaldo DEL AGUILA RAMÍREZ  
Primer Secretario  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Embajada de la República del Perú  
Via Francesco Siacci 4 - Int. 4  
Roma  
Phone: 06 80691510  
Fax: 06 80691777  
Email: amb.peru@agora.stm.it

#### PHILIPPINES - FILIPINAS

Mr Noel DE LUNA  
Agricultural Attaché  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Viale delle Medaglie d'Oro 112  
00136, Rome  
Phone: 39-06-3974-6717  
Fax: 39-06-988-9925  
Email: philrepfao@libero.it

Mr Gilberto LAYESE  
Director O-i-C  
Bureau of Agriculture and Fisheries  
Product Standards  
Department of Agriculture  
BPI Compound Visayas Avenue  
Diliman  
Quezon City, 1101  
Phone: 632-920-6132  
Fax: 632-920-6134  
Email: bafps@yahoo.com

#### POLAND - POLOGNE - POLONIA

Ms Anna SKRZYNSKA  
Head  
National Codex FAO/WHO Contact Point  
Agricultural and Food quality Inspection  
30, Wspólna St, 00-930  
Warsaw  
Phone: 48-22-621-6421  
Fax: 48-22-2-621-4858  
Email: Kodeks@ijhar-s.gov.pl

M.Sc. Monika RZEPECKA  
Chief Specialist  
Codex FAO.WHO Contact Point Division  
Agricultural and Food Quality Inspection  
30, Wspólna St, 00-930  
Warsaw  
Phone: 48-22-621-6421  
Fax: 48-22-2-621-4858  
Email: kodeks@ijhar-s.gov.pl

Dr Wojciech HENRYKOWSKI  
President  
Polish Centre for Testing and Certification  
23A, Kłobucka St, 02-699  
Warsaw  
Phone: 48-22-647-1071  
Fax: 48-22-647-1222  
Email: whenrykowski@pcbc.gov.pl

Ms Anna MAZURAK  
Chief Specialist  
European Union and Market Supervision  
Department  
Office for Competition and Consumer  
Protection  
1, Powstanców Warszawy Square, 00-950  
Warsaw  
Phone: 48-22-55-60800  
Fax: 48-22-826-5076  
Email:

Dr Joanna TKACZYK  
Head  
Foreign Co-operation and European  
Integration Division  
Polish Centre for Testing and Certification  
23 A, Kłobucka St, 02-699  
Warsaw  
Phone: 48-22-857-9916  
Fax:  
Email: joanna.tkaczyk@pcbc.gov.pl

**PORTUGAL**

Dr Carlos Alberto MILHEIRIÇO DE  
ANDRADE FONTES  
Senior Adviser  
Office of Food and Agriculture Policy and  
Planning  
Ministry of Agriculture, Rural  
Development and Fisheries  
Praça do Comércio  
Lisbon  
Phone: 351-21-3819320  
Fax: 351-21-3876635  
Email: cfontes@gkpa.min-agricultura.pt

**QATAR**

Dr Jassim AL-JEDAH  
Directory  
Central Food Laboratory  
P.O. Box 21266  
Doha  
Phone: +974 4432418  
Fax: +974 4353769  
Email: rcfcm@qatar.net.qa

**ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA**

Mme Gabriela DUMITRIU  
Counsellor  
Acting Permanent Representative to FAO  
Nicolò Tartaglia 36  
00197 Rome  
Phone: 06 8084529  
Fax: 06 8084495  
Email: amdiroma@libero.it

M Tudorel BALTA  
Romanian Codex Contact Point  
Food Industry Division  
Ministry of Agriculture, Food and Forestry  
Ministry of Agriculture, Food and Forestry  
B-dul Carol 1, No 24, Sector 3  
70033 Bucharest  
Phone: 004021 3072700  
Fax:  
Email: tudorel.balta@maa.ro

Dr Narcisa GEORGESCU  
Director  
Sanitar- Veterinary Department  
Ministry of Agriculture, Food and Forestry  
B-dul Carol 1, No 24, sector 3  
Bucharest  
Phone: 0040 21 3480565  
Fax: 0040 21 3480565  
Email:

Dr Ionel CIUNT  
Directeur  
Direction sanitaire-veterinaire  
Ministère de l'agriculture, de l'alimentation  
et des forêts  
Carol I Avenue 24 - Secteur 3  
Bucarest  
Phone: 0040 260 612124  
Fax: 0040 260 612124  
Email: dirlabvet@zala.astral.ro

Mrs Anca VOICU  
Expert in Standardization  
Romanian Standards Association (ASRO)  
Str. Mendeleev, nr. 21-25  
70168 Sector 1  
Bucharest  
Phone: +4021 3104309  
Fax: +4201 3155870  
Email: anca.voicu@asro.ro

**RUSSIAN FEDERATION –  
FÉDÉRATION DE RUSSIE -  
FEDERACIÓN DE RUSIA**

Mr Alexander G. SMIRNOV  
Observer  
Embassy of the Russian Federation  
Rome  
Phone: 06 49416 80/1  
Fax: 06 491 031  
Email: ambrus@flashnet.it

Mr Valery V. POPOVTSEV  
Chief of Section  
International Department  
Ministry of Agriculture  
Division for Cooperation with International  
Organizations  
Orlikov per., 1/11  
Moscow  
Phone: 7 095 2074833  
Fax: 7 095 2889580  
Email: v.popovtsev@defore.mex.ru

Mr Alexander V. YAKIMUSKIN  
Alternate Observer  
Embassy of the Russian Federation  
Rome  
Phone: 06 49416 80/1  
Fax: 06 491031  
Email: a.yamkimushkin@libero.it

Mr V.A. TUTELYAN  
Director  
Nutrition Institute  
Academy of Medical Sciences of the  
Russian Federation  
2/14 Ustinsky Proezd  
Moscow 109240  
Phone: 7-095-2981859  
Fax: 7-095-2981872  
Email: tutelyan@ion.ru

Ms S.V. FILIPPOVA  
Chief  
Standards Laboratory  
Russian Federal Research Institute of  
Fisheries and Oceanography (VNIRO)  
17 V. Krasnoselskaya  
Moscow 107140  
Phone: 7 095 2649090  
Fax: 2 095 2649187  
Email: standard@vniro.ru

Ms Marina v. SYTOVA  
Head of Technological Researches and  
Standardization Department  
State Committee for Fisheries of the  
Russian Federation  
12 Rozhdestvensky Bul.  
Moscow 103031  
Phone: 7 095 928 8318  
Fax: 7 095 928 4798  
Email: sitova@fishcom.ru

Ms Kira M. MIKHLINA  
Expert  
Russian Federation Research Institute of  
Fisheries and Oceanography (VNIRO)  
17 V. Krasnoselskaya  
Moscow 107140  
Moscow  
Phone: 7 095 2649054  
Fax: 7 095 2649187  
Email: maricul@vniro.ru

**SAUDI ARABIA, KINGDOM OF -  
ARABIE SAOUDITE, ROYAUME D' -  
ARABIA SAUDITA, REINO DE**

Dr Khaled Ben Youssef AL-KHALAF  
Director-General  
Saudi Arabian Standards Organization  
Riyadh 11471  
P.O. Box 3437  
Phone: 4520186  
Fax: 4520167  
Email:

Mr Sirag M. MASSODE  
Director General  
General Standards Department  
Saudi Arabian Standards Organization  
Riyadh, 11471  
P.O. Box 3437  
Phone: 4520224  
Fax: 4520167  
Email:

Dr Hamad A. AL-AWFY  
Director General of Laboratories and  
Quality Control  
Ministry of Commerce and Industry  
Riyadh  
Phone: 4013265  
Fax: 4022539  
Email:

Mr Ahmed S. AL-MASHHADI  
Director  
Aquatic, Environmental and Research  
Division  
Ministry of Agriculture  
Riyadh, Saudi Arabia  
Phone: 4016666  
Fax: 96614053619  
Email: mashhadi22@hotmail.com



Mr Abdulaziz SH. SHUWAISH  
 Food Specialist  
 Saudi Arabian Standards Organization  
 Riyadh, 11471  
 P.O. Box 3437  
 Phone: 4520000  
 Fax: 4520167  
 Email: azizsh20@hotmail.com

#### **SENEGAL - SÉNÉGAL**

M. Alassane WELE  
 Deuxième Conseiller  
 Représentant permanent suppléant auprès  
 de la FAO  
 Ambassade de la République du Sénégal  
 Via Giulia 66  
 Rome  
 Phone:  
 Fax:  
 Email:

#### **SERBIA AND MONTENEGRO – SERBIE-ET-MONTÈNEGRO – SERBIA Y MONTENEGRO**

Mr Nenad GLISIC  
 Counsellor  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Embassy of Serbia and Montenegro  
 Via dei Monti Parioli 20  
 00197 rome  
 Phone: 06 3200805  
 Fax: 06 3200868  
 Email: amb.jug@flashnet.it

#### **SIERRA LEONE - SIERRA LEONA**

Elio PACIFICO  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Consul General  
 Via Generale Orsini 42  
 80132 Naples  
 Phone: 39 081 70640866  
 Fax: 39 081 7648944  
 Email: sierraleoneconsulate@katamail.com

#### **SINGAPORE - SINGAPOUR - SINGAPUR**

Dr Sin Bin CHUA  
 Deputy CEO and Director, Food and  
 Veterinary Administration  
 Agri-Food and Veterinary Authority  
 5, Maxwell Road, #04-00  
 Tower Block, MND Complex  
 Singapore 069110  
 Phone: 65-6325-7622  
 Fax: 65-6220-6068  
 Email: chua\_sin\_bin@ava.gov.sg

Ms Huay-Leng SEAH  
 Assistant Director (Food Control)  
 Food and Veterinary Administration  
 Agri-Food and Veterinary authority  
 5, Maxwell Road, #18-00  
 Tower Block, MND Complex  
 Singapore 069110  
 Phone: 65-6325-5480  
 Fax: 65-6324-4563  
 Email: seah\_huay\_leng@ava.gov.sg

Dr Astrid YEO  
 Assistant Director (Import and Export)  
 Food and Veterinary Administration  
 Agri-Food and Veterinary Authority  
 5, Maxwell Road, #02-03  
 Tower Block, MND Complex  
 Singapore 069110  
 Phone: 65-6325-7686  
 Fax: 65-6220-6068  
 Email: astrid\_yeo@ava.gov.sg

#### **SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA**

Mr Milan KOVÁČ  
 Director  
 National Focal Point for Codex  
 Alimentarius  
 Food Research Institute  
 Priemysel'ná 4, P.O. Box 25  
 82475 Bratislava 26  
 Phone: 00421 2 5557-4622  
 Fax: 00421 2 5557-1417  
 Email: milan.kova@vup.sk

Mr Milan PAKSI  
 Counsellor  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Slovak Republic  
 Via dei Colli della Farnesina 144  
 Rome  
 Phone: 06 36715206  
 Fax: 06 36715266  
 Email: paksim@pobox.sk

#### **SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA**

Ms Bosana HOCEVAR  
 Minister Plenipotentiary  
 Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Republic  
 of Slovenia to FAO  
 Via Francesco Pacelli 14b  
 Rome  
 Phone: 06-39366972  
 Fax: 06-8081471  
 Email: a.hocevar@email.telpress.it

#### **SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD - SUDÁFRICA**

Dr T. VAN DE VENTER  
 Director, Food Control  
 Department of Health  
 Private Bag X828  
 0001 Pretoria  
 Phone: 27-12-312-0185  
 Fax: 27-12-312-3162  
 Email: ventert@health.gov.za

Ms V.J. CAROLISSEN-MACKAY  
 Deputy Director: Food Control  
 National Codex Contact Point  
 Department of Health  
 Private Bag X828  
 0001 Pretoria  
 Phone: 27-12-312-0617  
 Fax: 27-12-312-3162  
 Email: carolv@health.gov.za

Ms E.J. STEYN  
 Deputy Director  
 Directorate: Standards and Environment  
 Enterprise and Industry Development  
 Division  
 Department of Trade and Industry  
 Private Bag X84  
 0001 Pretoria  
 Phone: 27-12-310-9824  
 Fax: 27-12-320-3525  
 Email: esteyn@dti.pwv.gov.za

Ms A. LÖTTER  
 Assistant Director  
 Directorate: Standards and Environment  
 Enterprise and Industry Development  
 Division  
 Department of Trade and Industry  
 Private Bag X84  
 0001 Pretoria  
 Phone: 27-12-310-1134  
 Fax: 27-12-320-1414  
 Email: allotter@dti.pwv.gov.za

Ms J.M. RATHEBE  
 Senior Manager  
 Food Safety and Quality Assurance  
 Department of Agriculture  
 Private Bag X343  
 0001 Pretoria  
 Phone: 27-12-319-7000  
 Fax: 27-12-319-6764  
 Email: smfsqa@nda.agric.za

Mrs Margaret MOHAPI  
 First Secretary Agriculture  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Via Tanaro 14  
 00198 Rome  
 Phone: 39 06 85254239  
 Fax: 39 06 85254224  
 Email: agri.rome@flashnet.it

**SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA**

Don Felipe MITTELBRUNN GARCÍA  
 Consejero Técnico de la Secretaría  
 Comisión Interministerial para la  
 Ordenación Alimentaria (CIOA)  
 Agencia Española de Seguridad  
 Alimentaria  
 Ministerio de Sanidad y Consumo  
 Paseo del Prado 18-20, 28071  
 Madrid  
 Phone: 34 91 5961346  
 Fax: 34 91 5964487  
 Email: fmittelbrunn@msc.es

Don Juan Carlos CALVO HUERTA  
 Jefe de Servicio CIOA  
 Agencia Española de Seguridad  
 Alimentaria  
 Ministerio de Sanidad y Consumo  
 Paseo del Prado 18-20; 28071  
 Madrid  
 Phone: 34 91 5961440  
 Fax: 34 91 5964487  
 Email: jcalvo@msc.es

Don Carlos Luis DE CUENCA Y  
 ESTEBAN  
 Subdirector General de Planificación  
 Alimentaria  
 Dirección General de Alimentación  
 Ministerio de Agricultura, Pesca y  
 Alimentación  
 Paseo Infante Isabel 1-28071  
 Madrid  
 Phone: 34 91 347 5008  
 Fax: 34 91 347 5728  
 Email: ccuenca@mapya.es

Dña. Elisa REVILLA GARCÍA  
 Jefe de Área  
 Subdirección General de Planificación  
 Alimentaria (DG, Alimentación)  
 Ministerio de Agricultura, Pesca y  
 Alimentación  
 Paseo Infante Isabel 1-28071  
 Madrid  
 Phone: 3491 3474596  
 Fax: 3491 3475728  
 Email: erevilla@mapya.es

Don Ernesto RÍOS LÓPEZ  
 Consejero  
 Representación Permanente ante la FAO  
 Largo dei Lombardi 21  
 00186, Roma  
 Phone: 39 06 687 8762  
 Fax: 39 06 687 3076  
 Email: repfaos.agri@iol.it

Don Francisco MARTINEZ ARROYO  
 Agregado  
 Representación Permanente ante la FAO  
 Largo dei Lombardi 21  
 00186, Roma  
 Phone: 39 06-6878762  
 Fax: 39 06-6873076  
 Email: repfaoes.agri@iol.it

Don José Antonio MATEOS  
 Empresa Danone  
 Madrid  
 Phone: 34 93 2912220  
 Fax: 34 93 419 6592  
 Email: jose-antonio.mateos@danone.com

Sra. Mirian IZQUIERDO  
 Grupo de Leche Pascual S.A.  
 Madrid  
 Phone: 34 91 2035500  
 Fax: 34 91 767 0983  
 Email:  
 miriam.izquierdo@lechepascual.com

**SUDAN - SOUDAN - SUDÁN**

Dr Mohamed Mahmoud EL HANAN EL  
 HASSAN  
 Under Secretary  
 Federal Ministry of Agriculture and  
 Forestry  
 P.O. Box 285  
 Al Gamma' Avenue  
 Khartoum  
 Phone: 249 22-772648  
 Fax: 249 11 782027/781749  
 Email:

Dr Ahmed Ibrahim YOUSIF  
 Director General  
 General Administration for Planning  
 Federal Ministry of Animal Wealth and  
 Fisheries  
 P.O. Box 285  
 Al Gamma' Avenue  
 Khartoum  
 Phone:  
 Fax:  
 Email:

Prof. Mohamed Said Mohamed Ali HARBI  
 Counsellor (Agricultural Affairs)  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of the Sudan  
 Via Lazzaro Spallanzani 24  
 00161 Rome  
 Phone: 06 4403071  
 Fax: 06 4402358  
 Email: ambasciatadelsudan@libero.it

Dr Abdelgadir Mohamaed ABDELGADIR  
 Director General  
 SSMO  
 Phone:  
 Fax:  
 Email:

Mr Hamdi Abas IBRAHIM  
 Director  
 Quality Control  
 Federal Ministry of Agriculture and  
 Forestry  
 P.O. Box 285  
 Al Gamma' Avenue  
 Khartoum  
 Phone: 249 11 774688  
 Fax: 249 11 782077  
 Email:

Prof Suad H SATTI  
 Director  
 National Chemical Laboratories and Food  
 Safety Coordinator  
 Federal Ministry of Health  
 Khartoum  
 P.O. Box 287  
 Phone: 249-22-779789  
 Fax: 249-22-795164  
 Email: satti10@hotmail.com

Mrs Cinzia MINGIARDI  
 Assistant to Permanent Representative  
 Embassy of Sudan  
 Rome  
 Phone:  
 Fax:  
 Email:

#### **SWAZILAND - SWAZILANDIA**

Ms Dudu DUBE  
 Senior Health Inspector  
 Ministry of Health  
 Box 5 Mbabane  
 Phone: 404-2431  
 Fax: 404-4334  
 Email: dudu2dube@yahoo.com.uk

Ms Khanyisile F MABUZA-IMAM  
 Principal Home Economics and Nutrition  
 Officer  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 P.O. Box 162  
 Mbabane  
 Phone: (00268) 4050248  
 Fax: (00268) 4050248  
 Email: khanyisile.mabuza@fao.org.sz

#### **SWEDEN - SUÈDE - SUECIA**

Mr Bertil NORBELIE  
 Director-General  
 National Food Administration  
 SE-751 26 Uppsala  
 Phone: +46 18175555  
 Fax: +46 18105848  
 Email: beno@slv.se

Mr Stuart SLORACH  
 Deputy Director-General  
 National Food Administration  
 SE-751 26 Uppsala  
 Phone: +46 18175594  
 Fax: +46 18105848  
 Email: stsl@slv.se

Ms Eva ROLFSDOTTER LÖNBERG  
Codex Co-ordinator for Sweden  
National Food Administration  
SE-751 26 Uppsala  
Phone: +46 18175547  
Fax: +46 18105848  
Email: evlo@slv.se

Mr Michael ODEVALL  
Minister  
Permanent Representative to FAO  
Embassy of Sweden  
Piazza Rio de Janeiro 3  
Rome  
Phone: 06-44194252  
Fax: 06-44194762  
Email:  
michael.odevall@foreign.ministry.se

Ms Pernilla IVARSSON  
Agricultural Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Embassy of Sweden  
Piazza Rio de Janeiro 3  
Rome  
Phone: 06-44194252  
Fax: 06-44194762  
Email:  
pernilla.ivarsson@foreign.ministry.se

Mrs Kerstin JANSSON  
Deputy Director  
Food Division  
Ministry of Agriculture, Food and Fisheries  
SE-103 33 Stockholm  
Phone: 46 8 405 1168  
Fax: 46 8 206496  
Email:  
kerstin.jansson@agriculture.ministry.se

#### **SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA**

Dr Urs KLEMM  
Vice-director  
Swiss Federal Office of Public Health  
CH-3003 Bern, Switzerland  
Phone: 41-31-322-9503  
Fax: 41-31-322-9574  
Email: urs.klemm@bag.admin.ch

Mrs Awilo OCHIENG PERNET  
Responsible, Codex Alimentarius,  
Main Unit Food Safety  
Swiss Federal Office of Public Health  
CH-3003 Bern, Switzerland  
Phone: 41-31-322-0041  
Fax: 41-31-322-9574  
Email: awilo.ochieng@bag.admin.ch

Mr Jörg CSELOVSZKY  
Regulatory Affairs Manager  
Roche Vitamins Ltd  
Bldg. 241/823  
CH-4070 Basel, Switzerland  
Phone: 41-61-687-3276  
Fax: 41-61-688-1635  
Email: joerg.cselovszky@roche.com

Mrs Irina DU BOIS  
Nestec Ltd  
Avenue Nestlé 55  
CH-1800 Vevey, Switzerland  
Phone: 41-21-924-2261  
Fax: 41-21-924-4547  
Email: irina.dubois@nestle.com

#### **SYRIAN ARAB REPUBLIC - RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE - REPÚBLICA ÁRABE SIRIA**

Dr Maisoun NASRI  
Director  
Public Health Laboratories  
Ministry of Health  
Gassani Street, Al qusoor  
Damascus  
Syria  
Phone: 963 11 4413445  
Fax: 963 11 4442153  
Email: Health-min@net.sy

Mr Bachar AKBIK  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Syrian Arab Republic  
Piazza d'Aracoeli 1  
Rome  
Phone: 06 674980  
Fax: 06 6794989  
Email:

**TANZANIA, UNITED REPUBLIC OF -  
TANZANIE, RÉPUBLIQUE-UNIE DE -  
TANZANÍA, REPÚBLICA UNIDA DE**

Mr Linus GEDI  
National Food Technologist  
WED-Food Processing Programme  
SIDO- Headquarters  
Mafume Road, Upanga  
P.O. Box 2476  
Dar-es-Salaam  
Tanzania  
Phone: 255-22-2151383  
Fax: 255-22-2151383  
Email: WED@sido.go.tz

Dr Claude J.S. MOSHA  
Chief Standards Officer  
Head, Agriculture and Food Section  
Codex Contact Point Officer  
Tanzania Bureau of Standards  
P.O. Box 9524  
Dar-es-Salaam  
Tanzania  
Phone: 255-22-2450206/2450298;mobile:  
2550741 324495  
Fax: 255-22-245-0959  
Email: cjsmosha@yahoo.co.uk:  
tbsinfo@uccmail.co.tz

**THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA**

Dr Pote CHUMSRI  
Permanent Representative  
Permanent Representation of Thailand to  
FAO  
Office of Agricultural Affairs  
Royal Thai Embassy  
Via Cassia 929  
00189 Rome  
Italy  
Phone: +39 0630363687  
Fax: +39 0630312700  
Email: thagri.rome@flashnet.it

Dr Pornprome CHAIRIDCHAI  
Alternate Permanent Representative  
Permanent Representation of Thailand to  
FAO  
Office of Agricultural Affairs  
Royal Thai Embassy  
Via Cassia 929  
00189 Rome  
Italy  
Phone: +39 0630363687  
Fax: +39 0630312700  
Email: thagri.rome@flashnet.it

Dr Chanin CHAROENPONG  
Expert in Food Standards  
Food and Drug Administration  
Ministry of Public Health  
Tiwanond Road  
Nonthaburi 11000  
Thailand  
Phone: +66 2590 7030  
Fax: +66 2591 8460  
Email: chanin@fda.moph.go.th

Dr Palarp SINHASENI  
Associate Professor  
Department of Pharmacology  
Faculty of Pharmaceutical Sciences  
Institute of Health Research  
Chulalongkorn University  
Bangkok 10330  
Thailand  
Phone: +66 2886 8405  
Fax: +66 253 2395  
Email: spalarp@chula.ac.th

Mrs Oratai SILAPANAPAPORN  
Assistant Director  
Office of Commodity and System  
Standards  
National Bureau of Agricultural  
Commodity and  
Food Standards  
LPN1 Tower, 333  
Vipavadee-Rungsit Road  
Lardyao, Jatujuk  
Bangkok 10900  
Thailand  
Phone: +66 2618 8855  
Fax: +66 2618 8857  
Email: oratai@acfs.go.th

Ms Juntra SIRIUTHAIKORN  
 Trade Officer  
 Bureau of Multilateral Trade Negotiation  
 Department of Trade Negotiations  
 Building C  
 Thanon Ratchadamnoen Klang  
 Phra Nakorn  
 Bangkok 10200  
 Thailand  
 Phone: +66 2282 6607  
 Fax: +66 2280 1579  
 Email: juntras@ moc.go.th

Ms Ghanyapak TANTIPIPATPONG  
 Vice Chairman  
 The Federation of Thai Industries  
 Queen Sirikit National Convention Center  
 Zone 4, 4th Floor  
 60 New Rachadapisek Rd. Klongtoey  
 Bangkok 10110  
 Thailand  
 Phone: +66 2229 4255 ext. 153  
 Fax: +66 2229 4941  
 Email: thaifood@thaifoods.org

Mr Boonpeng SANTIWATTANATAMM  
 Vice-Chairman  
 Food processing Industries Club  
 The Federation of Thai Industries  
 C.P. Tower 18th Floor  
 313 Silom Road  
 Bangrak  
 Bangkok 10500  
 Thailand  
 Phone: +66 2631 0647  
 Fax: +66 2631 0988  
 Email: boonpeng@cpf.co.th

Mrs Malinee SUBVANICH  
 Secretary-General  
 Thai Food Processors Association  
 170/22 9th Floor Ocean Tower  
 New Ratchadapisek Road Klongtoey  
 Bangkok 10110  
 Phone: +66 261 2684-6  
 Fax: +66 2281 2996-7  
 Email: thaifood@thaifood.org

Mrs Rachaneepun SANTIATTANATUM  
 Federation of Industries  
 Phone: 66 (0) 6382226  
 Fax: 66 26310988  
 Email: boonpeng@cpf.co.th

**THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC  
 OF MACEDONIA –  
 L'EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE  
 MACÉDOINE –  
 LA EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE  
 MACEDONIA**

Mr Ivan ANGELOV  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of The Former  
 Yugoslav Republic of Macedonia to FAO  
 Porta Cavalleggeri, 143  
 Rome  
 Phone: 06 635878  
 Fax: 06 634826  
 Email:

Ljubica TRENCEVSKA  
 Counsellor  
 Alternate Permanent Representative to  
 FAO  
 Permanent Representation of The Former  
 Yugoslav Republic of Macedonia to FAO  
 Porta Cavalleggeri, 143  
 Rome  
 Phone: 06 635878  
 Fax: 06 634826  
 Email:

**TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ**

Mr Meftah AMARA  
 Directeur général des industries  
 alimentaires  
 Ministère de l'industrie et de l'énergie  
 Tunis  
 Phone: 216 71 289562  
 Fax: 216 71 789159  
 Email: mefteh.amara@email.ati.tn

Dr Thouraya ANNABI ATTIA  
 Direction de l'hygiène du milieu et de la  
 protection de l'environnement  
 Ministère de la Santé Publique  
 Tunis  
 Phone: 216 71 576115  
 Fax: 216 71576010  
 Email: thouraya.attia@rns.tn

Mr Bouali SAAIDIA  
 Directeur Général  
 Centre technique de l'agroalimentaire  
 (CTAA)  
 12 rue de l'Usine Charguia II  
 2035 Tunis Carthage  
 Phone: 216 71 940 198  
 Fax: 216 71 941 080  
 Email: CTAA@email.ati.tn

M Helaoui LOTFI  
 Sous-directeur  
 Agence Nationale de Contrôle Sanitaire et  
 Environnemental des Produits  
 Tunis  
 Phone: 00216-71960014  
 Fax: 00216-71960146  
 Email: lotfi.helaoui@rns.tn

#### **TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA**

Dr Ömer Faruk MUTLU  
 Department Head of Food Control Services  
 General Directorate of Protection and  
 Control  
 The Ministry of Agriculture and Rural  
 Affairs  
 Akay street No.3 Bakanliklar  
 Ankara, 06100  
 Phone: 90-312-4185834  
 Fax: 90-312-4186523  
 Email: farukm@kkgm.gov.tr

Dr Nilay DEMIR  
 Technical Officer  
 Food Control Services  
 General Directorate of Protection and  
 Control  
 The Ministry of Agriculture and Rural  
 Affairs  
 Akay street No.3 Bakanliklar  
 Ankara, 06100  
 Phone: 90-312-417-41763041  
 Fax: 90-312-4186523  
 Email: nilayd@kkgm.gov.tr

#### **UGANDA - OUGANDA**

Ben MANYINDO  
 Deputy Director  
 Uganda National Bureau of Standards  
 P.O. Box 6329  
 Kampala  
 Phone: 256-41-222367  
 Fax: 256-41-286123  
 Email: unbs@afsat.com

Dr Terry KAHUMA  
 Executive Director  
 Uganda National Bureau of Standards  
 P.O. Box 6329  
 Kampala  
 Phone: 256-041-222367/9  
 Fax: 256-041-286123  
 Email: unbs@afsat.com

#### **UNITED ARAB EMIRATES – ÉMIRATS ARABES UNIS – EMIRATOS ÁRABES UNIDOS**

Khalid Mohd. SHARIEF  
 Head of Food Control Section  
 Assistant Health Director  
 Public Health Department  
 Dubai Municipality  
 Phone: +9714 206 4200  
 Fax: +9714 223 1905  
 Email: kmsharif@dm.gov.ae

Amina AHMAD MOHAMMED  
 Head of Food & Environmental Laboratory  
 Sec.  
 Dubai Central laboratory Dept.  
 Dubai Municipality  
 Phone: +9714 301 1619  
 Fax: +9714 335 8448  
 Email: aamohammed@dm.gov.ae



**UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI -  
REINO UNIDO**

Ms Barbara RICHARDS  
 Head of  
 Corporate Secretariat,  
 Consumers and International Division  
 Food Standards Agency  
 Room 612c, Aviation House  
 125 Kingsway  
 London  
 WC2B 6NH  
 Phone: 44-207-276-8610  
 Fax: 44-207-276-8614  
 Email:  
 barbara.richards@foodstandards.gsi.gov.uk

Mr Michael WIGHT  
 Head of European Union and  
 International Strategy Branch  
 Food Standards Agency  
 Room 619c, Aviation House  
 125 Kingsway  
 London  
 WC2B 6NH  
 Phone: 44-207-276-8183  
 Fax: 44-207-276-8004  
 Email:  
 michael.wight@foodstandards.gsi.gov.uk

**UNITED STATES OF AMERICA -  
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE –  
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Dr. Elsa MURANO  
 Under Secretary  
 Office of Food Safety  
 1400 Independence Avenue, SW  
 Room 227E-Jamie Whitten Building  
 Washington, DC 20250  
 Phone: (202) 720-0351  
 Fax: (202) 690-0820  
 Email: Elsa.Murano@usda.gov

Mr Thomas BILLY  
 Special Advisor for Codex  
 and International Food Safety Issues  
 Office of the Secretary  
 U.S. Department of Agriculture  
 1400 Independence Avenue, SW  
 Room 544A-Jamie Whitten Building  
 Washington, DC 20250  
 Phone: (202) 690-1578  
 Fax: (202) 690-2119  
 Email: Thomas.Billy@usda.gov

Dr Jim BUTLER  
 Deputy Under Secretary  
 Farm and Foreign Agricultural Services  
 U.S. Department of Agriculture  
 1400 Independence Avenue, SW  
 Room 205E-Jamie Whitten Building  
 Washington, DC 20250  
 Phone: (202) 720-7107  
 Fax: (202) 720-8254  
 Email: Jim.Butler@usda.gov

Mr Richard CHRISS  
 Senior Counselor  
 Office of the Under Secretary for  
 International Trade  
 U.S. Department of Commerce  
 1401 Constitution Avenue, NW  
 Room 3427-HCHB  
 Washington, DC 20230  
 Phone: (202) 482-8243  
 Fax: (202) 482-6330  
 Email: Richard\_Chriiss@ita.doc.gov

Mr Hans KLEMM  
 Director  
 Office of Agriculture, Biotechnology and  
 Textile Trade Affairs  
 Bureau for Economic and Business Affairs  
 Room 3831A  
 U.S. State Department  
 2201 C Street, NW  
 Washington, DC 20520  
 Phone: (202) 647-3090  
 Fax: (202) 647-1894  
 Email: klemmhg@state.gov

Mr L. Robert LAKE  
Director  
Office of Regulations and Policy  
Center for Food Safety and Applied  
Nutrition (HFS-4)  
U.S. Food and Drug Administration  
Harvey W. Wiley Federal Building  
5100 Paint Branch Parkway  
College Park, MD 20740  
Phone: (301) 436-2379  
Fax: (301) 436-2668  
Email: RLake@cfsan.fda.gov

Mr David P. LAMBERT  
Counsellor (Agricultural Affairs)  
Alternate Permanent Representative  
U.S. Mission to the U.N. Agencies in Rome  
U.S. Department of Agriculture  
Via Sardegna, 49  
00187 Rome, Italy  
Phone: 39 (06) 4674-3507  
Fax: 39 (06) 4788-7047  
Email: lambertd@fas.usda.gov

Ms Jean-Mari PELTIER  
Counselor to the Administrator  
Headquarters  
U.S. Environmental Protection Agency  
Ariel Rios Building North  
1200 Pennsylvania Avenue, NW  
Room 3304  
Washington, DC 20460  
Phone: (202) 564-7960  
Fax: (202) 501-1328  
Email: peltier.jean-mari@epa.gov

Dr. Ed SCARBROUGH  
U.S. Manager for Codex  
U.S. Department of Agriculture  
Food Safety and Inspection Service  
1400 Independence Avenue, SW  
Room 4861-South Building  
Washington, DC 20250  
Phone: (202) 205-7760  
Fax: (202) 720-3157  
Email: Ed.scarbrough@fsis.usda.gov

Mr Richard WHITE  
Office of the U.S. Trade Representative  
600 17th Street, NW  
Winder Building  
Room 415  
Washington, DC 20508  
Phone: (202) 395-9582  
Fax: (202) 395-4579  
Email: Rwhite@ustr.gov

Mr C.W. MCMILLAN  
C.W. McMillan Company  
P.O. Box 10009  
Alexandria, VA 22310  
Phone: (703) 960-1982  
Fax: (702) 960-4976  
Email: cwmco@aol.com

Mr Johnnie G. NICHOLS  
Director  
Technical Services  
National Milk Producers Federation  
2101 Wilson Blvd.  
Arlington, VA 22201  
Phone: (703) 243-6111, Ext. 344  
Fax: (703) 841-9328  
Email: jnichols@nmpf.org

Ms Peggy ROCHETTE  
Sr. Director of International Policy  
National Food Processors Association  
1350 I Street, NW  
Washington, DC 20005  
Phone: (202) 639-5921  
Fax: (202) 639-5991  
Email: prochet@nfpa-food.org

Mr Steve HAWKINS  
International Affairs Specialist  
U.S. Department of Agriculture  
Food Safety and Inspection Service  
1400 Independence Avenue, SW  
Room 4869-South Building  
Washington, DC 20205  
Phone: (202) 690-1022  
Fax: (202) 720-3157  
Email: Stephen.hawkins@usda.gov

Dr. Karen HULEBAK  
Assistant Administrator  
Office of Public Health and Science  
U.S. Department of Agriculture  
Food Safety and Inspection Service  
1400 Independence Avenue, SW  
Room 341E-Jamie Whitten Building  
Washington, DC 20205  
Phone: (202) 720-2644  
Fax: (202) 690-2980  
Email: Karen.Hulebak@fsis.usda.gov

Ms Mary Frances LOWE  
Environmental Protection Agency  
Ariel Rios Building, (7506C)  
1200 Pennsylvania Avenue, NW  
Washington, DC 20460  
Phone: (703) 305-5689  
Fax: (703) 305-5689  
Email: lowe.maryfrances@epa.gov

Mr Bryce QUICK  
Assistant Administrator  
Office of Public Affairs, education and  
Outreach  
U.S. Department of Agriculture  
Food Safety and Inspection Service  
1400 Independence Avenue, SW  
Room 331E-Jamie Whitten Building  
Washington, DC 20205  
Phone: (202) 720-8217  
Fax: (202) 690-3219  
Email: Bryce.Quick@usda.gov

Dr. Stephen SUNDLOF  
Director  
Center for Veterinary Medicine  
U.S. Food and Drug Administration  
7519 Standish Place (HFV-1)  
Metro Park N. 4  
Rockville, MD 20855  
Phone: (301) 827-2950  
Fax: (301) 827-4401  
Email: ssundlof@cvm.fda.gov

Mr H. Michael WEHR  
Assistant to the Director  
Office of Constituent Operations, (HFS-  
550)  
Food and Drug Administration  
Harvey W. Wiley Federal Building  
5100 Paint Branch Parkway  
College Park, MD 20740  
Phone: (301) 436-1725  
Fax: (301) 436-2612  
Email: Michael.Wehr@cfsan.fda.gov

Mr Kyd D. BRENNER  
Partner  
DTB Associates, Llp  
1001 Pennsylvania Avenue, NW  
Sixth Floor  
Washington, DC 20004  
Phone: (202) 661-7098  
Fax: (202) 661-7093  
Email:  
kbrenner@dtbassociates.com;www.dtbasso  
ciates.com

Ms Jane EARLY  
Promar International  
1101 King St, St 444  
Alexandria, VA 22314  
Phone: (703) 838-0602  
Fax: (703) 739-9098  
Email: jearley@promarinternational.com

Dr. Hugh W. EWART  
President  
California Citrus Quality Council  
210 Magnolia Avenue  
Suite 3  
Auburn, CA 95603  
Phone: (530) 885-1894  
Fax: (530) 885-1546  
Email: ccqc1946@pacbell.net

Mr Eric BOST  
Under Secretary  
Office of Food, Nutrition and Consumer  
Service  
1400 Independence Avenue, SW  
Room 240E - Jamie Whitten Building  
Washington, DC 20250  
Phone: (202) 720-7711  
Fax:  
Email: eric.bost@usda.gov

Dr Chuck LAMBERT  
Deputy Under Secretary  
Office of Marketing and Regulatory  
Programs  
1400 Independence Avenue, SW  
Room 240E - Jamie Whitten Building  
Washington, DC 20250  
Phone: (202) 720 7813  
Fax:  
Email: chuck.lambert@usda.gov

Mr Danny SPELLACY  
Special Assistant to the Under Secretary  
Office of Food Safety  
1400 Independence Avenue, SW  
Room 240E - Jaime Whitten Building  
Washington, DC 20250  
Phone: (202) 720-7356  
Fax:  
Email: daniel.spellacy@usda.gov

Ms Linda SWACINA  
Deputy Administrator  
Food Safety and Inspection Service  
Us Department of Agriculture  
1400 Independence Avenue, SW  
Room 331 - Jamie E. Whitten Building  
Washington, D.C. 20250  
Phone: (202) 720 7900  
Fax: (202) 690 0158  
Email: linda.swacina@usda.gov

Ms Audrey TALLEY  
Deputy Director  
FSTSO/ITP  
Foreign Agricultural Service  
U.S. Department of Agriculture  
Room 5545-South Building  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, DC 20250  
Phone: (202) 720-9408  
Fax: (202) 690 0677  
Email: talley@fas.usda.gov

## URUGUAY

Ing Agr. Ana BERTI  
Ministerio de Ganadería, Agricultura y  
Pesca  
Avda Millán 4703  
Montevideo  
Phone: 598 2 3093069  
Fax: 598 2 3092219  
Email: aberti@mgap.gub.uy

Dra Laura GALARZA  
Representante Permanente Alterno ante la  
FAO  
Embajada de la República Oriental  
del Uruguay  
Via Vittorio Veneto 183  
00187 Roma  
Italia  
Phone: +39 06 4821776  
Fax: +39 06 4823695  
Email: uruguay@tuttopmi.it

Don Juan Angel RODRIGUEZ SERVETTI  
Av. Brasil 2882/501  
Montevideo  
Phone:  
Fax:  
Email:

## VENEZUELA

Lic María M. TORO  
Secretaria Ejecutiva del CNC  
Directora General de SENCAMER  
Av. Libertador, Caracas  
Phone: 0058 212 7612131  
Fax:  
Email: sencamer@cantu.net

Don Carlos Luis POZZO BRACHO  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Adjunto ante la  
FAO  
Embajada de la República Bolivariana de  
Venezuela  
Via Nicolò Tartaglia 11  
Roma  
Phone: 06 8079797  
Fax: 06 8084410  
Email: embaveit@iol.it

Don Freddy LEAL PINTO  
 Agregado Agrícola  
 Representante Permanente Alterno ante la  
 FAO  
 Embajada de la República Bolivariana de  
 Venezuela  
 Via Nicolò Tartaglia 11  
 Roma  
 Phone: 06-8079797  
 Fax: 06-8084410  
 Email: embaveit@iol.it

#### VIET NAM

Dr Manh Hai BUI  
 Vice Minister  
 Ministry of Sciences and Technology  
 Chairman of Vietnam Codex Alimentarius  
 Committee  
 Phone:  
 Fax:  
 Email:

Dr Thi Hong Minh NGUYEN  
 Vice Minister for Ministry of Fishery  
 Vice-Chairwoman of Vietnam Codex  
 Alimentarius Commission  
 Phone: 84-4-7719619  
 Fax: 84-4-7716702  
 Email: h\_minhvan@yahoo.com

Dr Nguyen HUU THIEN  
 Director General  
 Directorate for Standards and quality  
 Vice-Chairman of Vietnam Codex  
 Alimentarius Commission  
 Hanoi  
 Phone: 84-4-9424121  
 Fax: 84-4-9422418  
 Email: nguyenhuuthien@hn.vnn.vn

Ms Nguyen THI TUYET VAN  
 Deputy Director-General  
 LAVIE Company LTD  
 Member of Codex Alimentarius  
 Commission  
 Hanoi  
 Phone: 84-72-826801/821641  
 Fax: 84-72-829740  
 Email: van.nguyen@laviewater.com;  
 vanlavie@hcm.vnn.vn

Mr Binh LE DUY  
 Vice-director  
 NAFIQACEN Branch 4  
 National Fisheries Inspection and quality  
 Assurance Centre  
 Ministry of Fisheries  
 10 Nguyen Cong Hoan Street  
 Ba Dinh District  
 Hanoi 00844  
 Phone: 00 84-4 831-0983  
 Fax: 00 84-4 831-7221  
 Email:  
 nafiqacen@mofi.gov.vn/nvnafiqacen@hn.v  
 nn.vn

Mr Chi Thank NGUYEN  
 Counsellor  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Socialist Republic of Viet  
 Nam  
 Via Clitunno 34-36  
 Rome  
 Phone: 06 8543223  
 Fax: 06 8548501  
 Email: thank8vn@yahoo.com

#### YEMEN - YÉMEN

Mr Omar Ali ABDULLAH AL-KUHALI  
 Yemen Standardization Metrology and  
 Quality Control Organization  
 Al-zoberi street  
 Industrial Complex  
 Sana'a  
 Phone: 408608/9  
 Fax: 00967-1-402636/219980  
 Email: ysmqco@y.net.ye

Mr Abdu Wabab Mohammed SABRAH  
 Manager of Rosabah Dairy Farm and Head  
 of the Yemeni Dairy Association  
 Sana'a  
 Phone:  
 Fax:  
 Email:

**ZAMBIA - ZAMBIE**

Mrs Christabel Kunda MALIJANI  
Ministry of Health  
Box 30205  
Lusaka  
Zambia  
Phone: 253040  
Fax: 25 33 44  
Email:

**ZIMBABWE**

Mrs Mary M MUCHADO  
Permanent Representative of the Republic  
of Zimbabwe to FAO  
Embassy of the Republic of Zimbabwe  
Via Virgilio 8  
00193 Rome  
Italy  
Phone: 39 06 68308282  
Fax: 39 06 68308324  
Email: zimrome@worldonline.it

Dr D. B. NHARI  
Ministry of Health  
Harare  
Phone:  
Fax:  
Email:

Mrs Rudo Grace MANYARARA  
Alternate Permanent Representative of the  
Republic of Zimbabwe to FAO  
Embassy of the Republic of Zimbabwe  
Via Virgilio 8  
00193 Rome  
Italy  
Phone: 39 06 68308282  
Fax: 39 06 68308324  
Email: zimrome@worldonline.it

**UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES  
NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES  
NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY  
AGENCE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE  
ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGÍA ATÓMICA**

Mr David H. BYRON  
Head  
Food and Environmental Protection Section  
Joint FAO/IAEA Division of Nuclear Techniques in Food and Agriculture  
Vienna  
Phone: 43 1 260021638  
Fax: 43 1 26007  
Email: D.Byron@iaea.org

**INTERNATIONAL GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
ORGANISATIONS GOUVERNEMENTALES INTERNATIONALES  
ORGANIZACIONES GUBERNAMENTALES INTERNACIONALES**

**AFRICAN REGIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION  
ORGANISATION RÉGIONALE AFRICAINE DE NORMALISATION**

Mr Damian Udenna AGBANELO  
Secretary General  
African Regional Organization for Standardization  
P.O. Box 57363  
Nairobi 00200  
Phone: (254 2) 224561  
Fax: (254 2) 218792  
Email: arso@bidii.com

**ARAB INDUSTRIAL DEVELOPMENT AND MINING ORGANIZATION  
ORGANISATION ARABE POUR LE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET LES MINES  
ORGANIZACIÓN ÁRABE PARA EL DESARROLLO INDUSTRIAL**

Mr Mahmoud KHASAWNEH  
Supervisor of Standardization, Quality and Metrology  
Divisions  
AIDMO Center of Standardization, Quality and Metrology  
Khatauat Junction on France Street P.O. Box 8019  
United Nations 10102 Rabat - Morocco  
Phone: 212 37 77 2600/01/04  
Fax: 212 37 77 21 88  
Email: aidmo@arifonet.org.ma

**COCOA PRODUCERS ALLIANCE  
ALLIANCE DES PAYS PRODUCTEURS DE CACAO  
ALIANZA DE PRODUCTORES DE CACAO**

Mr Nanga Paul COULIBALY  
Head of Scientific Department  
National Assembly Comolex  
Tawafa Balewa Square  
P.O. Box 1718  
Lagos, Nigeria  
Phone: 01-263-5574  
Fax: 01-263-5684  
Email: cnanga@copal-cpa.org

**COUNCIL OF MINISTERS OF THE EUROPEAN UNION  
(EC COUNCIL)**

Mr Kari TÖLLIKKÖ  
Principal Administrator  
General Secretariat of the Council of the EU  
Rue de Loi 175  
B-1048 Brussels  
Phone: 32-2-285 7841  
Fax: 32-2-2856198  
Email: kari.tollikko@consilium.eu.int

Mr Marc SCHOBER  
Head of Unit  
General Secretariat of the Council of the EU  
Rue de Loi 175  
B-1048 Brussels  
Phone: 32-2-285-6450  
Fax: 32-2-285-6198  
Email: marc.schober@consilium.eu.int



Ms Gilberte REYNDERS  
General Secretariat of the Council of the EU  
Rue de Loi 175  
B-1048 Brussels  
Phone: 32-2-285-8082  
Fax: 32-2-285-9425  
Email: gilberte.reynders@consilium.eu.int

**EUROPEAN COMMISSION  
COMMISSION EUROPÉENNE  
COMISIÓN EUROPEA**

M Willem PENNING  
Chef d'Unité "Nutrition Animale"  
Direction Générale Santé et protection des consommateurs  
Bruxelles  
Phone:  
Fax:  
Email:

M Alejandro CHECCHI LANG  
Directeur  
"Phytoproducts, health and animal welfare, international issues"  
Direction générale santé et protection des consommateurs  
Bruxelles  
Phone:  
Fax:  
Email:

Mr Henri BELVÈZE  
Deputy Head of unit  
Health and Consumer Protection Directorate-General (SANCO)  
Rue Froissant 101  
B-1049 Brussels  
Phone: 32-2-296-2812  
Fax: 32-2-299-8566  
Email: henri.belveze@cec.eu.int

Ms Sybilla FRIES  
Legal Service  
B-1049 Brussels  
Phone: 32-2-295-9213  
Fax:  
Email: sybilla.fries@cec.eu.int

Mme Rodriguez SANCHEZ BEATO ALMUDENA  
Administrateur  
Unité "Nutrition animale"  
Direction Générale Santé et Protection des consommateurs  
Bruxelles  
Phone:  
Fax:  
Email:

**INTER-AMERICAN INSTITUTE FOR COOPERATION ON AGRICULTURE  
INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACIÓN PARA LA AGRICULTURA**

Mr Tim O'BRIEN  
Especialista, Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de Alimentos  
Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura  
Apartado Postal 55  
2200 Coronado  
Costa Rica  
Phone: 506-216 0288  
Fax:  
Email: tim.obrien@iica.ac.cr

**INTERNATIONAL OFFICE OF EPIZOOTICS  
OFFICE INTERNATIONAL DES ÉPIZOOTIES  
OFICINA INTERNACIONAL DE EPIZOOTIAS**

Dr Bernard VALLAT  
Directeur Général  
12 rue de prony  
75017 Paris, France  
Phone: 33(0) 1 44 151888  
Fax: 33(0)1 42 670987  
Email: b.vallat@oie.int

**INTERNATIONAL OLIVE OIL COUNCIL  
CONSEIL OLÉICOLE INTERNATIONAL  
CONSEJO OLEÍCOLA INTERNACIONAL**

Mme Bernadette PAJUELO  
Chef de l'unité de Chimie Oléicole et d'Élaboration des normes  
Principe de Vargara 154  
28002 Madrid  
Phone: 3491 5903638  
Fax: 3491 5631263  
Email: iooc@internationaloliveoil.org

**LEAGUE OF ARAB STATES  
LIGUE DES ÉTATS ARABES  
LIGA DE LOS ESTADOS ÁRABES**

Mr Fathi ABU ABED  
Adviser  
Via Nomentana 133  
Rome  
Phone: 06 44249994  
Fax: 06 4411 9915  
Email: info@legaraba.org

**OFFICE INTERNATIONAL DE LA VIGNE ET DU VIN**

M Yann JUBAN  
Administrateur de l'Unité "Economie vitivinicole, droit, réglementation - Commission N° 3 - et  
Relations avec les Organisations Internationales"  
Phone: 0033 144 948095  
Fax: 0033 142 669063  
Email: yjuban@oiv.int

**WORLD TRADE ORGANIZATION  
ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO**

Mrs Serra AYRAL  
Economic Affairs Officer  
Agriculture and Commodities Division  
WTO/OMC  
154 rue de Lausanne  
1211 Geneve, Switzerland  
Phone: 41-22-739-5465  
Fax: 41-22-739-5760  
Email: serra.ayral@wto.org

**INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
ORGANISATIONS NON-GOUVERNEMENTALES INTERNATIONALES  
ORGANIZACIONES INTERNACIONALES NO GUBERNAMENTALES**

**49TH PARALLEL BIOTECHNOLOGY CONSORTIUM**

Prof. Philip L. BEREANO  
Co-Director  
3807 S. Mc Clellan St.  
Seattle, Washington, 98144  
USA  
Phone: (206) 543-9037  
Fax: (206) 543-8858  
Email: pbereano@u.washington.edu

Mr Elliott PEACOCK  
Research Associate  
International Food Policy  
3807 S. Mc Clellan St.  
Seattle, Washington 98144, USA  
Phone:  
Fax:  
Email: peacock@u.washington.edu

**ASOCIACIÓN LATINOAMERICANA DE AVICULTURA**

Dr J. Isidro MOLFESE  
Executive Secretary  
ALA Codex Observer  
Arce 441-3 "F"  
C1426BSE Buenos Aires  
Phone: 54-11-4774-4770  
Fax: Cell: 54-11-9-4539-2595  
Email: molfese@cuidad.com.ar

**ASSOCIATION EUROPÉENNE POUR LE DROIT DE L'ALIMENTATION**

Mr Guy VALKENBORG  
50, Rue de l'Association  
1000 Brussels  
Belgium  
Phone: 0032 1 218 14 70  
Fax:  
Email:

Mr Mikael Connie SVENSSON  
50, Rue de l'Association  
1000 Brussels  
Belgium  
Phone: 0032 2 218 14 70  
Fax:  
Email:

Prof Colette SHORTT  
50, Rue de l'Association  
1000 Brussels  
Belgium  
Phone: 0032 2 2181470  
Fax:  
Email:

#### **ASSOCIATION OF EUROPEAN COELIAC SOCIETIES**

Mrs Hertha DEUTSCH  
AOECS Codex/Labelling Affairs  
Anton Baumgartner Strasse 44/C5/2302  
A-1230 Vienna  
Phone: 43-(0) 1-6671887  
Fax:  
Email: hertha.deutsch@utanet.at

#### **BIOPOLYMER INTERNATIONAL**

Mr Jean-Claude ATTALE  
Vice-Président  
85, Bd Haussmann  
F-75008 Paris  
Phone:  
Fax:  
Email:

#### **BIOTECHNOLOGY INDUSTRY ORGANIZATION**

Dr Michael PHILLIPS  
Executive Director  
Food and Agriculture  
Biotechnology Industry Organization  
1225 Eye St. NW Suite 400  
Washington, D.C. 2005-5958  
Phone: (202) 962-9200  
Fax: (202) 962-9201  
Email: mPhillis@bio.org

Dr Janet COLLINS  
Global Regulatory Director  
Monsanto Co.  
600 13th Street NW  
Washington, D.C. 20005  
Phone: (202) 383-2861  
Fax: (202) 783-1924  
Email: janet.e.collins@monsanto.com

**COMITÉ DES FABRICANTS D'ACIDE GLUTAMIQUE DE L'UE**

Mr Philippe GUION  
Executive Secretary  
c/o Ajinomoto Eurolysine  
153, rue de Courcelles  
75817 Paris Cedex 17  
Phone: 33-1-44-401229  
Fax: 33-1-44-401215  
Email: guion\_Philippe@eli

Yoko OGIWARA  
Ajimoto EHO  
153, rue de Courcelles  
75817, Paris Cedex 17  
Phone: 33-1-47-669863  
Fax: 33-1-47-669856  
Email: yoko\_ogiwara@ehq.ajinomoto.com

**EUROPEAN COMMITTEE OF SUGAR MANUFACTURERS  
COMITÉ EUROPÉEN DES FABRICANTS DE SUCRE  
COMITÉ EUROPEO DE FABRICANTES DE AZÚCAR**

Dr Nathalie HENIN  
Scientific Counsellor  
Comité Européen des Fabricants de Sucre  
Avenue de Tervuren 182  
B-1150 Bruxelles  
Phone: 322-762-0760  
Fax: 322-771-0026  
Email: henin@cefs.org

**CONFEDERATION OF THE FOOD AND DRINK INDUSTRIES OF THE EU  
CONFÉDÉRATION DES INDUSTRIES AGRO-ALIMENTAIRES DE L'UE  
CONFEDERACIÓN DE INDUSTRIAS AGRO-ALIMENTARIAS DA LA UE**

Mr Dominique TAEYMANS  
Director  
Scientific and Regulatory Affairs CIAA  
Avenue des Arts 43-1040  
Bruxelles  
Phone: 0032(0) 2 5141111  
Fax: 0031(0) 2 5112905  
Email: d.taeymans@ciaa.be

**CONSUMERS INTERNATIONAL  
ORGANISATION INTERNATIONALE DES UNIONS DE CONSOMMATEURS**

Dr Michael Kevin HANSEN  
Senior Research Associate  
Consumer Policy Institute  
Consumers Union  
101 Truman Avenue  
Yonkers, New York 10703-1057  
Phone: 914-378-2452  
Fax: 914-378-2928  
Email: hansmi@consumer.org

Ms Diane MC CREA  
The Food Consultancy  
127 Havannah Street  
Cardiff Bay  
Wales CF10 5SE  
Phone: 44 2920 452 776  
Fax: 44 2920 452 776  
Email: diane@mccrea1.demon.co.uk

Samuel Jasper OCHIENG  
Chief Executive  
Consumer Information Network  
P.O. Box 7569, Nairobi  
Phone: 254 20 781131  
Fax: 254 20 797944  
Email: cin@insightkenya.com

**COUNCIL FOR RESPONSIBLE NUTRITION**

Dr John HATHCOCK  
Vice President, Nutritional and Regulatory Science  
Council for Responsible Nutrition  
1828 L St., NW, suite 900  
Washington, DC 20036-5114  
Phone: 1-202-776-7955  
Fax: 1-202-204-7980  
Email: [jhathcock@crnusa.org](mailto:jhathcock@crnusa.org)

Mr Eddie F. KIMBRELL  
13209 Moss Ranch Lane  
Fairfax, VA 22033 USA  
Phone: 1-703-631-9187  
Fax: 1-703-631-3866  
Email: [edkim@aol.com](mailto:edkim@aol.com)

**CROP LIFE INTERNATIONAL**

Mr Mark MANSOUR  
Attorney  
Avenue Louise 143  
1050 Brussels  
Phone: 32-2-542-0410  
Fax: 32-2-542-0419  
Email: [mansour@khlaw](mailto:mansour@khlaw)

Mr Warren STRAUSS  
Director, Int'l Organization  
Monsanto Company  
600 13th St.NW  
Washington, D.C. 20005  
Phone: 202-383-2845  
Fax:  
Email: [WARREN.M.STRAUSS@MONSANTO.COM](mailto:WARREN.M.STRAUSS@MONSANTO.COM)

**EUROPEAN ASSOCIATION FOR BIOINDUSTRIES**

Dr Dirk KLONUS  
Av.de l'Armée n° 6  
B-1040 Brussels  
Phone: 32-2-735-0313  
Fax: 32-2-735-4960  
Email: [dirk.klonus@bayercropscience.com](mailto:dirk.klonus@bayercropscience.com)



**EUROPEAN FEED MANUFACTURERS FEDERATION**

Mr Alexander DÖRING  
Secretary general  
223 rue de la Loi-box3  
B-1040 Belgium  
Phone:  
Fax:  
Email:

**EUROPEAN NETWORK OF CHILDBIRTH ASSOCIATION**

Ms Patty RUNDALL  
20 rue de Contern  
5955 Itzig  
Luxembourg  
Phone:  
Fax:  
Email:

**FEDERATION OF EUROPEAN FOOD ADDITIVES AND FOOD ENZYMES INDUSTRIES**

Mr Didier BIEBAUT  
Manager  
FEDIMA  
Industrialaan 25  
1702 Grout-Bugaarden  
Belgium  
Phone: 32 (0) 2 4814354  
Fax: 32 (0) 2 4814400  
Email: dbiebaut@puzatar.com

**GREENPEACE INTERNATIONAL**

Mr Bruno HEINZER  
c/o Greenpeace  
Postfach,8031 Zurich, Switzerland  
Phone: 41-1-447-4141  
Fax: 41-1-447 4199  
Email: bheinzer@ch.greenpeace.org

**INSTITUTE OF FOOD TECHNOLOGISTS**

Dr F.F. BUSTA  
Professor Emeritus, Food Microbiology  
Emeritus Head of Department ,FSN  
College of Agricultural, Food and Environmental Sciences  
College of Human Ecology  
225 Food Science and Nutrition  
University of Minnesota  
1334 Eckles Avenue, St. Paul MN 55108-6099  
Phone: 612-624-3086  
Fax: 612-625-5272  
Email: fbusta@tc.umn.edu

Dr Mark MCLELLAN  
President, Institute of Food Technologists  
Director and Professor  
Institute of Food Science and Engineering  
1500 Research Parkway, Suite A220  
Texas A&M University  
College Station, TX 77845 USA  
Phone: 979-862-2032  
Fax: 979-458-3405  
Email: mrm@tamu.edu

**INTERNATIONAL ALLIANCE OF DIETARY/FOOD SUPPLEMENT ASSOCIATIONS**

Mr Giampiero GRISANTI  
FEDERSALUS  
Via Paolo di Dono 131  
01042 Roma  
Italy  
Phone:  
Fax:  
Email: grisanti@libero.it

Mr David PINEDA EREÑO  
Manager  
Regulatory Affairs  
50 Rue de l'Association 1000  
Brussels  
Belgium  
Phone: 0032(0) 2209 1155  
Fax: 0032(0) 22233064  
Email: davidpineda@iadsa.be

**INTERNATIONAL ASSOCIATION OF CONSUMER FOOD ORGANIZATIONS  
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ORGANISATIONS DE CONSOMMATEURS DE  
PRODUITS ALIMENTAIRES  
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE ORGANIZACIONES DE ALIMENTOS PARA EL  
CONSUMIDOR**

Mr Bruce SILVERGLADE  
President  
1875 Connecticut Avenue N.W.  
Suite 300  
Washington, D.C. 20009  
USA  
Phone: (202) 332-9110 Ext.337  
Fax: (202) 265-4954  
Email: bsilverglade@cspinet.org

Ms Satoko ENDO  
Japan Offspring Fund  
2F 2-5-2 Koji Machi  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0083  
Phone: 81-3-5276-0256  
Fax: 81-3-5276-0259  
Email: satoko.endo@japan.email.ne.jp

Ms Natsuko KUMASAWA  
Japan Offspring Fund  
2F 2-5-2 Koji Machi  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0083  
Phone: 81-3-5276-0256  
Fax: 81-3-5276-0259  
Email: natsuko@japan.email.ne.jp

**INTERNATIONAL BABY FOOD ACTION NETWORK**

Ms Elisabeth STERKEN  
Director INFACCT Canada/IBFAN North America  
Phone: 416-595 9819  
Fax: 416-591-9355  
Email: esterken@infactcanada.ca

**INTERNATIONAL BANANA ASSOCIATION  
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE LA BANANE  
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DEL BANANO**

Ms Cecilia GASTON  
Managing Scientist  
Exponent  
1730 Rhode Island Ave., NW, Suite 1100  
Washington, DC 20036  
Phone: (202) 293-5374  
Fax: (202) 293-5377  
Email: cgaston@exponent.com

**INTERNATIONAL COOPERATIVE ALLIANCE  
ALLIANCE COOPÉRATIVE INTERNATIONALE  
ALIANZA COOPERATIVA INTERNACIONAL**

Mr Kazuo ONITAKE  
Safety Policy Service  
Japanese Consumers' Co-operative Union  
Co-op Plaza  
3-29-8, Shibuya, Shibuyaku  
Tokyo, Japan 150-8913  
Phone: 81-3-5778-8109  
Fax: 81-3-5778-8008  
Email: kazuo.onitake@jccu.coop

**INTERNATIONAL COUNCIL OF GROCERY MANUFACTURERS ASSOCIATION**

Ms Mari STULL  
Executive Secretariat  
Park Leopold, Rue Wiertz 50  
1050 Brussels, Belgium  
Phone: 32-2-286-1969  
Fax: 202-337-9400  
Email:

Mr Philippe CARADEC  
Vice-President, Regulatory Affairs  
The Dannon Company, Inc  
120 White Plains Road  
Tarrytown, NY 10591-5536  
Phone: (914) 366 5784  
Fax:  
Email: philippe.caradec@danone.com

**INTERNATIONAL DAIRY FEDERATION  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE LAITERIE  
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE LECHERÍA**

Mr Joerg SEIFERT  
Technical Manager  
Diamant Building  
80 Boulevard Auguste Reyers  
B-1030 Brussels  
Belgium  
Phone: 32 2 706 86 43  
Fax: 32 2 733 0413  
Email: jSeifert@fil-idf.org

Mr Claus HEGGUM  
Head of Department  
Danish Dairy Board  
Frederiks Alle 22  
DK-8000 Aarhus C,  
Denmark  
Phone: 45 87 31 2000  
Fax: 45 87 31 2001  
Email: ch@mejeri.dk

Mr Thomas KÜTZEMEIER  
Verband der Deutschen Milchwirtschaft  
Meckenheimer Allee 137  
D-53115 Bonn  
Germany  
Phone: 00 49 228 982430  
Fax: 00 49 228 9824320  
Email: info@vdm-deutschland.de

**INTERNATIONAL FEDERATION FOR ANIMAL HEALTH**

Mr Dennis ERPELDING  
Elanco Government Relations, Public Affairs and Communications  
ELANCO ANIMAL HEALTH  
500 East 96th Street, Suite 125  
Indianapolis, IN 46240  
Phone: 317-276-2721  
Fax: 317-433-6353  
Email: dle@lilly.com

Dr Robert LIVINGSTON  
Director of International Affairs and Regulatory Policy  
Animal Health Institute  
1325 G street, NW Suite 700  
Washington, DC 20005-3104  
Phone: 1-202-637-2440  
Fax: 1-202-393-1667  
Email: rlivingston@ahi.org

Dr Raul J. GUERRERO  
Federacion Latinoamericana de la Industria para la Salud Animal (FILASA)  
2424 West 131st Street  
Carmel IN 46032  
U.S.A.  
Phone: 317-844-4677  
Fax: 317-844-4677  
Email: guerreo\_raul\_j@yahoo.com

**INTERNATIONAL FEDERATION OF AGRICULTURAL PRODUCERS  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES PRODUCTEURS AGRICOLES  
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE PRODUCTORES AGRÍCOLAS**

Mr Nils FARNERT  
Expert  
Sweden  
Phone:  
Fax:  
Email:

**INTERNATIONAL FEDERATION OF FRUIT JUICE PRODUCERS**

Mr Paul ZWIKER  
Postfach 45  
CH-9220  
Bischofszell  
Phone: 41-71-4200644  
Fax: 41-71-4200643  
Email: zwiker@bluewin.ch

**INTERNATIONAL FROZEN FOODS ASSOCIATION**

Mr Robert GARFIELD  
Senior Vice President of Public Policy  
International Frozen Foods Association  
2000 Corporate Ridge - Suite 1000  
McLean, VA 22102 USA  
Phone: (703) 821-0770  
Fax: (703) 821-1350  
Email: rgarfield@affi.com

**INTERNATIONAL GLUTAMATE TECHNICAL COMMITTEE**

Hiroyuki ISHII  
Chief Executive Officer  
International Glutamate Technical Committee  
Hatchobori 3-9-5  
Chuo-ku, Tokyo 104-0032  
Japan  
Phone: 81 (0) 80 35258 1900  
Fax: 81 (0) 3 5250 8403  
Email: hiroyuki\_ishii@e-igtc.org

Atsushi OKIYAMA  
Scientific Adviser  
International Glutamate Technical Committee  
Hatchobori 3-9-5  
Chuo-ku, Tokyo 104-0032  
Japan  
Phone: 81 (0) 80 3528 1900  
Fax: 81 (0) 3 5250 8403  
Email: atsushi\_okiyama@e-igtc.org

**INTERNATIONAL ORGANIZATION OF THE FLAVOUR INDUSTRY  
ORGANISATION INTERNATIONALE DE L'INDUSTRIE DES PRODUITS  
AROMATIQUES  
ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE LA INDUSTRIA AROMÁTICA**

Dr Thierry CACHET  
IOFI Scientific Director  
Square Marie-Louise 49  
B-1000 Brussels  
Belgium  
Phone: 32 2 238 9903  
Fax: 32 2 230 0265  
Email: tcachet@iofiorg.org

**INTERNATIONAL SOFT DRINKS COUNCIL**

Ms Paivi JULKUNEN  
International Soft Drinks Council  
1101 16th Street, NW  
Washington, DC 20036, USA  
Phone: 1- (202) 463-6790  
Fax: 1 -(202) 463-8172  
Email: isdc@nsda.com

Mr Alain BEAUMONT  
UNESDA-CISDA  
Bvd St Michel 77-79  
1040 Brussels,  
Belgium  
Phone: 32-2-7434050  
Fax: 32-2-732 5102  
Email: abeaumont@agep.be

Dr Shuji IWATA  
Chair, Technical Committee  
Japan Soft Drinks Association  
3-3-3- Nihonbashi-Muromachi Chuo-Ku  
Tokyo, Japan  
Washington, DC 20036  
Phone: 332707300  
Fax: 332707306  
Email: info.isdc@j-sda.or.jp

**INTERNATIONAL SPECIAL DIETARY FOODS INDUSTRIES  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES INDUSTRIES DES ALIMENTS DIÉTÉTIQUES**

Dr Andrée BRONNER  
194, rue de Rivoli  
F-75001 Paris  
Phone: 33/(0) 153 458787  
Fax: 33/(0) 153 458780  
Email: andree.bronner@wanadoo.fr

Ms Alice GRAVEREAUX  
194, rue de Rivoli  
F-75001 Paris  
Phone: 33 (0) 1 53 45 87 87  
Fax: 33 (0) 1 53 45 87 80  
Email: alice.gravereaux@wandoo.fr

**INTERNATIONAL TREE NUT COUNCIL**

Ms Julie ADAMS  
Member of the Scientific Committee  
International Tree Nut Council  
Calle Boule 2  
E-43201 Reus  
Spain  
Phone: 34-977-331-416  
Fax: 34-977-331-028  
Email: jadam@almondboard.com

**INTERNATIONAL UNION OF FOOD SCIENCE AND TECHNOLOGY  
UNION INTERNATIONALE DE SCIENCE ET DE TECHNOLOGIE ALIMENTAIRES  
UNIÓN INTERNACIONAL DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA DE LA ALIMENTACIÓN**

Ing. Eduardo MENDEZ  
P.O. Box 60 - 486  
México D.F. 03800  
Phone: 52 55 55950916  
Fax: 52 55 5595 8882  
Email: ermendezmx@terra.com.mx

**MARINALG INTERNATIONAL  
WORLD ASSOCIATION OF SEAWEED PROCESSORS**

Dr Pierre P. KIRSCH  
General Secretary  
85 boulevard Haussmann  
75008 Paris  
Phone: 33(0) 1 42 654158  
Fax: 33(0) 1 42 65 0205  
Email: marinalg@marinalg.org



**WORLD SUGAR RESEARCH ORGANIZATION  
ORGANISATION MONDIALE DE RECHERCHE SUR LE SUCRE**

Mr Riaz KHAN  
Director-General  
Reading University  
United Kingdom  
Phone:  
Fax:  
Email:

**SECRETARIAT  
SECRETARIAT  
SECRETARÍA**

Dr Alan W. RANDELL  
Secretary, Codex Alimentarius Commission  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Food and Nutrition Division  
FAO, Rome  
Italy  
Phone: +39-06-570-54390  
Fax: +39-06-570-54593  
Email: alan.randell@fao.org

Ms Selma H. DOYRAN  
Food Standards Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Food and Nutrition Division  
FAO, Rome  
Italy  
Phone: 39-06-570-55826  
Fax: 39-06-570-54593  
Email: selma.doyran@fao.org

Ms Annamaria BRUNO  
Food Standards Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Food and Nutrition Division  
FAO, Rome  
Italy  
Phone: 39-06-570-56254  
Fax: 39-06-570-54593  
Email: annamaria.bruno@fao.org

Mr Yoshihide ENDO  
Food Standards Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Food and Nutrition Division  
FAO, Rome  
Italy  
Phone: 39-06-570-54796  
Fax: 39-06-570 54593  
Email: yoshihide.endo@fao.org

Dr Jeronimas MASKELIUNAS  
Food Standards Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Food and Nutrition Division  
FAO, Rome  
Italy  
Phone: 39 06 570 53967  
Fax: 39 06 570 54593  
Email: jeronimas.maskeliunas@fao.org

Ms Gracia BRISCO LOPEZ  
Food Standards Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Food and Nutrition Division  
FAO, Rome  
Italy  
Phone: 39 06 570 52700  
Fax: 39 06 570 54593  
Email: gracia.briscolopez@fao.org

Dr Seoung-Yong LEE  
Associate Professional Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
c/o Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome  
Italy  
Phone: 39-06-570 56243  
Fax: 39-06-570-54593  
Email: SeoungYong.lee@fao.org

Dr Simon BROOKE-TAYLOR  
Consultant  
Codex Secretariat  
Food and Nutrition Division  
FAO, Rome  
Italy  
Phone: 39-06-570-53283  
Fax: 39-06-570-54593  
Email: simon.brookeTaylor@fao.org

**LEGAL COUNSEL  
CONSEILLER JURIDIQUE  
ASESOR JURÍDICO**

Mr Antonio TAVARES  
Legal Counsel  
Legal Office  
FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome  
Italy  
Phone: 39-06-570-55132  
Fax:  
Email: antonio.tavares@fao.org

Mr Gianluca BURCI  
Senior Legal Officer  
Office of the Legal Counsel  
World Health organization  
20 Avenue Appia  
CH 1211 Geneva 27  
Switzerland  
Phone: 41-22-791-4754  
Fax: 41-22-791-4158  
Email: burcig@who.ch

**FAO PERSONNEL  
PERSONNEL DE LA FAO  
PERSONAL DE LA FAO**

Mr Hartwig DE HAEN  
Assistant Director-General  
Economic and Social Department  
FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome  
Italy  
Phone: 39-06-570-53566  
Fax: 39-06-570-54110  
Email: hartwig.dehaen@fao.org

Dr Kraïsid TONTISIRIN  
Director  
Food and Nutrition Division  
FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome  
Phone: 39-06-570-53330  
Fax: 39-06-570-54593  
Email: kraïsid.tontisirin@fao.org

Dr Jean Louis JOUVE  
Chief  
Food Quality and Standards Service  
Food and Nutrition Division  
FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome  
Phone: 39-06-570-55858  
Fax: 39-06-570-54593  
Email: jeanloius.jouve@fao.org

Mr Ezzedine BOUTRIF  
Senior Officer  
Food Control and Consumer Protection Group  
FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome  
Italy  
Phone: 39-06-570-56156  
Fax: 39-06-570-54593  
Email: ezzedine.boutrif@fao.org

Dra. Maria Lourdes COSTARRICA GONZALEZ  
Senior Officer, Food Quality Liaison  
Food Quality and Standards Service  
Food and Nutrition Division  
FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome  
Phone: 39-06-570-56060  
Fax: 39-06-570-54593  
Email: Lourdes.Costarrica@fao.org

Dr Manfred LÜTZOW  
Nutrition Officer  
Food Quality and Standards Service  
Food and Nutrition Division  
FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome  
Phone: 39-06-570-55425  
Fax: 39-06-570-54593  
Email: manfred.luetzow@fao.org

Mrs Mary KENNY  
Nutrition Officer  
Food Quality and Standards Service  
Food and Nutrition Division  
FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome  
Phone: 39-06-570-53653  
Fax: 39-06-570-54593  
Email: Mary.Kenny@fao.org

Mrs Sarah CAHILL  
Nutrition Officer (Food Microbiology)  
Food Quality and Standards Service  
Food and Nutrition Division  
FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome  
Phone: 39-06-570-53614  
Fax: 39-06-57054593  
Email: sarah.cahill@fao.org

Dr Maya PINEIRO  
Nutrition Officer (Food Control)  
Food Quality and Standards Service  
Food and Nutrition Division  
FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100, Rome  
Phone: 39-06-570-53308  
Fax: 39-06-570-54593  
Email: maya.pineiro@fao.org

**WHO PERSONNEL  
PERSONNEL DE LA OMS  
PERSONAL DE LA OMS**

Dr Claudio ALMEIDA  
Director  
Pan American Institute for Food Protection and Zoonoses  
PAHO/WHO  
Talcahuano 1660 (B1640CZT) Martinez  
Buenos Aires  
Argentina  
Phone: (54-11) 5789-4011  
Fax: (54-11) 5789-4013  
Email: almeidac@inppaz.ops.oms.org

Dr Jorgen SCHLUNDT  
Director  
Food Safety Department  
World Health Organization  
20 Avenue Appia  
CH-1211 Geneva 27  
Switzerland  
Phone: 41-22-791-3582  
Fax: 41-22-791-4807  
Email: schlundtj@who.int

Dr Wim VAN ECK  
Senior Adviser to the Executive Director SDE on Food Safety and Nutrition  
Food Safety Department  
World Health Organization  
20 Avenue Appia  
CH-1211 Geneva 27  
Switzerland  
Phone: 41-22-791-3582  
Fax: 41-22-791-4807  
Email: vaneckw@who.int

Ms Mary VALLANJON  
Liaison Officer  
Food Safety Department  
World Health Organization  
20 Avenue Appia  
CH-1211 Geneva 27  
Switzerland  
Phone: 41-22-791-2373  
Fax: 41-22-791-4807  
Email: vallanjonm@who.int

Dr M. Cristina TIRADO  
Regional Adviser, Food Safety  
European Centre for Environment and Health  
Via Francesco Crispi 10  
1- 00187 Rome, Italy  
Phone: 39-06-4877525  
Fax: 39-06-4877535  
Email: [cti@who.it](mailto:cti@who.it)

## المرفق الثاني

التعديلات في اللائحة الداخلية لهيئة الدستور الغذائي<sup>1</sup>

## توضيح للمادة السادسة – 4 (التصويت والإجراءات)

تعديل المادة السادسة – 4 على النحو التالي (وُضع خطٌ تحت الإضافة):

يجوز لأي عضو في الهيئة، مع مراعاة أحكام الفقرة 5 من هذه المادة والفقرة 2 من المادة العاشرة، أن يطلب إجراء التصويت ببناء الأسماء، وفي هذه الحالة يسجل التصويت الذي أدلى به كل عضو.

## عضوية منظمات التكامل الاقتصادي الإقليمية

إضافة المادة 1-3 الجديدة إلى اللائحة الداخلية وإعادة ترقيم المادة 1-3 الحالية لتصبح المادة 1-4:

”تشمل العضوية أيضاً منظمات التكامل الاقتصادي الإقليمية الأعضاء إما في منظمة الأغذية والزراعة أو في منظمة الصحة العالمية التي تعرب لمدير عام منظمة الأغذية والزراعة أو لمدير عام منظمة الصحة العالمية عن رغبتها في الانضمام إلى عضوية الهيئة“.

إضافة مادة جديدة في اللائحة الداخلية بعد المادة الأولى يكون نصها التالي:

## ”المادة الثانية – المنظمات الأعضاء

1- للمنظمة العضو أن تمارس حقوق العضوية بالتناوب مع الدول الأعضاء فيها التي هي عضو في الهيئة، كلٌ في مجال اختصاصها.

2- للمنظمة العضو أن تشارك فيما يتعلق بالمسائل التي تقع ضمن اختصاصاتها في أي اجتماع تعقده المنظمة أو غيرها من أجهزتها الفرعية والتي يكون لأي دولة من الدول الأعضاء فيها حق المشاركة فيها. بدون

<sup>1</sup> يبدأ نفاذ تعديلات هذه اللائحة الداخلية أو الإضافات إليها فور إقرارها من جانب المديرين العامين لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، مع مراعاة أية مصادقة قد تستوجبها إجراءات المنظمين. (المادة الثالثة عشرة – 1)



الإخلال بإمكانية الدول الأعضاء على بلورة أو دعم موقف المنظمة العضو في المجالات الواقعة ضمن نطاق اختصاصاتها.

3- للمنظمة العضو أن تتمتع في المسائل التي تقع ضمن نطاق اختصاصاتها، أثناء أي اجتماع تعقده الهيئة أو أي من أجهزتها الفرعية التي يحق لها المشاركة عملاً بالفقرة 2، بعدد من الأصوات يعادل عدد الدول الأعضاء فيها التي يحق لها التصويت في الاجتماع والحاضرة ساعة التصويت. وفي حال مارست المنظمة العضو حقها في التصويت، لا تمارس الدول الأعضاء فيها حقوقها في ذلك وبالعكس.

4- لا يحق انتخاب المنظمات الأعضاء أو تعيينها أو توليها أي منصب في الهيئة أو في أي جهاز فرعي. ولا تشارك المنظمة العضو في التصويت لأي منصب انتخابي في الهيئة وأجهزتها الفرعية.

5- قبل انعقاد أي من اجتماعات الهيئة أو أجهزتها الفرعية التي يحق فيها لأي من المنظمات الأعضاء المشاركة فيها، يتعين على المنظمة العضو أو الدول الأعضاء فيها تحديد الجهة المختصة بين المنظمة العضو والدول الأعضاء فيها في قضية معينة تكون موضوع البحث في الاجتماع ومعرفة أي من المنظمة العضو أو الدول الأعضاء فيها يحق لها التصويت بالنسبة إلى كل بند من بنود جدول الأعمال. ولا شيء في هذه الفقرة يمنع المنظمات الأعضاء أو الدول الأعضاء فيها من الإدلاء بإعلان موحد في الهيئة وكل من الأجهزة الفرعية التي يحق فيها للمنظمات الأعضاء المشاركة فيها لأغراض هذه الفقرة، على أن يبقى الإعلان ساري المفعول بالنسبة إلى القضايا وبنود جدول الأعمال المقرر بحثها في الاجتماعات اللاحقة، مع مراعاة الاستثناءات أو التعديلات التي يشار إليها قبل انعقاد كل اجتماع على حدة.

6- يجوز لأي عضو في الهيئة الطلب إلى المنظمات الأعضاء أو الدول الأعضاء فيها تقديم معلومات عن الجهة المختصة بين المنظمات الأعضاء أو الدول الأعضاء فيها في قضية معينة. ويتعين على المنظمات الأعضاء أو الدول الأعضاء المعنية تقديم تلك المعلومات كلما طلب منها ذلك.

7- بالنسبة إلى بنود جدول الأعمال التي تشمل مسائل نقل الاختصاص فيها إلى منظمة عضو والمسائل التي تقع ضمن نطاق اختصاص الدول الأعضاء فيها، يجوز للمنظمة العضو والدول الأعضاء فيها المشاركة في المناقشات. ويأخذ الاجتماع بالاعتبار في مثل هذه الحالات، عند اتخاذ القرارات<sup>2</sup>، فقط مداخلة الجهة التي يحق لها التصويت.<sup>3</sup>

<sup>2</sup> تعني كلمة "قرارات" التصويت والحالات التي تتخذ فيها القرارات بتوافق الآراء.

<sup>3</sup> من دون أن يخل ما ذكر أعلاه بما إذا كانت وجهات نظر الطرف الذي لا يحق له التصويت ستضمن في تقرير الاجتماع أم لن تضمن. وفي حال ضمنت وجهات نظر الطرف الذي لا يحق له التصويت في التقرير، يتضمن التقرير أيضاً ذكر أنها وجهات نظر الطرف الذي لا يحق له التصويت.

8- لأغراض تحديد النصاب، كما نصت عليه الفقرة 6 من المادة الرابعة، يحسب وفد المنظمة العضو بنفس عدد الدول الأعضاء فيها التي يحق لها المشاركة في الاجتماع، شرط أن يحق لها التصويت على بند جدول الأعمال الذي يحسب النصاب من أجله.

إعادة ترقيم المواد التالية بالشكل الصحيح.

---

## المرفق الثالث

### التعديلات في دليل الإجراءات

التعديلات في الخطوط التوجيهية لإدراج أحكام معينة في مواصفات الدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة

#### 1- التعديلات في المعايير العامة لاختيار طرائق التحليل بواسطة النهج القائم على المعايير

يمكن، بالنسبة إلى الطريقتين من النوعين الثاني والثالث، تحديد معايير الطرائق والقيم تمهيداً لإدراجها في مواصفات السلع المناسبة في الدستور الغذائي. وستشمل معايير النهج المعايير الواردة في الفقرة (ج) من طرائق التحليل أعلاه، بالإضافة إلى المعايير المناسبة الأخرى مثل عوامل الاسترجاع.

#### 2- التوجيهات العملية لتطبيق النهج القائم على المعايير في الدستور الغذائي

(تدرج في نهاية المبادئ الخاصة بوضع طرائق التحليل بعد المعايير العامة السالفة الذكر)

يجوز لأي لجنة من لجان الدستور الغذائي المعنية بالسلع مواصلة اقتراح طريقة تحليل مناسبة لتحديد التكوين الكيميائي أو وضع مجموعة معايير يفترض بالطريقة المستخدمة أن تراعيها. وقد يكون من الأسهل أحياناً بالنسبة إلى لجان الدستور الغذائي المعنية بالسلع التوصية باعتماد طريقة محددة والطلب إلى لجنة الدستور الغذائي المعنية بطرائق التحليل وأخذ العينات "تحويل" هذه الطريقة إلى المعايير المناسبة. على أن تدرس اللجنة نفسها المعايير لإقرارها وتصبح فور إقرارها جزءاً من مواصفات السلع التي تحل محل طريقة التحليل الموصى بها. وفي حال رغبت إحدى لجان الدستور الغذائي المعنية بالسلع أن تعتمد بنفسها إلى وضع المعايير عوضاً عن الطلب إلى لجنة الدستور الغذائي المعنية بطرائق التحليل وأخذ العينات للقيام بذلك، سيتعين عليها إتباع التوجيهات الواردة أعلاه لوضع معايير محددة؛ شرط الموافقة على تلك المعايير لعملية التحديد المعنية.

إلا أن اللجنة المعنية بالسلع تبقى مسؤولة بالدرجة الأولى عن تقديم طرائق التحليل والمعايير. لكن في حال تعذر عليها ذلك رغم الطلبات المتكررة، يجوز عندها أن تقدم لجنة الدستور الغذائي المعنية بطرائق التحليل وأخذ العينات الطريقة الملائمة وأن "تحوّل" تلك الطريقة إلى المعايير المناسبة.

وستشمل مواصفات التحليل الدنيا "المتفق عليها" في الدستور الغذائي المعايير الرقمية التالية، إلى جانب المعايير العامة للطرائق المشار إليها في المصطلحات التحليلية لأغراض استخدامات الدستور (أنظر الصفحة 118):

- الدقة (داخل المختبرات وفي ما بينها، لكنها تأتي نتيجة بيانات التجارب التعاونية لا الاعتبارات الخاصة بالنقاط المشكوك فيها في القياس)
- الاسترجاع
- الانتقائية (تأثيرات التداخل وغيرها)
- القابلية للتطبيق (المصفوفات ومدى التركيز والأفضلية المعطاة للطرائق العامة)
- الحدود المتاحة للكشف/التحديد في حال انطباقها على عملية التحديد المعنيّة
- البُعد الأحادي

وتتولى لجنة الدستور الغذائي المعنية بطرائق التحليل وأخذ العينات إصدار البيانات الخاصة بتلك المعايير.

تحويل طرائق تحليل محددة إلى معايير للطرائق من جانب لجنة الدستور الغذائي المعنية بطرائق التحليل وأخذ العينات

يتعيّن على لجان الدستور الغذائي المعنية بالسلع ، عندما تقدّم طريقة من النوعين الثاني أو الثالث إلى لجنة الدستور الغذائي المعنية بطرائق التحليل وأخذ العينات لإقرارها، أن ترفقها بمعلومات عن المعايير الواردة أدناه كي يتسنى للجنة الدستور الغذائي المعنية بطرائق التحليل وأخذ العينات تحويلها إلى مواصفات التحليل المعممة المناسبة :

- الانضباط
- القابلية للتطبيق (المصفوفات ومدى التركيز والأفضلية المعطاة للطرائق العامة)
- الحد المتاح للكشف
- الحد المتاح للتحديد
- الدقة؛ القابلية للتكرار داخل المختبر الواحد والقابلية لتحقيق نفس النتائج بين المختبرات (داخل المختبرات وفي ما بينها) لكنها تأتي نتيجة بيانات التجارب التعاونية لا الاعتبارات الخاصة بالنقاط المشكوك فيها في القياس
- الاسترجاع
- الانتقائية
- الحساسية
- البُعد الأحادي

وترد تعاريف هذه المصطلحات في المصطلحات التحليلية لأغراض استخدامات الدستور (أنظر الصفحة 118) إلى جانب مصطلحات هامة أخرى.

وستقوم لجنة الدستور الغذائي المعنية بطرائق التحليل وأخذ العينات بتقييم الأداء التحليلي الفعلي للطريقة المحددة في سياق عملية المصادقة. وتراعى في ذلك مواصفات الدقة اللازمة الناشئة عن التجارب التعاونية التي أُخضعت لها الطريقة المعنية إلى جانب نتائج أعمال التطوير الأخرى في سياق وضع الطريقة. وتدرج مجموعة المعايير التي يتم التوصل إليها ضمن تقرير لجنة الدستور الغذائي المعنية بطرائق التحليل وأخذ العينات وتضاف إلى معايير الدستور الغذائي المناسبة الخاصة بالسلع.

ويتعين كذلك على لجنة الدستور الغذائي المعنية بطرائق التحليل وأخذ العينات تحديد القيم الرقمية للمعايير التي ترغب في أن تراعيها تلك الطرائق.

#### تقدير مدى تقبل مواصفات الدقة في طرائق التحليل

يمكن مقارنة القيم المحسوبة للقابلية للتكرار وللقابلية لتحقيق نفس النتائج مع الطرائق الموجودة. ففي حال كانت مُرضية، يمكن استخدام الطريقة والمصادقة عليها. أما في حال عدم وجود طريقة لمقارنة معايير الدقة معها، فيمكن حساب قيم القابلية للتكرار والقابلية لتحقيق نفس النتائج استناداً إلى معادلة Horwitz (M. Thompson، محلل، 2000، 125، 385-386).

#### الإضافات إلى المصطلحات التحليلية لأغراض استخدامات الدستور<sup>4</sup>

##### المصطلحات الواجب استخدامها في النهج القائم على المعايير

##### (أ) الحد المتاح للكشف

يعرّف عادة الحد المتاح للكشف على أنه العينة النظيفة  $+3\sigma$ ، حيث يعني  $\sigma$  الانحراف المعياري في إشارة قيمة العينة النظيفة (تعريف الاتحاد الدولي للكيمياء البحتة والتطبيقية).

لكن يوجد تعريف بديل يتخطى معظم الاعتراضات على النهج أعلاه (أي تعدد تخطي درجة التقلب العالية في حدّ القياس) يستند إلى قيمة تقريبية للانحراف المعياري النسبي في القابلية لتحقيق نفس النتائج عندما تفلت من

<sup>4</sup> تقترح هذه التعاريف بصورة مؤقتة ويمكن إدخال تعديلات عليها نتيجة عمليات التوحيد اللاحقة.

الضوابط (فتكون  $3\sigma = 100\%$ ؛  $\sigma_R = 33\%$ ، ذات قيمة تقريبية تبلغ 50٪ نظراً إلى ارتفاع درجة التقلب). وترتبط هذه القيمة ارتباطاً مباشراً بعنصر التحليل وبنظام القياس ولا تقوم على نظام القياس المحلي.

(ب) الحد المتاح للتحديد

نفس التعريف الخاص بالحد المتاح للكشف لكن مع  $6\sigma$  أو  $10\sigma$  عوضاً عن  $3\sigma$ .

لكن يمكن استخدام تعريف بديل يكون فيه  $\sigma_R = 25\%$  عوضاً عن التعريف المقترح للحد المتاح للكشف. ولا يوجد اختلاف كبير بين هذه القيمة والقيمة المقررة للحد المتاح للكشف كون الحد الأعلى للحد المتاح للكشف يندرج بشكل يصعب تمييزه في الحد الأدنى للحد المتاح للتحديد.

(ج) الاسترجاع

النسبة من كمية عنصر التحليل الموجود في المادة المختبرة أو المضافة إليها والتي يتم استخراجها أو عرضها للقياس.

(د) الانتقائية

الانتقائية هي مدى مساهمة طريقة معينة في تحديد عنصر (عناصر) التحليل في مزيج أو مصفوفات من دون حصول تداخلات مع مكونات أخرى.

والانتقائية هي المصطلح الذي يوصى باستخدامه في الكيمياء التحليلية للتعبير عن مدى مساهمة طريقة معينة في تحديد عنصر (عناصر) التحليل في ظل حصول تداخلات مع مكونات أخرى. ويمكن تصنيف الانتقائية. ولا ينصح باستخدام مصطلح الخصوصية لهذا المفهوم بما أن ذلك يؤدي في معظم الأحيان إلى التباس.

(هـ) البعد الأحادي

هو قدرة أي طريقة من طرائق التحليل، في نطاق معين، على إعطاء إجابة أو تحقيق نتائج بناءً نسبةً إلى نوعية عنصر التحليل الواجب تحديده في العينة المخبرية. ويعبر عن هذا القياس النسبي من خلال معادلة رياضية محددة مسبقاً. أما حدود البعد الأحادي فهي الحدود الاختبارية للمركبات والتي يمكن بينها تطبيق نموذج معايرة أحادي البعد ذات معدل تأكد معروف (قدره 1 في المائة عادة).

## إضافة إلى المرفق بدليل الإجراءات: القرارات العامة للهيئة التدابير الرامية إلى تيسير التوصل إلى توافق للآراء

توصي هيئة الدستور الغذائي بإتباع التدابير التالية لتيسير التوصل إلى توافق للآراء، رغبة منها في بذل ما أمكن من جهود للتوصل إلى اتفاق بشأن إقرار المواصفات أو تعديلها بتوافق الآراء:

- الامتناع عن تقديم اقتراحات في سياق الخطوات إذا لم تكن القاعدة العلمية قائمة على البيانات الراهنة وإجراء المزيد من الدراسات، إذا لزم الأمر، لإيضاح القضايا المثيرة للجدل؛
- إجراء مناقشات معمّقة وتوفير وثائق مفصلة عن مختلف القضايا في اجتماعات اللجان المعنية؛
- عقد اجتماعات غير رسمية للأطراف المعنية كلما تضاربت الآراء، شرط أن تحدد اللجنة المعنية بوضوح أهداف تلك الاجتماعات وأن تكون المشاركة مفتوحة لجميع الوفود والمراقبين المعنيين حفاظاً على الشفافية؛
- متى أمكن، إعادة تحديد نطاق المسألة المطروحة للنقاش في إطار وضع المواصفات، من أجل استبعاد القضايا التي تعذر التوصل إلى توافق للآراء بشأنها؛
- الحرص على عدم نقل المسائل المطروحة من خطوة إلى أخرى ما لم تؤخذ جميع المخاوف بعين الاعتبار وما لم يتم التوصل إلى حلول توافقية مناسبة؛
- التأكيد للجان ولرؤسائها على وجوب عدم إحالة المسائل المطروحة إلى الهيئة ما لم يتم التوصل إلى توافق للآراء على المستوى الفني؛
- تيسير مشاركة البلدان النامية بقدر أكبر.

### مهام لجان الدستور الغذائي وأفرقة المهام

تعديل اسم لجنة الدستور الغذائي المعنية بنظافة اللحوم والدواجن ومهامها ليصبح:

لجنة الدستور الغذائي المعنية بنظافة اللحوم (CX-723)  
إعداد مواصفات و/أو مدونات ممارسات عالية مناسبة لنظافة اللحوم.

## المرفق الرابع

### مبادئ العمل المقترحة لتحليل المخاطر في إطار الدستور الغذائي

#### النطاق

- (1) تطبق مبادئ تحليل المخاطر هذه ضمن إطار الدستور الغذائي.
- (2) الهدف من مبادئ العمل هذه هو إعطاء توجيهات لهيئة الدستور الغذائي ولأجهزة ومشاورات الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية كي تكون الجوانب المتعلقة بسلامة الأغذية وبصحتها في مواصفات الدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة مرتكزة على تحليل المخاطر.
- (3) تكون الهيئة وأجهزتها الفرعية (مديرو المخاطر) مسؤولة عن إسداء المشورة بشأن إدارة المخاطر ضمن إطار هيئة الدستور الغذائي والإجراءات ذات الصلة؛ بينما تكون أجهزة الخبراء والمشاورات (مقيمو المخاطر) المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية مسؤولة في المقام الأول عن تقييم المخاطر.

#### تحليل المخاطر – الجوانب العامة

- (4) ينبغي أن يكون تحليل المخاطر المتبع في إطار الدستور الغذائي:
  - مطبقاً بصورة متسقة؛
  - مفتوحاً وشفافاً وموثقاً؛
  - ينجز وفقاً لبيان المبادئ بشأن دور العلم في عملية اتخاذ القرار في الدستور الغذائي ومدى مراعاة العوامل الأخرى وبيان المبادئ المتعلقة بدور تقييم المخاطر على سلامة الأغذية؛
  - خاضعاً للتقييم والاستعراض كلما دعت الحاجة على ضوء آخر البيانات العلمية المتوافرة.
- (5) ينبغي أن يتبع تحليل المخاطر نهجاً منتظماً يتألف من العناصر الثلاثة المنفصلة لكن المرتبطة ارتباطاً وثيقاً فيما بينها بتحليل المخاطر (تقييم المخاطر وإدارة المخاطر والإبلاغ عن المخاطر) استناداً إلى تعريف هيئة الدستور الغذائي<sup>5</sup>؛ علماً أن كل عنصر من العناصر يشكل جزءاً لا يتجزأ من التحليل العام للمخاطر.
- (6) ينبغي توثيق المكونات الثلاثة لتحليل المخاطر بصورة كاملة ومنهجية وعلى نحو يتسم بالشفافية. وينبغي إتاحة الوثائق لجميع الأطراف المعنية<sup>6</sup> مع مراعاة المخاوف المشروعة بالمحافظة على سريتها.
- (7) ينبغي الحرص على فعالية الإبلاغ والتشاور مع جميع الأطراف المعنية في مختلف مراحل تحليل المخاطر.

<sup>5</sup> يمكن الإطلاع على تعاريف مصطلحات تحليل المخاطر ذات الصلة بسلامة الأغذية، الصفحات 78-80 في الطبعة الثانية عشرة من دليل إجراءات هيئة الدستور الغذائي.

<sup>6</sup> تعني "الأطراف المعنية" لأغراض هذه الوثيقة "مقيمي المخاطر، مديري المخاطر، المستهلكين، الصناعات، الأسرة الأكاديمية، وعند مقتضى، أية أطراف أخرى ذات الصلة والمنظمات المثلة لها" (أنظر إلى تعريف "الإبلاغ عن المخاطر").



(8) ينبغي تطبيق المكونات الثلاثة لتحليل المخاطر ضمن الإطار الجامع لإدارة المخاطر المتعلقة بالأغذية على صحة الإنسان.

(9) ينبغي الفصل بين وظيفتي تقييم المخاطر وإدارة المخاطر، ضماناً لسلامة تقييم المخاطر من الناحية العلمية وتجنباً للبس بشأن الوظائف التي يؤديها القائمون على تقييم المخاطر ومديرو المخاطر وللحد من أي تضارب في المصالح. لكن من المعترف به أن تحليل المخاطر هو عملية تواترية وأن التفاعل بين مديري المخاطر ومقيمي المخاطر شرط لازم للتطبيق العملي.

(10) عندما تتوفر قرائن على وجود مخاطر على صحة الإنسان بيد أن البيانات العلمية غير كافية أو غير مكتملة، لا ينبغي للهيئة أن تمضى في وضع الموصفات بل ينبغي أن تبحث وضع نص ذي صلة مثل مدونة للممارسات، بشرط دعم هذا النص بالقرائن العلمية المتاحة<sup>7</sup>.

(11) الوقاية عنصر ملازم لتحليل المخاطر. وتوجد العديد من مصادر الشك في عملية تقييم المخاطر وإدارة المخاطر المتعلقة بأخطار الأغذية على صحة الإنسان. وينبغي أن يراعي تحليل المخاطر بشكل صريح نطاق الشك في المعلومات العلمية المتوفرة والاختلافات فيها. وفي حال توافر القرائن العلمية الكافية التي تسمح للدستور الغذائي بإعداد موصفات أو نصوص ذات الصلة، يجب أن تبين الفرضيات المستخدمة لتقييم المخاطر وخيارات إدارة المخاطر المختارة نطاق الشك وخصائص الخطر المعني.

(12) يجب حصر احتياجات البلدان النامية وأوضاعها بشكل محدد وأخذها في الاعتبار من جانب الأجهزة المختصة في مختلف مراحل تحليل المخاطر.

#### سياسات تقييم المخاطر

(13) يجب إدراج مسألة تحديد سياسات تقييم المخاطر على اعتبارها مكوناً محدداً من مكونات إدارة المخاطر.

(14) يتعين على مديري المخاطر تحديد سياسة تقييم المخاطر مسبقاً قبل إجراء التقييم، بالتشاور مع مقيمي المخاطر وكافة الأطراف المعنية الأخرى. والغرض من هذه الإجراءات هو الحرص على أن يكون تقييم المخاطر منهجياً وكاملاً وغير متحيز ويتسم بالشفافية.

(15) ينبغي أن تكون المهام الموكلة من جانب مديري المخاطر إلى مقيمي المخاطر واضحة قدر الإمكان.

(16) يتعين على مديري المخاطر الطلب إلى مقيمي المخاطر، كلما دعت الحاجة، إجراء تقييم للتغيرات المحتملة في المخاطر الناشئة عن مختلف خيارات إدارة المخاطر.

#### تقييم المخاطر<sup>8</sup>

(17) ينبغي تحديد نطاق عملية تقييم المخاطر المعتمز إجراءاتها والغرض منها بصورة واضحة ووفقاً لسياسات تقييم المخاطر. وينبغي تحديد شكل النتائج والنتائج البديلة الممكنة لعملية تقييم المخاطر.

<sup>7</sup> بيان أقرته الهيئة في دورتها الرابعة والعشرين (الفقرات 81-83 من الوثيقة ALINORM 01/41).

<sup>8</sup> في إشارة إلى بيانات المبادئ المتعلقة بدور تقييم المخاطر على سلامة الأغذية.

(18) يجب اختيار الخبراء المسؤولين عن تقييم المخاطر بشفافية تامة استناداً إلى خبراتهم وتجاربهم، واستقلاليتهم فيما يتعلق بالمصالح المعنية. وينبغي توثيق إجراءات اختيار هؤلاء الخبراء، بما في ذلك عن طريق إعلان عام بشأن أي تضارب محتمل في المصالح. كما ينبغي أن يحدد الإعلان وأن يشرح بالتفصيل خبرات كل من الخبراء وتجاربه واستقلاليتهم. وينبغي أن تكفل أجهزة ومشاورات الخبراء المشاركة الفعالة للخبراء من مختلف أنحاء العالم، بما في ذلك الخبراء من البلدان النامية.

(19) ينبغي أن يتم تقييم المخاطر وفقاً للخطوط التوجيهية المتعلقة بدور تقييم المخاطر على سلامة الأغذية وأن يشمل الخطوات الأربع لتقييم المخاطر، أي تحديد الأخطار، تصنيف الأخطار، تقييم حالة التعرض لها وتصنيف المخاطر.

(20) ينبغي أن يستند تقييم المخاطر إلى كافة البيانات العلمية المتوفرة. وينبغي أن يستخدم إلى أقصى حد ممكن المعلومات الكمية المتوفرة. وقد يأخذ تقييم المخاطر أيضاً المعلومات النوعية بعين الاعتبار.

(21) ينبغي أن يأخذ تقييم المخاطر بعين الاعتبار ممارسات الإنتاج والتخزين والمناولة ذات الصلة المستخدمة في مختلف مراحل السلسلة الغذائية، بما في ذلك الممارسات التقليدية وطرائق التحليل والمعاينة والتفتيش وانتشار آثار معاكسة محددة على الصحة.

(22) ينبغي أن يحصل تقييم المخاطر على البيانات ذات الصلة من مختلف أنحاء العالم، وأن يدمجها معاً، بما في ذلك البيانات من البلدان النامية. وينبغي أن تشمل البيانات على وجه الخصوص بيانات المراقبة الوبائية والبيانات الخاصة بتحليل المخاطر والتعرض لها. وفي حالة عدم توافر البيانات ذات الصلة من البلدان النامية، يتعين على الهيئة الطلب إلى منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية إجراء دراسات إطار زمني محدد لهذا الغرض. ولا يجدر التأخر طويلاً في تقييم المخاطر بانتظار تلقي البيانات المذكورة؛ لكن ينبغي إعادة النظر في تقييم المخاطر حال توافر البيانات.

(23) ينبغي دراسة القيود والشكوك والافتراضات التي تؤثر على تقييم المخاطر بصورة صريحة في كل خطوة من خطوات تقييم المخاطر وتوثيقها بصورة شفافة. وقد يكون توضيح مواضع الشك أو الاختلاف في تقديرات المخاطر نوعياً أو كميًا، لكن ينبغي قياسها كميًا ضمن الحدود العلمية الممكنة.

(24) ينبغي أن يستند تقييم المخاطر إلى تصورات تعرض واقعية للمخاطر، مع مراعاة مختلف الحالات المبيّنة في سياسة تقييم المخاطر. وينبغي أن تشمل دراسة فئات السكان الأشدّ تأثراً وعرضة للمخاطر. وينبغي أن يأخذ تقييم المخاطر بعين الاعتبار، عند الاقتضى، الآثار المعاكسة على الصحة، الحادة والمزمنة (بما في ذلك الطويلة الأمد) والمتراكمة و/أو المجتمعة.

(25) ينبغي أن يوضح التقرير عن تقييم المخاطر أية قيود وشكوك وافتراضات، وأثرها على تقييم المخاطر. كما ينبغي تسجيل آراء الأقلية. ويكون مدير المخاطر، وليس مقيّميها، مسؤولاً عن تحديد تأثير الشكوك على القرار الخاص بإدارة المخاطر.

(26) ينبغي أن يعرض الاستنتاج الناشئ عن تقييم المخاطر، بما في ذلك تقدير المخاطر، في حال توافره، بشكل مفهوم ومفيد لمديري المخاطر وإتاحته لمقيمي المخاطر والأطراف المعنية الأخرى كي يتمكنوا من استعراض التقييم.

## إدارة المخاطر

(27) في حين أن من المعترف به أن الغرض المزدوج للدستور الغذائي يتمثل في حماية صحة المستهلكين وضمان ممارسات نزيهة في التجارة بالأغذية، ينبغي أن تكون حماية صحة المستهلكين الهدف الأساسي لقرارات الدستور الغذائي وتوصياته بشأن إدارة المخاطر. وينبغي تلافى تفاوت غير مبرر بين مستويات حماية صحة المستهلكين لمواجهة هذا النوع من المخاطر في حالات مختلفة.

(28) ينبغي أن تستند إدارة المخاطر إلى أسلوب عمل منظم بما في ذلك أنشطة الإدارة الأولية للمخاطر<sup>9</sup>، تقييم خيارات إدارة المخاطر، ورصد واستعراض القرار الذي اتخذ. وينبغي أن تستند القرارات إلى تقييم المخاطر، وأن تأخذ بعين الاعتبار، عند الاقتضاء، العوامل المشروعة الأخرى ذات الصلة بحماية صحة المستهلكين وضمان ممارسات نزيهة في التجارة بالأغذية، وفقاً للمواصفات الخاصة بدراسة العوامل الأخرى المشار إليها في بيان المبادئ الثاني<sup>10</sup>.

(29) يتعين على هيئة الدستور الغذائي وأجهزتها الفرعية، بصفتها المسؤولة عن إدارة المخاطر في إطار مبادئ العمل هذه، الحرص على عرض الاستنتاج الناشئ عن تقييم المخاطر قبل الخروج بالاقترحات أو القرارات النهائية بشأن خيارات إدارة المخاطر المتاحة، لاسيما في ما يتعلق بوضع المواصفات أو الحدود القصوى، مع مراعاة التوجيهات في الفقرة 10.

(30) ينبغي أن تراعى إدارة المخاطر، في سياق العمل على تحقيق النتائج المتفق عليها، ممارسات الإنتاج والتخزين والمناولة ذات الصلة المستخدمة في مختلف مراحل السلسلة الغذائية بما في ذلك الممارسات التقليدية وطرائق التحليل والمعاينة والتفتيش وإمكانية الانفاذ والامتثال وانتشار آثار معاكسة محددة على الصحة.

(31) ينبغي أن تكون عملية إدارة المخاطر شفافة ومتسقة وموثقة بالكامل. كما ينبغي توثيق قرارات الدستور الغذائي وتوصياته بشأن إدارة المخاطر وتحديد شكل واضح في المواصفات المختلفة للدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة لتمكين كافة الأطراف المعنية من فهم أوسع لعملية إدارة المخاطر.

(32) وينبغي أن تتوافق نتائج أنشطة الإدارة الأولية للمخاطر وتقييم المخاطر مع تقييم لخيارات إدارة المخاطر المتاحة للتوصل إلى اتخاذ قرار بشأن إدارة المخاطر المعنية.

(33) ينبغي تقدير خيارات إدارة المخاطر من حيث نطاق تحليل المخاطر والغرض منه ومستوى حماية صحة المستهلك المحققة بفضلها. وينبغي النظر أيضاً في احتمال عدم اتخاذ أي إجراء.

(34) ينبغي أن تكفل إدارة المخاطر الحرص على أن تكون عملية اتخاذ القرارات شفافة ومتسقة في جميع الأحوال تجنباً لأية حواجز لا مبرر لها في وجه التجارة. وينبغي قدر المستطاع، عند النظر في مجموعة الخيارات المتاحة لإدارة

<sup>9</sup> تشمل الأنشطة الأولية لإدارة المخاطر لأغراض هذه المبادئ: تحديد المشاكل على مستوى سلامة الأغذية؛ تحديد مواصفات المخاطر؛ تصنيف الأخطار الأولى بتقييم المخاطر وإدارة المخاطر؛ وضع سياسة لتقييم المخاطر تستخدم في إجراء التقييم؛ التفويض بإجراء تقييم للمخاطر؛ ودراسة نتائج تقييم المخاطر.

<sup>10</sup> أقرت الهيئة هذه المواصفات في دورتها الرابعة والعشرين (أنظر دليل إجراءات هيئة الدستور الغذائي، الطبعة الثانية عشرة، المرفق، صفحة 260).

المخاطر، مراعاة تقييم مزاياها وعيوبها المحتملة. وعند انتقاء إحدى الخيارات المتاحة لإدارة المخاطر، التي تتماثل في فعاليتها في حماية صحة المستهلكين، على الهيئة وأجهزتها الفرعية أن تسعى إلى تحديد ومراعاة الأثر المرتقب لهذه الإجراءات على المبادلات التجارية بين البلدان الأعضاء فيها وأن تختار إجراءات لا تفرض قيوداً تجارية لا ضرورة لها.

(35) ينبغي أن تراعي إدارة المخاطر الانعكاسات الاقتصادية لخيارات إدارة المخاطر وجدواها. كما يتعين أن تعترف إدارة المخاطر بالحاجة إلى خيارات بديلة لوضع المواصفات والخطوط التوجيهية وتوصيات أخرى، بما يتماشى وحماية صحة المستهلكين. ويتعين على الهيئة وأجهزتها الفرعية في سياق مراعاتها لجميع هذه العناصر إيلاء عناية خاصة لأوضاع البلدان النامية.

(36) ينبغي أن تكون إدارة المخاطر عملية مستمرة تراعي جميع البيانات المستخلصة حديثاً ومن تقييم القرارات الخاصة بإدارة المخاطر واستعراضها. وينبغي استعراض المواصفات الغذائية والنصوص ذات الصلة وتحديثها دورياً كلما دعت الحاجة كي تعكس المعارف العلمية المستجدة وأية معلومات أخرى ذات صلة بتحليل المخاطر.

### الإبلاغ عن المخاطر

(37) الهدف من الإبلاغ عن المخاطر هو:

- (1) تعزيز الوعي والفهم لقضايا محددة قيد البحث خلال تحليل المخاطر؛
- (2) تعزيز الاتساق والشفافية عند صياغة الخيارات/التوصيات الخاصة بإدارة المخاطر؛
- (3) توفير قاعدة سليمة لفهم قرارات إدارة المخاطر المقترحة؛
- (4) تحسين فعالية تحليل المخاطر وكفاءته بوجه عام؛
- (5) توثيق علاقات العمل بين المشاركين؛
- (6) زيادة الفهم العام للعملية بما يزيد الثقة والاطمئنان بسلامة الإمدادات الغذائية؛
- (7) تشجيع كافة الأطراف المعنية على المشاركة بالمستوى المطلوب؛
- (8) تبادل المعلومات عن مخاوف الأطراف المعنية بشأن المخاطر الناجمة عن الأغذية.

(38) ينبغي أن يشمل تحليل المخاطر إبلاغاً واضحاً وتفاعلياً وموثقاً بين مقيمي المخاطر (أجهزة ومشاورات الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية) ومديري المخاطر (هيئة الدستور الغذائي وأجهزتها الفرعية) وإبلاغاً متبادلاً بين البلدان الأعضاء وكافة الأطراف المهتمة بمختلف جوانب العملية.

(39) لا يجب أن يقتصر الإبلاغ عن المخاطر على نشر المعلومات فحسب. إن وظيفة الأساسية تقضي بإدماج جميع المعلومات والآراء اللازمة لإدارة المخاطر بشكل فعال ضمن عملية اتخاذ القرارات.

(40) ينبغي أن يشمل الإبلاغ عن المخاطر الذي تشارك فيه جميع الأطراف المعنية شرحاً شفافاً لسياسات تقييم المخاطر ولتقييم المخاطر، بما في ذلك مواضع الشكوك. كما ينبغي إعطاء شرح واضح أيضاً للحاجة إلى مواصفات أو نصوص ذات صلة محددة والإجراءات المتبعة لذلك، بما في ذلك كيفية التعامل مع مواضع الشكوك. كما ينبغي أن

توضح أية قيود ومواضع شكوك وافتراضات وأثرها على تحليل المخاطر وخيارات الأقلية التي جرى التعبير عنها في سياق تقييم المخاطر (أنظر الفقرة 25).

(41) تستهدف التوجيهات الخاصة بالإبلاغ عن المخاطر كافة المشاركين في تحليل المخاطر في إطار الدستور الغذائي. لكن من المهم أيضاً أن يتم ذلك بأكبر قدر ممكن من الشفافية والانفتاح لغير المشاركين مباشرة في هذه العملية وللأطراف الأخرى مع مراعاة المخاوف المشروعة بالمحافظة على السرية (أنظر الفقرة 6).

## الملحق 1

### التعاريف

#### التعاريف الواردة في دليل الإجراءات

**الخطر:** عامل بيولوجي أو كيميائي أو مادي في الأغذية، أو حالة منها، يمكن أن يتسبب في إحداث تأثيرات صحية سلبية.

**المخاطر:** دالة على احتمالات التأثيرات السلبية على الصحة وحدة تلك التأثيرات كنتيجة لخطر أو أخطار ناجمة عن الأغذية.

**تحليل المخاطر:** عملية تتألف من ثلاثة عناصر: تقييم المخاطر وإدارة المخاطر والإبلاغ عن المخاطر.

**تقييم المخاطر:** عملية تستند إلى العلم وتتألف من الخطوات التالية: (1) تحديد الأخطار، (2) تصنيف الأخطار، (3) تقييم حالة التعرض لها، (4) تصنيف المخاطر.

**تحديد الأخطار:** تحديد العوامل البيولوجية والكيميائية والمادية القادرة على إحداث تأثيرات صحية سلبية والتي قد توجد في غذاء معين أو مجموعة من الأغذية.

**تصنيف الأخطار:** التقييم الكمي و/ أو النوعي لطبيعة التأثيرات الصحية السلبية ذات الصلة بالعوامل البيولوجية والكيميائية والمادية التي قد توجد في الأغذية. ويتعين بالنسبة للعوامل الكيميائية، إجراء تقييم الاستجابة للجرعة كما يتعين بالنسبة للعوامل البيولوجية أو المادية، إجراء تقييم الاستجابة للجرعة إذا كان من الممكن الحصول على البيانات.

**تقييم الاستجابة للجرعة:** تحديد العلاقة بين حجم التعرض (الجرعة) لعامل كيميائي أو بيولوجي أو مادي ومدى الحدة و/أو الوتيرة المرتبطة بالتأثيرات الصحية السلبية (الاستجابة).

**تقييم التعرض:** التقييم النوعي و/أو الكمي للمنتجات المحتملة من العوامل البيولوجية أو الكيميائية أو المادية عن طريق الأغذية فضلاً عن حالات التعرض من المصادر الأخرى إذا كان لها صلة بالوضع.

**تصنيف المخاطر:** التقدير النوعي و/أو الكمي بما في ذلك الشكوك المصاحبة، لاحتمال حدوث تأثيرات صحية سلبية معروفة أو محتملة ومدى حدتها بين سكان معينين استناداً إلى تحديد الأخطار، وتصنيف الأخطار وتقييم التعرض.

**إدارة المخاطر:** العملية التي تختلف عن تقييم المخاطر والتي تتمثل في تقدير أهمية بدائل السياسات بالتشاور مع الأطراف المعنية، والأخذ بعين الاعتبار تقييم المخاطر وغير ذلك من العوامل ذات الصلة بحماية صحة المستهلكين وترويج الممارسات التجارية النزيهة، واختيار خيارات الوقاية والمكافحة الملائمة إذا لزم الأمر.

**الإبلاغ عن المخاطر:** التبادل التفاعلي للمعلومات والآراء، خلال عملية تحليل المخاطر ذات الصلة بالأخطار والمخاطر، والعوامل ذات الصلة بالمخاطر وتصورات المخاطر، فيما بين القائمين على تقييم المخاطر، ومديري المخاطر والمستهلكين والصناعيين والدوائر الأكاديمية وغير ذلك من الأطراف المعنية، بما في ذلك توضع نتائج تقييم المخاطر، والأسس التي بنيت عليها قرارات إدارة المخاطر.

### تعريف أخرى

**سياسات تقييم المخاطر:** خطوط توجيهية موثقة بشأن انتقاء الخيارات والأحكام المرافقة من أجل تطبيقها عند نقاط ملائمة من اتخاذ القرارات في سياق تقييم المخاطر للمحافظة على سلامة العملية من الناحية العلمية.

**مواصفات المخاطر:** وصف المشكلة المتعلقة بسلامة الأغذية وسياقها.

**تقدير المخاطر:** التقدير الكمي للمخاطر المستخلص من تصنيف المخاطر.

## المرفق الخامس

قائمة المواصفات والنصوص ذات الصلة التي أقرتها هيئة  
الدستور الغذائي في دورتها السادسة والعشرين

القسم 1: المواصفات والنصوص ذات الصلة التي أقرت عند الخطوة 8 كنصوص نهائية

المواصفات والنصوص ذات الصلة	المرجع	الوضع
مشروع الخطوط التوجيهية الإقليمية في أفريقيا بشأن نقاط الاتصال القطرية للدستور الغذائي ولجان الدستور الغذائي القطرية	الفقرة 25 من المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/28	أقرت
مشروع المواصفات الخاصة بالشيكولاته ومنتجاتها <sup>11</sup>	المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/14	أقرت (أنظر الفقرة 39)
مواصفات الدستور الغذائي العامة بشأن المواد المضافة إلى الأغذية: مشروع التعديل في الملحق بالجدول 3	الفقرة 56 من المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 03/12A	أقرت
نظام الترقيم الدولي للمواد المضافة إلى الأغذية: مشروع التعديلات	الفقرتان 96 و99 من المرفق السابع بالوثيقة ALINORM 03/12A	أقرت
مواصفات الدستور الغذائي العامة للمواد المضافة إلى الأغذية: مشروع التعديل في الملاحق والجدول	الفقرة 61 من المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/12	أقرت
مشروع مدونة الممارسات بشأن الوقاية من تلوث عصير التفاح ومكونات عصير التفاح في المشروبات الأخرى بالباتولين	الفقرة 123 من المرفق التاسع بالوثيقة ALINORM 03/12A	أقرت (أنظر الفقرة 40)
مشروع الحدود القصوى للباتولين في عصير التفاح ومكونات عصير التفاح في المشروبات الأخرى	الفقرة 118 من المرفق العاشر بالوثيقة ALINORM 03/12	أقرت (أنظر الفقرة 40)
مشروع مدونة الممارسات للوقاية (للتخفيض) من تلوث الحبوب بالسموم الفطرية	الفقرة 127 من المرفق العاشر بالوثيقة ALINORM 03/12A	أقرت
المواصفات العامة للأغذية المعاملة بالإشعاع: المشروع المعدل <sup>12</sup>	الفقرة 78 من المرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 03/12A	أقرت (أنظر الفقرات 45-47)

<sup>11</sup> تلغى المواصفات الحالية للشيكولاته والشيكولاته المركبة والمحشوة والمنتجات المصنوعة من زبدة الكاكاو.

<sup>12</sup> يسحب النص الموجود.



المواصفات والنصوص ذات الصلة	المرجع	الوضع
مشروع المبادئ الخاصة بتحليل المخاطر في الأغذية المعاملة بالتقانة الحيوية الحديثة	الفقرة 34 من المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/34	أقرت مع تعديلات على صياغة النص الفرنسي والأسباني (أنظر الفقرة 48)
مشروع الخطوط التوجيهية لتقدير سلامة الأغذية المستمدة من نباتات مطعمة الدنا.	الفقرة 61 من المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 03/34	أقرت مع تعديلات على صياغة النص الفرنسي والأسباني (أنظر الفقرة 48)
مشروع الخطوط التوجيهية لتقدير سلامة الأغذية المنتجة من نباتات مطعمة الدنا	المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/34A	أقرت مع تعديلات على صياغة النص الفرنسي (أنظر الفقرة 48)
مشروع المواصفات للأشجوة المملحة المجففة	الفقرة 24 من المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 03/18	أقرت
مشروع مدونة الممارسات المنقحة بشأن الأسماك والمنتجات السمكية	الفقرتان 76، 82 من المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/18	أقرت مع تعديلات (أنظر الفقرة 51)
المواصفات الخاصة بالحمضيات والباملو والجريب فروت: مشروع الأحكام الخاصة بتحديد الحجم (القسم 3) والتعريف التجاري (القسم 6-2-4)	الفقرة 73 من المرفق الرابع بالوثيقة ALINORM 03/35	أقرت (أنظر الفقرة 52)
مشروع المواصفات الخاصة بالبيتاهاياس	الفقرة 41 من المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 03/35	أقرت
مشروع المواصفات الخاصة بالكسافا الحلوة	الفقرة 32 من المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/35	أقرت
مشروع مدونة الممارسات الصحية في الفاكهة والخضر الطازجة <sup>13</sup>	الفقرة 65 من المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/13	أقرت مع تعديلات (أنظر الفقرة 55)
تحليل الأخطار ونظام نقطة المراقبة الحرجة والخطوط التوجيهية للتنفيذ؛ مشروع التعديل	الفقرة 30 من المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/13A	أقرت (أنظر الفقرة 56)
مشروع الخطوط التوجيهية لنظم الرقابة على الأغذية المستوردة	الفقرات 9-30 من المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/30	أقرت (أنظر الفقرة 57)
مشروع الخطوط التوجيهية لتحديد مدى تكافؤ التدابير الصحية اللازمة لنظم تفتيش الأغذية وإصدار الشهادات ذات الصلة	الفقرات 8-16 من المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/30A	أقرت (أنظر الفقرات 59-61)
الخطوط التوجيهية بشأن إنتاج وتجهيز وتوسيم وتسويق الأغذية المنتجة عضوياً: القسم 5 - المواد المسموح استخدامها: مشروع المعايير	الفقرة 80 من المرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 03/22A	أقرت (أنظر الفقرة 62)

<sup>13</sup> تلغى مدونات الممارسات الحالية للأسماك الطازجة والمجمدة والمقطعة والمعلبة.

المواصفات والنصوص ذات الصلة	المرجع	الوضع
المواصفات العامة لتوسيم الأغذية المعبأة: مشروع التعديل علي أسماء الفئات	الفقرة 24 من المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/22A	أقرت
الخطوط التوجيهية الخاصة بالتوسيم التغذوي: مشروع التعديل	الفقرة 41 من المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 03/22A	أقرت (أنظر الفقرات 64-69)
المواصفات الخاصة بزيوت الزيتون وزيوت لبّ الزيتون	الفقرة 31 من المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/17	أقرت مع تعديلات (أنظر الفقرتين 77-80)
مشروع الخطوط التوجيهية للمصادقة على طرائق التحليل من جانب مختبر واحد	الفقرة 55 من المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 03/23	أقرت مع الإحالة (أنظر الفقرتين 86-87)
طرائق التحليل العامة للكشف عن المواد المعالجة بالإشعاع	الجزء 1 و 2 من المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 03/23	أقرت
الطرائق العامة لتحليل المواد المضافة للأغذية والملوثات	الجزء 3 من المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 03/23	أقرت
المواصفات الخاصة بالقشدة وبالقشدة الجاهزة: المشروع المنقح <sup>14</sup>	الفقرة 36 من المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/11	أقرت مع تعديلات في الصياغة (أنظر الفقرتين 90-91)
المواصفات الخاصة بمنتجات الألبان المتخمرة: المشروع المنقح <sup>15</sup>	الفقرتان 61-62 من المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 03/11	أقرت مع تعديلات في الصياغة (أنظر الفقرات 92-97)
المواصفات الخاصة بمساحيق الشرش: المشروع المقترح <sup>16</sup>	الفقرة 74 من المرفق الرابع بالوثيقة ALINORM 03/11	أقرت مع تعديلات (أنظر الفقرتين 98-99)
مشروع المبادئ العامة لنظافة اللحوم	الفقرات 6-17 من المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/16A	أقرت
مشروع المواصفات الخاصة بمنتجات جوز الهند المائي: ألبان جوز الهند وقشدة جوز الهند	الفقرة 74 من المرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 03/27	أقرت
مشروع المواصفات الخاصة بأغصان الخيزران المعلبة	الفقرة 25 من المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/27	أقرت مع تعديلات (أنظر الفقرة 103)
مشروع المواصفات الخاصة بالفاكهة المنواة المعلبة <sup>17</sup>	الفقرة 47 من المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 03/27	أقرت

14 يسحب النص الموجود.

15 يسحب النص الموجود.

16 يسحب النص الموجود.

17 تسحب المواصفات الموجودة للذراقة الملب والمشمش الملب والخوخ الملب.

المواصفات والنصوص ذات الصلة	المرجع	الوضع
مشروع الخطوط التوجيهية لوسائل تعبئة الفاكهة المعلبة	الفقرة 52 من المرفق الرابع بالوثيقة ALINORM 03/27	أقرت مع تعديلات في النص الأسباني (أنظر الفقرة 105)
مشروع الحدود القصوى لمخلفات المبيدات	المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 03/24A	أقرت
المشروع الخاص بمبيدات الآفات: الحدود القصوى للمخلفات	الفقرات 48-156 من المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/24	أقرت باستثناء الحدود القصوى لمخلفات أميترول (079) وكربنـدازيم (072) وبوتكسيد الببيرونيل (أنظر الفقرة 107)
مشروع الحدود القصوى للمخلفات الغربية	الفقرتان 139-140 من الوثيقة ALINORM 03/24A	أقرت (أنظر الفقرة 108)
مشروع الخطوط التوجيهية بشأن الممارسات المخبرية الجيدة لتحليل مخلفات المبيدات: تعديل <sup>18</sup>	الفقرات 150-153 من المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/24A	أقرت
العقاقير البيطرية: مشروع الحدود القصوى للمخلفات	المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/31A	أقرت
العقاقير البيطرية: مشروع الحدود القصوى للمخلفات	المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/31	أقرت مع التعديلات (أنظر الفقرات 110-112)

القسم 2: المواصفات والنصوص ذات الصلة المقررة عند الخطوتين 5 و8 كنصوص نهائية  
مع التوصية بحذف الخطوتين 6 و7

المواصفات والنصوص ذات الصلة	المرجع	الوضع
نظام الترقيم الدولي للمواد المضافة إلى الأغذية: مشروع التعديل	الفقرة 97 من المرفق السابع بالوثيقة ALINORM 03/12	أقرت
نظام الترقيم الدولي للمواد المضافة إلى الأغذية: مشروع التعديل المقترح	الفقرتان 96 و99 من المرفق السابع بالوثيقة ALINORM 03/12A	أقرت
مواصفات الدستور الغذائي العامة للمواد المضافة إلى الأغذية: مشروع التعديل في الملاحق والجدول	الفقرة 61 من المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/12	أقرت
مشروع الخصائص التوجيهية المقترحة بشأن طبيعة المواد المضافة إلى الأغذية ونقاوتها	الفقرات 93-95 من المرفق السادس بالوثيقة ALINORM 03/12	أقرت
مشروع الخصائص التوجيهية المقترحة بشأن طبيعة المواد المضافة إلى الأغذية ونقاوتها	الفقرة 94 من المرفق السادس بالوثيقة ALINORM 03/12A	أقرت
مدونة الممارسات الدولية الموصى بها لمعاملة الأغذية بالإشعاع؛ مشروع التنقيح المقترح <sup>19</sup> .	الفقرة 88 من المرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 03/12	أقرت
مشروع الملحق المقترح عن تقدير التسبب المحتمل بالحساسية - مشروع الخطوط التوجيهية بشأن إجراء عمليات تقييم سلامة الأغذية المستمدة من نباتات مطعمة الدنا	الفقرة 114 من المرفق الرابع بالوثيقة ALINORM 03/34	أقرت مع التعديلات على صياغة النص الفرنسي والأسباني (أنظر الفقرة 48)
المواصفات الخاصة بالزيوت النباتية المسماة: مشروع التعديل المقترح (زيت عباد الشمس المتوسط حامض الأوليك وسوبرأولين النخيل والبيانات الإضافية في الجدولين 3 و4)	الفقرات 65، 67، 69 من المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 03/17	أقرت
المواصفات العامة للأجبان: مشروع التعديل المقترح في المرفق الخاص بقشرة الأجبان وسطحها وغلافها	المرفق السادس بالوثيقة ALINORM 03/11	أقرت مع التعديلات (أنظر الفقرتين 100-101)
المشروع الخاص بمبيدات الآفات: الحدود	الفقرات 48-156 من المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/24	أقرت (أنظر الفقرة 107)

<sup>19</sup> يسحب النص الموجود

المواصفات والنصوص ذات الصلة	المرجع	الوضع
القصى للمخلفات		
مشروع الحدود القصوى المقترحة لمخلفات المبيدات	المرفق الرابع بالوثيقة ALINORM 03/24A	أقرت
مشروع طرائق التحليل المقترحة لمخلفات المبيدات: التعديل في القسم التمهيدي	الفقرة 164 من المرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 03/24	أقرت
العقاقير البيطرية: مشروع الحدود القصوى للمخلفات	المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 03/31A	أقرت
العقاقير البيطرية: مشروع الحدود القصوى للمخلفات	المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 03/31	أقرت مع التعديلات (أنظر الفقرتين 114-115)

### القسم 3: مشروع المواصفات والنصوص ذات الصلة المدرجة

#### في الإجراءات العاجلة في إطار الخطوة 5

المواصفات والنصوص ذات الصلة	المرجع	الوضع
نظام التقييم الدولي للمواد المضافة إلى الأغذية: مشروع التعديل	الفقرة 97 من المرفق السابع بالوثيقة ALINORM 03/12	أقرت
قائمة المصطلحات والمفردات لمخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية: مشروع التعديل	المرفق السادس بالوثيقة ALINORM 03/31	أقرت

## المرفق السادس

قائمة مشاريع المواصفات والنصوص ذات الصلة عند الخطوة 5 التي أقرتها  
هيئة الدستور الغذائي في دورتها السادسة والعشرين

المواصفات والنصوص ذات الصلة	المرجع	الوضع
مشروع مدونة الممارسات المقترحة للتغذية الحيوانية الجيدة	المرفق الثاني بالوثيقة 03/38A	ALINORM
مشروع المواصفات العامة لعصائر الفاكهة	الفقرات 86-88 من المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 39A	أقرت (الفقرات 83-86). نقل النص الأساسي إلى الخطوة 7 معدلاً.
مشروع مدونة الممارسات المقترحة للتغذية الحيوانية الجيدة	المرفق الثاني بالوثيقة 03/38A	أقرت عند الخطوة 5 ونقلت إلى الخطوة 8 (مع إغفال الخطوتين 6 و7) باستثناء تعريف "المواد المضافة إلى العلف" والفقرات 11 و12 و13 التي نقلت إلى الخطوة 6 فقط لمزيد من الدراسة في دورة إضافية لفريق المهام المخصص المعني بالتغذية الحيوانية (الفقرة 39)
مشروع المواصفات العامة لعصائر الفاكهة	الفقرات 86-88 من المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 39A	أقرت (الفقرات 83-86). نقل النص الأساسي إلى الخطوة 7 معدلاً.
مشروع المواصفات العامة لعصائر الفاكهة	الفقرات 86-88 من المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 39A	نقل إلى الخطوة 6 مشروع الحد الأدنى المقترح لمعدل بريكس في العصائر المعاد تركيبها والمساحيق المعاد تركيبها والمحتوى الأدنى من العصير و/أو المسحوق في عصائر الفاكهة (نسبة v/v %). - عصائر العنب، الجوافة، الماندرين/التانجارين، المانجو، الجراناديل الأرجوانية والتمر الهندي (عند الخطوة 5) وعصائر الليمون والبرتقال والحامض والأناناس (عند الخطوة 3) (أقرت عند الخطوة 6)

المواصفات والنصوص ذات الصلة	المرجع	الوضع
المعكرونة العصائبية الجاهزة	الفقرة 74 من المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/15	أقرت (أنظر الفقرات 118-120)
مبادئ تحليل المخاطر	الفقرة 28 من المرفق الرابع بالوثيقة ALINORM 03/12A	أقرت
نظام تصنيف الأغذية في المواصفات العامة للمواد المضافة إلى الأغذية	الفقرة 51 من المرفق الثاني بالوثيقة ALINORM 03/12A	أقرت (أنظر الفقرة 122)
مبادئ تقدير التعرض للملوثات والسموم في الأغذية	الفقرة 119 من المرفق الثامن بالوثيقة ALINORM 03/12A	أقرت (أنظر الفقرة 123)
الوقاية من الإصابة بالسموم الفطرية في الفول السوداني والحد منها	الفقرة 136 من المرفق الحادي عشر بالوثيقة ALINORM 03/12A	أقرت
الوقاية من تلوث الأغذية بالرصاص والحد منه	الفقرة 152 من المرفق الثاني عشر بالوثيقة ALINORM 03/12A	أقرت
شهادة نموذجية للأسماك والمنتجات السمكية	الفقرة 101 من المرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 03/18	أقرت (أنظر الفقرة 126)
اللوبيستر المجمد (النص المعدل)	الفقرة 115 من المرفق السادس بالوثيقة ALINORM 03/18	أقرت
عنب المائدة	الفقرة 103 من المرفق السادس بالوثيقة ALINORM 03/35	أقرت
مدونة ممارسات النظافة للألبان ومنتجات الألبان	الفقرة 150 من المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 03/13A	أقرت
مواصفات عامة لعصائر الفاكهة؛ معدل بريكس في بعض المنتجات	الفقرة 88 من المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 39A	أقرت (أنظر الفقرة 129)
خطوط توجيهية بشأن إنتاج وتصنيع وتوسيم وتسويق الأغذية المنتجة عضوياً	الفقرة 98 من المرفق السادس بالوثيقة ALINORM 03/22A	أقرت (أنظر الفقرتين 130-131)
القسم 5 - المواد المسموح استعمالها: الملحق 2		

المواصفات والنصوص ذات الصلة	المرجع	الوضع
خطوط توجيهية بشأن أخذ العينات	الفقرة 19 من المرفق الرابع بالوثيقة ALINORM 03/23	أقرت
أوجه الشك في عمليات القياس <sup>20</sup>	الفقرة 52 من المرفق الثالث بالوثيقة ALINORM 03/23	أقرت
مدونة الممارسات بشأن نظافة اللحوم	الفقرات 18-77 من المرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 03/16A	أقرت (أنظر الفقرة 133)
مبيدات الآفات: الحدود القصوى من المخلفات	المرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 03/24A	أقرت
العقاقير البيطرية: الحدود القصوى من المخلفات	المرفق الخامس بالوثيقة ALINORM 03/31A	أقرت (أنظر الفقرة 135)

<sup>20</sup> تؤدي الموافقة على هذا النص عند الخطوة 5 بالضرورة إلى تعديل CAC/GL 27-1997 الخطوط التوجيهية بشأن تقدير كفاءة المختبرات على اختبار الأغذية المستوردة والمصدرة. وقد حلّ الدليل ISO/IEC 17025 محلّ الدليل 25 الصادر عن ISO/IEC وتشير مقدمة مشروع الخطوط التوجيهية المقترحة بشأن أوجه الشك في عمليات القياس إلى هذا المرجع الجديد (الفقرة 48 من الوثيقة ALINORM 03/23).



## المرفق السابع

قائمة المواصفات والنصوص ذات الصلة التي ألفتها هيئة الدستور الغذائي  
في دورتها السادسة والعشرين

## النصوص الملغاة/ المسحوبة

المراجع	المواصفات والنصوص ذات الصلة
ALINORM 03/12 من الوثيقة 135 الفقرة	سحب الحد الأقصى للرصاص في الزبدة
ALINORM 03/24A المرفق السادس بالوثيقة	سحب الحد الأقصى للرصاص في دسم اللبن
ALINORM 03/24 المرفق الرابع بالوثيقة	مواصفات الدستور الغذائي العامة لعصائر الخضار (CODEX STAN 179-1991)
ALINORM 03/19 من الوثيقة 9 الفقرة	مواصفات الدستور الغذائي الأوروبية الإقليمية للمايونيز (CODEX STAN 168-1989)
ALINORM 03/14 من الوثيقة 67 الفقرة	مواصفات الدستور الغذائي للشوكولاته (CODEX STAN 87-1981) *
ALINORM 03/14 من الوثيقة 67 الفقرة	مواصفات الدستور الغذائي للشوكولاته المركبة والمحشوة (CODEX (STAN 142-1983) *
ALINORM 03/14 من الوثيقة 67 الفقرة	مواصفات الدستور الغذائي للمنتجات المصنوعة من زبدة الكاكاو (CODEX STAN 147-1985) *
ALINORM 03/27 من الوثيقة 47 الفقرة	مواصفات الدستور الغذائي للمشمش المعلب (CODEX STAN 129-1981) +
ALINORM 03/27 من الوثيقة 47 الفقرة	مواصفات الدستور الغذائي للدرّاق المعلب (CODEX STAN 14-1981) +
ALINORM 03/27 من الوثيقة 47 الفقرة	مواصفات الدستور الغذائي للخوخ المعلب (CODEX STAN 59-1981) +
ALINORM 03/18 من الوثيقة 76 الفقرة	مدونة الممارسات بشأن السمك الطازج (CAC/RCP 9-1976) ‡

المراجع	المواصفات والنصوص ذات الصلة
الفقرة 76 من الوثيقة ALINORM 03/18	مدونة الممارسات بشأن السمك المجمد (CAC/RCP 16-1978) ‡
الفقرة 76 من الوثيقة ALINORM 03/18	مدونة الممارسات بشأن السمك المفروم (CAC/RCP 27-1983) ‡
الفقرة 76 من الوثيقة ALINORM 03/18	مدونة الممارسات بشأن السمك المعلب (CAC/RCP 10-1976) ‡

\* استعيض عنها بمواصفات الدستور الغذائي للشيكولاته ومنتجات الشيكولاته  
 + استعيض عنها بمواصفات الدستور الغذائي للفاكهة المنوأة المعلبة  
 ‡ استعيض عنها بمدونة الممارسات بشأن الأسماك والمنتجات السمكية

## المرفق الثامن

## الأعمال الجديدة الموافق عليها

اللجنة المسؤولة	المواصفات والنصوص ذات الصلة
لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية والملوثات	إعادة النظر في التمهيد لمواصفات الدستور الغذائي العامة للمواد المضافة إلى الأغذية
لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية والملوثات	مشروع مدونة الممارسات المقترحة للاستخدام الآمن للكورين الفعّال
لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية والملوثات	إعادة النظر في المعدلات التوجيهية للنويدات المشعة في الأغذية نتيجة تلوث نووي عارض كي تستخدم في التجارة الدولية (CAC/GL 5-1989)، بما في ذلك المعدلات التوجيهية للاستخدام على المدى الطويل
لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية والملوثات	مشروع الحدود القصوى المقترحة للأفلاتكسين في اللوز والبندق والفسق
لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية والملوثات	مشروع مدونة الممارسات المقترحة للوقاية من تلوث الأغذية بالقصدير والحد منه
لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية والملوثات	مشروع الحدود القصوى المقترحة لمادة Doxynivalenol
لجنة الدستور الغذائي المعنية بالأسماك وبالمنتجات السمكية	مشروع المواصفات المقترحة لكافيار الاسترجون
لجنة الدستور الغذائي المعنية بالأسماك وبالمنتجات السمكية	مشروع التعديلات المقترحة في مواصفات السمك المملح والسمك المملح المجفف من نوع الغادسيات (أخذ العينات والتحليل)
لجنة الدستور الغذائي المعنية بالفاكهة والخضر الطازجة	مشروع مواصفات الدستور الغذائي للرامبوتان (تعدده تايلند ويعرض على الدورة الحادية عشرة للجنة الدستور الغذائي المعنية بالفاكهة والخضر الطازجة لدراسته)
لجنة الدستور الغذائي المعنية بالدهون والزيوت	مشروع التعديل المقترح في مواصفات الزيوت النباتية المسماة؛ تعديل زيت حبوب السمسم وإضافة زيت نخالة الأرز
لجنة الدستور الغذائي المعنية بالدهون والزيوت	مشروع التعديل المقترح في الجدول 1 من مدونة الممارسات الدولية الموصى بها لتخزين ونقل الدهون والزيوت الصالحة للأكل السائبة في ظل الإجراءات المعجلة

المواصفات والنصوص ذات الصلة	اللجنة المسؤولة
مشروع الخطوط التوجيهية المقترحة لحل المنازعات بشأن نتائج التحاليل (الاختبارات)	لجنة الدستور الغذائي المعنية بأساليب التحليل وأخذ العينات
استعراض مصطلحات التحليل لأغراض استخدامات الدستور (دليل الإجراءات)	لجنة الدستور الغذائي المعنية بأساليب التحليل وأخذ العينات
مشروع المواصفات المقترحة للطحينية	لجنة تنسيق الدستور الغذائي للشرق الأدنى
مشروع الخطوط التوجيهية المقترحة لنقاط اتصال الدستور الغذائي ولجانه القطرية في الشرق الأدنى	لجنة تنسيق الدستور الغذائي للشرق الأدنى
مشروع التوصيات المقترحة بشأن الأساس العلمي للمطالبات الصحية	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالتغذية والأغذية للاستخدامات التغذوية الخاصة
قائمة بالأولويات في مجال مبيدات الآفات (مبيدات آفات جديدة وأخرى خاضعة لاستعراض دوري)	لجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات المبيدات
مشروع الخطوط التوجيهية المقترحة بشأن استخدام القياس الطيفي للكتلة للتعرف على المخلفات والتأكد منها وتحديد كميتها	لجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات المبيدات
الاستعراض الدوري للنصوص الموجودة عن طرائق التحليل وأخذ العينات من أجل تحديد المخلفات التي تراعي الحدود القصوى للمخلفات	لجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات المبيدات
مشروع الخطوط التوجيهية المقترحة لتقدير عدم موثوقية النتائج	لجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات المبيدات
المعايير المنقحة المقترحة في عملية ترتيب المكونات بحسب الأولوية تمهيداً لتقييمها من جانب الاجتماع المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بشأن مخلفات المبيدات	لجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات المبيدات
قائمة بالعقاقير البيطرية الأولى بالتقييم أو بإعادة التقييم	لجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية
مشروبات الألبان المخمرة (سواء تعديل المواصفات للألبان المخمرة أو مواصفات جديدة - لاتخاذ قرار)	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان

## المرفق التاسع

## البلدان المسؤولة عن تعيين رؤساء الأجهزة الفرعية لهيئة الدستور الغذائي

الرمز	الجهاز الفرعي	البلد المضيف	الحالة
CX 703	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان	نيوزلندا	قيد العمل
CX 708	لجنة الدستور الغذائي المعنية بمنتجات الكاكاو والشيكولاته	سويسرا	أرجئت إلى أجل غير مسمى
CX 709	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالدهون والزيوت	المملكة المتحدة	قيد العمل
CX 710	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالسكر	المملكة المتحدة	أرجئت إلى أجل غير مسمى
CX 711	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمواد المضافة للأغذية والملوثات	هولندا	قيد العمل
CX 712	لجنة الدستور الغذائي المعنية بنظافة الأغذية	الولايات المتحدة الأمريكية	قيد العمل
CX 713	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالفاكهة والخضر المصنعة	الولايات المتحدة الأمريكية	قيد العمل
CX 714	لجنة الدستور الغذائي المعنية بوضع البيانات على عبوات الأغذية	كندا	قيد العمل
CX 715	لجنة الدستور الغذائي المعنية بأساليب التحليل وأخذ العينات	المجر	قيد العمل
CX 716	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمبادئ العامة	فرنسا	قيد العمل
CX 718	لجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات المبيدات	هولندا	قيد العمل
CX 719	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمياه المعدنية الطبيعية	سويسرا	أرجئت إلى أجل غير مسمى
CX 720	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالتغذية والأغذية للاستخدامات التغذوية الخاصة	ألمانيا	قيد العمل
CX 722	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالأسمك والمنتجات السمكية	النرويج	قيد العمل
CX 723	لجنة الدستور الغذائي المعنية بصحة اللحوم	نيوزلندا	قيد العمل
CX 728	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالبروتينات النباتية	كندا	أرجئت إلى أجل غير مسمى
CX 729	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالحبوب والبقول والحبوب البقولية	الولايات المتحدة الأمريكية	أرجئت إلى أجل غير مسمى
CX 730	لجنة الدستور الغذائي المعنية بمخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية	الولايات المتحدة الأمريكية	قيد العمل
CX 731	لجنة الدستور الغذائي المعنية بالفاكهة والخضر الطازجة	المكسيك	قيد العمل
CX 733	لجنة الدستور الغذائي المعنية بفحص الواردات والصادرات الغذائية ونظم إصدار الشهادات	أستراليا	قيد العمل

## أفرقة المهام الحكومية الدولية المخصصة التي أنشأتها الهيئة في دورتها الثالثة والعشرين

CX 801	فريق المهام الحكومي الدولي المخصص المعني بعصائر الفاكهة والخضر	البرازيل
CX 803	فريق المهام الحكومي الدولي المخصص المعني بتربية الحيوانات	الدانمرك